

СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

„Службен весник на Република
Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации 15 дена.

Четврток, 2 април 1998
Скопје

Број 16

Год. LIV

Аконтацијата за 1998 година изнесува
7.200 денари. Овој број чини 400
денари. Жиро сметка 40100-603-12498

424.

Врз основа на член 68 став 1 алинеја 15 од Уставот на Република Македонија и член 38 од Законот за судовите („Службен весник на Република Македонија“ број 36/95), Собранието на Република Македонија, на седницата одржана на 25 март 1998 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ИЗБОР НА СУДИИ ВО ОСНОВНИТЕ СУДОВИ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

1. За судија во Основниот суд – Берово е избрана Фимка Капушевска, адвокат од Пехчево;

2. За судии во Основниот суд – Гевгелија се избрани: Милан Христоски, адвокат од Прилеп и Благоица Миладиноска-Цонева, адвокат од Свети Николе;

3. За судија во Основниот суд – Гостивар е избран м-р Бранко Секулоски, на работа во Основниот суд – Гостивар;

4. За судија во Основниот суд – Делчево е избран Душко Симов, стручен соработник во Основниот суд – Делчево;

5. За судии во Основниот суд Скопје II-Скопје се избрани: Лидија Тасева, адвокат од Скопје и Гордана Роловска, стручен соработник во Апелациониот суд – Скопје;

6. За судија во Основниот суд – Тетово е избран Мичо Гајдациев, невработен, поранешен судија за прекршоци во Тетово и

7. За судија во Основниот суд – Штип е избран Кирче Донев, стручен соработник во Апелациониот суд – Штип.

Оваа одлука влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Бр. 07-1316/1
25 март 1998 година
Скопје

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Тито Петковски, с.р.

425.

Врз основа на член 42 од Законот за судовите („Службен весник на Република Македонија“ број 36/95), а во врска со Одлуката за определување на бројот на судиите во основните судови („Службен весник на Република Македонија“ број 6/96), Собранието на Република Македонија, на седницата одржана на 25 март 1998 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ОГЛАСУВАЊЕ ИЗБОР НА СУДИЈА НА ОСНОВНИОТ СУД ВО ПРИЛЕП

1. Собранието на Република Македонија огласува дека ќе врши избор на еден судија на Основниот суд во Прилеп.

2. Заинтересираните кандидати кои ги исполнуваат условите предвидени во член 43 од Законот за судовите (државјанин на Република Македонија, кој ги исполнува општите услови определени со Закон за засновање на работен однос во орган на државната управа, кој е

дипломиран правник со положен правосуден испит, кој ужива углед за вршење на судиската функција и кој има работно искуство со потврдени резултати на правни работи по полагањето на правосудниот испит над пет години), пријавите со потребните документи да ги поднесат до Републичкиот судски совет во рок од 15 дена од денот на објавувањето на Одлуката во „Службен весник на Република Македонија“.

3. Оваа одлука ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и во весникот „Нова Македонија“.

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Бр. 07-1318/1
25 март 1998 година
Скопје

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Тито Петковски, с.р.

426.

Врз основа на членовите 42 и 44 од Законот за судовите („Службен весник на Република Македонија“ број 36/95), Собранието на Република Македонија, на седницата одржана на 25 март 1998 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ОГЛАСУВАЊЕ ИЗБОР НА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА ОСНОВНИОТ СУД ВО ПРИЛЕП

1. Собранието на Република Македонија огласува дека ќе врши избор на претседател на Основниот суд во Прилеп.

2. Заинтересираните кандидати, судии во Основниот суд во Прилеп, пријавите да ги поднесат до Републичкиот судски совет во рок од 15 дена од денот на објавувањето на Одлуката во „Службен весник на Република Македонија“.

3. Оваа одлука ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и во весникот „Нова Македонија“.

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Бр. 07-1317/1
25 март 1998 година
Скопје

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Тито Петковски, с.р.

427.

Врз основа на член 52 став 1 од Законот за царините („Службен весник на РМ“ бр. 20/93, 63/94 и 15/97) и член 46, став 3 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на РМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на РМ“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 30 март 1998 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ЦАРИНСКИ КОНТИН- ГЕНТ ЗА УВОЗ НА СТОКИ

1. Со оваа одлука се определува износот на царинскиот контингент и се определуваат стоките (опрема) што не се произведува во Република Македонија, а која

може да се увезе од страна на АД „Жито Луке“ – Скопје, без плаќање на царина и е во функција на производниот процес.

2 Без плаќање царина може да се увезе следнава стока со тарифна ознака 8704 21 31 00 од Законот за царинска тарифа, во количина од 42 специјализирани возила во вкупна вредност од 2 348.500 германски марки

3. Министерот за финансии со решение го одобрува царинскиот контингент по барање на крајниот корисник

4. Оваа одлука ќе се применува за одобрените увози на стока од точка 1 и 2 на оваа одлука која ќе биде внесена во царинско подрачје, заклучно со 31 декември 1998 година.

5. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-884/1
30 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

428.

Врз основа на член 52 став 1 од Законот за царините („Службен весник на РМ“ бр. 20/93, 63/95 и 15/97), член 4 од Законот за посебните давачки при увоз на земјоделски и прехранбени производи („Службен весник на РМ“ бр. 2/94) и член 46 став 3 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на РМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на РМ“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 30.03.1998 година, донесе

ОДЛУКА ЗА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ЦАРИНСКИ КОНТИН- ГЕНТИ ПРИ УВОЗ НА ЗАМРЗАТО СВИНСКО МЕСО И МЕСО ОД ДОМАШНИ КОКОШКИ ЗА 1998 ГОДИНА

1 Со оваа одлука се определува царинскиот контингент при увоз на замрзнато свинско месо и месо од домашни кокошки, кој може да се увезе без плаќање царина и за кои не се плаќа посебна давачка при увозот на земјоделски и прехранбени производи.

2 Во рамките на билансните потреби на преработувачката месна индустрија, без плаќање царина и посебна давачка може да се увезат:

а) месо свинско замрзнато во вкупна количина од 1 800 тони, од кои 1.000 тони ќе се распределуваат во првото полугодие и 800 тони во второто полугодие, и тоа за следниве тарифни броеви:

– 0203 21 -- трупови и полутки;

– 0203 22 -- бутони, плешки и парчиња од нив, со коски и

– 0203 29 -- Друго;

б) месо од домашни кокошки во вкупна количина од 200 тони и тоа за тарифната ознака.

– 0207 14 00 00 - парчиња и отпадоци замрзнати.

3 Увозот без плаќање царина на стоките од точка 2 на оваа одлука, го одобрува министерот за финансии по претходна распределба од страна на Министерството за стопанство по корисници и количини

4 Со решението донесено согласно точка 3 од оваа одлука, корисникот го стекнува и правото за ослободување од плаќање посебна давачка

5 Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-876/1
30 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

429.

Врз основа на член 72 став 2 од Законот за радиодифузната дејност („Службен весник на РМ“ бр. 20/97), Владата на Република Македонија на предлог на Советот за радиодифузија, на седницата одржана на 28 01 1998 година, Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 30 март 1998 година, донесе

ОДЛУКА ЗА ОСЛОБОДУВАЊЕ ОД ПЛАЌАЊЕ РАДИОДИ- FUЗНА ТАКСА НА КОРИСНИЦИ НА РАДИО И ТВ ПРИЕМНИЦИ ОД ПОДРАЧЈА КОИ НЕМААТ КВАЛИТЕТЕН РАДИОТЕЛЕВИЗИСКИ СИГНАЛ

1. Се ослободуваат од плаќање радиодифузна такса корисниците на радио и ТВ приемници од подрачјата – населбите кои не се покриени со квалитетен радиотелевизишки сигнал и тоа:

с. Уланици (општина Градско), с. Копачин Дол (општина Желино), с. Мраморец (општина Белчишта), с. Будинарци (општина Берово), с. Станци (општина Крива Паланка), с. Дурачка Река (општина Крива Паланка), населба Жидилово (општина Крива Паланка), с. Врбјани (општина Ростуше), с. Попчево (општина Струмица), с. Белотино (општина Струмица), с. Расборци (општина Струмица), с. Рич (општина Струмица), с. Модриште (општина М. Брод), с. Латово (општина М. Брод), с. Тополица (општина М. Брод), с. Г. Манастирец (општина М. Брод), с. Дворци (општина Кондово), населба Превалец (општина Велес), с. Раштани (општина Велес), с. Брждани (општина Кичево), с. Подареш (општина Подареш), с. Ораовица (општина Подареш), с. Растеш (општина Самоков), с. Здуње (општина Самоков), с. Белица (општина Самоков).

Од плаќање радиодифузна такса се ослободуваат и дел од корисниците на радио и ТВ приемници од населбите Корито – Чеграње и Свиляри – Кондово, каде што нема квалитетен сигнал на (50% од населба Корито, односно 30% Свиляри).

Идентификација на корисниците (домаќинствата) кои немаат квалитетен радиотелевизишки сигнал да изврши МРТ, односно претпријатието за пренос и смитување на радио и ТВ програмите и Службата на МРТ за водење на регистарот на корисниците.

2 Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-302/1
30 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

430.

Врз основа на член 27, став 12 од Законот за царините („Службен весник на РМ“ бр. 20/93 и 63/95) и член 46, став 5 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на РМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на РМ“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 16.03.1998 година, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ОПРЕМА КОЈА МОЖЕ ДА СЕ УВЕЗЕ БЕЗ ПЛАЌАЊЕ ЦАРИНА

1 Со ова решение се утврдува опремата која не се произведува во Република Македонија и може да се увезе без плаќање царина, а за потребите на Министерството за здравство и тоа.

Тарифен број	Тарифна ознака	Наименување	Количина
1	2	3	4

3006

Фармацевтски стоки навлезени во забележката 4 кон оваа глава

1	2	3	4	1	2	3	4
	3006 10	- Стерилен хируршки кетгут, слични стерилни материјали и стерилни адхезиви за хируршко затворање на рани, стерилна ламинирања, абсорбциони средства, средства за запирање на крварењето во хирургијата или забарството.		8539		Електрични сигнализатори со влакна или електрични сигнализатори со празнење, вклучувајќи и затворени рефлекторски влакна со вградени сигнализатори и ултравиолетови или инфрацрвени сигнализатори; лачни сигнализатори	
	3003 10 10 00	- Стерилен хируршки кетгут		8539 22		-- Други, со моќност до 200 В и за напони над 100 В	
4014	а) Хируршки конец	83 000 парчиња		8539 22 10 00		-- Рефлекторски ламби	
	Хигиенски и фармацевтски производи (вклучувајќи цуци) од гума, со прибор или без прибор од тврда гума.		9017			а) Рефлекторски ламби со статив за преглед	380 парчиња
	4014 90 00 00	- Друго				Инструменти и апарати за цртање, обележување или математичко сметање (на пример, апарати за цртање, пантографи, агломери, калкулатори во форма на тркалезна плоча), инструменти за мерење должина, што се држат в рака (на пример, мерни прачки и ленти, микро метарски мерила, мерила со нониус), неспомнати ниту опфатени на друго место во оваа глава	
4015	а) Агилуа- помагала при давање на вештачко дишење	2 400 парчиња				- Други инструменти	
	Предмети за облека и прибор за облека (вклучувајќи и нараквици), за сите видови намени, од гума, освен од тврда гума			9017 80		-- Мерни шипки, мерни траки и ленти со мерна поделба	
	4015 11 00 00	- Хируршки		9017 80 10 00		а) Сантиметар (за бебиња)	380 парчиња
	а) Хируршки ракавици	230 000 парчиња				Инструменти и апарати за медицинска, хируршка, забарска и ветеринарна наука, вклучувајќи и синтриграфски апарати, други електромедицински апарати и инструменти за испитување на видот	
	4015 19	- Други		9018 31		-- Шприцеви со или без игли	
8212	4015 19 90 00	- Друго					
	а) Ракавици за испитување	460 000 парчиња					
	Апарати за бричење, бричеви и сечила за бричење, жилети и друго (вклучувајќи и надворешни сечила во лента)		9018			-- Од пластични маси	
	8212 10	- Апарати за бричење и бричеви				а) Шприц за еднократна употреба -- пластичен	900 000 парчиња
	8212 10 90 00	- друго				-- Друго	
	а) Прибор за бричење	60 парчиња				а) Шприц стаклен	380 парчиња
	8212 20 00 00	- сечила за бричење (жилети и друго, вклучувајќи и надворешни сечила во ленти)				-- Цевчести метални игли и хируршки игли за пишале	
	а) Жилети	3 000 парчиња				-- Цевчести метални игли	
8423	Ваги (освен ваги со осетливост до 5 центиграми), вклучувајќи и машини за броење или контрола, кои работат врз база на мерење маса, тегови за ваги од сите видови					а) Игли за шприцеви за еднократна употреба	900 000 парчиња
	8423 10	- Ваги за мерење на маса на лица, вклучувајќи и ваги за бебиња, ваги за домаќинството				-- Друго	
	8423 10 90 00	- друго				а) Хируршки игли	91 000 парчиња
8506	а) Вага за бебиња	640 парчиња				- Други инструменти и апарати за офталмологијата	
	Примарни ќелии и примарни батерии					-- Неоптички	
	8506 10	- Со манган диоксид				а) Таблица за испитување на острината на видот	380 парчиња
	8506 10 19 00	- Друго				-- Друго	
8513	а) Алкални батерии	1 600 парчиња				а) Офталмоскоп	380 парчиња
	Преносни електрични светилки со сопствен извор (на пример, суви батерии, акумулатори или магнети), освен опремата за осветлување од тар број 8512					-- Инструменти и апарати за мерење на крвен притисок	
	8513 10 00 00	- Светилки				а) Апарати за мерење на крвен притисок	
	а) Цепна	380 парчиња					

1	2	3	4
	9018 90 85 00 -- Друго		
	а) Форцепс		
	б) Пинцети		
	в) Скалпел		
	г) Иглодржач		
	д) Стетоскоп		
	е) Ножици		
	г) Бубрежњаци		
	ж) Сад за инструменти		
	з) Пелвиметар		
	и) Спекулуми		
	ј) Мукус електроскоп		
	к) Ларингоскоп		
	л) Невролошко чеканче		
	м) Палочни штипки	90 000 парчиња	
9019	Апарати за механотерапија: апарати за масажа, апарати за психолошки тестирања; апарати за озонотерапија, оксигенотерапија, аеросол терапија, вештачко дишење или други терапевтски апарати за дишење		
	9019 20 00 00 -- апарати за озонотерапија, оксигенотерапија, аеросол терапија или други терапевтски апарати за дишење		
	а) Комплет за вештачко дишење на новороденчиња	320 парчиња	
9025	Хидрометри и слични пловни инструменти, термометри, пирометри, барометри, хигрометри и психрометри, вклучувајќи и комбинации на овие инструменти, со или без можности за регистрирање:		
	-- Термометри и пирометри, што не се комбинирани со други инструменти:		
	9025 11 -- Полнети со течност, за директно отчитување:		
	9025 11 91 00 ---- Клинички или ветеринарни		
	а) Термометар	760 парчиња	
9402	Медицински, хируршки, забарски или ветеринарски мебел (на пример, операциони маси, маси за преглед, болнички кревети со механички уреди, забарски столови со обртно наклонувачко и подигнувачко движење, делови на наведените производи)		
	9402 10 00 00 -- Забарски, берберски и слични столови и нивни делови		
	а) Гинеколошки стол	60 парчиња	
	9402 90 00 00 -- Друго		
	а) Барабани за стерилизација	1.600 парчиња	

2. Ова решение влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-879/1
16 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
Бранко Цвевковски, с.р.

431.

Врз основа на член 8 од Законот за поттикнување на развојот на земјоделството („Сл. весник на РМ“ бр. 24/92, 32/92, 83/92, 78/93 и 14/96), член 8 од Законот за тутунот („Сл. весник на РМ“ бр. 69/96), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 2 03 1998 година, донесе

**ПРОГРАМА
ЗА ПОТТИКНУВАЊЕ НА РАЗВОЈОТ НА ЗЕМЈОДЕЛСТВОТО ВО 1998 ГОДИНА**

I

Средствата за поттикнување на развојот на земјоделството во 1998 година во износ од 233 000.000,00 денари, обезбедени согласно член 2 раздел 140 ставка 426083 од Буџетот на Република Македонија („Сл. весник на РМ“ бр. 67/97) ќе се користат според намените, критериумите и условите утврдени со оваа програма и тоа за:

	Во денари
1. Подигање на вештачки ливади и производство на семе од еспарзета и инвентаризација на бонитетот на тревните состојки	23.000.000,00
2. Поттикнување на развојот на сточарството, рибарството и пчеларството	70.000 000,00
3. Суфинансирање на изградбата на брани за мали акумулации и мали хидромелиоративни системи за развој на земјоделството	60.000.000,00
4. Развој на земјоделството	55.062.000,00
5. Обезбедување на средства за поттикнување на производството на тутун во 1998 година	5.000.000,00
6. За довршување на започнатите мерки од 1997 година и за недоволно предвидени средства	19.938.000,00
ВКУПНО:	233.000 000,00

II

1 Средствата од дел I точка 1 на оваа програма во износ од 23 000 000,00 денари, ќе се користат од правни и физички лица за подигање на околу 1 500 ха вештачки ливади и инвентаризација на бонитетот на тревните состојки

2 Распоредот на средствата за набавка на семе по корисници ќе го врши министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, врз основа на барања на земјоделските производители и земјоделските претпријатија врз основа на барања директно доставени до Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство

3. Правење на тревни смески од повеќе видови тревы, пакување во единица за затревување на еден дека, дотур на семенски материјал до индивидуалните земјоделци како и давање на стручно упатство за подигање на вештачки ливади ги врши Земјоделскиот факултет во соработка со испорачателот на семенскиот материјал

III

1. Средствата од дел I точка 2 од оваа програма во износ од 70.000.000,00 денари ќе се користат за следните мерки и тоа.

1. ГОВЕДАРСТВО

1.1 Поттикнување на В/О за обележани крави 500,00 ден. по грло 10.000.000,00

1.2. Финансиска поддршка за одгледани и продадени женски приплодни грла-стелни јуници од Холштајн, Фризиска, Сименталска и Монтафонска раса (обележени и уматичени) од домашни одгледувачи (30% од пазарната вредност)	10.500.000,00
1.3. Финансиска поддршка за одгледани, обележани, уматичени и продадени машки приплодни грла од Сименталска, Монтафонска, Оберинталска и други раси (70% од пазарната вредност)	1.000.000,00
1.4. Финансиска поддршка за применет ембриотрансфер 10.000,00 ден. по грло	1.000.000,00

ВКУПНО: 22.500.000,00

2. ОВЧАРСТВО

2.1. Финансиска поддршка за одгледани, обележани, уматичени и продадени машки приплодни грла од расата Виртемберг-оригинали (50% од пазарната вредност)	1.000.000,00
2.2. Финансиска поддршка за одгледани женски приплодни грла за проширена репродукција од расата Виртемберг или крстоски во типот на Виртемберг (30% од пазарната вредност)	17 000 000,00
2.3. Финансиска поддршка за одгледан, обележан и уматичен машки приплоден добиток од расата Виртемберг (репродуктори) за продажба (70% од пазарната вредност)	4 000.000,00

ВКУПНО: 22.000.000,00

3. КОЗАРСТВО

3.1. Финансиска поддршка во набавка на приплодни грла од алпска и санска раса (од увоз) за формирање на репроцентар (50% од пазарната вредност)	1.500.000,00
---	--------------

4. СВИЊАРСТВО

4.1. Финансиска поддршка за набавка на нерези (од увоз) и формирање на центар за вештачко осеменување на свињи (70% од пазарната вредност)	2.000.000,00
4.2. Финансиска поддршка за набавка на висококвалитетни приплодни грла за репроцентарот за свињи и за негово редовно работење (70% од пазарната вредност)	2.000.000,00

ВКУПНО: 4.000.000,00

5. КОЊАРСТВО

5.1. Финансиска поддршка за редовно работење на ергелата за коњи „Витачево“ при АД АК „Тиквеш“ – Кавадарци	2.000.000,00
5.2. Учество во набавка на приплодни грла 50% од пазарната вредност (женски грла) 70% од пазарната вредност (машки грла)	600.000,00

ВКУПНО: 2.600.000,00

6. ПЧЕЛАРСТВО

6.1. Финансиска поддршка во набавка на пчелен рој со тежина од 1 кг. (40% од пазарната вредност)	2.000.000,00
--	--------------

7. РИБАРСТВО

7.1. За формирање на центар за одгледување на репродукционен и матичен материјал од ладноводни видови риби (50% од пазарната вредност)	3.000.000,00
--	--------------

8. ПОСЕБНИ МЕРКИ

8.1. Матично книговодство, селекција и мониторинг	5.000.000,00
8.2. Финансиска поддршка во набавка на ситна современа опрема (80% од пазарната вредност)	
– пастеризатор за овчо и козјо млеко	2.500.000,00
– апарати за контрола на пастеризирано млеко и млечни производи	1.000.000,00
– електрични машини за молзење на крави	1.900.000,00
– електрични машини за стрижење на овци	500.000,00
8.3. Финансиска поддршка за организирање на една сточарска изложба	600.000,00
8.4. Подготвување на национална одгледувачка програма за сточарство	700.000,00
8.5. Средства за печатење на обрасци и книги за водење на матична евиденција и мониторинг во сточарството	200.000,00

ВКУПНО: 12.400.000,00

СЕ ВКУПНО: 70.000.000,00

IV

1. Средствата од дел I точка 3 на оваа програма во износ од 60.000.000,00 денари ќе се користат за финансирање на изградба и доградба на брани за мали акумулации, базени за акумулирање на проточни води, компензациони базени и мали хидромелиоративни системи, за осовременување и подобрување на наводнувањето и одводнувањето и изготвување проекти заради наводнување и одводнување и се распоредуваат за:

во денари

– учество во изградба и доградба на брани за мали акумулации, базени за акумулирање на проточни води, компензациони базени и мали хидромелиоративни системи и рециркулација на води	40.000.000,00
– учество во осовременување и подобрување на наводнувањето и одводнувањето;	10.000.000,00
– учество во изготвување на студии и проекти заради изградба на хидросистеми и учество во проучување на хидрологијата на водотеците заради изградба на брани за мали акумулации и мали хидромелиоративни системи	10.000.000,00

2. Средствата од дел IV точка 1 на оваа програма можат да се користат за учество во финансирањето на изградбата и доградбата на објектите. Во пресметковната вредност на објектите влегуваат и средствата за истражни работи и средствата за изготвување на инвестиционо-техничката документација.

Приоритет при одобрување на средствата од оваа програма имаат објектите чија економска оправданост е понагласена

V

1. Средствата од дел I точка 4 на оваа програма во износ од 55.062 000,00 денари ќе се користат за развојни активности за зголемување на земјоделското производство.

Овие средства се распределуваат по следните мерки:

	% од вредн. на мерката	вкупно денари
1 ПОЛЕДЕЛСТВО		
1.1 Производно-демонстративни опити со примена на нови сорти пченка пченица и ориз	100	2.240.000,00
1.2. Производно-демонстративни опити со примената на нови агротехнички мерки и средства за заштита на растенијата	100	800.000,00
1.3. Набавка на теренски педолошки лаборатории (10 броја)	100	4.200.000,00
ВКУПНО:		7.240.000,00
2 ГРАДИНАРСТВО		
2.1 Производно-демонстративни опити со нови сорти домати на површина од 0,5 – 1 декари	100	900.000,00
2.2 Производно-демонстративни опити со нови сорти пиперки 1-3 декари	100	300.000,00
2.3 Производно-демонстративни опити со нови сорти рана зелка 0,1 – 0,2 декари	100	150.000,00
2.4. Производно-демонстративни опити со нови сорти касна зелка 0,1 – 0,2 декари	100	150.000,00
2.5. Производно-демонстративни опити со нови сорти семе карфиол 0,1 – 0,2 декари	100	300.000,00
2.6 Производно-демонстративни опити со компир од 1-2 декари	100	900.000,00
2.7. Производно-демонстративни опити со заштита на растенијата од болести и штетници	100	1.000.000,00
2.8 Обезбедување на почетен материјал од пиперка сорта „Куртовска капија“		500.000,00
ВКУПНО		4.200.000,00
3 ОВОШТАРСТВО		
3.1 Разни видови садници за ридско-планински подрачја најмалку 0,3 декари	50	2.000.000,00
3.2 Разни видови садници ситно овоштие (рибизли, малини, јагоди и вишни)	50	1.500.000,00

3.3. Демонстративни опити со заштита на овоштарството	100	1.000.000,00
3.4. Демонстративни опити со нови овошни видови и сорти	50	1.000.000,00
3.5. Набавка на рачни рефрактометри за мерење на сува материја за земјоделските производи (10 броја)		310.000,00
3.6. Мини сушилници за овошје 6 броја		2.000.000,00
3.7. Подигање на репроцентар за ситно овошје (малини, капини и рибизли на 5 ха) во источна Македонија		1.000.000,00
ВКУПНО:		8.810.000,00

4. ЛОЗАРСТВО

4.1. Набавка на лозни калеми од сортите: Бургундец црн, Португизец црн, Траминец бел, Каберне франц., Каберне совиньон, Кратошија, Мерлот, Кадарка црна, Вронец, Бургундец бел, Бургундец сив, Мускат отонел Шардоне, Ризлинг итал., Ризлинг рајнски, Ркацител, Семињон, Совиньон и Жилавка во износ од 10,00 денари по калем		8.000.000,00
4.2. Демонстративни опити со заштита во лозарството		1.000.000,00
ВКУПНО:		9.000.000,00

5 ОПШТИ МЕРКИ

5.1. Републички натпревари за високи приноси		800.000,00
5.2. Чување на колекционирани домати и интродуирани сорти хибриди за подолг временски период во „Ген Банки“		1.000.000,00
5.3. Изготвување на винска карта и други печатени материјали		5.000.000,00
5.4 Тракторски натпревари		370.000,00
5.5 Денови на пченицата и на пченката		250.000,00
5.6. Земјоделско образование и пропаганда		3.500.000,00
5.7 Учество на „СКОМЕСА – 98“		400.000,00
5.8. Обезбедување на работни простории (доградување, уредување и купување)		4.000.000,00
5.9. Обезбедување на опрема (факс, компјутери, кабинети и др.)		3.000.000,00
5.10. Набавка на теренски возила		5.500.000,00
ВКУПНО:		23.820.000,00

6. ЗЕМЈОДЕЛСКА МЕХАНИЗАЦИЈА

6.1. 4 редна сеалка (5 броја)	100	350.000,00
6.2 19 редна житна сеалка (3 броја)	100	312.000,00
6.3. Грбна рачна прскалка (25 броја)	100	140.000,00
6.4. Грбна моторна прскалка (5 броја)	100	140.000,00
6.5. Мотокултиватор 506 со приклучна механизација (7 броја)	100	700.000,00

6.6 Инструменти за мерење на % на влажноста кај пченицата, пченката, сончоглед, ориз и др (10 броја)	100	350.000,00
ВКУПНО		1.992.000,00
СЕ ВКУПНО:		55.062.000,00

VI

Средствата од дел I точка 5 на оваа програма, во износ од 5.000.000,00 денари ќе се користат за:

	во денари
– производство на квалитетен семенски материјал за зголемување на производството на крупнолисни типови на тутун (Вирџинија и Берлеј)	1.000.000,00
– спроведување на Програмата за заштита на тутунот од болести, штетници и плевели за 1998 година и нејзина апликација на теренот	1.500.000,00
– формирање на лабораторија за култура на ткиво – „Ин витро“	2.500.000,00

VII

Средствата од дел I точка 6 во износ од 19.938.000,00 денари ќе се користат за недоволно предвидени мерки и активности од оваа програма за 1998 година.

VIII

1 Исплатувањето на средствата од оваа програма по корисници ја врши министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство врз основа на поднесени барања.

Доколку дојде до извршување на некои мерки предвидени со оваа програма во поголем обем, а друга биде нецелосно реализирана, министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство во рамките на вкупно расположивите средства по оваа програма врши соодветна пренамена по мерки

2 Правото и обврските на корисниците на средства по оваа програма од дел I се утврдуваат и тоа:

– за точка 3 и 5 со договор што ќе го склучи министерот за земјоделство, шумарство и водостопанството;

– исплатата на средствата од точките 1,2,4,5 и 6 ќе се врши со решенија на министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство

3 Контрола врз наменското користење на средствата од страна на корисниците врши Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство

VIII

Средствата предвидени со оваа програма се неповратни

IX

Оваа програма влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-579/1
2 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

432.

Врз основа на член 153 став 4 од Законот за органите на управата („Службен весник на СРМ“ бр. 40/90 и „Службен весник на Република Македонија“ бр. 63/94) и член 46 став 5 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на РМ“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 16 март 1998 година, донесе:

РЕШЕНИЕ ЗА НАЗНАЧУВАЊЕ ПОТСЕКРЕТАР ВО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ОДБРАНА

1. За потсекретар во Министерството за одбрана се назначува м-р Владимир Горески, магистер по одбрана началник на Одделението за аналитика и управување со ресурсите во одбраната во Министерството за одбрана.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.17-755/1

16 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

433.

Врз основа на член 10 од Законот за основање Центар за образование на кадри за областа на безбедноста („Службен весник на Република Македонија“ бр. 27/95) и член 46 став 5 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на Република Македонија“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија на седницата одржана на 16 март 1998 година, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ЦЕНТАРОТ ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА КАДРИ ЗА ОБЛАСТА НА БЕЗБЕДНОСТА – СКОПЈЕ

1 Станоја Богев се разрешува од должноста директор на Центарот за образование на кадри за областа на безбедноста – Скопје.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-761/2

16 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

434.

Врз основа на член 10 од Законот за основање Центар за образование на кадри за областа на безбедноста („Службен весник на Република Македонија“ бр. 27/95) и член 46 став 5 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на Република Македонија“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија на седницата одржана на 16 март 1998 година, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА ИМЕНУВАЊЕ ДИРЕКТОР НА ЦЕНТАРОТ ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА КАДРИ ЗА ОБЛАСТА НА БЕЗБЕДНОСТА – СКОПЈЕ

1. За директор на Центарот за образование на кадри за областа на безбедноста – Скопје, се именува Божидар Кулевски, советник во Дирекцијата за безбедност и контраразузнавање во Министерството за внатрешни работи.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-761/3

16 март 1998 година
Скопје

Претседател на Владата на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

435.

Врз основа на член 23, став 1 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 38/96) и член 46, став 5 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на РМ“ бр. 38/90 и „Службен весник на Република Македонија“ бр. 63/94), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 15 декември 1997 година, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА ИМЕНУВАЊЕ ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ЈП ЗА СТОПАНИСУВАЊЕ СО ШУМИ „МАКЕДОНСКИ ШУМИ“ – СКОПЈЕ

1 За вршител на должноста директор на Јавното претпријатие за стопанисување со шуми „Македонски шуми“ – Скопје, се именува Симеон Тодоров, досегашен директор на ПОС „Осогово“ – Кочани

2 Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр 23-3028/2
15 декември 1997 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р

436.

Врз основа на член 45 и 46 од Законот за издавање и тргување со хартии од вредност („Службен весник на Република Македонија“, бр. 7/97), согласно Одлуката на Комисијата за хартии од вредност донесена на седницата одржана на 05 02 1998 година, Комисијата издава

РЕШЕНИЕ ЗА ДАВАЊЕ ОДОБРЕНИЕ ЗА ИЗДАВАЊЕ НА ДОЛГОРОЧНИ ХАРТИИ ОД ВРЕДНОСТ

1 На „Експорт Импорт Банка“ А.Д. Скопје се дава одобрение за издавање на долгорочни хартии од вредност – трета емисија на акции во вредност од 2 000.000 ДМ или во денарска противвредност по среден курс на Народната банка на Република Македонија на ден 10 02 1998 година во износ од 61 848 714,00 денари

2 Издавачот на долгорочните хартии од вредност од точка 1 на ова решение е должен да ги изврши сите обврски од хартиите од вредност во рокот и на начинот предвиден со Законот и Одлуката за нивно издавање.

3 Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето

4 Ова решение ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“

Број 01-02/1
10 февруари 1998 година
Скопје

Претседател на Комисијата,
д-р Владимир Канџиќан, с.р.

437.

Врз основа на член 6-а став 6 од Законот за акцизите („Службен весник на РМ“ бр. 78/93, 70/94, 14/95, 42/95, 71/96, 36/97 и 7/98), министерот за финансии донесува

ПРАВ ИЛНИК ЗА ФОРМАТА, СОДРЖИНАТА И НАЧИНОТ НА ИЗДАВАЊЕТО НА КОНТРОЛНИТЕ МАРКИЦИ ЗА ОЗНАЧУВАЊЕ НА АЛКОХОЛНИТЕ ПИЈА- ЛАЦИ

Член 1

Со овој правилник се пропишува формата, содржината и начинот на издавање на контролните маркици за означување на алкохолните пијалаци што се ставаат во промет на територијата на Република Македонија

Член 2

Контролните маркици од член 1 на овој правилник се изработуваат од бездрвна хартија во правоаголна форма со димензии:

1. тип 1 со 130 мм x 20 мм; и
2. тип 2 со 120 мм x 70 мм.

Основната боја на контролните маркици е светло кафеава.

Обрасците на контролните маркици се отпечатени кон овој правилник и се негов составен дел.

Член 3

Контролната маркица од типот 1, ги има следните елементи:

- 1) на левата и десната страна во вертикална насока е отпечатен текстот „контролна маркица“;
- 2) во средината на горниот дел, во хоризонтална насока се отпечатени заштитните броеви;
- 3) во средината на долниот дел под заштитните броеви во хоризонтална насока се отпечатени заштитните ознаки;
- 4) во долниот дел, на левата страна, во хоризонтална насока е отпечатен процентот на алкохол; и
- 5) во долниот дел на десната страна, во хоризонтална насока е отпечатена зафатнината на комерцијалното пакување (шише) во литри.

Контролните маркици од типот 2 ги имаат следните елементи:

- 1) во средината на маркицата е отпечатен текстот „EXPORT“;
- 2) во средината на долниот дел се отпечатени заштитните ознаки, а под заштитните ознаки се отпечатени заштитните броеви.

Член 4

Контролните маркици ќе се печатат преку определено правно лице, кое обезбедува посебен режим на заштита и сигурност, за што се склучува договор.

Член 5

При печатењето на контролните маркици присутно е овластено лице од Министерството за финансии – Управа за јавни приходи.

Член 6

Министерството за финансии – Управа за јавни приходи ги презема контролните маркици од печатница и ги чува во трезор, или тоа го доверува на Народната банка на Република Македонија со договор.

Член 7

Обврзникот на акцизата - производителот односно увозникот на алкохолните пијалаци, ги пријавува до Министерството за финансии - Управа за јавни приходи, планираните количини на контролни маркици за наредната година, искажани по тримесечја, најдоцна до 30-ти ноември во тековната година

Член 8

Обврзникот на акциза, своите месечни потреби од контролни маркици ги пријавуваат од 1-ви до 5-ти во месецот за наредниот месец.

Член 9

Издавање на контролните маркици се врши по барање на обврзникот еднаш во месецот и тоа на 5-ти во месецот. Ако датумот паѓа во неработен ден, издавањето се врши во првиот нареден работен ден.

Издавањето на контролните маркици се врши од најмалку 600 контролни маркици, според одделна серија и одделни ознаки од секој тип контролна маркица.

Член 10

Обврзникот на акцизата ќе врши подигање на контролните маркици преку овластено лице.

Член 11

При преземањето на контролните маркици, обврзникот на акцизата поднесува доказ за платените трошоци за нивно печатење, транспорт, чување и издавање.

Член 12

Врз основа на издадените контролни маркици се издава решение за задолжување со акцизата.

Член 13

При увозот на алкохолни пијалаци, увозникот ѝ поднесува на царинарницата решение од член 12 на овој правилник.

Член 14

На обврзникот на акцизата му се признава на име оштетени контролни маркици и растур 0,3% од преземените контролни маркици.

Член 15

Контролната маркица од типот 1 се лепи на секое поединечно комерцијално пакување (шише), на тој начин што средината на контролната маркица се лепи на затвораот, а останатите делови на грлото од едната и другата страна, така што при отворањето на поединечното комерцијално пакување да се оштети маркицата.

Контролната маркица од типот 2 се лепи на транспортното пакување.

Контролните маркици се лепат редоследно, според сријата.

Член 16

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на РМ“, а ќе се применува од 1-ви мај 1998 година.

Бр. 09-3438/1

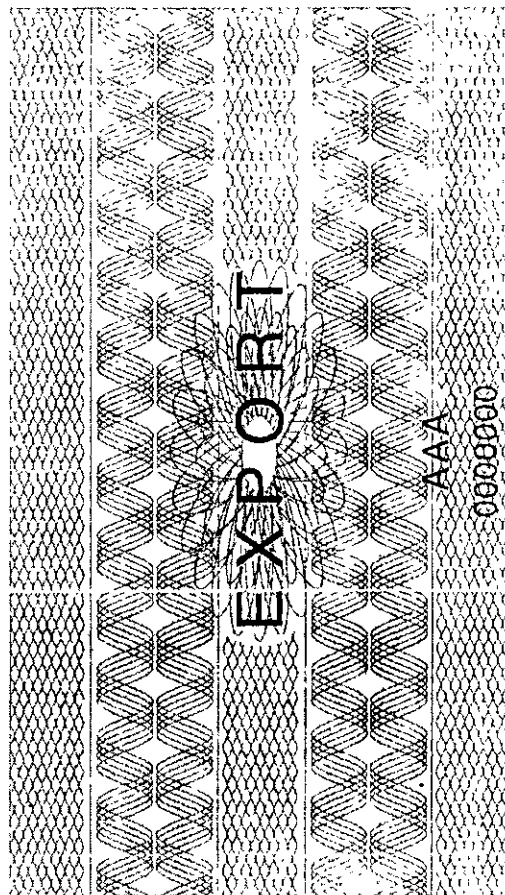
25 март 1998 година
СкопјеМинистер за финансии,
д-р Таки Фити, с.р.

ТИП 1



ОБРАЗЕЦ

ТИП 2



438.

Врз основа на член 67 од Законот за данокот на промет на производи и услуги („Службен весник на Република Македонија“, број 34/92, 62/92, 63/92, 3/93, 4/93, 80/93, 42/95, 4/96, 71/96, 5/97, 10/97, 28/97 и 13/98), министерот за финансии донесува

П РА В И Л Н И К
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА
НАЧИНОТ НА ПРЕСМЕТУВАЊЕ И ПЛАЌАЊЕ
НА ДАНОКОТ НА ПРОМЕТ НА ПРОИЗВОДИ И
УСЛУГИ

Член 1

Во Правилникот за начинот на пресметување и плаќање на данокот на промет на производи и услуги („Службен весник на Република Македонија“, бр. 11/96 и 12/97) обрасците: ДП-ак-Преглед на уплата на аконтации на данокот на промет и ДП-Пресметка на данокот на промет на производи и услуги и акцизи, се менуваат и се составен дел на овој правилник.

Член 2

Овој правилник влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 09-3129/1
25 март 1998 година
СкопјеМинистер за финансии,
д-р Таки Фити, с.р.

Образец ДП-ак

МИНИСТЕРСТВО ЗА ФИНАНСИИ
УПРАВА ЗА ЈАВНИ ПРИХОДИ
Дирекција-одделение _____

ПРЕГЛЕД

на уплата на аконтациите на данокот на промет
за период од _____ до _____ 199_ година

001	Поли назив на даночниот обврзник													
002	ДАНОЧЕН БРОЈ:													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ознака АОП	ТАРИФЕН БРОЈ			УПЛАТНА СМЕТКА			Износ на уплатена аконтација							
1	2			3			4							
А.	Данок на промет на производи			xxxxxx										
003	Тарифен број 1			840 - 2 010										
004	Тарифен број 2			840 - 2 159										
005	Тарифен број 3			840 - 2031										
006	Вкупно (003+004 +005)			xxxxxx										
Б.	Данок на промет на услуги			xxxxxx										
007	Тарифен број 1			840 - 28 005										
008	Вкупно (007)			xxxxxx										
В.	Акцизи			xxxxxx										
009	Тарифен број 1 точка 1 и 4			840 - 2 806										
010	Тарифен број 1 точка 2			840 - 2 832										
011	Тарифен број 1 точка 3 и 7			840 - 2 869										
012	Тарифен број 1 точка 5 и 6			840 - 2 101										
013	Тарифен број 2			840 - 2 117										
014	Тарифен број 3 точка 1			840 - 2 122										
015	Тарифен број 3 точка 2			840 - 21 233										
016	Тарифен број 4 точка 1			840 - 2 185										
017	Тарифен број 4 точка 2			840 - 2190										
018	Тарифен број 5			840 - 2 026										
019	Тарифен број 6			840 - 21 511										
020	Вкупно (009 до 019)			xxxxxx										
021	СЕ (006+008+020)			xxxxxx										

Дата _____ 199_ год

Овластен сметководител.

Директор - одговорно лице.

Забелешка:

Образецот се пополнува при секоја петнаесетодневна уплата на данокот од страна на даночните обврзници (претпријатија и дуќани) согласно избраниот начин во Даночното известување на обр ДИ
При пополнувањето на образецот, треба точно да се внесе ДАНОЧНИОТ БРОЈ и називот на даночниот обврзник
Самостојните вршителите на дејност го внесуваат називот на дуќанот од решението, а не името на сопственикот

МИНИСТЕРСТВО ЗА ФИНАНСИИ
ПРАВА ЗА ГЛАВНИ ПРИХОДИ

Образец ДП

ПРЕСМЕТКА

на данокот на промет за период од ____ до ____ 199__ година

Дирекција - одделение _____

001	ДАНОЧЕН БРОЈ																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
002	Полн назив на даночниот обврзник																

АОП	ТАРИФЕН БРОЈ	УПЛАТНА СМЕТКА	Вкупен износ на пресметан данок за пресметковниот период	Пресметан данок од претходните учесници во прометот	Вкупна обврска заплаќање од даночниот обврзник (4-5)	Уплатено данок за пресметковен период	РАЗЛИКА	
							повеќе (6-7)	помалку (7-6)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
А	Данок на промет на производи	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx
003	Тарифен број 1	840 - 2 010						
004	Тарифен број 2	840 - 2 159						
005	Тарифен број 3	840-2031						
006	Вкупно (003+004 + 005)	xxxxx						
Б	Данок на промет на услуги	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx
007	Тарифен број 1	840-28005						
008	Вкупно (007)	xxxxx						
В	Акцизи	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx
009	Тарифен број 1 точка 1 и 4	840 - 2 806						
010	Тарифен број 1 точка 2	840 - 2 832						
011	Тарифен број 1 точка 3 и 7	840 - 2 869						
012	Тарифен број 1 точка 5 и 6	840 - 2 101						
013	Тарифен број 2	840 - 2 117						
014	Тарифен број 3 точка 1	840 - 2 122						
015	Тарифен број 3 точка 2	840-21233						
016	Тарифен број 4 точка 1	840 - 2 185						
017	Тарифен број 4 точка 2	840 - 1 195						
018	Тарифен број 5	840 - 2 026						
019	Тарифен број 6	840-21511						
020	Вкупно (009 до 019)	xxxxx						
021	СЕ (006+008+020)	xxxxx						

Дата ____ 199__ год

Овластен сметководител

Директор - одговорно лице,

ЗАБЕЛЕШКА:

Образецот ДП го поднесуваат сите даночни обврзници (претпријатија и дуќани) по истекот на пресметковниот период, односно по истекот на годината. Во овој образец податоците (обврската и уплатениот данок) се искажуваат кумулативно;

-На редниот број 002 се внесува полниот назив на даночниот обврзник (претпријатие-правно лице или самостоен вршител на дејност-дуќан)

Во колона 4

Во колона 5

Во колона 6

Во колона 7

Во колоните 8 и 9

Се внесува износот на пресметаниот данок од извршената продажба (реализација) односно извршени услуги во текот на пресметковниот период, износот на данокот во побарувањата на почетокот на пресметковниот период, а се намалува за износот на данокот во ненаплатените побарувања во пресметковниот период. Се искажува износот на пренесениот данок од претходните учесници во прометот, но само делот содржан во продадените производи за кои во пресметковниот период е пресметан данокот.

Се искажува вкупната обврска за плаќање во пресметковниот период односно на крајот на годината.

Се искажува вкупно уплатениот данок за периодот од 1 јануари до крајот на пресметковниот период односно до крајот на целата година, кои се уплатувани по аконтативни периоди, заедно со уплатениот данок во рок од пет дена по истекот на 45 дена по завршувањето на месецот во кој е извршен прометот.

Се искажуваат разликите од пресметаниот и уплатениот данок по пресметковни периоди при што повеќе уплатениот данок се искажува во кол 8, а помалку уплатениот данок во кол 9

Огласен дел

СУДСКИ ОГЛАСИ

ОСНОВЕН СУД ВО ВЕЛЕС

Пред овој суд во тек е постапка за стекнување, без основ по тужбата на тужителот Теов Гиго од Велес, против тужените Суљик Мујо, Ибрахимовиќ Алија и Каришиќ Хусо, сите од с. Г.Оризари.

За привремен застапник на тужениот Суљик Мујо кој е со непозната адреса на живеење и престојување во Германија, му се поставува Билјана Јачева, стручен соработник во овој суд.

Привремениот застапник ги има сите права и должности на законски застапник и истиот ќе ги врши, се додека тужениот не се појави во судот, односно додека органот за старателство не му постави старател

Од Основниот суд во Велес, П.бр.846/96. (5890)

ОСНОВЕН СУД ВО ГОСТИВАР

Пред овој суд се води постапка за докажување на смртта на лицето Рушани Рамис, бивш од Гостивар, а по предлог на предлагачот Рушани Сејадин од Гостивар.

Основниот суд во Гостивар го повикува лицето Рушани Рамис, од татко Демир и мајка Неџиба, роден на 19.IX.1931 година во Гостивар, во рок од 15 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" и на огласната табла при овој суд да се јави во Основниот суд во Гостивар.

Судот истовремено ги повикува сите лица што знаат нешто за неговиот живот тоа да му го соопштат на овој суд.

По истекот на рокот од 15 дена доколку, повиканото лице не се појави пред овој суд, ќе се утврди дека е умрено.

Од Основниот суд во Гостивар, Р.бр.245/96. (6035)

ОСНОВЕН СУД ВО КУМАНОВО

Пред овој суд се води парнична постапка за право на трајно користење по тужбата на тужителот Владо Митровски од Куманово, против тужените Томе Лазаревски и Геновева Стојановиќ, и двајцата со непозната адреса на живеење. Вредност на спорот неопределена.

Бидејќи тужените се со непозната адреса, судот им поставува привремен застапник и тоа Драгица Божиновска, стручен соработник при овој суд до правосилноста окончување на спорот.

Од Основниот суд во Куманово, П.бр.56/98 (6234)

ОСНОВЕН СУД ВО ТЕТОВО

Пред овој суд поднесена е тужба за законска издршка од страна на тужителите Бурнику Имран и др. од Тетово, против Мемеди Ремзи од с. Пришовце. Вредност на спорот 32.000,00 денари.

Се повикува тужениот, сега со непозната адреса во Швајцарија, во рок од 30 дена да се јави во Основниот суд во Тетово. Доколку во тој рок не се јави или не одреди свој полномошник, судот ќе му постави привремен старател кој ќе се грижи за неговите права и интереси во постапката.

Од Основниот суд во Тетово, П.бр.108/98. (5886)

Пред овој суд се води спор за исполнување на договор по тужбата на тужителот Красниќи Шабан од Тетово, против Авдии Халит од Тетово, а сега со

непозната адреса во Босна. Вредност на спорот 10.000 денари

Се повикува тужениот во рок од 30 дена да се јави во Основниот суд во Тетово или одреди свој полномошник. Во спротивно, судот ќе му постави привремен старател.

Од Основниот суд во Тетово, П.бр. 368/98. (5887)

Пред овој суд се води спор за развод на брак по тужбата на тужителот Шерифи Мефаил од с. Групчин, против Шерифи Мерхеме од с. Глумово, Скопско, а сега со непозната адреса во Германија.

Се повикува тужената да се јави во рок од 30 дена во Основниот суд во Тетово или одреди свој полномошник. Во спротивно, судот ќе и постави привремен старател кој ќе се грижи за нејзините права и интереси во постапката.

Од Основниот суд во Тетово, П.бр.348/98. (5888)

Пред овој суд се води спор за долг по тужбата на тужителот Трифуновски Митко од Теарце, против тужениот Ристовски Атанасије од с. Раотинце, а сега со непозната адреса во Белград, СР Југославија. Вредност на спорот 280.000,00 денари.

Се повикува тужениот во рок од 30 дена да се јави во Основниот суд во Тетово.

Доколку во определениот рок не се јави или не одреди свој полномошник, судот ќе му постави привремен старател кој ќе се грижи за неговите права и интереси во постапката

Од Основниот суд во Тетово, П бр 48/98. (5889)

Пред Основниот суд во Тетово се води постапка за отказ на договор за користење на стан по тужбата на ИП за стопанисување со станбен и деловен простор на РМ - Скопје Подрачна единица Тетово, против тужениот Борис Которончев од Тетово, а сега со непозната адреса.

Се повикува тужениот да се јави во судот, да достави адреса или да овласти полномошник кој ќе го застапува во постапката до нејзиното окончување

Во спротивно, судот преку Центарот за социјална работа по истекот на 30 дена ќе му постави привремен застапник

Од Основниот суд во Тетово, П бр 265/98 (6217)

ЗАПИШУВАЊЕ ВО СУДСКИОТ РЕГИСТАР

Окружниот стопански суд во Битола, со решението Срег. бр. 1944/96, на регистарска влошка бр. 1-18435, го запиша во судскиот регистар основањето на приватното претпријатие за транспорт, услуги, трговија на големо и мало увоз-извоз, со п.о. „РИСТРЕЈД“ с. Перово, Ресен

Дејности: 020110, 020120, 020140, 060501, 060502, 060503, 060602, 070111, 070112, 070114, 070121, 070122, 070123, 070124, 070125, 070126, 070127, 070128, 070129, 070131, 070132, 070140, 070150, 070211, 070212, 070213, 070214, 070219, 070221, 070222, 070223, 070224, 070225, 070226, 070229, 070230, 070240, 070250, 070260, 080121, 080190, 080201, 080202, 090201, 090209, 090140, 090182, 090183, 011309, 011909, 011315, 110303, 110403, 110404, 110903, 013400, 013500

Претпријатието во правниот промет со трети лица има полни овластувања

Во правниот промет претпријатието има полна одговорност

Лице овластено за застапување во внатрешниот и надворешниот промет е Љупчо Ристевски, директор
Од Окружниот стопански суд во Битола, Срег. бр. 1944/96. (6305)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6070/97 на регистарска влошка бр. 1-20222-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на Претпријатието за производство, промет и услуги „МУЈА – КОМЕРЦ“ д.о.о. Дебар ул.„Братство Единство“ 66.

Претпријатието за промет и услуги „МУЈА – КОМЕРЦ“ д.о.о. Дебар. На ден 30.09.1997 г. во претпријатието пристапува оснивачот Шпенд Дибра од Дебар. Во внатрешниот промет дејноста се проширува со 011832.

Се брише Осман Пиперку – директор без ограничување.

Се запишува Шпенд Дибра – директор без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6070/97. (19287)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 7043/97 на регистарска влошка бр. 1-49065-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на Претпријатието за промет и услуги „ПОИНТЕКС“ д.о.о. експорт-импорт ул.„Маршал Тито“ бр.109 Крива Паланка.

Истапува од претпријатието Кети Давчевска.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 7043/97. (19288)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2548/97 на регистарска влошка бр. 6-02001023-000-06, го запиша во трговскиот регистар основањето на трговец поединец на Авто такси ТП „НАТАША“ Ивица Драган Михајловски ул.85 бр.9 Скопје.

Дејност: 060602.

Трговското претпријатие во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските сторени во правниот промет одговара со целиот свој имот.

Управител Ивица Михајловски, без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 2548/97. (19296)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2471/97 на регистарска влошка бр. 6-02000956-000-01, го запиша во трговскиот регистар уписот на трговецот поединец на ТП „ТОНИ – КОМЕРЦ“ стовариште Димче Стамен Велковски ул.„Моша Пијаде“ бр.37 Крива Паланка.

ТП „ТОНИ – КОМЕРЦ“ стовариште е основано со изјава бр.1 од 17.11.1997 година.

Основач на ТП е Димче Стамен Велковски од Крива Паланка ул.„Моша Пијаде“ бр.37.

Дејност: 070124

Во правниот промет со трети лица за превземените обврски трговецот поединец настапува во свое име и за своја сметка.

Во внатрешен промет се запишува Димче Стамен Велковски – управител без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2471/97. (19297)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 2495/97 на регистарска влошка бр. 6-020001061-000-01, го запиша во судскиот регистар

основањето на ТП „КВАЛИТЕТ – КОЛОНИЈАЛ“ Ленче Славко Стаменова ул.Иса Еминов“ бр.7 Кратово.

Основано на ден 19.11.1997 год.

Основач Стаменова Ленче ул.„Орце Николов“ бр.1 Кратово ЛК 27456.

Дејности: 070111, 070112, 070113, 070114, 070129.

Трговецот поединец одговара за своите обврски лично, со целиот свој имот, а во правниот промет истапува во свое име и за своја сметка.

Лице овластено за застапување Стаменова Ленче – управител без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 2495/97. (19298)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2351/97 на регистарска влошка бр. 6-02000862-000-06, го запиша во трговскиот регистар уписот на ТП Авто такси „ДИМИТАР“ Димитар Трајко Тасевски „ТП“ ул.„Боро Менков“ бр.3/3-13 Скопје.

Дејност: 060602.

Во правниот промет со трети лица настапува во свое име и за своја сметка.

За обврските сторени во правниот промет со трети лица одговара лично со целиот свој имот.

Овластен потписник Димитар Тасевски управител, со неограничени овластувања.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2351/97. (19299)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2458/97 на регистарска влошка бр. 6-02001059-000-06, го запиша во трговскиот регистар уписот на ТП „ТАМИ“ Авто Такси Зоран Славко Николов ул.„Јужноморавски Бригади“ бр.806 Скопје.

Дејност: 060602.

Трговецот поединец во правниот промет со трети лица настапува во свое име и за своја сметка, а за обврските сторени во правниот промет одговара со целиот свој имот

Зоран Николов – управител без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2458/97. (19300)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6022/97, на регистарска влошка бр. 1-30499-0-0-0, го запиша во судскиот регистар пристапувањето на основач на Претпријатието за надворешен и внатрешен промет на големо и мало „ДУЛКА – КОМЕРЦ“ ц.о. с.Арачиново ул.„14“ бр.19.

Кон претпријатието пристапува: Претпријатието за шпедиција, услуги, посредништво, промет и прооозводство „БОСВОР – М КОМПАНИ“ д.о.о. експорт-импорт с.Арачиново Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6022/97. (16625)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 5300/97, на регистарска влошка бр. 1-67575-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на директор на Автопрогрес Автомобили д.о.о. за промет и сервисирање на возила увоз-извоз, ул.„Илинденска“ 66 Тетово.

Се брише Ѓорѓески Миодраг, а се запишува Царевски Љупчо како нов директор.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5300/97. (16883)

Основниот суд во Штип, со решението Срег. бр. 1023/97, на регистарска влошка бр. 1-10643-0, ја запи-

ша во судскиот регистар промената на лице овластено за застапување на Производно, услужно, трговско претпријатие на големо и мало „ЛУЏИЈА“ експорт-импорт п.о. ул.„Цвета Јованова“ бр.32 Штип.

Досегашниот директор и застапник во надворешно трговскиот промет Валентина Јовановска се брише.

За нов директор и застапник во надворешно трговскиот промет се запишува Благој Јовановски од Штип.

Од Основниот суд во Штип, Срег. бр. 1023/97.

(17022)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6140/97, на регистарска влошка бр. 1-51230-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив и седиште на Друштвото за транспорт, шпедиција и промет „КЕШО – ТРАНС“ увоз-извоз д.о.о. бул.„Јане Сандански“ бр.18/3 Скопје.

Се врши промена на називот и седиштето на претпријатието па во иднина ќе гласи: Друштво за транспорт, шпедиција и промет „ЦЕТРУМ“ увоз-извоз д.о.о. ул.„Бојмија“ бр.1 лок.19 Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5140/97. (17372)

Основниот суд во Штип, со решението Срег. бр. 1059/97, на регистарска влошка бр. 1-5855-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на овластено лице на Трговското приватно претпријатие „ДА – РА“ увоз-извоз со п.о. Штип.

Крсте Митевски се разрешува од должноста директор и застапник на надворешно трговското работење на ТПП „ДА-РА“ Штип.

За директор и застапник во надворешно трговското работење се именува Горан Мелев од с.Суво Грло Штипско.

Од Основниот суд во Штип, Срег. бр. 1059/97.

(18279)

Основниот суд во Штип, со решението Срег. бр. 1080/97, на регистарска влошка бр. 1-6870-0, го запиша во судскиот регистар проширувањето на дејност на Претпријатието за промет на големо и мало „ЦЕБИ – КОМЕРЦ“ увоз-извоз п.о. ул.„Јане Сандански“ бр.22 Св.Николце.

Дејности: 090131, 090133, 090123.

Од Основниот суд во Штип, Срег. бр. 1080/97.

(18297)

Основниот суд во Штип, со решението Срег. бр. 1107/97, на регистарска влошка бр. 1-2390-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на основач и лице овластено за застапување на „ТИНА“ Претпријатие во приватна сопственост за трговија на големо и мало увоз-извоз п.о. ул.„Борис Крајгер“ бр.8/14 Штип.

Основачот Кралев Зоран од Штип истапува од основачкиот влог од претпријатието со претостапување на влогот на Кавракова Елагица од Штип која пристапува кон влогот. Досегашниот директор Кралев Драги од Делчево се разрешува, а за директор се назначува Кавракова Благоица од Штип, претпријатието го застапува и претставува директорот без ограничување во внатрешниот и надворешниот трговски промет.

Од Основниот суд во Штип, Срег. бр. 1107/97.

(18329)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2092/97 на регистарска влошка бр. 6-02000544-000-01, го запиша во трговски регистар Трговецот-поединец за промет на мало со непрехранбени производи „ПАРИС“ ТП Исмаили Музафер Аднан, ул. „Братство Единство“ бр. 55, Дебар.

Трговец-поединец е основано со Пријава за основање бр. 01/1 од 01.09.1997 год., а основач е лицето Исмаили Музафер Аднан од Гостивар, ул. „Т. Богдановски“ бб.

Дејности: 070121, 070122.

Во правниот промет со трети лица Трговец-Поединец истапува во свое име и за своја сметка.

За обврските сторени во правниот промет со трети лица Трговец-Поединец одговара со целиот свој имот.

Лице овластено за застапување е Исмаили Аднан, управител без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2092/97. (19238)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2546/97 на регистарска влошка бр. 6-02001117-000-01, го запиша во трговски регистар Благојче Глигор Каракачанов – ТП „БАЖЕ“ Продавница на прехранбени производи, ул. „Ленинова“, бр. 25, Велес.

Дејности: 07011, 070111, 070112, 070113, 070114.

Благојче Глигор Каракачанов од Велес е управител на трговецот-поединец, без ограничување на овластувањата.

Во правниот промет со трети лица трговецот-поединец истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските одговара со целокупниот свој имот.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2546/97. (19239)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 7055/97 на регистарска влошка бр. 1-27515-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на лице овластено за застапување во внатрешен и надворешен трговски промет на Претпријатието за трговија, производство, превоз и туризам „НИКОМ“ д.о.о. увоз-извоз, ул. „Ванчо Мицков“ бр. 55, Скопје.

Се врши промена на лице овластено за застапување во внатрешен и надворешен трговски промет и тоа:

Се брише Лилјана Гроздановска – директор со неограничени овластувања,

Се запишува Снежана Мицевска, директор со неограничени овластувања.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 7055/97. (19240)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 1982/97 на регистарска влошка бр. 1-41092-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на Претпријатието за производство, промет и услуги „ОЛЕ ГОЛД КОМПАНИ“ д.о.о. експорт-импорт, ул. „Роберт Кох“ бр. 1-1/14, Скопје.

Дејноста се пропишува со: 011390, 011941, 011949, 013500, 060503, 060803, услуги на внатрешна и меѓународна шпедиција, посредништво, вршење комисиони работи во областа на прометот на стоки и сообраќај.

Се брише: Мојсовски Благоја.

Се запишува: Најдевска Ема.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, срег. бр. 1982/97. (19241)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6879/97 на регистарска влошка бр. 1-11518-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на основач и лице на Претпријатието за промет и услуги „БЕЛЕ“ ц.о. увоз-извоз, ул. „Владимир Комаров“ бр. 27/II-6, Скопје

Се врши промена на директорот на претпријатието:

Се брише Белеска Спасика, се запишува Белески Климентије.

Белески Климентије се именува за прв потписник на жиро сметката а Белеска Спасика останува како потписник во претпријатието и втор потписник на жиро сметката.

Белески Климентије, пристапува како основач во претпријатието кон досегашните основачи Белеска Елена и Белеска Спасика.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6879/97. (19242)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6701/97 на регистарска влошка бр. 1-64125-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив, основач и промена на лице на Претпријатието за промет и услуги „САЉИ“ д.о.о. експорт-импорт, ул. „Жан Жорес“, бр. 129, лок. 9, Скопје.

Новата промена на назив и основач гласи: Претпријатие за промет и услуги „ЛЕМИ“ експорт-импорт д.о.о. ул. „Жан Жорес“ бр. 129, лок. 9, Скопје.

Кон претпријатието пристапува Шкријел Есад а истапува Саљи Иљми.

Се брише Саљи Иљми а се запишува Шкријел Есад како директор без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6701/97. (19243)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2371/97, на регистарска влошка бр. 8-02001070-000-09, го запиша во трговскиот регистар основањето на д.о.о.е.л. Приватна здравствена организација – ординација по општа медицина „Д-р ТЕУТА“ Љутви Чоти д.о.о.е.л., с. Оризаре, Липково.

Дејност: 130120 – Амбулантно – поликлиничка и диспанзерска здравствена заштита (ординација по општа медицина).

Во правниот промет со трети лица друштвото настапува во свое име и за своја сметка, а за обврските одговара со целокупниот свој имот.

Лице овластено за застапување е Теута Ајети – управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2371/97. (19370)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 2315/97, на регистарска влошка бр. 6-02001114-000-06, го запиша во трговскиот регистар уписот на Трговец поединец таксист „ЕНИС“ т.п., Имерзуди Хаки Хамзи, с. Стримница, општина Желино.

Дејност: 060602 – превоз на патници со такси автомобили.

Во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските одговара со целокупниот свој имот.

Лице овластено за застапување е Имерзуди Хамзи – управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 2315/97. (19371)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6916/97, на регистарска влошка бр. 1-56424-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на фирма, седиште, проширување на дејноста и промена на лице на Претпријатието за услуги и трговија „ЗИКО“ д.о.о. ул. „Сава Ковачевиќ“ бр. 68/3-24, Скопје.

Новата промена на фирма и седиште гласи: Претпријатие за инженеринг, промет и услуги „ВИВА – 2000“ д.о.о. ул. „Трифун Хаџи Јанев“ бр. 7/4-3, Скопје.

Кон претпријатието пристапува Емил Ивановски а истапува Александар Зиков.

Дејноста на претпријатието се проширува со: 011099, 011111, 011119, 011219, 011231, 011232, 011291, 011299, 011311, 011312, 011313, 011314, 011315, 011319, 011320, 011390, 011527, 011710, 011720, 011729, 011832, 011990, 012142, 012321, 090129, 090131, 050302, 011920, 012421, 012429, 110611, 110902, 110905.

Се брише Александар Зиков, а се запишува Емил Ивановски како директор без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6916/97. (19270)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 7077/97, на регистарска влошка бр. 1-58300-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на фирма, седиште и проширување на дејноста на Трговското претпријатие „КАНИ КОМЕРЦ – ИЦ“ ц.о. експорт-импорт с. М. Папрадник, Дебар.

Новата промена на фирма и седиште на претпријатието гласи: Претпријатие за градежништво, инженеринг, трговија и услуги „КАНИ КОМЕРЦ-ИЦ“ ц.о. експорт-импорт, с. М. Папрадник, Центар Жула.

Дејноста се проширува со: 050100, 050201, 050202, 050203, 050209, 050301, 050302, 110401, 110402, 110403, 110404, 110405, 11406

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 7077/97. (19271)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 668/97, на регистарска влошка бр. 1-29887-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на директор на Претпријатието за трговија на големо и мало „СМИЛ-КОМЕРЦ“ ц.о. увоз-извоз, ул. „Тоде Думба“ бр. 60, Куманово.

Се брише Смилевски Миливој, се запишува Смилевска Сунчица како нов директор.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 668/97. (19272)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 7028/97, на регистарска влошка бр. 1-11379-0-0-0, го запиша во судскиот регистар проширувањето на дејноста на Услужното трговско претпријатие „МАХАГОНИЈА“ д.о.о. експорт-импорт, с. Матејче, Куманово.

Дејноста во внатрешен промет се проширува со: 120350.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 7028/97. (19273)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6952/97, на регистарска влошка бр. 1-43909-0-0-0, го запиша во судскиот регистар проширувањето и пристанување на основач, промена на име и седиште и лице за застапување и проширување на дејноста на Претпријатието за производство, услуги и трговија на големо и мало „ИМПАКО“ ц.о. увоз-извоз, ул. „Тоде Думба“ бр. 72/14, Куманово.

Благој Ивановски истапува како основач.

Нада Иванова истапува како основач.

Тони Димковски пристапува како основач

Ново име и седиште на претпријатието с: Претпријатие за производство, услуги и трговија на големо и мало „ЖЕГРА-1“ ц.о. увоз-извоз, ул. „2“ бр. 4, Куманово

Ново лице за застапување е Тони Димковски, директор со неограничени овластувања

Дејноста се проширува со. 060602

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6952/97 (19274)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6859/97 на регистарска влошка бр. 1-46900-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на седиште, основачи и директор на Претпријатието за производство, трговија и услуги „ВЕСС КОМЕРЦ“ д.о.о. експорт-импорт, ул. „ЈНА“ бр. 46/2, Куманово.

Новото седиште на фирмата е на ул. „ЈНА“ бр. 46/2.

Кон претпријатието пристапува Јане Младеновски и Бобан Бошковски од Куманово.

Се брише Снежана Ѓурковска, се запишува Јане Младеновски како нов директор.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6859/97. (19276)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6946/97 на регистарска влошка бр. 1-46819-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на лице на Претпријатието за производство и трговија на големо и мало „ЕДМАН-КОМЕРЦ“ ц.о. увоз-извоз, ул. „Перо Шварц“ бр. 57, Куманово

Се брише досегашниот директор: Катерина Коцева, а се запишува: Александар Стојановиќ како директор со неограничени овластувања.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6946/97 (19277)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6746/97 на регистарска влошка бр. 1-13646-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на Претпријатието за трговија и услуги „ДЕК-САМ“ ц.о. ул. „Јоско Илиевски“ бр. 24, Куманово.

Од претпријатието истапува Младеновски Марјанчо а пристапува Дејан Димковски од Куманово.

Се брише Младеновски Марјанчо, а пристапува: Дејан Димковски од Куманово.

Се брише Младеновски Марјанчо, директор без ограничување.

Се запишува Дејан Димковски, директор без ограничување.

Од Основниот суд во Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6746/97. (19278)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6666/97, на регистарска влошка бр. 1-60021-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив на Претпријатието за производство и трговија „РИСКИНА“ д.о.о. ул. „Васил Главинов“ бр.3/3-13 Скопје.

Новата промена на називот на претпријатието гласи: Претпријатие за производство и трговија „МИГОС ТЕХНИКА“ д.о.о. ул. „Васил Главинов“ бр.3/3-13 Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6666/97. (18532)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 5779/97, на регистарска влошка бр. 1-22028-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на лице на Градежно занаетчиска задруга „НОВОГРАД-БА“ п.о. ул. „Илинденска“ бр.138 Скопје.

Се брише Стефановски Симо, а се запишува Тасевски Петар како в.д. директор со неограничени овластувања.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5779/97. (18626)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6028/97, на регистарска влошка бр. 1-28283-0-0-0, го запиша во судскиот регистар проширувањето

на дејност на Претпријатието за промет и услуги „ИТИНЗ“ д.о.о. увоз-извоз ул. „Дурмиторска“ бр.23-б Скопје.

Дејности: 080121, 080190, 013091.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6028/97. (18630)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 86/97, на регистарска влошка бр. 6-02000625-000001, ја запиша во трговскиот регистар промената на АВТОПРОГРЕС ЈУГОМАК ДООЕЛ за промет и сервисирање на возила, увоз-извоз, ул. „Илинденска“ 66 Тетово.

Се брише Тримчевски Јордан, а се запишува Адеми Абдула.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 86/97. (19197)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6917/97, на регистарска влошка бр. 1-33063-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на фирма, правен облик, седиште, основач и проципирање на дејност и промена на лице на Претпријатието за промет на големо и мало „ЛИЛИ ДОК“ извоз-увоз д.о.о. ул. „Скупи“ 5 бр.3 Скопје.

Новата промена на фирма и седиште гласи: Претпријатие за трговија консигнација, застапување и услуги „ЗАЦ – КОМЕРЦ“ 33“ експорт-импорт ц.о. ул. „Партизански одреди“ бр.91.

Кон претпријатието пристапува Зацески Злате, а истапува Спасовска Лиле.

Дејности: 070219, 070221, 070222, 070223, 070226, 070229, 070297, 110301, 110302, 110304, 110903, 110905.

Се брише Спасовска Лиле, а се запишува Злате Зацески како директор без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6917/97. (19198)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 5845/97, на регистарска влошка бр. 1-22012-0-0-0, го запиша во судскиот регистар бришењето на претпријатието за трговија на големо и мало „ЕМА АУРОРА“ експорт-импорт д.о.о. комплекс „25“ Стара Скопска чаршија, локал 2 Скопје.

Се врши бришење на Претпријатието за трговија на големо и мало „ЕМА АУРОРА“ експорт-импорт д.о.о. комплекс 25 Стара Скопска чаршија, локал 2 Скопје поради припојување кон Претпријатието за промет на големо и мало, угостителство и туризам, „АУРОРА – ТУРС“ ц.о. увоз-извоз ул. „Вељко Влаховиќ“ бр.21-1-4 Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5845/97. (19199)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 5846/97, на регистарска влошка бр. 1-6639-0-0-0, го запиша во судскиот регистар припојувањето на претпријатието за промет на големо и мало угостителство и туризам „АУРОРА ТУРС“ ц.о. извоз-увоз ул. „Вељко Влаховиќ“ бр.21-1-4 Скопје.

Се врши припојување на Претпријатието за трговија на големо и мало „ЕМА АУРОРА“ експорт-импорт д.о.о. Скопје комплекс 25 стара чаршија, локал 2 кон претпријатието за промет на големо и мало угостителство и туризам „АУРОРА ТУРС“ ц.о. увоз-извоз ул. „Вељко Влаховиќ“ бр.21-1-4 Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5846/97. (19201)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 5894/97, на регистарска влошка бр. 1-30054-

0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на Претпријатието за услуги „НЕРА“ ц.о. увоз-извоз ул. „ЈНА“ бр.28 Кавадарци.

Претпријатие за трговија и услуги „МИЛЕНИУМ 3“ ц.о. увоз-извоз ул. „Страшо Пинџур“ бр.71/Ц/11.

Истапува од претпријатието Радмила Поп Ангелова.

Дејности: 013400, 080201, 080202, 110302, 110901, 110902, 110903, 110909, 110304, 120190, 120312, 120311, 120350, комисиона продажба, консигнациона продажба, реекспорт, застапување, посредување, шпедиција, туристички работи во странство.

Се брише Поп Ангелова Радмила, а се запишува Поп Ангелова Невенка.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 5894/97. (19202)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 6273/97, на регистарска влошка бр. 1-50382-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на седиштето на Стоматолошката ординација „ДЕНТИЦИЈА“ д.о.о. с.Горно Оризари Велес.

Се врши промена на седиштето на ординацијата па во иднина седиштето ќе биде на ул. „Кирил Пејчиновиќ“ бр.2 Велес.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 6273/97. (19204)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 722/98, на регистарска влошка бр. 1-21843-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив и седиште, истапување и пристапување на основач и промена на директор на Производно трговско претпријатие „ФУКИ“ ц.о., експорт-импорт, с. Стримница, Тетово.

Во иднина фирмата ќе гласи: Производно трговско претпријатие „МИСТЕР Х“ ц.о., експорт-импорт, с. Стримница, општина Желино.

Од претпријатието истапува Неџбедин Хамзи, а пристапува Елези Муамед.

Се брише Неџбедин Хамзи, директор без ограничување, а се запишува Муамед Елези – директор без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 722/98. (4480)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 429/98, на регистарска влошка бр. 6-02001643-000-06, го запиша во трговскиот регистар основањето на Трговец поединец Таксист „АРТА-ПРОМ“ т.п., Назер Гази Хајдари, с. Стримница, Желино.

Дејности: 060501 – превоз на патници во друмскиот сообраќај, 060502 – превоз на патници со такси возила.

Во правниот промет со трети лица истапува во своје име и за своја сметка, а за обврските одговара со целокупниот свој имот.

Лице овластено за застапување во правниот промет со трети лица е Насер Гази Хајдари – управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 429/98. (4482)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 342/98, на регистарска влошка бр. 6-02001615-000-06, го запиша во трговскиот регистар Трговецот поединец Рами Нафи Таири т.п., „ДЕР-ВЕНД – К“ таксист, с. Копачиндол, Желино.

Дејности: 060501, 060502, 060503, 060601, 060602.

Рами Нафи Таири одговара лично со целиот свој имот.

Овластено лице на ТП „ДЕРВЕНД – К“ таксист е Рами Нафи Таири – управител со неограничено овластување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 342/98. (4483)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 378/98, на регистарска влошка бр. 6-02001586-000-06, го запиша во трговскиот регистар Трговецот поединец Теки Јусуф Османи ТП „ТЕКИ“ Таксист ул. „Б. Тоска“ бр. 250, Тетово.

Дејности: 060602 – превоз на патници со такси автомобили, 060502 – превоз на стоки во друмскиот сообраќај.

Теки Јусуф Османи одговара лично со целиот свој имот.

Овластено лице на ТП „ТЕКИ“ таксист е Теки Јусуф Османи – управител со неограничено овластување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 378/98. (4484)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 377/98, на регистарска влошка бр. 6-02001585-000-06, го запиша во трговскиот регистар Трговецот поединец Абедин Селман Селмани ТП „СААС“ Таксист с. Доброште, Теарце.

Дејности: 060501, 060502, 060503, 060601, 060602.

Абедин Селман Селмани одговара лично со целиот свој имот.

Овластено лице на ТП „СААС“ таксист е Абедин Селман Селмани.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 377/98. (4485)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Трег. бр. 426/98, на регистарска влошка бр. 6-02001621-000-01, го запиша во трговскиот регистар Трговецот поединец Колонијал „ДЕНИС-87“ Билевски Исмаил Деври Т.П., с. Мелиница, Чашка.

Дејност: 070114 – трговија на мало со разни животни продукти, алкохолни пијалоци и производи за домашни потреби – колонијал.

Трговецот поединец во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка, а за своите обврски одговара лично, со целиот свој имот.

Билевски Деври – управител без ограничувања.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Трег. бр. 426/98. (4486)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 434/98, на регистарска влошка бр. 1-63087-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на фирма, седиште, основач, проширување на Претпријатието за транспорт, шпедиција „ЛИНЕАРЕТ“ д.о.о. ул. „50-та Дивизија“ бр. 20 Скопје.

Досегашната фирма и седиште на Претпријатието за транспорт и шпедиција „ЛИНЕАРЕТ“ д.о.о. експорт-импорт, ул. „50-та Дивизија“ бр. 50 Скопје во иднина се менува и ќе гласи:

Претпријатие за производство, промет и услуги „ЛИНЕАРЕТ“ д.о.о. експорт-импорт ул. „Крсто Асанов“ бр. 8-3/4 Скопје.

На ден 18.01.1998 год. пристапил Мурат Рафик, а на истиот ден истапила Радончик Јасмина.

Дејности: 012810, 012820, 090160.

Се брише Радончик Јасмина, директор, а се запишува Мурат Рефик директор.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 434/98. (4680)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 607/98, на регистарска влошка бр. 1-33805-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив, седиште и директор на Производно, трговско и услужно претпријатие „ПАНДА ОПТИК“ експорт-импорт п.о. ул. „Народен фронт“ 25/11 Скопје.

Пристапува основачот Манчева Панда, истапува Трајковиќ Душан.

Се брише Душан Трајковиќ, а се запишува Манчева Панда.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 607/98. (4681)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 707/98, на регистарска влошка бр. 1-13628-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на основач на Претпријатието за превоз, производство и трговија „МЕТАЛ – ЕКСПОРЕС“ ц.о. увоз-извоз ул. „Скупш“ бр. 11 Скопје.

Од 12.02.1998 година кон претпријатието како основач пристапува Претпријатието за меѓународен транспорт и промет на големо и мало „БО – МИ 10“ увоз-извоз д.о.о. с. Бардовици ул. „101“ бр. 6 Скопје.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 707/98. (4683)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 560/98, на регистарска влошка бр. 1-66648-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на лице на Претпријатието за промет на големо и мало занаетчиски услуги и угостителство „ИНТЕР ТАЊА“ ц.о. увоз-извоз с. Ново Село Скопје.

Се брише Крстевски Драги, а се запишува Крстевска Светлана како директор без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 560/98. (4684)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 7215/97, на регистарска влошка бр. 1-40343-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на назив, седиште, основач, проширување на дејност на Претпријатието за промет и услуги „ГОБИ“ експорт-импорт д.о.о. с. Кадино Скопје.

Новата промена на назив и седиште гласи: Претпријатие за производство промет и услуги „АДРИА: ТИК“ увоз-извоз д.о.о. ул. „Горѓи Скрижевски“ бр. 27 Скопје.

Кон претпријатието пристапува Винко Ивчиќ, а истапува Оливера Стаменковска.

Дејности: 060502, 060503, 090140, 090160, 090171, 090185, 100200, 110301, 110620, 110902, 110903, 110905, 120312.

Се брише Оливера Стаменковска, а се запишува Винко Ивчиќ како директор без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 7215/97. (4685)

Основниот суд Скопје I – Скопје, со решението Срег. бр. 593/98, на регистарска влошка бр. 1-6239-0-0-0, ја запиша во судскиот регистар промената на основач, лице овластено за застапување, седиште, име на фирма и проширување на дејност на Претпријатието за промет на стоки и услуги на големо и мало „АКО ТРЕЈД“ увоз-извоз, д.о.о., ул. „Ташко Караџа“ бр. 24, Скопје.

Во иднина фирмата ќе гласи: Претпријатие за меѓународен транспорт и шпедиција „БУИГ“ д.о.о., експорт-импорт, ул. „Иван Козаров“ бр. 24/2-1.

На ден 04.02.1998 истапил Александар Василевски, а на истиот ден пристапил Татјана Чичаковска.

Дејноста се проширува со: 060503, 060502, 060501, 012699, 012691, 012624, 012623, 012622, 012621, 012615, 012614, 012613, 012612, 012611, 012524, 012523, 012522, 012521, 012516, 012515, 012514, 012513, 012512, 012511, 070212, 070214, 070219, 110303, увоз-извоз на опрема под закуп (лизинг).

Се запишува Кети Андоновска – директор без ограничување, а се брише Василевски Александар.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје, Срег. бр. 593/98. (4686)

СТЕЧАЈНИ ПОСТАПКИ

Основниот суд Скопје I – Скопје, објавува дека со решението Ш.Ст.бр.1557/97 од 17.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот “Недас” ТП ДОО од Скопје, бул. “Партизански одреди” бр. 27/1-5.

За стечаен судија е одредена Зорица Илиоска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Цане Вачков од Скопје, ул. “Крсто Асенов” бр. 12/1/15, телефон 626-049.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 30.IV.1998 година, во 8,10 часот, во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје. (5459)

Основниот суд Скопје II – Скопје, објавува дека со решението Ш.Ст.бр.1188/97 од 21.I.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ППУ “АЗРА - РИДА” од Скопје, ул. “Драчевска” бр. 4/4

За стечаен судија е одреден Драган Николовски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Кузман Кузмановски од Скопје, ул. “Никола Русински” бр. 4/2-27, телефон 364-113.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 18.IV.1998 година, во 11,25 часот, во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II – Скопје. (5463)

Основниот суд Скопје I – Скопје, објавува дека со решението I Ст.бр.1566/97 од 09.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот “Пијано - Маркетинг” Претпријатие за угостителство, промет на стоки на големо и мало експорт импорт од Скопје, ул. “Анкарска” бр. 31/37.

За стечаен судија е одредена Снежана Георгиевска Зекирија, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Раде Стефановски од Скопје, ул. “Пелистерска” бр. 1/2/7, телефон 376-272.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со

докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 08.V.1998 година, во 12 часот, во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје. (5469)

Основниот суд Скопје II – Скопје објавува дека со решението II Ст.бр.614/96 од 25.II.1998 година се заклучува стечајната постапка над Претпријатието за трговија и увоз-извоз “Тарпан” ДОО – Скопје, ул. “Антон Попов” бр. 148/I-11 и број на жиро сметка 40110-601-289764.

По правосилноста на ова решение стечајниот должник да се брише од регистарот на претпријатија при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Основниот суд Скопје I – Скопје, објавува дека со решението III Ст.бр.1498/97 од 17.II.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот “Матиго” ПТПУ ДОО од Скопје, ул. “Бертланд Расел” бр. 60а.

За стечаен судија е одредена Зорица Илиоска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Душко Тодевски од Скопје, ул. “Беровска” бр. 2-2/15, телефон 512-364.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 23.IV.1998 година, во 8,00 часот, во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I – Скопје. (5539)

Основниот суд Скопје II – Скопје, објавува дека со решението I Ст.бр.2521/97 од 25.II.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТПУ “Вуканд” експорт-импорт ДОО од Скопје, ул. “Скопска” бр. 11-Б, со жиро сметка 40100-601-241995.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Тодевски Душко од Скопје, ул. “Беровска” бр. 2/II-15, телефон 512-364.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 27.IV.1998 година, во 10,30 часот, во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II – Скопје. (5540)

Основниот суд во Куманово, објавува дека со решението Ст.бр.189/97 од 19.I.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПП “Пегокомерц” од Куманово, ул. “Среќко Пуџаљка” бр. 13 А.

За стечаен судија е одредена Сунчица Ефремовска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Денковски Зоран од Куманово, ул. “Моша Пијаде” бр. 29, телефон 25-650.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник, да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 23.IV.1998 година, во 9,30 часот, во соба број 17/III во овој суд.

Од Основниот суд во Куманово. (5575)

Основниот суд во Куманово, објавува дека со решението Ст.бр.130/97 од 09.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПП "Јадран транс" од с. Којнаре.

За стечаен судија е одредена Сунчица Ефремовска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Денковски Зоран од Куманово, ул. "Моша Пијаде" бр. 29, телефон 25-650.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 08.V.1998 година, во 9,20 часот, во соба број 11/III во овој суд.

Од Основниот суд во Куманово. (5576)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II Ст.бр.152/97 од 08.VII.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ТУУП "Весел Дом" од Скопје, ул. "Сава Ковачевиќ" бр. 156, со жиро сметка 40100-601-230141.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Донески Стојан од Скопје, ул. "Методи Митески" бр. 12/6/9, телефон 216-799

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 07.V.1998 година, во 8,40 часот, во барака бр. 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5577)

Основниот суд Скопје II - Скопје објавува дека со решението Ст.бр. 1082/96 од 16.III.1998 година се заклучува стечајната постапка над стечајниот должник Производно трговско претпријатие "Овал" експорт-импорт - Скопје, со седиште на ул. "Струмичка" бр. 8/27 и број на жиро сметка 40100-601-163175.

По правосилноста на ова решение стечајниот должник да се брише од регистарот на претпријатија при Основен суд Скопје I - Скопје

Од Основниот суд Скопје I - Скопје (5578)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II Ст.бр.2426/97 од 24.II.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ППП

"Евро-Папули" експорт-импорт од Скопје, ул. "Сава Ковачевиќ" бр. 3/7.

За стечаен судија е одредена Лина Петровска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Радослав Кипровски од Скопје, бул. "АСНОМ" бр. 8/3-36, телефон 415-054.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 23.IV.1998 година, во 9,40 часот, во барака бр. 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5579)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II Ст.бр.263/97 од 9.IX.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТ "Роса-Комерц" од Скопје, ул. "Благоја Стефковски" бр. 17-2/3, со жиро сметка 40110-601-379271.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Ферид Тахир од Скопје, бул. "Кузман Јосифовски Питу" бр. 24/1-11, телефон 165-429.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 25.IV.1998 година, во 8,30 часот, во барака бр. 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5581)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II Ст.бр.713/96 од 14.I.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот ППТУ "ИМАЦ" експорт-импорт од Скопје, ул. "Палмиро Тољати" бр. 206.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Панче Андроников од Скопје, ул. "Шидска" бр. 26/6, телефон 337-419.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 07.V.1998 година, во 8,55 часот, во барака бр. 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5604)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II Ст.бр.246/96 од 14.I.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТПУ "Три Реки" експорт-импорт од Скопје, с. Патишка Река.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Панче Андроников од Скопје, ул. "Шидска" бр. 26/6, телефон 337-419.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 7.V.1998 година, во 8,50 часот, во барака бр. 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5607)

Основниот суд Скопје II - Скопје објавува дека со решението II Ст.бр. 965/97 од 16.III.1998 година се заклучува стечајната постапка над стечајниот должник Претпријатие за деловни услуги и трговија "Конто-Комерц" увоз-извоз - Скопје, ул. "Востаничка" бр.78 и број на жиро сметка 40100-601-112782.

По правосилноста на ова решение стечајниот должник да се брише од регистарот на претпријатијата при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5613)

Основниот суд Скопје I - Скопје објавува дека со решение на овој суд I Ст.бр. 1127/96 од 11.XII.1997 година заклучена е стечајната постапка над должникот Претпријатие за производство и услуги и трговија на големо и мало "Дија-Меди-Техна" увоз извоз ДОО - Скопје, ул. "8 Март" бр. 8, жиро сметка бр. 40100-601-31642.

По правосилноста на решението должникот да се избрише од регистарот на претпријатијата при овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5646)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решението Ст.бр.22/98 од 4.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ТП "Шпенц" од Тетово, ул. "Б.Миладинови" бр. 24.

За стечаен судија е одреден Никола Ристоски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Шабан Сабриу од Тетово, ул. "101" бр. 4.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 23.IV.1998 година, во 10,15 часот, во соба број 7/1 во овој суд.

Од Основниот суд во Тетово. (5706)

Основниот суд во Струга, објавува дека со решението Ст.бр.310/97 од 17.III.1998 година према ПП "Барди Комерц" од с. Велешта - Струга, отвори стечајна постапка.

За стечаен судија се одредува Вело Јованоски, судија во Основниот суд во Струга.

За стечаен управник се одредува Мирач Хани од с. Велешта - Струга.

Се повикуваат доверителите да ги пријават своите побарувања до стечајниот совет со поднесок во 2 примероци со доказите како и уплатена такса од 600,00 денари на жиро сметка 41020-840-025-3338 во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ". Се повикуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 04.V.1998 година, во 10,00 часот, во Основниот суд во Струга.

Огласот е истакнат на Огласната табла од судот на ден 17.III.1998 година.

Од Основниот суд во Струга. (5707)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Ст.бр.1335/97 од 06.II.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот Претпријатие за шоу бизнис "Санденс" од Скопје, ул. "Пелинце" бр. 16.

За стечаен судија е одреден Дејан Костовски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Ефтим Петров од Скопје, ул. "Јане Сандански" бр. 50-3/4, телефон 417-130.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 27.IV.1998 година, во 11,00 часот, во соба број 46 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5860)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението I Ст.бр.967/97 од 25.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПНВПУ "СК-ИВА" експорт-импорт ДОО од Скопје, ул. "Модест Мусогорски" бр. 3-3-10 со жиро сметка 40110-601-343455.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Ефтим Петров од Скопје, ул. "Јане Сандански" бр. 50/3-4, телефон 417-130.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 27.IV.1998 година, во 11,00 часот, во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5861)

Основниот суд во Куманово, објавува дека со решението Ст.бр.129/98 од 23.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот "8-ми Октомври" АД Претпријатие за производство на метални градежни и други конструкции од Крива Паланка, ул. "Долно Грамаѓе" бр. 426.

За стечаен судија е одредена Сунчица Ефремовска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Тодоровски Иванчо од Крива Паланка, ул. "Орце Николов" бр. 24, телефон 375-949 и 375-384.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 21.V.1998 година, во 9,00 часот, во соба број 17/III во овој суд.

Од Основниот суд во Куманово. (5869)

Основниот суд во Гостивар, објавува дека со решението Ст.бр.221/97 од 3.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ИРУК "Мермери" од Гостивар.

За стечаен судија е одредена Катица Стојкоска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Мирослав Јовановски, дипломиран електро инженер од с.Долна Бањица.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 24.IV.1998 година, во 10,30 часот, во сала број II во овој суд.

Од Основниот суд во Гостивар. (5870)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението I Ст.бр.783/97 од 15.XII.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот Претпријатие за шпедиција трговија на големо и мало "Дона" експорт-импорт од Скопје, ул. "Торги Казепов" бр. 16/3-1 и жиро сметка 40120-601-38690.

За стечаен судија е одредена Снежана Георгиевска Зекирија, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Мирко Колевски од Скопје, бул. "Видос Смилевски Бато" бр. 73/2-1, телефон 431-278 и 120-118.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 28.IV.1998 година, во 11 часот, во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5876)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението III Ст.бр.1586/97 од 17.III.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот "Интер-лидер" интернационал од Скопје, ул. "Вељко Влаховиќ" бр. 19/26.

За стечаен судија е одредена Зорица Илиоска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Душко Тодевски од Скопје, ул. "Беровска" бр. 2-2/15, телефон 512-364.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 30.IV.1998 година, во 8,05 часот, во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5879)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението III Ст.бр.744/97 од 13.I.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот "ГО Импекс Инженеринг" ПТУ од Скопје, ул. "Вељко Влаховиќ" бр. 2.

За стечаен судија е одредена Зорица Илиоска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Душко Тодевски од Скопје, ул. "Беровска" бр. 2-2/15, телефон 512-364.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 16.IV.1998 година, во 8,00 часот, во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5880)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението Ст.бр.2395/97 од 16.II.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот "Кемакс-АБ" од Скопје, ул. "Маршал Тито" бр. 54.

За стечаен судија е одреден Драган Николовски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Драган Величовски од Скопје, ул. "Крсте Мисирков" бр. 9, телефон 234-487.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 25.IV.1998 година, во 11,15 часот, во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5882)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр. 500/97 од 18.III.1998 година над ПП "Селба и Шабан" од Битола, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (5891)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр. 343/97 од 15.I.1998 година над ПП "Зик-зак" од Битола, ул. "Црвена вода" бр. 9, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (5892)

Основниот суд во Битола со решението Ст бр 515/97 од 20.I.1998 година над ПП “Бродерс бакрач комерц” од Битола, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи

Од Основниот суд во Битола. (5893)

Основниот суд во Струмица објавува дека со решението на стечајниот совет Ст.бр. 543/96 од 9.П.1998 година е отворена стечајна постапка над ПТП “Центропромет” од с. Владевици, но е одлучено истата да не се спроведува поради немање на имот на должникот и истата да се заклучи.

Доверителите можат да го напаѓаат горенаведеното решение со жалба преку Основниот суд во Струмица до Апелациониот суд во Штип, во рок од 15 дена по објавувањето на решението во “Службен весник на РМ”

По правосилноста на решението, горенаведеното претпријатие ќе се брише од регистарот на претпријатијата.

Од Основниот суд во Струмица. (5894)

Основниот суд во Струмица објавува дека со решението на стечајниот совет Ст.бр. 352/96 од 13.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над ПТП “Фитомедика” од Струмица, но е одлучено истата да не се спроведува поради немање на имот на должникот и истата да се заклучи.

Доверителите можат да го напаѓаат горе наведеното решение со жалба преку Основниот суд во Струмица до Апелациониот суд во Штип, во рок од 15 дена по објавувањето на решението во “Службен весник на РМ”

По правосилноста на решението, горенаведеното претпријатие ќе се брише од регистарот на претпријатијата

Од Основниот суд во Струмица (5895)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решението Ст.бр 310/97 од 16.П.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТП “Хан Продукт” од с. Каменаре.

За стечаен судија е одреден Никола Ристоски, судија при овој суд

За стечаен управник е одреден Шабан Сабриу од Тетово, ул “101” бр 4

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 05.V.1998 година, во 10,15 часот, во соба број 7/1 во овој суд

Од Основниот суд во Тетово (5896)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решението Ст бр 353/97 од 29.XII.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТП “Лиридон” од Тетово, ул “Ј. Златаноски” бр. 127.

За стечаен судија е одреден Никола Ристоски, судија при овој суд

За стечаен управник е одреден Шабан Сабриу од Тетово, ул “101” бр 4

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 05.V.1998 година, во 10,00 часот, во соба број 7/1 во овој суд.

Од Основниот суд во Тетово (5897)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решението Ст бр 64/98 од 18.П.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ТП “Хоумер Комерц” од Тетово, ул “И.Л.Рибар” бр. 317

За стечаен судија е одреден Никола Ристоски, судија при овој суд

За стечаен управник е одреден Етем Исени од с. Горно Седларце.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 05.V.1998 година, во 10,45 часот, во соба број 7/1 во овој суд.

Од Основниот суд во Тетово. (5898)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II.Ст.бр.2474/97 од 24.П.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот УТП “Каја” од Скопје, бул “АСНОМ” бр. 16/1-15, жиро сметка 40100-601-115371.

За стечаен судија е одредена Лина Петровска, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Цане Вачков од Скопје, ул. “Крсте Асенов” бр. 12/1/15, телефон 261-102.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 23.IV.1998 година, во 10,00 часот, во барака бр 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5979)

Основниот суд Скопје I - Скопје објавува дека со решението III.Ст.бр.174/96 од 24.Ш.1998 година е заклучена стечајната постапка над должникот АД “Трготекстил-Малопродажба” со ПО “Марс Комерц” ДОО - Скопје и жиро сметка 40100-601-208689

По правосилноста на решението должникот ќе се избрише од регистарот на претпријатијата при овој суд

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5982)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Ст.бр.636/96 од 09.XII.1996 година е отво-

рена стечајна постапка над должникот Мешовито претпријатие за производство и услуги “Жил ма” експорт импорт од Скопје, ул. “Железничка” бр. 37-а, со жиро сметка бр. 40100-601-204674.

За стечаен судија е одредена Снежана Георгиевска - Зекирија, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Ристо Ѓорѓоновски од Скопје, ул. “Црвена Армија” бр. 10/1-2, телефон 339-610.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 07.V.1998 година, во 12 часот, соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5984)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението I.Ст.бр.2317/97 од 04.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ППУ “Пром-Комерц” од Скопје, ул. “Ангел Димовски” бр. 2-1.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одредена Алексик Ружица од Скопје, ул. “Никола К. Мајски” бр. 41/11, телефон 511-946.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 25.V.1998 година, во 9,40 часот, во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (6039)

Основниот суд во Гевгелија, објавува дека со решението Ст.бр.266/96 од 28.П.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ППП “Зони пром” од Гевгелија, ул. “Маршал Тито” бр. 196.

За стечаен судија е одреден Дилберов Драги, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Лазаров Живко од Скопје, ул. “Мито Зафиров” бр. 28, телефон 89-047.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 19.V.1998 година, во 9,10 часот, во соба број 29 во овој суд.

Од Основниот суд во Гевгелија. (6042)

Основниот суд во Гевгелија, објавува дека со решението Ст.бр.17/98 од 16.П.1997 година е отворена стечајна постапка над должникот ПТ “Евро - Мак” од Гевгелија, ул. “М. Тито” бб.

За стечаен судија е одреден Никола Марковски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Никола Варелов од Гевгелија, ул. “Браќа Миладинови” бр.20, телефон 034-88-369.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 19.V.1998 година, во 8,55 часот, во соба број 10 во овој суд.

Од Основниот суд во Гевгелија. (6043)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението I.Ст.бр.2569/97 од 9.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ТУПП “Маки” од Скопје, ул. “Илинденска” бр. 4, нас. Илинден, со жиро сметка бр. 40110-601-275497.

За стечаен судија е одредена Маја Малахова, судија при овој суд.

За стечаен управник е одредена Ружица Алексик од Скопје, ул. “Никола К. Мајски” бр. 41/11, телефон 511-946.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 03.VI.1998 година, во 8,00 часот, во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (6202)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр.405/97 од 12.I.1998 година над ПП “Интерскај комерц” од Битола, ул. “Карпош” бр.7-2/10 отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (6218)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр.504/97 од 20.I.1998 година над ПП “Кире” од Битола, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (6219)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр.333/97 од 15.I.1998 година над ПП “Јовеликс пром” од Битола, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (6220)

Основниот суд во Битола со решението Ст.бр.503/97 од 20.I.1997 година над ПП “Бис интернационалан сервис” од Битола, отвори стечајна постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (6221)

Основниот суд во Прилеп отвори стечајна постапка но истите не ги спроведе туку заклучи и тоа: со решение Ст.бр.278/97 од 23.Ш.1998 година над ПП “Обод” Електро сервис - Прилеп, ул. “Кеј 9-ти Септември” бб со жиро сметка 41100-601-5299.

Со решение Ст.бр.250/97 од 23.Ш.1998 година над ПП “Трејд Сандра”-Прилеп, ул.“Кеј 1-ви Мај” бр. 39 со жиро сметка 41100-601-12888.

Од Основниот суд во Прилеп. (6222)

Основниот суд во Прилеп отвори стечајни постапки но истите не ги спроведе туку заклучи и тоа: со решение Ст.бр.274/97 од 23.Ш.1998 година над ПП “ЗОИ” - Прилеп, ул. “Браќа Нунески” бр. 1а со жиро сметка 41100-601-31044.

Со решение Ст.бр.237/97 од 23.Ш.1998 година над ПП “Мистер Комерц”-Прилеп, ул.“Истарска” бр. 69 со жиро сметка 41100-601-13406.

Од Основниот суд во Прилеп. (6223)

Основниот суд во Охрид, објавува дека со решението Ст.бр. 289/97 од 17.Ш.1998 година, отворена е постапка за присилно порамнување спрема должникот ППГУ “Мак-кирби” експорт - импорт од с.Пештани - Охрид.

Се повикуваат сите доверители на должникот ППГУ “Мак-кирби” Експорт-импорт од с. Пештани - охридско, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на овој оглас во “Службен весник на РМ” со поднесок во 2 примероци, со докази, да му ги пријават на советот за порамнување своите побарувања.

Рочиштето за присилно порамнување ќе се одржи во сала бр. 1 на Основниот суд во Охрид, на ден 08.V.1998 година со почеток во 12,30 часот.

Со понудата за присилно порамнување, должникот нуди: исплата на долгот во намален износ од 50% со рок на отплата од една година или во намален износ од 60% со рок на отплата од две години, или исплата на долгот во износ од 100% со рок на отплата од три години.

Огласот за присилно порамнување е истакнат на огласната табла на Основниот суд во Охрид, на ден 17.Ш.1998 година.

Од Основниот суд во Охрид. (6224)

Основниот суд во Струга, објавува дека со решението Ст.бр.346/97 од 20.Ш.1998 година према ППГУ “Рамико пром” од Струга.

За стечаен судија се одредува Вељо Јованоски, судија во Основниот суд во Струга.

За стечаен управник се одредува Адеми Мељаим од Струга, ул.“Горги Горгон” бр. 32-а.

Се повикуваат доверителите на советот да ги пријават побарувањата со поднесок во два примероци со докази и платена такса од 600,00 денари во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ”. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 04.V.1998 година, во 10,30 часот, во Основниот суд во Струга.

Огласот е истакнат на Огласната табла од судот на ден 20.Ш.1998 година.

Од Основниот суд во Струга. (6225)

Основниот суд во Кочани објавува дека со решението Ст.бр.524/97 од 24.Ш.1998 година, према должникот ППС “Евроком” - Берово, ул.“Неретва” бр. 21 се отвара стечајна постапка и истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Кочани. (6226)

Основниот суд во Кочани објавува дека со решението Ст.бр.206/97 од 24.Ш.1998 година, према должникот ППС “Унита-Комерц” - Делчево, ул. “Пролетерска” бр. 21 се отвара стечајна постапка и истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Кочани. (6227)

Основниот суд во Кочани објавува дека со решението Ст.бр.514/97 од 24.Ш.1998 година, према должникот ППС “Зем Пром-Бистра” - Берово, ул. “Моша Пијаде” бр. 15 се отвара стечајна постапка и истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Кочани. (6228)

Основниот суд во Кочани објавува дека со решението Ст.бр.265/97 од 24.Ш.1998 година, према должникот ППС “Марина” - Берово, ул.“Страшо Пинџур” бр. 23 се отвара стечајна постапка и истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Кочани. (6229)

Основниот суд во Кочани објавува дека со решението Ст.бр.284/97 од 16.Ш.1998 година, према должникот ППС “Андоновски” - Пехчево, ул.“Индустриска” бр.14 се отвара стечајна постапка и истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Кочани. (6230)

Основниот суд во Струмица објавува дека со решение на стечајниот совет Ст.бр. 443/97 од 04.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над ППС “Вастопромет” од Радовиш, но е одлучено истата да не се спроведува поради немање на имот на должникот и истата да се заклучи.

Доверителите можат да го напаѓаат горенаведеното решение со жалба преку Основниот суд во Струмица до Апелациониот суд во Штип во рок од 15 дена по објавувањето на решението во “Службен весник на РМ”.

По правосилноста на решението горенаведеното претпријатие ќе се брише од регистарот на претпријатијата.

Од Основниот суд во Струмица. (6231)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението III Ст.бр.1242/97 од 09.Ш.1998 година е отворена стечајна постапка над должникот ПП “Симекс” од Скопје, ул. “Владимир Комаров” бр. 7/46.

За стечаен судија е одреден Драган Николовски, судија при овој суд.

За стечаен управник е одреден Стојан Коќоровски од Скопје, ул.“Рокомија” бр. 35, телефон 612-360.

Се повикуваат доверителите на стечајниот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена по објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до стечајниот совет со пријава во два примероци со докази. Се задолжуваат должниците да ги намират долговите према стечајниот должник без одлагање.

Рочиште за испитување на пријавените побарувања се закажува на 22.IV.1998 година, во 11,05 часот, во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (6293)

Во огласот за стечај бр. 2874, објавен во “Службен весник на РМ” бр. 9 од 20 февруари 1998 година, на страна 503 во четвртиот ред наместо: “Бесет” треба да стои: “Бедет”.

ЛИКВИДАЦИИ

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението III.Л.бр. 43/98 од 20.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Приватно претпријатие за производство, услуги и трговија на големо и мало извоз-увоз “Караца” од Скопје, ул. “Благоја Стевковски” бр. 59, со број на жиро сметка 40110-601-132446.

За ликвидационен управник се определува Цане Вачков од Скопје, ул. “Крсте Асенов” бр.12/1-15, телефон 261-102.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 24.IV.1998 година, во 11,00 часот во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (4520)

Основниот суд во Тетово објавува дека со решенијата подолу наведени заклучена е ликвидационата постапка спрема следните должници: со решение Л.бр. 2/97 од 17.II.1998 година спрема З.З. “Бозовце” од с. Бозовце, со решение Л.бр.17/97 од 03.II.1998 година спрема ПП “Акација - 2” од Тетово, со решение Л.бр. 18/97 од 19.II.1998 година спрема ПИТУ “Нехо” од Тетово, со решение Л.бр.19/97 од 26.II.1998 година спрема СИЗ за шумарство, пошумување на голини и заштита на човекова околина - Тетово и решението Л.бр. 14/97 од 06.III.1998 година спрема ППН “Лешница” од Тетово.

По правосилноста на решенијата ликвидационите должници да се бришат од регистарот на претпријатија при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (4554)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 57/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за вантрешен и надворешен промет “Јард” ДОО од Скопје, бул. “АВНОЈ” бр. 28/32, со број на жиро сметка 40100-601-177466.

За ликвидационен управник се определува Младен Божиновски од Скопје, ул. “Ордан Чопела” бр.116, телефон 260-694.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидацио-

ниот должник на 27.IV.1998 година, во 12,00 часот во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5287)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 80/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за производство, промет и услуги “Смарт Системи” од Скопје, ул. “Јане Сандански” бр. 86-4/23, со број на жиро сметка 40100-601-182041.

За ликвидационен управник се определува Младен Божиновски од Скопје, ул. “Ордан Чопела” бр.116, телефон 260-694.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 10,35 часот во барака бр. 4, соба број 8 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5288)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 277/97 од 03.III.1998 година заклучена е ликвидационата постапка над Трговското претпријатие “Илири М” увоз-извоз од Скопје, ул. “Методија Митевски” бр. 11/7-2, со жиро сметка 40100-601-118102.

По правосилноста на ова решение ликвидациониот должник да се брише од регистарот на претпријатија при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5289)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението II.Л.бр.267/97 од 11.III.1998 година се заклучува ликвидационата постапка на ликвидациониот должник Претпријатие за промет на стоки и услуги на, големо и мало “Бини-Комерц” ДОО експорт-импорт - Скопје, ул. “Стојна Стефкова” бр. 173 и број на жиро сметка 40100-601-308630.

По правосилноста на ова решение ликвидациониот должник да се брише од регистарот на претпријатија, при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5290)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Л.бр. 45/98 од 10.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие “ИТС-ПРО” од Скопје, ул. “Лондонска” бр. 11 б, со број на жиро сметка 40120-601-74535.

За ликвидационен управник се определува Мирјана Димитровска од Скопје, ул. “Јани Лукровски” бр.10/44, телефон 171-475.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 24.IV.1998 година, во 11,00 часот во соба број 46 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5301)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 24/98 од 06.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за производство, промет посредување и услуги "Рамазоти-Компани" од Скопје, ул. "Чегевара" бр. 63, со број на жиро сметка 40100-601-363290.

За ликвидационен управник се определува Владимир Манески од Скопје, ул. "Народен Фронт" бр.29/1, телефон 227-308.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 24.IV.1998 година, во 11,00 часот во барака бр. 4, соба број 8 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5302)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 68/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за производство и трговија "Н.Б.С" ДОО од Скопје, ул. "II Македонска бригада" бб, со број на жиро сметка 40100-601-269482.

За ликвидационен управник се определува Спиро Митревски од Скопје, бул. "Јане Сандански" бр.109-3/34, телефон 418-628.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 10,20 часот во барака бр. 4, соба број 8 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5303)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението III.Л.бр. 79/98 од 12.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за производство, трговија и услуги на големо и мало "Опти-Комерц" експорт-импорт од Скопје, ул. "Јосиф Шурна" бр. 2, со број на жиро сметка 40100-601-160857.

За ликвидационен управник се определува Спиро Митревски од Скопје, ул. "Јане Сандански" бр.109-3/34, телефон 418-628.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од

30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 22.IV.1998 година, во 11,20 часот во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5304)

Основниот суд во Битола со решение РЛ.бр. 20/98 од 11.III.1998 година над ПП "Корле" - Битола, ул. "Каланица" бр. 5/22, отвори ликвидациона постапка но не ја спроведе и ја заклучи.

Од Основниот суд во Битола. (5319)

Основниот суд во Куманово, објавува дека со решението Л.бр. 9/98 од 16.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидациона постапка над Претпријатие за производство, услуги и трговија на големо и мало експорт-импорт "Наги зеки-комерц" од с. Слупчане - Куманово.

За ликвидационен управник се определува Арсовски Живко од Куманово, ул. "Фетка Наскова" бр.1/15, телефон 414-354.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 23.IV.1998 година, во 10 часот во соба број 17/III во овој суд.

Од Основниот суд во Куманово. (5321)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 72/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за производство на големо и мало "Скопје комерц" од Скопје, ул. "Славко Арсов" бр. 6-а, со број на жиро сметка 40100-601-28512.

За ликвидационен управник се определува Ружица Алексиф од Скопје, ул. "Никола Мајски" бр.41/11, телефон 363-043.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 10,10 часот во барака бр. 4, соба број 8 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5379)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 41/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над долж-

никот Претпријатие за производство, услуги и трговија на големо и мало "Елмонт" П.О. од Скопје, ул. "Тоце Делчев" бр. 5, с. Трубарево со број на жиро сметка 40110-601-154382.

За ликвидационен управник се определува Ружица Алексик од Скопје, ул. "Никола К. Мајски" бр.41/11, телефон 511-946.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 25.IV.1998 година, во 8,30 часот во барака бр. 4, соба број 4 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5380)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 32/98 од 06.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие "Коминко ЈА -СА" од Скопје, ул. "Христо Смирненски" бр. 4, со број на жиро сметка 40100-601-27258.

За ликвидационен управник се определува Димитрија Станојевски од Скопје, ул. "Мито Х. Јасмин" бр.24/21, телефон 237-314.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 23.IV.1998 година, во 11 часот во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5399)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 63/98 од 19.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за трговија на големо и мало увоз извоз "Барба" ЦО од Скопје, Градски трговски центар II кат локал 11, со број на жиро сметка 40100-601-109010.

За ликвидационен управник се определува Димитрија Станојевски од Скопје, ул. "Мито Х. Јасмин" бр.24/21, телефон 237-314.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 13.V.1998 година, во 11,00 часот во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5402)

Основниот суд Скопје I - Скопје објавува дека со решението Ш. Л.бр. 205/97 од 17.III.1998 година е заклучена ликвидационата постапка над должникот ТП "Ликонт" Ц.О. - Скопје, ул. "Лермонтова" бр. 48 и жиро сметка 40100-601-127535.

По правосилноста на решението должникот ќе се избрише од регистарот на претпријатијата при овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5474)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Ш.Л.бр. 57/98 од 18.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот ПТ "Венински" Д.О.О. од Скопје, ул. "Славејко Арсов" бр. 4/8, со број на жиро сметка 40100-601-109666.

За ликвидационен управник се определува Виолета Илиевска од Скопје, ул. "Горги Сугаре" бр.2/1-4, телефон 119-141.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 8,15 часот во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5475)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 61/98 од 16.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот ТП "Центротекстил Ексклузив" ДОО од Скопје, ГТЦ бб. I кат, со број на жиро сметка 40100-601-313307.

За ликвидационен управник се определува Раде Стефановски од Скопје, ул. "Пелистерска" бр.11/2-7, телефон 251-738.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ" до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 11.V.1998 година, во 11 часот во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5468)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението I.Л.бр. 64/98 од 19.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Трговско услужно претпријатие "Мерима Комерц" ДОО увоз извоз од Скопје, ул. "Стево Филиповик" бр. 2/2-5, со број на жиро сметка 40120-601-319711.

За ликвидационен управник се определува Младен Божиновски од Скопје, ул. "Ордан Чопела" бр.116, телефон 260-694.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од

30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 08.V.1998 година, во 8,45 часот во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5470)

Основниот суд во Прилеп со решението Л.бр.7/98 од 13.III.1998 година отвори ликвидациона постапка над ТП “10 Април” - Прилеп, ул. “Димо Наредникот” бр. 60/20 со жиро сметка 41100-601-28895 но истата не ја спроведе туку заклучи.

Од Основниот суд во Прилеп. (5496)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Л.бр. 36/98 од 10.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за промет, туризам и услуги “Тосков” ДОО од Скопје, ул. “Вич” бр. 8/6, со број на жиро сметка 40120-601-376745.

За ликвидационен управник се определува Душко Тодевски од Скопје, ул. “Беровска” бр.2/2-15, телефон 526-250.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 23.IV.1998 година, во 11 часот во соба број 45 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5537)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решението Ш.Л.бр. 52/98 од 18.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за градежништво, инженеринг и трговија “Тако-Инженеринг” од Скопје, ул. “Орце Николов” бр. 69/2, со број на жиро сметка 40100-601-94087

За ликвидационен управник се определува Душко Тодевски од Скопје, ул. “Беровска” бр.2-2/15, телефон 512-364

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 8,00 часот во соба број 44 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје. (5538)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението IV.Л.бр. 76/98 од 20.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за внатрешна и надворешна трговија “Шпиц комерц” од Скопје, бул. “АВНОЈ” бр. 58/7, со број на жиро сметка 40100-601-59080.

За ликвидационен управник се определува Радослав Кипровски од Скопје, бул. “АСНОМ” бр.8-3/36, телефон 435-021.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 10,40 часот во барака бр. 4, соба број 8 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5580)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението Ш.Л.бр. 11/98 од 17.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Новинско издавачко претпријатие “Свет” од Скопје, бул. “Јане Сандански” бр. 27/14, со број на жиро сметка 40100-601-20631.

За ликвидационен управник се определува Стојан Марковски од Скопје, ул. “Торче Петров” бр.3/38.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 23.IV.1998 година во 11,25 часот во барака бр. 4, соба број 5 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5644)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решението П.Л.бр. 82/98 од 13.III.1998 година, отворена е постапка за редовна ликвидација над должникот Претпријатие за трговија на големо и мало “Дубровкиња Комерц” увоз-извоз ЦО од Скопје, ул. “Цон Кенеди” бр. 5, локал 2, и број на жиро сметка 40100-601-125481.

За ликвидационен управник се определува Радосав Кипровски од Скопје, бул. “АСНОМ” бр.8/3-36, телефон 435-021.

Се повикуваат доверителите на ликвидациониот должник да ги пријават своите побарувања во рок од 30 дена од објавувањето на огласот во “Службен весник на РМ” до ликвидациониот совет на овој суд со пријави во два примероци со докази. Се повикуваат должниците да ги намират долговите према ликвидациониот должник, без одлагање.

Се закажува рочиште за испитување на пријавените побарувања на доверителите на ликвидациониот должник на 30.IV.1998 година, во 9,00 часот во барака број 4, соба број 6 во овој суд.

Од Основниот суд Скопје II - Скопје. (5651)

Основниот суд во Охрид преку ликвидациониот совет со решението Рл.бр.1/98 од 11.Ш.1998 година отвори постапка према ликвидациониот должник "Лес-Комерц", с. Лескоец - Охрид, истата не се спроведува и се заклучува.

Од Основниот суд во Охрид. (5708)

Во огласот за ликвидација бр. 4693, објавен во "Службен весник на РМ" бр. 15 од 27 март 1998 година, на страна 854 во четвртиот ред наместо: "Експорес" треба да стои: "Експрес".

МАЛИ ОГЛАСИ

Се огласуваат за неважни следните печати:

Правоаголен печат под назив: "Буреџилница "Ајсен Нехат Ферати", ул. "Тале Христов" Ламела - 6 бр.22 - Скопје". (5057)

Тркалезен печат под назив: "Претпријатие за трговија на големо и мало увоз - извоз "Симитчис" д.о.о. Тито Велес". (5097)

Тркалезен печат под назив: "Трговско туристичко услужно претпријатие "Тренк - Комерц" Д.о.о. увоз - извоз Скопје". (5098)

Тркалезен печат под назив: "Производствено трговско претпријатие "Трго-мас" ц.о. експорт - импорт, с. Сарај, Скопје". (5213)

Тркалезен печат под наслов: "Претпријатие за производство трговија и услуги "Три браќа" увоз - извоз ц. о Скопје". (5236)

Тркалезен печат под наслов: "Месна заедница "Радуша" - с. Радуша, Скопје". (5242)

Тркалезен печат и штембил под назив: "Трговско претпријатие" Д. С. Галаб Комерц" ц. о. Скопје извоз увоз". (5382)

Се огласуваат за неважни следните документи:

Чекови од бр. 16357582 до 1635760, издадени од Стопанска банка а.д. - Скопје на име Славко Јовановски, ул. "505" бр.8, Скопје. (5266)

Чекови од бр.16169096 до 16169097, издадени од Стопанска банка а.д. - Скопје на име Киро Миладинов, ул. "Н Русински" бр. 8/2-5-18, Скопје (5272)

Чекови од бр. 15845908 до 15845927, издадени од Стопанска банка а.д. - Скопје на име Дејан Златановски, ул. "Замбел" бр.2-5/5, Скопје. (5277)

Решение Уп. бр.25-810, издадено од Министерство за стопанство Чаир - Скопје на име Цеват Чучуљ, Скопје. Решение бр 25-53, издадено од Секретаријат за стопанство Чаир - Скопје на име Влатко Коцевски, Скопје.

Решение уп. бр.15-4432, издадено од С.О. Центар - Скопје на име Нусрет Емини, Скопје. (5245)

Чекови од бр.2479931 до 2479939 и 247995, од тековна сметка бр.1476-92, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Поповски Злате, Скопје. (5310)

Чекови бр.3966112, 3966121 и 3966125, од тековна сметка бр.6167702, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Христова Апостолова Росица, Скопје. (5318)

Чекови бр. 3965677, 3965678 и 3965679, од тековна сметка бр.83957-07, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Авдулаи Цеват, Скопје. (5464)

Чек бр.3043049, од тековна сметка бр.15800/61, издаден од Комерцијална банка АД Скопје на име Касутевска Јелица, Скопје. (5471)

Чекови од бр.4239369 до 4239376, од тековна сметка бр.124728-89, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Грнчаревска Снежана, Скопје. (5473)

Чекови од бр. 3413384 до 3413390, 3289131 и 3493631, од тековна сметка бр.12147-71, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Симеонова Султана, Скопје. (5477)

Чекови од бр. 3074879 до 3074891, од тековна сметка бр.0203645323, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Стојче Тошевски, Скопје. (5584)

Чекови од бр.3775091 до 3775098, од тековна сметка бр. 91028/49, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Костантин Иван, Скопје. (5871)

Чекови од бр. 1668570 до 1668577 и 1668568, од тековна сметка бр.22868-01, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Данче Кржовска, Скопје. (5873)

Чекови од бр.1650795 до 1650801, од тековна сметка бр. 96927-08, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Долиќоска Стојка, Скопје. (5875)

Чекови од бр.55036 до 55042, од тековна сметка бр. 52392-23, издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Поповска Македонка, Скопје. (5904)

Чек бр.1656570, од тековна сметка бр. 5340/17 на име Златев Зоран, ул. "Вера Циривири" бр. 6/10, Штип.

Работна книшка на име Цветковски Веле, Скопје.

Работна книшка на име Мине Бектеши, Скопје.

Работна книшка на име Александар Дичевски Скопје. (5466)

Работна книшка на име Зоран Стефковски, Скопје.

Работна книшка на име Јакимовска Снежана, Скопје. (5583)

Работна книшка на име Рајковска Соња, Скопје.

Работна книшка на име Трајановски Стојан, Скопје.

Работна книшка на име Карапанчев Маријан, Скопје.

Работна книшка на име Сулејмани Цемил, Скопје.

Работна книшка на име Игор Тодев, Скопје (5868)

Работна книшка на име Пендаровски Јован, Скопје.

Работна книшка на име Лидија Блажевска, Скопје.

Воена книшка издаден од Скопје на име Гочевски Ацо, Скопје. (5865)

Чековна картичка бр.6732/23 на име Сузана Петровиќ, ул. "Иво Лола Рибар" бр.109, Штип. (6054)

Свидетелство за завршено основно образование, издадено од ОУ "Владимир Назор" Скопје на име Александар Дичевски, Скопје. (5467)

Свидетелство за завршено средно образование, издадено од Стено дактилографско училиште-Скопје на име Петковска Верица, Скопје. (5497)

Свидетелство за VIII одделение, издадено од ОУ "Лиман Каба", с. Љуботен на име Рашиди Митат, с. Љуботен, Скопје. (5595)

Свидетелство за VIII одделение, издадено од ОУ за возрасни "А.С.Макаренко" - Скопје на име Јанчевски Русе, Скопје. (6051)

Престанува со вршење на дејност од 15-ХП-1997 година, издаден од на име ТП "Партнер" - Петрушев Иван Љупчо, Скопје. (5509)

Преводница бр.08-226/1 од 30-08-1994 година, издадена од ОУ "11 Октомври" - Скопје на име Андоноска Магдалена, Скопје. (5881)

Чекови, бр.6448/24 од бр.1481043 до 1481045, издаден од Стопанска банка а.д. - Скопје - Филијала - Кочани на име Тодосиева Даниела, с. Спанчево, Кочани. (6069)

Решение ул. бр. 25-2695, издадено од Секретаријат за стопанство Центар - Скопје на име Јусуф Зела, Скопје

Решение ул. бр. 12-8814, издаден од С. О. Центар - Скопје на име Коцевски Љупчо, Скопје (5320)

Решение бр.25-1643, издадено од Секретаријат за стопанство - Чаир Скопје на име Искендер Јакупов, Скопје. (5472)

Решение за увоз на возила под закуп бр.18-1847/93, издадено од Министарство за надворешни работи - Скопје на име Т. П. "Фезан", Скопје. (5574)

Решение ул. бр.25-3164, издадено од Секретаријат за стопанство Центар - Скопје на име Етем Музафер, Скопје. (5800)

Решение бр.25-583, издадено од Министерство за стопанство Чаир - Скопје на име Манчо Ефремов, Скопје.

Решение бр.25-1375, издадено од Министерство за стопанство Чаир - Скопје на име Дивна Зафировска, Скопје. (5885)

Огласот за објавување на пасош за неважен, објавен во "Службен весник на РМ" бр. 14 од 20.III.1998 година на име Стоиловска Сунчица, ул."Илинденска" бр. 6, Делчево се сторнира!

Пасош бр.418442/94, издаден од УВР - Куманово на име Љатиџи Ахрим, ул. "М.Стојановиќ" бр. 4, Куманово.

Пасош бр. 107774/97, издаден од УВР - Скопје на име Дочовски Абедин, ул."Вуковарска" бр.3/2-15, Скопје.

Пасош бр. 0057208/93, издаден од ГУВР - Скопје на име Бејковски Вангел, Скопје. (3629)

Пасош бр. 0552195/95 на име Реџеп Џељо, ул "Славеј Планина" бр. 175, Скопје. (4515)

Пасош бр. 086392 на име Ахрим Суљејмани, с. ново Село I, Тетово. (4282)

Трговец поединец престанува со вршење дејност од 01.I.1998 година, издадено на име Ане Превоз - ТП, Анка Љубомир Алексовска, Скопје. (3610)

Пасош бр. 727475/95, издаден од УВР - Скопје на име Исмаил Кенан, ул. "Виничка" бр. 20, Скопје.(1911)

Пасош бр. 0963553/96, издаден од УВР - Тетово на име Алими Зарифете, с. Боговиње, Тетово. (422)

Пасош бр.874076/96, издаден од ГУВР - Скопје на име Митев Мите, ул. "П. Илиќ" бр.29/13, Скопје. (6193)

Пасош бр.591500/95, издаден од УВР - Тетово на име Кадрија Махир, с. Требош, Тетово. (6194)

Пасош бр.215428/94, издаден од ГУВР - Скопје на име Салиу Исамедин, ул. "А. Писевски" бр.13, Скопје.

Пасош бр.540520, издаден од ГУВР - Скопје на име Медин Назиме, ул. "Р. Каскалиевиќ" бр.16, Скопје.

Пасош бр.0350324, издаден од ГУВР - Свети Николе на име Ѓорѓиевска Тања, с. Дарфулија, Свети Николе.

Пасош бр.280182/94, издаден од ГУВР - Скопје на име Стојановски Душан, ул."Речиште" бр. 14, Скопје.

Пасош бр.395013/94, издаден од УВР - Охрид на име Таир Шеме, ул."Бистрица" бр.10, Охрид. (6205)

Пасош бр.345694/94, издаден од УВР - Куманово на име Андоновиќ Владан, ул."Драган Стопаревиќ" бр.86, Куманово. (6206)

Пасош бр.0188065 на име Пеов Ѓоран, ул. "Загребска" бр.15, Гевгелија. (6210)

Пасош бр.004-0148 на име Дакиќ Лилјана, ул."Борис Кидрич" бр.20, Кавадарци. (6211)

Пасош бр.0330787 на име Дакиќ Драго, ул. "Борис Кирич" бр 20, Кавадарци. (6212)

Пасош бр.228129/94, издаден од УВР - Тетово на име Вејсели Акиф, ул."108" бр.2, Тетово. (6213)

Пасош бр.473585 на име Трајчевски Никола, ул. "Даме Груев" бр.136, Битола. (6214)

Пасош бр.1035708 на име Христовски Кире, с. Д. Оризари, Битола. (6215)

Пасош бр. 1040456, издаден од ГУВР - Скопје на име Страхил Димковски, Скопје. (6235)

Пасош бр.124541/93, издаден од ГУВР - Скопје на име Сефер Љимани, с. Д. Свиляре, Скопје (6237)

Пасош бр.285408/94, издаден од ГУВР - Скопје на име Елези Фарије, ул. "Челопек" бр.30, Скопје. (6238)

Пасош бр.0279963, издаден од ГУВР - Скопје на име Исмет Елези, ул. "Челопек" бр.30, Скопје. (6239)

Пасош бр.0564167/95, издаден од ГУВР - Скопје на име Ставресска Елена, ул. "Вич" бр.8/27, Скопје (6240)

Пасош бр 0897379/96, издаден од ГУВР - Скопје на име Смирн Ставреси, ул. "Вич" бр. 8/27, Скопје. (6241)

Пасош бр.1039005/97, издаден од ГУВР - Скопје на име Баки Изаир, с. Копаница, Скопје. (6242)

Пасош бр.815608/95, издаден од ГУВР - Скопје на име Јосимовска Магдалена, ул. "Б. Менков" бр.4/3-12, Скопје. (6253)

Пасош бр. 736898/95, издаден од УВР - Тетово на име Реџепи Садат, ул. "К. Неделковски" бр.13, Тетово.

Пасош бр.554498/95, издаден од ГУВР - Скопје на име Етеми Емине, ул. "Љ. Стоилковиќ" бр.1, Скопје. (6296)

Пасош бр.34891/93, издаден од ГУВР - Скопје на име Абди Ерол, ул."Менделеева" бр. 1, Скопје. (6299)

Пасош бр.1073712, издаден од ГУВР - Скопје на име Пеневска Билјана, ул. "Т. Пановски" бр.А-2/1-2, Скопје.

Пасош бр.1063880/98, издаден од УВР - Куманово на име Зориќ Вера, ул. "ЈНА" бр.52/4, Куманово. (6393)

Пасош бр. 558595/95, издаден од УВР - Куманово на име Јовановски Негован, ул."6" бр.18 н. И. Тричковиќ, Куманово. (6395)

Пасош бр. 557804/95, издаден од УВР - Куманово на име Трајчевски Рајан, ул."7" бр.15, н. И. Тричковиќ, Куманово. (6396)

Пасош бр.786650/95, издаден од УВР - Скопје на име Осман Сељмани, ул."Војдан Чернодрински" бр.25, Скопје. (6397)

Пасош бр.322960/94, издаден од УВР - Скопје на име Серафимовски Војкан, ул."Киро Димишков" бр.25-6, Скопје. (6401)

Пасош бр.431615/94, издаден од УВР - Скопје на име Рамадани Бејтула, с. Бојане, Скопје. (6402)

Пасош бр.0191809, издаден од УВР - Гостивар на име Зибири Шаип, ул."ЈНА" бр.318, Гостивар. (6403)

Пасош бр.0923623, издаден од УВР - Скопје на име Бајрами Реџеп, ул."Кипарска" бр. 1, Скопје. (6406)

Пасош бр.0856928, издаден од УВР - Прилеп на име Здравески Петар, ул."Ј.Јорданоски" бр. 102-а, Прилеп.

Пасош бр.0375298, издаден од УВР - Прилеп на име Батлески Бранко, ул."Панде Чесноска" бр.8, Прилеп.

Пасош бр.0510263, на име Кафтанска Билјана, ул."Јане Сандански" бр.34, Берово. (6415)

Пасош бр.0993474, издаден од ОВР - Делчево на име Димитровски Фиданчо, ул."Ванчо Прке" бр.14, Делчево. (6420)

Пасош бр.697902/95, издаден од УВР - Струмица на име Додески Киро, с. Сушево бр.93, Струмица (6421)

Пасош бр.80863/93, издаден од ОВР - Струга на име Попоски Марјан, с. Боровец, Струга. (6423)

Пасош бр.137030/93, издаден од ОВР - Струга на име Тодоровиќ Дара, ул."Муртеза Татар" бр. 25, Струга.

Пасош бр.296204/94, издаден од ОВР - Струга на име Хоџа Раим, с. Мислодежда, Струга. (6427)

Пасош бр.964490/97, издаден од ОВР - Свети Николе на име Аџијева Дејка, с. Лозово, Свети Николе. (6433)

Пасош бр.0792191, издаден од ГУВР - Скопје на име Џепаровски Синасија Гоце, ул."Востаничка" бр.75, Скопје. (6438)

Пасош бр.523409/95, издаден од ОВР - Струга на име Адили Љумтурије, ул."Славеј" бр. 24, Струга. (6440)

Пасош бр.0497479, издаден од ОВР - Гевгелија на име Костадинова Соња, ул."7 Ноември" бр. 59, Гевгелија (6444)

Пасош бр.246235, издаден од УВР - Тетово на име Сефедин Нухија, с. Порој, Тетово. (6447)

Пасош бр.0935062 на име Цеку Нашиде, Дебар. (6449)

Пасош бр.819258/97, издаден од ГУВР - Скопје на име Сали Фариз, ул."Македонско-косовска бригада" бр.38/24, Скопје. (6453)

Пасош бр. 156279, издаден од УВР - Скопје на име Канатларовски Драги, бул."Партизански одреди" бр. 143/40

ОГЛАСИ ЗА ПОВИКУВАЊЕ НА ПОРАНЕШНИТЕ СОПСТВЕНИЦИ И НИВНИТЕ ПРАВНИ НАСЛЕДНИЦИ

Врз основа на член 33 и 34 од Законот за трансформација на претпријатијата со општествен капитал („Сл весник на РМ“ бр 38/93) и член 4 од Законот за трансформација на претпријатијата и задругите со општествен капитал кои стопанисуваат со земјоделско земјиште, „АГРОПРОМЕТ“ – Претпријатие за производство, трговија на големо и мало увоз-извоз ЦО Гостивар објавува

О Г Л А С ЗА ПОВИКУВАЊЕ НА ПОРАНЕШНИТЕ СОПСТВЕНИЦИ И НИВНИТЕ ПРАВНИ НАСЛЕДНИЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЊЕ ПРИЈАВА ЗА ЗАШТИТА НА СВОИТЕ ПРАВА

1 „Агропроммет“ – Претпријатие за производство, трговија на големо и мало увоз-извоз ЦО Гостивар, ги повикува поранешните сопственици и нивните правни наследници кои имаат побарувања на свои имоти од Претпријатието да ги пријават во рок од 60 дена сметано од денот на објавувањето на огласот.

2 Седиштето на „Агропроммет“ – Претпријатие за производство, трговија на големо и мало увоз-извоз ЦО Гостивар е во Гостивар на улица ЈНА бб

3 Пријавувањата се вриат на посебен образец пропишан од Агенцијата на Република Македонија за трансформација на претпријатијата со општествен капитал („Сл весник на РМ“ бр 3/94) Образецот истовремено се доставува до Агенцијата на Република Македонија за трансформација на претпријатијата со општествен капитал и до „Агропроммет“ претпријатие за производство, трговија на големо и мало увоз-извоз ЦО Гостивар

Врз основа на член 42 од Статутот на „Македонија Табак“ увоз-извоз А.Д. – Скопје, Одборот на директори, на својата седница одржана на ден 30.03.1998 година, донесе

ОДЛУКА ЗА УТВРДУВАЊЕ НА МАЛОПРОДАЖНАТА ЦЕНА НА ЦИГАРИ

1. Малопродажната цена на цигари за пакување од 20 парчиња се утврдува како следува:

Вид на цигари	малопродажна цена (денари)
Родео лајтс 85 мм меко	20,00

2. Оваа одлука влегува во сила веднаш, а ќе се применува од 10.04.1998 година.

Одбор на директори
Претседател,
Страшо Нелковски, с.р.

СОДРЖИНА

	Страна
424. Одлука за избор на судии во основните судови во Република Македонија	861
425. Одлука за огласување избор на судија на Основниот суд во Прилеп	861
426. Одлука за огласување избор на претседател на Основниот суд во Прилеп	861
427. Одлука за определување на царински контингент за увоз на стоки	861
428. Одлука за определување на царински контингенти при увоз на замрзнато свинско месо и месо од домашни кокошки за 1998 година.	862
429. Одлука за ослободување од плаќање радиодифузна такса на корисници на радио и ТВ приемници од подрачја кои немаат квалитетен радиотелевизиски сигнал	862
430. Решение за утврдување на опрема која може да се увезе без плаќање царина	862
431. Програма за поттикнување на развојот на земјоделството во 1998 година	864
432. Решение за назначување потсекретар во Министерството за одбрана	867
433. Решение за разрешување од должноста директор на Центарот за образование на кадри за областа на безбедноста – Скопје	867
434. Решение за именување директор на Центарот за образование на кадри за областа на безбедноста – Скопје	867
435. Решение за имснување вршител на должноста директор на ЈП за стопанисување со шуми „Македонски шуми“ - Скопје	868
436. Решение за давање одобрение за издавање на долгорочни хартии од вредност	868
437. Правилник за формата, содржината и начинот на издавањето на контролните маркици за означување на алкохолните пијалаци	868
438. Правилник за изменување на Правилникот за начинот на пресметување и плаќање на данокот на промет на производи и услуги	869
Меѓународни договори – додаток	1-416

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ФИНАЛНИОТ ДОКУМЕНТ НА ЕВРОП-СКАТА КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

Се прогласува Законот за ратификација на финалниот документ на Европската конференција за енергетската повелба, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 25 март 1998 година.

Бр. 07-1276/1
25 март 1998 година
Скопје

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Тито Петковски, с.р.

Претседател
на Република Македонија,
Киро Глигоров, с.р.

ЗАКОН

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ФИНАЛНИОТ ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПСКАТА КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

Член 1

Се ратификува Финалниот документ на Европската конференција за енергетската повелба, усвоен на 17 декември 1994 година во Лисабон, со Договорот од Енергетската повелба, Одлуките кон договорот од Енергетската повелба и Протоколот на енергетската повелба за енергетска ефикасност и соодветни аспекти за заштита на животната средина, како Анекси на финалниот документ.

Член 2

Финалниот документ со анексите во оригинал на англиски и во превод на македонски јазик гласи:

EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE

FINAL ACT OF THE EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE

17 December 1994

FINAL ACT OF THE EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE

- The final Plenary Session of the European Energy Charter Conference was held at Lisbon on 16-17 December 1994. Representatives of the Republic of Albania, the Republic of Armenia, Australia, the Republic of Austria, the Azerbaijani Republic, the Kingdom of Belgium, the Republic of Belarus, the Republic of Bulgaria, Canada, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Republic of Estonia, the European Communities, the Republic of Finland, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland,

Ireland, the Italian Republic, Japan, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Kyrgyzstan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Malta, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, Turkmenistan, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the representatives") participated in the Conference, as did invited observers from certain countries and international organizations.

BACKGROUND

- II. During the meeting of the European Council in Dublin in June 1990, the Prime Minister of the Netherlands suggested that economic recovery in Eastern Europe and the then Union of Soviet Socialist Republics could be catalysed and accelerated by cooperation in the energy sector. This suggestion was welcomed by the Council, which invited the Commission of the European Communities to study how best to implement such cooperation. In February 1991 the Commission proposed the concept of a European Energy Charter.

Following discussion of the Commission's proposal in the Council of the European Communities, the European Communities invited the other countries of Western and Eastern Europe, of the Union of Soviet Socialist Republics and the non-European members of the Organisation for Economic Co-operation and Development to attend a conference in Brussels in July 1991 to launch negotiations on the European Energy Charter. A number of other countries and international organizations were invited to attend the European Energy Charter Conference as observers.

Negotiations on the European Energy Charter were completed in 1991 and the Charter was adopted by signature of a Concluding Document at a conference held at The Hague on 16-17 December 1991. Signatories of the Charter, then or subsequently, include all those listed in Section I above, other than observers.

The signatories of the European Energy Charter undertook:

- to pursue the objectives and principles of the Charter and implement and broaden their cooperation as soon as possible by negotiating in good faith a Basic Agreement and Protocols.

The European Energy Charter Conference accordingly began negotiations on a Basic Agreement - later called the Energy Charter Treaty - designed to promote East-West industrial cooperation by providing legal safeguards in areas such as investment, transit and trade. It also began negotiations on Protocols in the fields of energy efficiency, nuclear safety and hydrocarbons, although in the last case negotiations were later suspended until completion of the Energy Charter Treaty.

Negotiations on the Energy Charter Treaty and the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects were successfully completed in 1994.

THE ENERGY CHARTER TREATY

- III. As a result of its deliberations the European Energy Charter Conference has adopted the text of the Energy Charter Treaty (hereinafter referred to as the "Treaty") which is set out in Annex 1 and Decisions with respect thereto which are set out in Annex 2, and agreed that the Treaty would be open for signature at Lisbon from 17 December 1994 to 16 June 1995.

UNDERSTANDINGS

- IV. By signing the Final Act, the representatives agreed to adopt the following Understandings with respect to the Treaty:

1. With respect to the Treaty as a whole

- (a) The representatives underline that the provisions of the Treaty have been agreed upon bearing in mind the specific nature of the Treaty aiming at a legal framework to promote long-term cooperation in a particular sector and as a result cannot be construed to constitute a precedent in the context of other international negotiations.
- (b) The provisions of the Treaty do not:
- (i) oblige any Contracting Party to introduce mandatory third party access; or
 - (ii) prevent the use of pricing systems which, within a particular category of consumers, apply identical prices to customers in different locations.
- (c) Derogations from most favoured nation treatment are not intended to cover measures which are specific to an Investor or group of Investors, rather than applying generally.

2. With respect to Article 1(5)

(a) It is understood that the Treaty confers no rights to engage in economic activities other than Economic Activities in the Energy Sector.

(b) The following activities are illustrative of Economic Activity in the Energy Sector:

- (i) prospecting and exploration for, and extraction of, e.g., oil, gas, coal and uranium;
- (ii) construction and operation of power generation facilities, including those powered by wind and other renewable energy sources;
- (iii) land transportation, distribution, storage and supply of Energy Materials and Products, e.g., by way of transmission and distribution grids and pipelines or dedicated rail lines, and construction of facilities for such, including the laying of oil, gas, and coal-slurry pipelines;
- (iv) removal and disposal of wastes from energy related facilities such as power stations, including radioactive wastes from nuclear power stations;
- (v) decommissioning of energy related facilities, including oil rigs, oil refineries and power generating plants;
- (vi) marketing and sale of, and trade in Energy Materials and Products, e.g., retail sales of gasoline; and
- (vii) research, consulting, planning, management and design activities related to the activities mentioned above, including those aimed at Improving Energy Efficiency.

3. With respect to Article 1(6)

For greater clarity as to whether an Investment made in the Area of one Contracting Party is controlled, directly or indirectly, by an Investor of any other Contracting Party, control of an Investment means control in fact, determined after an examination of the actual circumstances in each situation. In any such examination, all relevant factors should be considered, including the Investor's

(a) financial interest, including equity interest, in the Investment;

(b) ability to exercise substantial influence over the management and operation of the Investment; and

(c) ability to exercise substantial influence over the selection of members of the board of directors or any other managing body.

Where there is doubt as to whether an Investor controls, directly or indirectly, an Investment, an Investor claiming such control has the burden of proof that such control exists.

4. With respect to Article 1(8)

Consistent with Australia's foreign investment policy, the establishment of a new mining or raw materials processing project in Australia with total investment of \$A 10 million or more by a foreign interest, even where that foreign interest is already operating a similar business in Australia, is considered as the making of a new investment.

5. With respect to Article 1(12)

The representatives recognize the necessity for adequate and effective protection of Intellectual Property rights according to the highest internationally-accepted standards.

6. With respect to Article 5(1)

The representatives' agreement to Article 5 is not meant to imply any position on whether or to what extent the provisions of the "Agreement on Trade-Related Investment Measures" annexed to the Final Act of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations are implicit in articles III and XI of the GATT.

7. With respect to Article 6

(a) The unilateral and concerted anti-competitive conduct referred to in Article 6(2) are to be defined by each Contracting Party in accordance with its laws and may include exploitative abuses.

(b) "Enforcement" and "enforces" include action under the competition laws of a Contracting Party by way of investigation, legal proceeding, or administrative action as well as by way of any decision or further law granting or continuing an authorization.

8. With respect to Article 7(4)

The applicable legislation would include provisions on environmental protection, land use, safety, or technical standards.

9. With respect to Articles 9, 10 and Part V

As a Contracting Party's programmes which provide for public loans, grants, guarantees or insurance for facilitating trade or Investment abroad are not connected with Investment or related activities of Investors from other Contracting Parties in its Area, such programmes may be subject to constraints with respect to participation in them.

10. With respect to Article 10(4)

The supplementary treaty will specify conditions for applying the Treatment described in Article 10(3). Those conditions will include, inter alia, provisions relating to the sale or other divestment of state assets (privatization) and to the dismantling of monopolies (demonopolization).

11. With respect to Articles 10(4) and 29(6)

Contracting Parties may consider any connection between the provisions of Article 10(4) and Article 29(6).

12. With respect to Article 14(5)

It is intended that a Contracting Party which enters into an agreement referred to in Article 14(5) ensure that the conditions of such an agreement are not in contradiction with that Contracting Party's obligations under the Articles of Agreement of the International Monetary Fund.

13. With respect to Article 19(1)(i)

It is for each Contracting Party to decide the extent to which the assessment and monitoring of Environmental Impacts should be subject to legal requirements, the authorities competent to take decisions in relation to such requirements, and the appropriate procedures to be followed.

- 14. With respect to Articles 22 and 23

With regard to trade in Energy Materials and Products governed by Article 29, that Article specifies the provisions relevant to the subjects covered by Articles 22 and 23.

15. With respect to Article 24

Exceptions contained in the GATT and Related Instruments apply between particular Contracting Parties which are parties to the GATT, as recognized by

Article 4. With respect to trade in Energy Materials and Products governed by Article 29, that Article specifies the provisions relevant to the subjects covered by Article 24.

16. With respect to Article 26(2)(a)

Article 26(2)(a) should not be interpreted to require a Contracting Party to enact Part III of the Treaty into its domestic law.

17. With respect to Articles 26 and 27

The reference to treaty obligations in the penultimate sentence of Article 10(1) does not include decisions taken by international organizations, even if they are legally binding, or treaties which entered into force before 1 January 1970.

18. With respect to Article 29(2)(a)

(a) Where a provision of GATT 1947 or a Related Instrument referred to in this paragraph provides for joint action by parties to the GATT, it is intended that the Charter Conference take such action.

(b) The notion "applied on 1 March 1994 and practised with regard to Energy Materials and Products by parties to GATT 1947 among themselves" is not intended to refer to cases where a party to the GATT has invoked article XXXV of the GATT, thereby disapplying the GATT vis-à-vis another party to the GATT, but nevertheless applies unilaterally on a de facto basis some provisions of the GATT vis-à-vis that other party to the GATT.

19. With respect to Article 33

The provisional Charter Conference should at the earliest possible date decide how best to give effect to the goal of Title III of the European Energy Charter that Protocols be negotiated in areas of cooperation such as those listed in Title III of the Charter.

20. With respect to Article 34

(a) The provisional Secretary-General should make immediate contact with other international bodies in order to discover the terms on which they might be willing to undertake tasks arising from the Treaty and the Charter. The provisional Secretary-General might report back to the provisional Charter Conference at the meeting which Article 45(4) requires to be convened not later than 180 days after the opening date for signature of the Treaty.

(b) The Charter Conference should adopt the annual budget before the beginning of the financial year.

21. With respect to Article 34(3)(m)

The technical changes to Annexes might for instance include, delisting of non-signatories or of signatories that have evinced their intention not to ratify, or additions to Annexes N and VC. It is intended that the Secretariat would propose such changes to the Charter Conference when appropriate.

22. With respect to Annex TFU(1)

(a) If some of the parties to an agreement referred to in paragraph (1) have not signed or acceded to the Treaty at the time required for notification, those parties to the agreement which have signed or acceded to the Treaty may notify on their behalf.

(b) The need in general for notification of agreements of a purely commercial nature is not foreseen because such agreements should not raise a question of compliance with Article 29(2)(a), even when they are entered into by state agencies. The Charter Conference could, however, clarify for purposes of Annex TFU which types of agreements referred to in Article 29(2)(b) require notification under the Annex and which types do not.

DECLARATIONS

V. The representatives declared that Article 18(2) shall not be construed to allow the circumvention of the application of the other provisions of the Treaty.

VI. The representatives also noted the following Declarations that were made with respect to the Treaty:

1. With respect to Article 1(6)

The Russian Federation wishes to have reconsidered, in negotiations with regard to the supplementary treaty referred to in Article 10(4), the question of the importance of national legislation with respect to the issue of control as expressed in the Understanding to Article 1(6).

2. With respect to Articles 5 and 10(11)

Australia notes that the provisions of Articles 5 and 10(11) do not diminish its rights and obligations under the GATT, including as elaborated in the Uruguay Round Agreement on Trade-Related Investment Measures, particularly with respect to the list of exceptions in Article 5(3), which it considers incomplete.

Australia further notes that it would not be appropriate for dispute settlement bodies established under the Treaty to give interpretations of GATT articles III and XI in the context of disputes between parties to the GATT or between an Investor of a party to the GATT and another party to the GATT. It considers that with respect to the application of Article 10(11) between an Investor and a party to the GATT, the only issue that can be considered under Article 26 is the issue of the awards of arbitration in the event that a GATT panel or the WTO dispute settlement body first establishes that a trade-related investment measure maintained by the Contracting Party is inconsistent with its obligations under the GATT or the Agreement on Trade-Related Investment Measures.

3. With respect to Article 7

The European Communities and their Member States and Austria, Norway, Sweden and Finland declare that the provisions of Article 7 are subject to the conventional rules of international law on jurisdiction over submarine cables and pipelines or, where there are no such rules, to general international law.

They further declare that Article 7 is not intended to affect the interpretation of existing international law on jurisdiction over submarine cables and pipelines, and cannot be considered as doing so.

4. With respect to Article 10

Canada and the United States each affirm that they will apply the provisions of Article 10 in accordance with the following considerations:

For the purposes of assessing the treatment which must be accorded to Investors of other Contracting Parties and their Investments, the circumstances will need to be considered on a case-by-case basis. A comparison between the treatment accorded to Investors of one Contracting Party, or the Investments of Investors of one Contracting Party, and the Investments or Investors of another Contracting Party, is only valid if it is made between Investors and Investments in similar circumstances. In determining whether differential treatment of Investors or Investments is consistent with Article 10, two basic factors must be taken into account.

The first factor is the policy objectives of Contracting Parties in various fields insofar as they are consistent with the principles of non-discrimination set out in Article 10. Legitimate policy objectives may justify differential treatment of foreign Investors or

their Investments in order to reflect a dissimilarity of relevant circumstances between those Investors and Investments and their domestic counterparts. For example, the objective of ensuring the integrity of a country's financial system would justify reasonable prudential measures with respect to foreign Investors or Investments, where such measures would be unnecessary to ensure the attainment of the same objectives insofar as domestic Investors or Investments are concerned. Those foreign Investors or their Investments would thus not be "in similar circumstances" to domestic Investors or their Investments. Thus, even if such a measure accorded differential treatment, it would not be contrary to Article 10.

The second factor is the extent to which the measure is motivated by the fact that the relevant Investor or Investment is subject to foreign ownership¹ or under foreign control. A measure aimed specifically at Investors because they are foreign, without sufficient countervailing policy reasons consistent with the preceding paragraph, would be contrary to the principles of Article 10. The foreign Investor or Investment would be "in similar circumstances" to domestic Investors and their Investments, and the measure would be contrary to Article 10.

5. With respect to Article 25

The European Communities and their Member States recall that, in accordance with article 58 of the Treaty establishing the European Community:

(a) companies or firms formed in accordance with the law of a Member State and having their registered office, central administration or principal place of business within the Community shall, for the right of establishment pursuant to Part Three, Title III, Chapter 2 of the Treaty establishing the European Community, be treated in the same way as natural persons who are nationals of Member States; companies or firms which only have their registered office within the Community must, for this purpose, have an effective and continuous link with the economy of one of the Member States;

(b) "companies and firms" means companies or firms constituted under civil or commercial law, including cooperative societies, and other legal persons governed by public or private law, save for those which are non-profitmaking.

The European Communities and their Member States further recall that:

Community law provides for the possibility to extend the treatment described above to branches and agencies of companies or firms not established in one of the Member

States; and that, the application of Article 25 of the Energy Charter Treaty will allow only those derogations necessary to safeguard the preferential treatment resulting from the wider process of economic integration resulting from the Treaties establishing the European Communities.

6. With respect to Article 40

Denmark recalls that the European Energy Charter does not apply to Greenland and the Faroe Islands until notice to this effect has been received from the local governments of Greenland and the Faroe Islands.

In this respect Denmark affirms that Article 40 of the Treaty applies to Greenland and the Faroe Islands.

7. With respect to Annex G(4)

(a) The European Communities and the Russian Federation declare that trade in nuclear materials between them shall be governed, until they reach another agreement, by the provisions of article 22 of the Agreement on Partnership and Cooperation establishing a partnership between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Russian Federation, of the other part, signed at Corfu on 24 June 1994, the exchange of letters attached thereto and the related joint declaration, and disputes regarding such trade will be subject to the procedures of the said Agreement.

(b) The European Communities and Ukraine declare that, in accordance with the Agreement on Partnership and Cooperation signed at Luxembourg on 14 June 1994 and the Interim Agreement thereto, initialled there the same day, trade in nuclear materials between them shall be exclusively governed by the provisions of a specific agreement to be concluded between the European Atomic Energy Community and Ukraine.

Until entry into force of this specific agreement, the provisions of the Agreement on Trade and Economic and Commercial Cooperation between the European Economic Community, the European Atomic Energy Community and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 18 December 1989 shall exclusively continue to apply for trade in nuclear materials between them.

(c) The European Communities and Kazakhstan declare that, in accordance with the Agreement on Partnership and Cooperation initialled at Brussels on 20 May 1994,

trade in nuclear materials between them shall be exclusively governed by the provisions of a specific agreement to be concluded between the European Atomic Energy Community and Kazakhstan.

Until entry into force of this specific agreement, the provisions of the Agreement on Trade and Economic and Commercial Cooperation between the European Economic Community, the European Atomic Energy Community and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 18 December 1989 shall exclusively continue to apply for trade in nuclear materials between them.

- (d) The European Communities and Kyrgyzstan declare that, in accordance with the Agreement on Partnership and Cooperation initialled at Brussels on 31 May 1994, trade in nuclear materials between them shall be exclusively governed by the provisions of a specific agreement to be concluded between the European Atomic Energy Community and Kyrgyzstan.

Until entry into force of this specific agreement, the provisions of the Agreement on Trade and Economic and Commercial Cooperation between the European Economic Community, the European Atomic Energy Community and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 18 December 1989 shall exclusively continue to apply for trade in nuclear materials between them.

- (e) The European Communities and Tajikistan declare that trade in nuclear materials between them shall be exclusively governed by the provisions of a specific agreement to be concluded between the European Atomic Energy Community and Tajikistan.

Until entry into force of this specific agreement, the provisions of the Agreement on Trade and Economic and Commercial Cooperation between the European Economic Community, the European Atomic Energy Community and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 18 December 1989 shall exclusively continue to apply for trade in nuclear materials between them.

- (f) The European Communities and Uzbekistan declare that trade in nuclear materials between them shall be exclusively governed by the provisions of a specific agreement to be concluded between the European Atomic Energy Community and Uzbekistan.

Until entry into force of this specific agreement, the provisions of the Agreement on Trade and Economic and Commercial Cooperation between the European Economic Community, the European Atomic Energy Community and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 18 December 1989 shall exclusively continue to apply for trade in nuclear materials between them.

THE ENERGY CHARTER PROTOCOL
ON ENERGY EFFICIENCY AND RELATED ENVIRONMENTAL ASPECTS

- VII. The European Energy Charter Conference has adopted the text of the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects which is set out in Annex 3.

THE EUROPEAN ENERGY CHARTER

- VIII. The provisional Charter Conference and the Charter Conference provided for in the Treaty shall henceforth be responsible for making decisions on requests to sign the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter and the European Energy Charter adopted thereby.

DOCUMENTATION

- IX. The records of negotiations of the European Energy Charter Conference will be deposited with the Secretariat.

Done at Lisbon on the seventeenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE

Annex 1

THE ENERGY CHARTER TREATY

THE ENERGY CHARTER TREATY

PREAMBLE

The Contracting Parties to this Treaty,

Having regard to the Charter of Paris for a New Europe signed on 21 November 1990;

Having regard to the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter signed at The Hague on 17 December 1991;

Recalling that all signatories to the Concluding Document of the Hague Conference undertook to pursue the objectives and principles of the European Energy Charter and implement and broaden their cooperation as soon as possible by negotiating in good faith an Energy Charter Treaty and Protocols, and desiring to place the commitments contained in that Charter on a secure and binding international legal basis;

Desiring also to establish the structural framework required to implement the principles enunciated in the European Energy Charter;

Wishing to implement the basic concept of the European Energy Charter initiative which is to catalyse economic growth by means of measures to liberalize investment and trade in energy;

Affirming that Contracting Parties attach the utmost importance to the effective implementation of full national treatment and most favoured nation treatment, and that these commitments will be applied to the Making of Investments pursuant to a supplementary treaty;

Having regard to the objective of progressive liberalization of international trade and to the principle of avoidance of discrimination in international trade as enunciated in the General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments and as otherwise provided for in this Treaty;

Determined progressively to remove technical, administrative and other barriers to trade in Energy Materials and Products and related equipment, technologies and services;

Looking to the eventual membership in the General Agreement on Tariffs and Trade of those Contracting Parties which are not currently parties thereto and concerned to provide interim trade arrangements which will assist those Contracting Parties and not impede their preparation for such membership;

Mindful of the rights and obligations of certain Contracting Parties which are also parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments;

Having regard to competition rules concerning mergers, monopolies, anti-competitive practices and abuse of dominant position ;

Having regard also to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the Nuclear Suppliers Guidelines and other international nuclear non-proliferation obligations or understandings;

Recognizing the necessity for the most efficient exploration, production, conversion, storage, transport, distribution and use of energy;

Recalling the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution and its protocols, and other international environmental agreements with energy-related aspects; and

Recognizing the increasingly urgent need for measures to protect the environment, including the decommissioning of energy installations and waste disposal, and for internationally-agreed objectives and criteria for these purposes,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

PART I
DEFINITIONS AND PURPOSE

ARTICLE 1

DEFINITIONS

As used in this Treaty:

- (1) "Charter" means the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter signed at The Hague on 17 December 1991; signature of the Concluding Document is considered to be signature of the Charter.
- (2) "Contracting Party" means a state or Regional Economic Integration Organization which has consented to be bound by this Treaty and for which the Treaty is in force.
- (3) "Regional Economic Integration Organization" means an organization constituted by states to which they have transferred competence over certain matters a number of which are governed by this Treaty, including the authority to take decisions binding on them in respect of those matters.
- (4) "Energy Materials and Products", based on the Harmonized System of the Customs Cooperation Council and the Combined Nomenclature of the European Communities, means the items included in Annex EM.

- (5) "Economic Activity in the Energy Sector" means an economic activity concerning the exploration, extraction, refining, production, storage, land transport, transmission, distribution, trade, marketing, or sale of Energy Materials and Products except those included in Annex NI, or concerning the distribution of heat to multiple premises.
- (6) "Investment" means every kind of asset, owned or controlled directly or indirectly by an Investor and includes:
- (a) tangible and intangible, and movable and immovable, property, and any property rights such as leases, mortgages, liens, and pledges;
 - (b) a company or business enterprise, or shares, stock, or other forms of equity participation in a company or business enterprise, and bonds and other debt of a company or business enterprise;
 - (c) claims to money and claims to performance pursuant to contract having an economic value and associated with an Investment;
 - (d) Intellectual Property;
 - (e) Returns;
 - (f) any right conferred by law or contract or by virtue of any licences and permits granted pursuant to law to undertake any Economic Activity in the Energy Sector.

A change in the form in which assets are invested does not affect their character as investments and the term "Investment" includes all investments, whether existing at or made after the later of the date of entry into force of this Treaty for the Contracting Party of the Investor making the investment and that for the Contracting Party in the Area of which the investment is made (hereinafter referred to as the "Effective Date") provided that the Treaty shall only apply to matters affecting such investments after the Effective Date.

"Investment" refers to any investment associated with an Economic Activity in the Energy Sector and to investments or classes of investments designated by a Contracting Party in its Area as "Charter efficiency projects" and so notified to the Secretariat.

(7) "Investor" means:

(a) with respect to a Contracting Party:

(i) a natural person having the citizenship or nationality of or who is permanently residing in that Contracting Party in accordance with its applicable law;

(ii) a company or other organization organized in accordance with the law applicable in that Contracting Party;

(b) with respect to a "third state", a natural person, company or other organization which fulfils, mutatis mutandis, the conditions specified in subparagraph (a) for a Contracting Party.

(8) "Make Investments" or "Making of Investments" means establishing new Investments, acquiring all or part of existing Investments or moving into different fields of Investment activity.

(9) "Returns" means the amounts derived from or associated with an Investment, irrespective of the form in which they are paid, including profits, dividends, interest, capital gains, royalty payments, management, technical assistance or other fees and payments in kind.

(10) "Area" means with respect to a state that is a Contracting Party:

(a) the territory under its sovereignty, it being understood that territory includes land, internal waters and the territorial sea; and

(b) subject to and in accordance with the international law of the sea: the sea, sea-bed and its subsoil with regard to which that Contracting Party exercises sovereign rights and jurisdiction.

With respect to a Regional Economic Integration Organization which is a Contracting Party, Area means the Areas of the member states of such Organization, under the provisions contained in the agreement establishing that Organization.

(11) (a) "GATT" means "GATT 1947" or "GATT 1994", or both of them where both are applicable.

(b) "GATT 1947" means the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947, annexed to the Final Act Adopted at the Conclusion of the Second Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as subsequently rectified, amended or modified.

(c) "GATT 1994" means the General Agreement on Tariffs and Trade as specified in Annex 1A of the Agreement Establishing the World Trade Organization, as subsequently rectified, amended or modified.

A party to the Agreement Establishing the World Trade Organization is considered to be a party to GATT 1994.

(d) "Related Instruments" means, as appropriate:

(i) agreements, arrangements or other legal instruments, including decisions, declarations and understandings, concluded under the auspices of GATT 1947 as subsequently rectified, amended or modified; or

(ii) the Agreement Establishing the World Trade Organization including its Annex 1 (except GATT 1994), its Annexes 2, 3 and 4, and the decisions, declarations and understandings related thereto, as subsequently rectified, amended or modified.

(12) "Intellectual Property" includes copyrights and related rights, trademarks, geographical indications, industrial designs, patents, layout designs of integrated circuits and the protection of undisclosed information.

(13) (a) "Energy Charter Protocol" or "Protocol" means a treaty, the negotiation of which is authorized and the text of which is adopted by the Charter Conference, which is entered into by two or more Contracting Parties in order to complement, supplement, extend or amplify the provisions of this Treaty with respect to any specific sector or category of activity within the scope of this Treaty, or to areas of cooperation pursuant to Title III of the Charter.

(b) "Energy Charter Declaration" or "Declaration" means a non-binding instrument, the negotiation of which is authorized and the text of which is approved by the Charter Conference, which is entered into by two or more Contracting Parties to complement or supplement the provisions of this Treaty.

(14) "Freely Convertible Currency" means a currency which is widely traded in international foreign exchange markets and widely used in international transactions.

ARTICLE 2

PURPOSE OF THE TREATY

This Treaty establishes a legal framework in order to promote long-term cooperation in the energy field, based on complementarities and mutual benefits, in accordance with the objectives and principles of the Charter.

PART II

COMMERCE

ARTICLE 3

INTERNATIONAL MARKETS

The Contracting Parties shall work to promote access to international markets on commercial terms, and generally to develop an open and competitive market, for Energy Materials and Products.

ARTICLE 4

NON-DEROGATION FROM GATT AND RELATED INSTRUMENTS

Nothing in this Treaty shall derogate, as between particular Contracting Parties which are parties to the GATT, from the provisions of the GATT and Related Instruments as they are applied between those Contracting Parties.

ARTICLE 5

TRADE-RELATED INVESTMENT MEASURES

- (1) A Contracting Party shall not apply any trade-related investment measure that is inconsistent with the provisions of article III or XI of the GATT; this shall be without prejudice to the Contracting Party's rights and obligations under the GATT and Related Instruments and Article 29.
- (2) Such measures include any investment measure which is mandatory or enforceable under domestic law or under any administrative ruling, or compliance with which is necessary to obtain an advantage, and which requires:
 - (a) the purchase or use by an enterprise of products of domestic origin or from any domestic source, whether specified in terms of particular products, in terms of volume or value of products, or in terms of a proportion of volume or value of its local production; or
 - (b) that an enterprise's purchase or use of imported products be limited to an amount related to the volume or value of local products that it exports;

or which restricts:

- (c) the importation by an enterprise of products used in or related to its local production, generally or to an amount related to the volume or value of local production that it exports;
- (d) the importation by an enterprise of products used in or related to its local production by restricting its access to foreign exchange to an amount related to the foreign exchange inflows attributable to the enterprise; or
- (e) the exportation or sale for export by an enterprise of products, whether specified in terms of particular products, in terms of volume or value of products, or in terms of a proportion of volume or value of its local production.

- (3) Nothing in paragraph (1) shall be construed to prevent a Contracting Party from applying the trade-related investment measures described in subparagraphs (2)(a) and (c) as a condition of eligibility for export promotion, foreign aid, government procurement or preferential tariff or quota programmes.
- (4) Notwithstanding paragraph (1), a Contracting Party may temporarily continue to maintain trade-related investment measures which were in effect more than 180 days before its signature of this Treaty, subject to the notification and phase-out provisions set out in Annex TRM.

ARTICLE 6

COMPETITION

- (1) Each Contracting Party shall work to alleviate market distortions and barriers to competition in Economic Activity in the Energy Sector.
- (2) Each Contracting Party shall ensure that within its jurisdiction it has and enforces such laws as are necessary and appropriate to address unilateral and concerted anti-competitive conduct in Economic Activity in the Energy Sector.
- (3) Contracting Parties with experience in applying competition rules shall give full consideration to providing, upon request and within available resources, technical assistance on the development and implementation of competition rules to other Contracting Parties.

- (4) Contracting Parties may cooperate in the enforcement of their competition rules by consulting and exchanging information.
- (5) If a Contracting Party considers that any specified anti-competitive conduct carried out within the Area of another Contracting Party is adversely affecting an important interest relevant to the purposes identified in this Article, the Contracting Party may notify the other Contracting Party and may request that its competition authorities initiate appropriate enforcement action. The notifying Contracting Party shall include in such notification sufficient information to permit the notified Contracting Party to identify the anti-competitive conduct that is the subject of the notification and shall include an offer of such further information and cooperation as the notifying Contracting Party is able to provide. The notified Contracting Party or, as the case may be, the relevant competition authorities may consult with the competition authorities of the notifying Contracting Party and shall accord full consideration to the request of the notifying Contracting Party in deciding whether or not to initiate enforcement action with respect to the alleged anti-competitive conduct identified in the notification. The notified Contracting Party shall inform the notifying Contracting Party of its decision or the decision of the relevant competition authorities and may if it wishes inform the notifying Contracting Party of the grounds for the decision. If enforcement action is initiated, the notified Contracting Party shall advise the notifying Contracting Party of its outcome and, to the extent possible, of any significant interim development.
- (6) Nothing in this Article shall require the provision of information by a Contracting Party contrary to its laws regarding disclosure of information, confidentiality or business secrecy.
- (7) The procedures set forth in paragraph (5) and Article 27(1) shall be the exclusive means within this Treaty of resolving any disputes that may arise over the implementation or interpretation of this Article.

ARTICLE 7

TRANSIT

- (1) Each Contracting Party shall take the necessary measures to facilitate the Transit of Energy Materials and Products consistent with the principle of freedom of transit and without distinction as to the origin, destination or ownership of such Energy Materials and Products or discrimination as to pricing on the basis of such distinctions, and without imposing any unreasonable delays, restrictions or charges.

- (2) Contracting Parties shall encourage relevant entities to cooperate in:
- (a) modernizing Energy Transport Facilities necessary to the Transit of Energy Materials and Products;
 - (b) the development and operation of Energy Transport Facilities serving the Areas of more than one Contracting Party;
 - (c) measures to mitigate the effects of interruptions in the supply of Energy Materials and Products;
 - (d) facilitating the interconnection of Energy Transport Facilities.
- (3) Each Contracting Party undertakes that its provisions relating to transport of Energy Materials and Products and the use of Energy Transport Facilities shall treat Energy Materials and Products in Transit in no less favourable a manner than its provisions treat such materials and products originating in or destined for its own Area, unless an existing international agreement provides otherwise.
- (4) In the event that Transit of Energy Materials and Products cannot be achieved on commercial terms by means of Energy Transport Facilities the Contracting Parties shall not place obstacles in the way of new capacity being established, except as may be otherwise provided in applicable legislation which is consistent with paragraph (1).
- (5) A Contracting Party through whose Area Energy Materials and Products may transit shall not be obliged to
- (a) permit the construction or modification of Energy Transport Facilities; or
 - (b) permit new or additional Transit through existing Energy Transport Facilities,
- which it demonstrates to the other Contracting Parties concerned would endanger the security or efficiency of its energy systems, including the security of supply.
- Contracting Parties shall, subject to paragraphs (6) and (7), secure established flows of Energy Materials and Products to, from or between the Areas of other Contracting Parties.
-

- (6) A Contracting Party through whose Area Energy Materials and Products transit shall not, in the event of a dispute over any matter arising from that Transit, interrupt or reduce, permit any entity subject to its control to interrupt or reduce, or require any entity subject to its jurisdiction to interrupt or reduce the existing flow of Energy Materials and Products prior to the conclusion of the dispute resolution procedures set out in paragraph (7), except where this is specifically provided for in a contract or other agreement governing such Transit or permitted in accordance with the conciliator's decision.
- (7) The following provisions shall apply to a dispute described in paragraph (6), but only following the exhaustion of all relevant contractual or other dispute resolution remedies previously agreed between the Contracting Parties party to the dispute or between any entity referred to in paragraph (6) and an entity of another Contracting Party party to the dispute:
- (a) A Contracting Party party to the dispute may refer it to the Secretary-General by a notification summarizing the matters in dispute. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of any such referral.
- (b) Within 30 days of receipt of such a notification, the Secretary-General, in consultation with the parties to the dispute and the other Contracting Parties concerned, shall appoint a conciliator. Such a conciliator shall have experience in the matters subject to dispute and shall not be a national or citizen of or permanently resident in a party to the dispute or one of the other Contracting Parties concerned.
- (c) The conciliator shall seek the agreement of the parties to the dispute to a resolution thereof or upon a procedure to achieve such resolution. If within 90 days of his appointment he has failed to secure such agreement, he shall recommend a resolution to the dispute or a procedure to achieve such resolution and shall decide the interim tariffs and other terms and conditions to be observed for Transit from a date which he shall specify until the dispute is resolved.
- (d) The Contracting Parties undertake to observe and ensure that the entities under their control or jurisdiction observe any interim decision under subparagraph (c) on tariffs, terms and conditions for 12 months following the conciliator's decision or until resolution of the dispute, whichever is earlier.

- (e) Notwithstanding subparagraph (b) the Secretary-General may elect not to appoint a conciliator if in his judgement the dispute concerns Transit that is or has been the subject of the dispute resolution procedures set out in subparagraphs (a) to (d) and those proceedings have not resulted in a resolution of the dispute.
- (f) The Charter Conference shall adopt standard provisions concerning the conduct of conciliation and the compensation of conciliators.
- (8) Nothing in this Article shall derogate from a Contracting Party's rights and obligations under international law including customary international law, existing bilateral or multilateral agreements, including rules concerning submarine cables and pipelines.
- (9) This Article shall not be so interpreted as to oblige any Contracting Party which does not have a certain type of Energy Transport Facilities used for Transit to take any measure under this Article with respect to that type of Energy Transport Facilities. Such a Contracting Party is, however, obliged to comply with paragraph (4).
- (10) For the purposes of this Article:
- (a) "Transit" means
- (i) the carriage through the Area of a Contracting Party, or to or from port facilities in its Area for loading or unloading, of Energy Materials and Products originating in the Area of another state and destined for the Area of a third state, so long as either the other state or the third state is a Contracting Party; or
 - (ii) the carriage through the Area of a Contracting Party of Energy Materials and Products originating in the Area of another Contracting Party and destined for the Area of that other Contracting Party, unless the two Contracting Parties concerned decide otherwise and record their decision by a joint entry in Annex N. The two Contracting Parties may delete their listing in Annex N by delivering a joint written notification of their intentions to the Secretariat, which shall transmit that notification to all other Contracting Parties. The deletion shall take effect four weeks after such former notification.
- (b) "Energy Transport Facilities" consist of high-pressure gas transmission pipelines, high-voltage electricity transmission grids and lines, crude oil transmission
-

pipelines, coal slurry pipelines, oil product pipelines, and other fixed facilities specifically for handling Energy Materials and Products.

ARTICLE 8

TRANSFER OF TECHNOLOGY

- (1) The Contracting Parties agree to promote access to and transfer of energy technology on a commercial and non-discriminatory basis to assist effective trade in Energy Materials and Products and Investment and to implement the objectives of the Charter subject to their laws and regulations, and to the protection of Intellectual Property rights.
- (2) Accordingly, to the extent necessary to give effect to paragraph (1) the Contracting Parties shall eliminate existing and create no new obstacles to the transfer of technology in the field of Energy Materials and Products and related equipment and services, subject to non-proliferation and other international obligations.

ARTICLE 9

ACCESS TO CAPITAL

- (1) The Contracting Parties acknowledge the importance of open capital markets in encouraging the flow of capital to finance trade in Energy Materials and Products and for the making of and assisting with regard to Investments in Economic Activity in the Energy Sector in the Areas of other Contracting Parties, particularly those with economies in transition. Each Contracting Party shall accordingly endeavour to promote conditions for access to its capital market by companies and nationals of other Contracting Parties, for the purpose of financing trade in Energy Materials and Products and for the purpose of Investment in Economic Activity in the Energy Sector in the Areas of those other Contracting Parties, on a basis no less favourable than that which it accords in like circumstances to its own companies and nationals or companies and nationals of any other Contracting Party or any third state, whichever is the most favourable.
- (2) A Contracting Party may adopt and maintain programmes providing for access to public loans, grants, guarantees or insurance for facilitating trade or Investment abroad. It shall make such facilities available, consistent with the objectives, constraints and criteria of such programmes (including any objectives, constraints or criteria relating to the place of business of an applicant for any such facility or the place of delivery of goods or services supplied with the support of any such facility)

for Investments in the Economic Activity in the Energy Sector of other Contracting Parties or for financing trade in Energy Materials and Products with other Contracting Parties.

- (3) Contracting Parties shall, in implementing programmes in Economic Activity in the Energy Sector to improve the economic stability and investment climates of the Contracting Parties, seek as appropriate to encourage the operations and take advantage of the expertise of relevant international financial institutions.
- (4) Nothing in this Article shall prevent:
 - (a) financial institutions from applying their own lending or underwriting practices based on market principles and prudential considerations; or
 - (b) a Contracting Party from taking measures:
 - (i) for prudential reasons, including the protection of Investors, consumers, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier; or
 - (ii) to ensure the integrity and stability of its financial system and capital markets.

PART III

INVESTMENT PROMOTION AND PROTECTION

ARTICLE 10

PROMOTION, PROTECTION AND TREATMENT OF INVESTMENTS

- (1) Each Contracting Party shall, in accordance with the provisions of this Treaty, encourage and create stable, equitable, favourable and transparent conditions for Investors of other Contracting Parties to Make Investments in its Area. Such conditions shall include a commitment to accord at all times to Investments of Investors of other Contracting Parties fair and equitable treatment. Such Investments shall also enjoy the most constant protection and security and no Contracting Party shall in any way impair by unreasonable or discriminatory measures their management, maintenance, use, enjoyment or disposal. In no case shall such Investments be accorded treatment less favourable than that required by international law, including treaty obligations. Each Contracting Party shall observe any

obligations it has entered into with an Investor or an Investment of an Investor of any other Contracting Party.

- (2) Each Contracting Party shall endeavour to accord to Investors of other Contracting Parties, as regards the Making of investments in its Area, the Treatment described in paragraph (3).
- (3) For the purposes of this Article, "Treatment" means treatment accorded by a Contracting Party which is no less favourable than that which it accords to its own Investors or to Investors of any other Contracting Party or any third state, whichever is the most favourable.
- (4) A supplementary treaty shall, subject to conditions to be laid down therein, oblige each party thereto to accord to Investors of other parties, as regards the Making of Investments in its Area, the Treatment described in paragraph (3). That treaty shall be open for signature by the states and Regional Economic Integration Organizations which have signed or acceded to this Treaty. Negotiations towards the supplementary treaty shall commence not later than 1 January 1995, with a view to concluding it by 1 January 1998.
- (5) Each Contracting Party shall, as regards the Making of Investments in its Area, endeavour to:
 - (a) limit to the minimum the exceptions to the Treatment described in paragraph (3);
 - (b) progressively remove existing restrictions affecting Investors of other Contracting Parties.
- (6) (a) A Contracting Party may, as regards the Making of Investments in its Area, at any time declare voluntarily to the Charter Conference, through the Secretariat, its intention not to introduce new exceptions to the Treatment described in paragraph (3).

(b) A Contracting Party may, furthermore, at any time make a voluntary commitment to accord to Investors of other Contracting Parties, as regards the Making of Investments in some or all Economic Activities in the Energy Sector in its Area, the Treatment described in paragraph (3). Such commitments shall be notified to the Secretariat and listed in Annex VC and shall be binding under this Treaty.

- (7) Each Contracting Party shall accord to Investments in its Area of Investors of other Contracting Parties, and their related activities including management, maintenance, use, enjoyment or disposal, treatment no less favourable than that which it accords to Investments of its own Investors or of the Investors of any other Contracting Party or any third state and their related activities including management, maintenance, use, enjoyment or disposal, whichever is the most favourable.
- (8) The modalities of application of paragraph (7) in relation to programmes under which a Contracting Party provides grants or other financial assistance, or enters into contracts, for energy technology research and development, shall be reserved for the supplementary treaty described in paragraph (4). Each Contracting Party shall through the Secretariat keep the Charter Conference informed of the modalities it applies to the programmes described in this paragraph.
- (9) Each state or Regional Economic Integration Organization which signs or accedes to this Treaty shall, on the date it signs the Treaty or deposits its instrument of accession, submit to the Secretariat a report summarizing all laws, regulations or other measures relevant to:
- (a) exceptions to paragraph (2); or
 - (b) the programmes referred to in paragraph (8).
- A Contracting Party shall keep its report up to date by promptly submitting amendments to the Secretariat. The Charter Conference shall review these reports periodically.
- In respect of subparagraph (a) the report may designate parts of the energy sector in which a Contracting Party accords to Investors of other Contracting Parties the Treatment described in paragraph (3).
- In respect of subparagraph (b) the review by the Charter Conference may consider the effects of such programmes on competition and Investments.
- (10) Notwithstanding any other provision of this Article, the treatment described in paragraphs (3) and (7) shall not apply to the protection of Intellectual Property;
-

instead, the treatment shall be as specified in the corresponding provisions of the applicable international agreements for the protection of Intellectual Property rights to which the respective Contracting Parties are parties.

- (11) For the purposes of Article 26, the application by a Contracting Party of a trade-related investment measure as described in Article 5(1) and (2) to an Investment of an Investor of another Contracting Party existing at the time of such application shall, subject to Article 5(3) and (4), be considered a breach of an obligation of the former Contracting Party under this Part.
- (12) Each Contracting Party shall ensure that its domestic law provides effective means for the assertion of claims and the enforcement of rights with respect to Investments, investment agreements, and investment authorizations.

ARTICLE 11

KEY PERSONNEL

- (1) A Contracting Party shall, subject to its laws and regulations relating to the entry, stay and work of natural persons, examine in good faith requests by Investors of another Contracting Party, and key personnel who are employed by such Investors or by Investments of such Investors, to enter and remain temporarily in its Area to engage in activities connected with the making or the development, management, maintenance, use, enjoyment or disposal of relevant Investments, including the provision of advice or key technical services.
- (2) A Contracting Party shall permit Investors of another Contracting Party which have Investments in its Area, and Investments of such Investors, to employ any key person of the Investor's or the Investment's choice regardless of nationality and citizenship provided that such key person has been permitted to enter, stay and work in the Area of the former Contracting Party and that the employment concerned conforms to the terms, conditions and time limits of the permission granted to such key person.

ARTICLE 12

COMPENSATION FOR LOSSES

- (1) Except where Article 13 applies, an Investor of any Contracting Party which suffers a loss with respect to any Investment in the Area of another Contracting Party owing to war or other armed conflict, state of national emergency, civil disturbance, or other similar event in that Area, shall be accorded by the latter Contracting Party, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, treatment

which is the most favourable of that which that Contracting Party accords to any other Investor, whether its own Investor, the Investor of any other Contracting Party, or the Investor of any third state.

- (2) Without prejudice to paragraph (1), an Investor of a Contracting Party which, in any of the situations referred to in that paragraph, suffers a loss in the Area of another Contracting Party resulting from

(a) requisitioning of its Investment or part thereof by the latter's forces or authorities;

or

(b) destruction of its Investment or part thereof by the latter's forces or authorities, which was not required by the necessity of the situation,

shall be accorded restitution or compensation which in either case shall be prompt, adequate and effective.

ARTICLE 13

EXPROPRIATION

- (1) Investments of Investors of a Contracting Party in the Area of any other Contracting Party shall not be nationalized, expropriated or subjected to a measure or measures having effect equivalent to nationalization or expropriation (hereinafter referred to as "Expropriation") except where such Expropriation is:

(a) for a purpose which is in the public interest;

(b) not discriminatory;

(c) carried out under due process of law; and

(d) accompanied by the payment of prompt, adequate and effective compensation.

Such compensation shall amount to the fair market value of the Investment expropriated at the time immediately before the Expropriation or impending Expropriation became known in such a way as to affect the value of the Investment (hereinafter referred to as the "Valuation Date").

Such fair market value shall at the request of the Investor be expressed in a Freely Convertible Currency on the basis of the market rate of exchange existing for that

currency on the Valuation Date. Compensation shall also include interest at a commercial rate established on a market basis from the date of Expropriation until the date of payment.

- (2) The Investor affected shall have a right to prompt review, under the law of the Contracting Party making the Expropriation, by a judicial or other competent and independent authority of that Contracting Party, of its case, of the valuation of its Investment, and of the payment of compensation, in accordance with the principles set out in paragraph (1).
- (3) For the avoidance of doubt, Expropriation shall include situations where a Contracting Party expropriates the assets of a company or enterprise in its Area in which an Investor of any other Contracting Party has an Investment, including through the ownership of shares.

ARTICLE 14

TRANSFERS RELATED TO INVESTMENTS

- (1) Each Contracting Party shall with respect to Investments in its Area of Investors of any other Contracting Party guarantee the freedom of transfer into and out of its Area, including the transfer of:
 - (a) the initial capital plus any additional capital for the maintenance and development of an Investment;
 - (b) Returns,
 - (c) payments under a contract, including amortization of principal and accrued interest payments pursuant to a loan agreement;
 - (d) unspent earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad in connection with that Investment;
 - (e) proceeds from the sale or liquidation of all or any part of an Investment;
 - (f) payments arising out of the settlement of a dispute;
 - (g) payments of compensation pursuant to Articles 12 and 13.

- (2) Transfers under paragraph (1) shall be effected without delay and (except in case of a Return in kind) in a Freely Convertible Currency.
- (3) Transfers shall be made at the market rate of exchange existing on the date of transfer with respect to spot transactions in the currency to be transferred. In the absence of a market for foreign exchange, the rate to be used will be the most recent rate applied to inward investments or the most recent exchange rate for conversion of currencies into Special Drawing Rights, whichever is more favourable to the Investor.
- (4) Notwithstanding paragraphs (1) to (3), a Contracting Party may protect the rights of creditors, or ensure compliance with laws on the issuing, trading and dealing in securities and the satisfaction of judgements in civil, administrative and criminal adjudicatory proceedings, through the equitable, non-discriminatory, and good faith application of its laws and regulations.
- (5) Notwithstanding paragraph (2), Contracting Parties which are states that were constituent parts of the former Union of Soviet Socialist Republics may provide in agreements concluded between them that transfers of payments shall be made in the currencies of such Contracting Parties, provided that such agreements do not treat Investments in their Areas of Investors of other Contracting Parties less favourably than either Investments of Investors of the Contracting Parties which have entered into such agreements or Investments of Investors of any third state.
- (6) Notwithstanding subparagraph (1)(b), a Contracting Party may restrict the transfer of a Return in kind in circumstances where the Contracting Party is permitted under Article 29(2)(a) or the GATT and Related Instruments to restrict or prohibit the exportation or the sale for export of the product constituting the Return in kind; provided that a Contracting Party shall permit transfers of Returns in kind to be effected as authorized or specified in an investment agreement, investment authorization, or other written agreement between the Contracting Party and either an Investor of another Contracting Party or its Investment.

ARTICLE 15

SUBROGATION

- (1) If a Contracting Party or its designated agency (hereinafter referred to as the "Indemnifying Party") makes a payment under an indemnity or guarantee given in respect of an Investment of an Investor (hereinafter referred to as the "Party Indemnified") in the Area of another Contracting Party (hereinafter referred to as the "Host Party"), the Host Party shall recognize:

- (a) the assignment to the Indemnifying Party of all the rights and claims in respect of such Investment; and
 - (b) the right of the Indemnifying Party to exercise all such rights and enforce such claims by virtue of subrogation.
- (2) The Indemnifying Party shall be entitled in all circumstances to:
- (a) the same treatment in respect of the rights and claims acquired by it by virtue of the assignment referred to in paragraph (1); and
 - (b) the same payments due pursuant to those rights and claims,
- as the Party Indemnified was entitled to receive by virtue of this Treaty in respect of the Investment concerned.
- (3) In any proceeding under Article 26, a Contracting Party shall not assert as a defence, counterclaim, right of set-off or for any other reason, that indemnification or other compensation for all or part of the alleged damages has been received or will be received pursuant to an insurance or guarantee contract.

ARTICLE 16 RELATION TO OTHER AGREEMENTS

Where two or more Contracting Parties have entered into a prior international agreement, or enter into a subsequent international agreement, whose terms in either case concern the subject matter of Part III or V of this Treaty,

- (1) nothing in Part III or V of this Treaty shall be construed to derogate from any provision of such terms of the other agreement or from any right to dispute resolution with respect thereto under that agreement; and
- (2) nothing in such terms of the other agreement shall be construed to derogate from any provision of Part III or V of this Treaty or from any right to dispute resolution with respect thereto under this Treaty,

where any such provision is more favourable to the Investor or Investment.

ARTICLE 17 NON-APPLICATION OF PART III IN CERTAIN CIRCUMSTANCES

Each Contracting Party reserves the right to deny the advantages of this Part to:

- (1) a legal entity if citizens or nationals of a third state own or control such entity and if that entity has no substantial business activities in the Area of the Contracting Party in which it is organized; or

- (2) an Investment, if the denying Contracting Party establishes that such Investment is an Investment of an Investor of a third state with or as to which the denying Contracting Party:

(a) does not maintain a diplomatic relationship; or

(b) adopts or maintains measures that:

(i) prohibit transactions with Investors of that state; or

(ii) would be violated or circumvented if the benefits of this Part were accorded to Investors of that state or to their Investments.

PART IV

MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE 18

SOVEREIGNTY OVER ENERGY RESOURCES

- (1) The Contracting Parties recognize state sovereignty and sovereign rights over energy resources. They reaffirm that these must be exercised in accordance with and subject to the rules of international law.
- (2) Without affecting the objectives of promoting access to energy resources, and exploration and development thereof on a commercial basis, the Treaty shall in no way prejudice the rules in Contracting Parties governing the system of property ownership of energy resources.
- (3) Each state continues to hold in particular the rights to decide the geographical areas within its Area to be made available for exploration and development of its energy resources, the optimalization of their recovery and the rate at which they may be depleted or otherwise exploited, to specify and enjoy any taxes, royalties or other financial payments payable by virtue of such exploration and exploitation, and to regulate the environmental and safety aspects of such exploration, development and reclamation within its Area, and to participate in such exploration and exploitation, inter alia, through direct participation by the government or through state enterprises.
- (4) The Contracting Parties undertake to facilitate access to energy resources, inter alia, by allocating in a non-discriminatory manner on the basis of published criteria authorizations, licences, concessions and contracts to prospect and explore for or to exploit or extract energy resources.
-

ARTICLE 19

ENVIRONMENTAL ASPECTS

- (1) In pursuit of sustainable development and taking into account its obligations under those international agreements concerning the environment to which it is party, each Contracting Party shall strive to minimize in an economically efficient manner harmful Environmental Impacts occurring either within or outside its Area from all operations within the Energy Cycle in its Area, taking proper account of safety. In doing so each Contracting Party shall act in a Cost-Effective manner. In its policies and actions each Contracting Party shall strive to take precautionary measures to prevent or minimize environmental degradation. The Contracting Parties agree that the polluter in the Areas of Contracting Parties, should, in principle, bear the cost of pollution, including transboundary pollution, with due regard to the public interest and without distorting Investment in the Energy Cycle or international trade. Contracting Parties shall accordingly:
- (a) take account of environmental considerations throughout the formulation and implementation of their energy policies;
 - (b) promote market-oriented price formation and a fuller reflection of environmental costs and benefits throughout the Energy Cycle;
 - (c) having regard to Article 34(4), encourage cooperation in the attainment of the environmental objectives of the Charter and cooperation in the field of international environmental standards for the Energy Cycle, taking into account differences in adverse effects and abatement costs between Contracting Parties;
 - (d) have particular regard to Improving Energy Efficiency, to developing and using renewable energy sources, to promoting the use of cleaner fuels and to employing technologies and technological means that reduce pollution;
 - (e) promote the collection and sharing among Contracting Parties of information on environmentally sound and economically efficient energy policies and Cost-Effective practices and technologies;
 - (f) promote public awareness of the Environmental Impacts of energy systems, of the scope for the prevention or abatement of their adverse Environmental

- Impacts, and of the costs associated with various prevention or abatement measures;
- (g) promote and cooperate in the research, development and application of energy efficient and environmentally sound technologies, practices and processes which will minimize harmful Environmental Impacts of all aspects of the Energy Cycle in an economically efficient manner;
- (h) encourage favourable conditions for the transfer and dissemination of such technologies consistent with the adequate and effective protection of Intellectual Property rights;
- (i) promote the transparent assessment at an early stage and prior to decision, and subsequent monitoring, of Environmental Impacts of environmentally significant energy investment projects;
- (j) promote international awareness and information exchange on Contracting Parties' relevant environmental programmes and standards and on the implementation of those programmes and standards;
- (k) participate, upon request, and within their available resources, in the development and implementation of appropriate environmental programmes in the Contracting Parties.
- (2) At the request of one or more Contracting Parties, disputes concerning the application or interpretation of provisions of this Article shall, to the extent that arrangements for the consideration of such disputes do not exist in other appropriate international fora, be reviewed by the Charter Conference aiming at a solution.
- (3) For the purposes of this Article:
- (a) "Energy Cycle" means the entire energy chain, including activities related to prospecting for, exploration, production, conversion, storage, transport, distribution and consumption of the various forms of energy, and the treatment and disposal of wastes, as well as the decommissioning, cessation or closure of these activities, minimizing harmful Environmental Impacts;
- (b) "Environmental Impact" means any effect caused by a given activity on the environment, including human health and safety, flora, fauna, soil, air, water, climate, landscape and historical monuments or other physical structures or the interactions among these factors; it also includes effects on cultural heritage or socio-economic conditions resulting from alterations to those factors;
-

- (c) "Improving Energy Efficiency" means acting to maintain the same unit of output (of a good or service) without reducing the quality or performance of the output, while reducing the amount of energy required to produce that output;
- (d) "Cost-Effective" means to achieve a defined objective at the lowest cost or to achieve the greatest benefit at a given cost.

ARTICLE 20

TRANSPARENCY

- (1) Laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings of general application which affect trade in Energy Materials and Products are, in accordance with Article 29(2)(a), among the measures subject to the transparency disciplines of the GATT and relevant Related Instruments.
- (2) Laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings of general application made effective by any Contracting Party, and agreements in force between Contracting Parties, which affect other matters covered by this Treaty shall also be published promptly in such a manner as to enable Contracting Parties and Investors to become acquainted with them. The provisions of this paragraph shall not require any Contracting Party to disclose confidential information which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interests of any Investor.
- (3) Each Contracting Party shall designate one or more enquiry points to which requests for information about the above mentioned laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings may be addressed and shall communicate promptly such designation to the Secretariat which shall make it available on request.

ARTICLE 21

TAXATION

- (1) Except as otherwise provided in this Article, nothing in this Treaty shall create rights or impose obligations with respect to Taxation Measures of the Contracting Parties. In the event of any inconsistency between this Article and any other provision of the Treaty, this Article shall prevail to the extent of the inconsistency.
- (2) Article 7(3) shall apply to Taxation Measures other than those on income or on capital, except that such provision shall not apply to:
- (a) an advantage accorded by a Contracting Party pursuant to the tax provisions of any convention, agreement or arrangement described in subparagraph (7)(a)(ii);
- or

- (b) any Taxation Measure aimed at ensuring the effective collection of taxes, except where the measure of a Contracting Party arbitrarily discriminates against Energy Materials and Products originating in, or destined for the Area of another Contracting Party or arbitrarily restricts benefits accorded under Article 7(3).
- (3) Article 10(2) and (7) shall apply to Taxation Measures of the Contracting Parties other than those on income or on capital, except that such provisions shall not apply to:
- (a) impose most favoured nation obligations with respect to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to the tax provisions of any convention, agreement or arrangement described in subparagraph (7)(a)(ii) or resulting from membership of any Regional Economic Integration Organization; or
- (b) any Taxation Measure aimed at ensuring the effective collection of taxes, except where the measure arbitrarily discriminates against an Investor of another Contracting Party or arbitrarily restricts benefits accorded under the Investment provisions of this Treaty.
- (4) Article 29(2) to (6) shall apply to Taxation Measures other than those on income or on capital.
- (5) (a) Article 13 shall apply to taxes.
- (b) Whenever an issue arises under Article 13, to the extent it pertains to whether a tax constitutes an expropriation or whether a tax alleged to constitute an expropriation is discriminatory, the following provisions shall apply:
- (i) The Investor or the Contracting Party alleging expropriation shall refer the issue of whether the tax is an expropriation or whether the tax is discriminatory to the relevant Competent Tax Authority. Failing such referral by the Investor or the Contracting Party, bodies called upon to settle disputes pursuant to Article 26(2)(c) or 27(2) shall make a referral to the relevant Competent Tax Authorities;
- (ii) The Competent Tax Authorities shall, within a period of six months of such referral, strive to resolve the issues so referred. Where non-discrimination issues are concerned, the Competent Tax Authorities shall apply the non-discrimination provisions of the relevant tax convention or, if there is no non-discrimination provision in the relevant tax convention applicable
-

to the tax or no such tax convention is in force between the Contracting Parties concerned, they shall apply the non-discrimination principles under the Model Tax Convention on Income and Capital of the Organisation for Economic Cooperation and Development;

(iii) Bodies called upon to settle disputes pursuant to Article 26(2)(c) or 27(2) may take into account any conclusions arrived at by the Competent Tax Authorities regarding whether the tax is an expropriation. Such bodies shall take into account any conclusions arrived at within the six-month period prescribed in subparagraph (b)(ii) by the Competent Tax Authorities regarding whether the tax is discriminatory. Such bodies may also take into account any conclusions arrived at by the Competent Tax Authorities after the expiry of the six-month period;

(iv) Under no circumstances shall involvement of the Competent Tax Authorities, beyond the end of the six-month period referred to in subparagraph (b)(ii), lead to a delay of proceedings under Articles 26 and 27.

(6) For the avoidance of doubt, Article 14 shall not limit the right of a Contracting Party to impose or collect a tax by withholding or other means.

(7) For the purposes of this Article:

(a) The term "Taxation Measure" includes:

(i) any provision relating to taxes of the domestic law of the Contracting Party or of a political subdivision thereof or a local authority therein; and

(ii) any provision relating to taxes of any convention for the avoidance of double taxation or of any other international agreement or arrangement by which the Contracting Party is bound.

(b) There shall be regarded as taxes on income or on capital all taxes imposed on total income, on total capital or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of property, taxes on estates, inheritances and gifts, or substantially similar taxes, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.

(c) A "Competent Tax Authority" means the competent authority pursuant to a double taxation agreement in force between the Contracting Parties or, when

no such agreement is in force, the minister or ministry responsible for taxes or their authorized representatives.

(d) For the avoidance of doubt, the terms "tax provisions" and "taxes" do not include customs duties.

ARTICLE 22

STATE AND PRIVILEGED ENTERPRISES

- (1) Each Contracting Party shall ensure that any state enterprise which it maintains or establishes shall conduct its activities in relation to the sale or provision of goods and services in its Area in a manner consistent with the Contracting Party's obligations under Part III of this Treaty.
- (2) No Contracting Party shall encourage or require such a state enterprise to conduct its activities in its Area in a manner inconsistent with the Contracting Party's obligations under other provisions of this Treaty.
- (3) Each Contracting Party shall ensure that if it establishes or maintains an entity and entrusts the entity with regulatory, administrative or other governmental authority, such entity shall exercise that authority in a manner consistent with the Contracting Party's obligations under this Treaty.
- (4) No Contracting Party shall encourage or require any entity to which it grants exclusive or special privileges to conduct its activities in its Area in a manner inconsistent with the Contracting Party's obligations under this Treaty.
- (5) For the purposes of this Article, "entity" includes any enterprise, agency or other organization or individual.

ARTICLE 23

OBSERVANCE BY SUB-NATIONAL AUTHORITIES

- (1) Each Contracting Party is fully responsible under this Treaty for the observance of all provisions of the Treaty, and shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure such observance by regional and local governments and authorities within its Area.
- (2) The dispute settlement provisions in Parts II, IV and V of this Treaty may be invoked in respect of measures affecting the observance of the Treaty by a Contracting Party which have been taken by regional or local governments or authorities within the Area of the Contracting Party.

ARTICLE 24 EXCEPTIONS

- (1) This Article shall not apply to Articles 12, 13 and 29.
- (2) The provisions of this Treaty other than
 - (a) those referred to in paragraph (1); and
 - (b) with respect to subparagraph (i), Part III of the Treatyshall not preclude any Contracting Party from adopting or enforcing any measure
 - (i) necessary to protect human, animal or plant life or health;
 - (ii) essential to the acquisition or distribution of Energy Materials and Products in conditions of short supply arising from causes outside the control of that Contracting Party, provided that any such measure shall be consistent with the principles that
 - (A) all other Contracting Parties are entitled to an equitable share of the international supply of such Energy Materials and Products; and
 - (B) any such measure that is inconsistent with this Treaty shall be discontinued as soon as the conditions giving rise to it have ceased to exist; or
 - (iii) designed to benefit Investors who are aboriginal people or socially or economically disadvantaged individuals or groups or their Investments and notified to the Secretariat as such, provided that such measure
 - (A) has no significant impact on that Contracting Party's economy; and
 - (B) does not discriminate between Investors of any other Contracting Party and Investors of that Contracting Party not included among those for whom the measure is intended,provided that no such measure shall constitute a disguised restriction on Economic Activity in the Energy Sector, or arbitrary or unjustifiable discrimination between Contracting Parties or between Investors or other interested persons of Contracting Parties. Such measures shall be duly motivated and shall not nullify or impair any benefit one or more other Contracting Parties may reasonably expect under this Treaty to an extent greater than is strictly necessary to the stated end.
- (3) The provisions of this Treaty other than those referred to in paragraph (1) shall not be construed to prevent any Contracting Party from taking any measure which it considers necessary:

- (a) for the protection of its essential security interests including those
 - (i) relating to the supply of Energy Materials and Products to a military establishment; or
 - (ii) taken in time of war, armed conflict or other emergency in international relations;
 - (b) relating to the implementation of national policies respecting the non-proliferation of nuclear weapons or other nuclear explosive devices or needed to fulfil its obligations under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the Nuclear Suppliers Guidelines, and other international nuclear non-proliferation obligations or understandings; or
 - (c) for the maintenance of public order.
- Such measure shall not constitute a disguised restriction on Transit.
- (4) The provisions of this Treaty which accord most favoured nation treatment shall not oblige any Contracting Party to extend to the Investors of any other Contracting Party any preferential treatment:
- (a) resulting from its membership of a free-trade area or customs union; or
 - (b) which is accorded by a bilateral or multilateral agreement concerning economic cooperation between states that were constituent parts of the former Union of Soviet Socialist Republics pending the establishment of their mutual economic relations on a definitive basis.

ARTICLE 25 ECONOMIC INTEGRATION AGREEMENTS

- (1) The provisions of this Treaty shall not be so construed as to oblige a Contracting Party which is party to an Economic Integration Agreement (hereinafter referred to as "EIA") to extend, by means of most favoured nation treatment, to another Contracting Party which is not a party to that EIA, any preferential treatment applicable between the parties to that EIA as a result of their being parties thereto.
- (2) For the purposes of paragraph (1), "EIA" means an agreement substantially liberalizing, inter alia, trade and investment, by providing for the absence or elimination of substantially all discrimination between or among parties thereto through the elimination of existing discriminatory measures and/or the prohibition of new or more discriminatory measures, either at the entry into force of that agreement or on the basis of a reasonable time frame.
- (3) This Article shall not affect the application of the GATT and Related Instruments according to Article 29.

PART V
DISPUTE SETTLEMENT
ARTICLE 26

SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN AN INVESTOR AND A CONTRACTING PARTY

- (1) Disputes between a Contracting Party and an Investor of another Contracting Party relating to an Investment of the latter in the Area of the former, which concern an alleged breach of an obligation of the former under Part III shall, if possible, be settled amicably.
- (2) If such disputes can not be settled according to the provisions of paragraph (1) within a period of three months from the date on which either party to the dispute requested amicable settlement, the Investor party to the dispute may choose to submit it for resolution:
 - (a) to the courts or administrative tribunals of the Contracting Party party to the dispute;
 - (b) in accordance with any applicable, previously agreed dispute settlement procedure; or
 - (c) in accordance with the following paragraphs of this Article.
- (3) (a) Subject only to subparagraphs (b) and (c), each Contracting Party hereby gives its unconditional consent to the submission of a dispute to international arbitration or conciliation in accordance with the provisions of this Article.
 - (b) (i) The Contracting Parties listed in Annex ID do not give such unconditional consent where the Investor has previously submitted the dispute under subparagraph (2)(a) or (b).
 - (ii) For the sake of transparency, each Contracting Party that is listed in Annex ID shall provide a written statement of its policies, practices and conditions in this regard to the Secretariat no later than the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with Article 39 or the deposit of its instrument of accession in accordance with Article 41.
 - (c) A Contracting Party listed in Annex IA does not give such unconditional consent with respect to a dispute arising under the last sentence of Article 10(1).

- (4) In the event that an Investor chooses to submit the dispute for resolution under subparagraph (2)(c), the Investor shall further provide its consent in writing for the dispute to be submitted to:
- (a) (i) The International Centre for Settlement of Investment Disputes, established pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States opened for signature at Washington, 18 March 1965 (hereinafter referred to as the "ICSID Convention"), if the Contracting Party of the Investor and the Contracting Party party to the dispute are both parties to the ICSID Convention; or
 - (ii) The International Centre for Settlement of Investment Disputes, established pursuant to the Convention referred to in subparagraph (a)(i), under the rules governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the Secretariat of the Centre (hereinafter referred to as the "Additional Facility Rules"), if the Contracting Party of the Investor or the Contracting Party party to the dispute, but not both, is a party to the ICSID Convention;
 - (b) a sole arbitrator or ad hoc arbitration tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (hereinafter referred to as "UNCITRAL"); or
 - (c) an arbitral proceeding under the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.
- (5) (a) The consent given in paragraph (3) together with the written consent of the Investor given pursuant to paragraph (4) shall be considered to satisfy the requirement for:
- (i) written consent of the parties to a dispute for purposes of Chapter II of the ICSID Convention and for purposes of the Additional Facility Rules;
 - (ii) an "agreement in writing" for purposes of article II of the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York, 10 June 1958 (hereinafter referred to as the "New York Convention"); and
 - (iii) "the parties to a contract [to] have agreed in writing" for the purposes of article 1 of the UNCITRAL Arbitration Rules.
-

- (b) Any arbitration under this Article shall at the request of any party to the dispute be held in a state that is a party to the New York Convention. Claims submitted to arbitration hereunder shall be considered to arise out of a commercial relationship or transaction for the purposes of article I of that Convention
- (6) A tribunal established under paragraph (4) shall decide the issues in dispute in accordance with this Treaty and applicable rules and principles of international law.
- (7) An Investor other than a natural person which has the nationality of a Contracting Party party to the dispute on the date of the consent in writing referred to in paragraph (4) and which, before a dispute between it and that Contracting Party arises, is controlled by investors of another Contracting Party, shall for the purpose of article 25(2)(b) of the ICSID Convention be treated as a "national of another Contracting State" and shall for the purpose of article 1(6) of the Additional Facility Rules be treated as a "national of another State".
- (8) The awards of arbitration, which may include an award of interest, shall be final and binding upon the parties to the dispute. An award of arbitration concerning a measure of a sub-national government or authority of the disputing Contracting Party shall provide that the Contracting Party may pay monetary damages in lieu of any other remedy granted. Each Contracting Party shall carry out without delay any such award and shall make provision for the effective enforcement in its Area of such awards.

ARTICLE 27

SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN CONTRACTING PARTIES

- (1) Contracting Parties shall endeavour to settle disputes concerning the application or interpretation of this Treaty through diplomatic channels.
- (2) If a dispute has not been settled in accordance with paragraph (1) within a reasonable period of time, either party thereto may, except as otherwise provided in this Treaty or agreed in writing by the Contracting Parties, and except as concerns the application or interpretation of Article 6 or Article 19 or, for Contracting Parties listed in Annex IA, the last sentence of Article 10(1), upon written notice to the other party to the dispute submit the matter to an ad hoc tribunal under this Article.
- (3) Such an ad hoc arbitral tribunal shall be constituted as follows:
- (a) The Contracting Party instituting the proceedings shall appoint one member of the tribunal and inform the other Contracting Party to the dispute of its appointment

within 30 days of receipt of the notice referred to in paragraph (2) by the other Contracting Party;

- (b) Within 60 days of the receipt of the written notice referred to in paragraph (2), the other Contracting Party party to the dispute shall appoint one member. If the appointment is not made within the time limit prescribed, the Contracting Party having instituted the proceedings may, within 90 days of the receipt of the written notice referred to in paragraph (2), request that the appointment be made in accordance with subparagraph (d);
 - (c) A third member, who may not be a national or citizen of a Contracting Party party to the dispute, shall be appointed by the Contracting Parties parties to the dispute. That member shall be the President of the tribunal. If, within 150 days of the receipt of the notice referred to in paragraph (2), the Contracting Parties are unable to agree on the appointment of a third member, that appointment shall be made, in accordance with subparagraph (d), at the request of either Contracting Party submitted within 180 days of the receipt of that notice;
 - (d) Appointments requested to be made in accordance with this paragraph shall be made by the Secretary-General of the Permanent Court of International Arbitration within 30 days of the receipt of a request to do so. If the Secretary-General is prevented from discharging this task, the appointments shall be made by the First Secretary of the Bureau. If the latter, in turn, is prevented from discharging this task, the appointments shall be made by the most senior Deputy;
 - (e) Appointments made in accordance with subparagraphs (a) to (d) shall be made with regard to the qualifications and experience, particularly in matters covered by this Treaty, of the members to be appointed;
 - (f) In the absence of an agreement to the contrary between the Contracting Parties, the Arbitration Rules of UNCITRAL shall govern, except to the extent modified by the Contracting Parties parties to the dispute or by the arbitrators. The tribunal shall take its decisions by a majority vote of its members;
 - (g) The tribunal shall decide the dispute in accordance with this Treaty and applicable rules and principles of international law;
-

- (h) The arbitral award shall be final and binding upon the Contracting Parties parties to the dispute;
- (i) Where, in making an award, a tribunal finds that a measure of a regional or local government or authority within the Area of a Contracting Party listed in Part I of Annex P is not in conformity with this Treaty, either party to the dispute may invoke the provisions of Part II of Annex P;
- (j) The expenses of the tribunal, including the remuneration of its members, shall be borne in equal shares by the Contracting Parties parties to the dispute. The tribunal may, however, at its discretion direct that a higher proportion of the costs be paid by one of the Contracting Parties parties to the dispute;
- (k) Unless the Contracting Parties parties to the dispute agree otherwise, the tribunal shall sit in The Hague, and use the premises and facilities of the Permanent Court of Arbitration;
- (l) A copy of the award shall be deposited with the Secretariat which shall make it generally available.

ARTICLE 28

NON-APPLICATION OF ARTICLE 27 TO CERTAIN DISPUTES

A dispute between Contracting Parties with respect to the application or interpretation of Article 5 or 29 shall not be settled under Article 27 unless the Contracting Parties parties to the dispute so agree.

PART VI

TRANSITIONAL PROVISIONS

ARTICLE 29

INTERIM PROVISIONS ON TRADE-RELATED MATTERS

- (1) The provisions of this Article shall apply to trade in Energy Materials and Products while any Contracting Party is not a party to the GATT and Related Instruments.
- (2) (a) Trade in Energy Materials and Products between Contracting Parties at least one of which is not a party to the GATT or a relevant Related Instrument shall be governed, subject to subparagraphs (b) and (c) and to the exceptions and rules provided for in Annex G, by the provisions of GATT 1947 and Related Instruments, as applied on 1 March 1994 and practised with regard to Energy Materials and Products by parties to GATT 1947 among themselves, as if all Contracting Parties were parties to GATT 1947 and Related Instruments.

- (b) Such trade of a Contracting Party which is a state that was a constituent part of the former Union of Soviet Socialist Republics may instead be governed, subject to the provisions of Annex TFU, by an agreement between two or more such states, until 1 December 1999 or the admission of that Contracting Party to the GATT, whichever is the earlier.
 - (c) As concerns trade between any two parties to the GATT, subparagraph (a) shall not apply if either of those parties is not a party to GATT 1947.
 - (3) Each signatory to this Treaty, and each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty, shall on the date of its signature or of its deposit of its instrument of accession provide to the Secretariat a list of all tariff rates and other charges levied on Energy Materials and Products at the time of importation or exportation, notifying the level of such rates and charges applied on such date of signature or deposit. Any changes to such rates or other charges shall be notified to the Secretariat, which shall inform the Contracting Parties of such changes.
 - (4) Each Contracting Party shall endeavour not to increase any tariff rate or other charge levied at the time of importation or exportation:
 - (a) in the case of the importation of Energy Materials and Products described in Part I of the Schedule relating to the Contracting Party referred to in article II of the GATT, above the level set forth in that Schedule, if the Contracting Party is a party to the GATT;
 - (b) in the case of the exportation of Energy Materials and Products, and that of their importation if the Contracting Party is not a party to the GATT, above the level most recently notified to the Secretariat, except as permitted by the provisions made applicable by subparagraph (2)(a).
 - (5) A Contracting Party may increase such tariff rate or other charge above the level referred to in paragraph (4) only if:
 - (a) in the case of a rate or other charge levied at the time of importation, such action is not inconsistent with the applicable provisions of the GATT other than those provisions of GATT 1947 and Related Instruments listed in Annex G and the corresponding provisions of GATT 1994 and Related Instruments; or
-

- (b) it has, to the fullest extent practicable under its legislative procedures, notified the Secretariat of its proposal for such an increase, given other interested Contracting Parties reasonable opportunity for consultation with respect to its proposal, and accorded consideration to any representations from such Contracting Parties.
- (6) Signatories undertake to commence negotiations not later than 1 January 1995 with a view to concluding by 1 January 1998, as appropriate in the light of any developments in the world trading system, a text of an amendment to this Treaty which shall, subject to conditions to be laid down therein, commit each Contracting Party not to increase such tariffs or charges beyond the level prescribed under that amendment.
- (7) Annex D shall apply to disputes regarding compliance with provisions applicable to trade under this Article and, unless both Contracting Parties agree otherwise, to disputes regarding compliance with Article 5 between Contracting Parties at least one of which is not a party to the GATT, except that Annex D shall not apply to any dispute between Contracting Parties, the substance of which arises under an agreement that:
- (a) has been notified in accordance with and meets the other requirements of subparagraph (2)(b) and Annex TFU; or
- (b) establishes a free-trade area or a customs union as described in article XXIV of the GATT.

ARTICLE 30

DEVELOPMENTS IN INTERNATIONAL TRADING ARRANGEMENTS

Contracting Parties undertake that in the light of the results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations embodied principally in the Final Act thereof done at Marrakesh, 15 April 1994, they will commence consideration not later than 1 July 1995 or the entry into force of this Treaty, whichever is the later, of appropriate amendments to this Treaty with a view to the adoption of any such amendments by the Charter Conference.

ARTICLE 31

ENERGY-RELATED EQUIPMENT

The provisional Charter Conference shall at its first meeting commence examination of the inclusion of energy-related equipment in the trade provisions of this Treaty.

ARTICLE 32

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS

- (1) In recognition of the need for time to adapt to the requirements of a market economy, a Contracting Party listed in Annex T may temporarily suspend full compliance with its obligations under one or more of the following provisions of this Treaty, subject to the conditions in paragraphs (3) to (6):
- Article 6(2) and (5)
 - Article 7(4)
 - Article 9(1)
 - Article 10(7) – specific measures
 - Article 14(1)(d) – related only to transfer of unspent earnings
 - Article 20(3)
 - Article 22(1) and (3)
- (2) Other Contracting Parties shall assist any Contracting Party which has suspended full compliance under paragraph (1) to achieve the conditions under which such suspension can be terminated. This assistance may be given in whatever form the other Contracting Parties consider most effective to respond to the needs notified under subparagraph (4)(c) including, where appropriate, through bilateral or multilateral arrangements.
- (3) The applicable provisions, the stages towards full implementation of each, the measures to be taken and the date or, exceptionally, contingent event, by which each stage shall be completed and measure taken are listed in Annex T for each Contracting Party claiming transitional arrangements. Each such Contracting Party shall take the measure listed by the date indicated for the relevant provision and stage as set out in Annex T. Contracting Parties which have temporarily suspended full compliance under paragraph (1) undertake to comply fully with the relevant obligations by 1 July 2001. Should a Contracting Party find it necessary, due to exceptional circumstances, to request that the period of such temporary suspension be extended or that any further temporary suspension not previously listed in Annex T be introduced, the decision on a request to amend Annex T shall be made by the Charter Conference.
- (4) A Contracting Party which has invoked transitional arrangements shall notify the Secretariat no less often than once every 12 months:
- (a) of the implementation of any measures listed in its Annex T and of its general progress to full compliance;

- (b) of the progress it expects to make during the next 12 months towards full compliance with its obligations, of any problem it foresees and of its proposals for dealing with that problem;
 - (c) of the need for technical assistance to facilitate completion of the stages set out in Annex T as necessary for the full implementation of this Treaty, or to deal with any problem notified pursuant to subparagraph (b) as well as to promote other necessary market-oriented reforms and modernization of its energy sector;
 - (d) of any possible need to make a request of the kind referred to in paragraph (3).
- (5) The Secretariat shall:
- (a) circulate to all Contracting Parties the notifications referred to in paragraph (4);
 - (b) circulate and actively promote, relying where appropriate on arrangements existing within other international organizations, the matching of needs for and offers of technical assistance referred to in paragraph (2) and subparagraph (4)(c);
 - (c) circulate to all Contracting Parties at the end of each six month period a summary of any notifications made under subparagraph (4)(a) or (d).
- (6) The Charter Conference shall annually review the progress by Contracting Parties towards implementation of the provisions of this Article and the matching of needs and offers of technical assistance referred to in paragraph (2) and subparagraph (4)(c). In the course of that review it may decide to take appropriate action.

PART VII

STRUCTURE AND INSTITUTIONS

ARTICLE 33

ENERGY CHARTER PROTOCOLS AND DECLARATIONS

- (1) The Charter Conference may authorize the negotiation of a number of Energy Charter Protocols or Declarations in order to pursue the objectives and principles of the Charter.
- (2) Any signatory to the Charter may participate in such negotiation.
- (3) A state or Regional Economic Integration Organization shall not become a party to a Protocol or Declaration unless it is, or becomes at the same time, a signatory to the Charter and a Contracting Party to this Treaty.
- (4) Subject to paragraph (3) and subparagraph (6)(a), final provisions applying to a Protocol shall be defined in that Protocol.

- (5) A Protocol shall apply only to the Contracting Parties which consent to be bound by it, and shall not derogate from the rights and obligations of those Contracting Parties not party to the Protocol.
- (6) (a) A Protocol may assign duties to the Charter Conference and functions to the Secretariat, provided that no such assignment may be made by an amendment to a Protocol unless that amendment is approved by the Charter Conference, whose approval shall not be subject to any provisions of the Protocol which are authorized by subparagraph (b).
- (b) A Protocol which provides for decisions thereunder to be taken by the Charter Conference may, subject to subparagraph (a), provide with respect to such decisions:
- (i) for voting rules other than those contained in Article 36;
 - (ii) that only parties to the Protocol shall be considered to be Contracting Parties for the purposes of Article 36 or eligible to vote under the rules provided for in the Protocol.

ARTICLE 34

ENERGY CHARTER CONFERENCE

- (1) The Contracting Parties shall meet periodically in the Energy Charter Conference (referred to herein as the "Charter Conference") at which each Contracting Party shall be entitled to have one representative. Ordinary meetings shall be held at intervals determined by the Charter Conference.
- (2) Extraordinary meetings of the Charter Conference may be held at such times as may be determined by the Charter Conference, or at the written request of any Contracting Party, provided that, within six weeks of the request being communicated to the Contracting Parties by the Secretariat, it is supported by at least one-third of the Contracting Parties.
- (3) The functions of the Charter Conference shall be to:
- (a) carry out the duties assigned to it by this Treaty and any Protocols;
 - (b) keep under review and facilitate the implementation of the principles of the Charter and of the provisions of this Treaty and the Protocols;
 - (c) facilitate in accordance with this Treaty and the Protocols the coordination of appropriate general measures to carry out the principles of the Charter;
-

- (d) consider and adopt programmes of work to be carried out by the Secretariat;
 - (e) consider and approve the annual accounts and budget of the Secretariat;
 - (f) consider and approve or adopt the terms of any headquarters or other agreement, including privileges and immunities considered necessary for the Charter Conference and the Secretariat;
 - (g) encourage cooperative efforts aimed at facilitating and promoting market-oriented reforms and modernization of energy sectors in those countries of Central and Eastern Europe and the former Union of Soviet Socialist Republics undergoing economic transition;
 - (h) authorize and approve the terms of reference for the negotiation of Protocols, and consider and adopt the texts thereof and of amendments thereto;
 - (i) authorize the negotiation of Declarations, and approve their issuance;
 - (j) decide on accessions to this Treaty;
 - (k) authorize the negotiation of and consider and approve or adopt association agreements;
 - (l) consider and adopt texts of amendments to this Treaty;
 - (m) consider and approve modifications of and technical changes to the Annexes to this Treaty;
 - (n) appoint the Secretary-General and take all decisions necessary for the establishment and functioning of the Secretariat including the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees.
- (4) In the performance of its duties, the Charter Conference, through the Secretariat, shall cooperate with and make as full a use as possible, consistently with economy and efficiency, of the services and programmes of other institutions and organizations with established competence in matters related to the objectives of this Treaty.
- (5) The Charter Conference may establish such subsidiary bodies as it considers appropriate for the performance of its duties.

- (6) The Charter Conference shall consider and adopt rules of procedure and financial rules.
- (3) The functions of the Charter Conference shall be to:
- (a) carry out the duties assigned to it by this Treaty and any Protocols;
 - (b) keep under review and facilitate the implementation of the principles of the Charter and of the provisions of this Treaty and the Protocols;
 - (c) facilitate in accordance with this Treaty and the Protocols the coordination of appropriate general measures to carry out the principles of the Charter;
 - (d) consider and adopt programmes of work to be carried out by the Secretariat;
 - (e) consider and approve the annual accounts and budget of the Secretariat;
 - (f) consider and approve or adopt the terms of any headquarters or other agreement, including privileges and immunities considered necessary for the Charter Conference and the Secretariat;
 - (g) encourage cooperative efforts aimed at facilitating and promoting market-oriented reforms and modernization of energy sectors in those countries of Central and Eastern Europe and the former Union of Soviet Socialist Republics undergoing economic transition;
 - (h) authorize and approve the terms of reference for the negotiation of Protocols, and consider and adopt the texts thereof and of amendments thereto;
 - (i) authorize the negotiation of Declarations, and approve their issuance;
 - (j) decide on accessions to this Treaty;
 - (k) authorize the negotiation of and consider and approve or adopt association agreements;
 - (l) consider and adopt texts of amendments to this Treaty;
-

- (m) consider and approve modifications of and technical changes to the Annexes to this Treaty;
 - (n) appoint the Secretary-General and take all decisions necessary for the establishment and functioning of the Secretariat including the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees.
- (4) In the performance of its duties, the Charter Conference, through the Secretariat, shall cooperate with and make as full a use as possible, consistently with economy and efficiency, of the services and programmes of other institutions and organizations with established competence in matters related to the objectives of this Treaty.
 - (5) The Charter Conference may establish such subsidiary bodies as it considers appropriate for the performance of its duties.
 - (6) The Charter Conference shall consider and adopt rules of procedure and financial rules.
 - (7) In 1999 and thereafter at intervals (of not more than five years) to be determined by the Charter Conference, the Charter Conference shall thoroughly review the functions provided for in this Treaty in the light of the extent to which the provisions of the Treaty and Protocols have been implemented. At the conclusion of each review the Charter Conference may amend or abolish the functions specified in paragraph (3) and may discharge the Secretariat.

ARTICLE 35

SECRETARIAT

- (1) In carrying out its duties, the Charter Conference shall have a Secretariat which shall be composed of a Secretary-General and such staff as are the minimum consistent with efficient performance.
- (2) The Secretary-General shall be appointed by the Charter Conference. The first such appointment shall be for a maximum period of five years.
- (3) In the performance of its duties the Secretariat shall be responsible to and report to the Charter Conference.

- (4) The Secretariat shall provide the Charter Conference with all necessary assistance for the performance of its duties and shall carry out the functions assigned to it in this Treaty or in any Protocol and any other functions assigned to it by the Charter Conference.
- (5) The Secretariat may enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions.

ARTICLE 36

VOTING

- (1) Unanimity of the Contracting Parties Present and Voting at the meeting of the Charter Conference where such matters fall to be decided shall be required for decisions by the Charter Conference to:
 - (a) adopt amendments to this Treaty other than amendments to Articles 34 and 35 and Annex T;
 - (b) approve accessions to this Treaty under Article 41 by states or Regional Economic Integration Organizations which were not signatories to the Charter as of 16 June 1995;
 - (c) authorize the negotiation of and approve or adopt the text of association agreements;
 - (d) approve modifications to Annexes EM, NI, G and B;
 - (e) approve technical changes to the Annexes to this Treaty; and
 - (f) approve the Secretary-General's nominations of panelists under Annex D, paragraph (7).

The Contracting Parties shall make every effort to reach agreement by consensus on any other matter requiring their decision under this Treaty. If agreement cannot be reached by consensus, paragraphs (2) to (5) shall apply.

- (2) Decisions on budgetary matters referred to in Article 34(3)(e) shall be taken by a qualified majority of Contracting Parties whose assessed contributions as specified in Annex B represent, in combination, at least three-fourths of the total assessed contributions specified therein.

- (3) Decisions on matters referred to in Article 34(7) shall be taken by a three-fourths majority of the Contracting Parties.
- (4) Except in cases specified in subparagraphs (1)(a) to (f), paragraphs (2) and (3), and subject to paragraph (6), decisions provided for in this Treaty shall be taken by a three-fourths majority of the Contracting Parties Present and Voting at the meeting of the Charter Conference at which such matters fall to be decided.
- (5) For purposes of this Article, "Contracting Parties Present and Voting" means Contracting Parties present and casting affirmative or negative votes, provided that the Charter Conference may decide upon rules of procedure to enable such decisions to be taken by Contracting Parties by correspondence.
- (6) Except as provided in paragraph (2), no decision referred to in this Article shall be valid unless it has the support of a simple majority of the Contracting Parties.
- (7) A Regional Economic Integration Organization shall, when voting, have a number of votes equal to the number of its member states which are Contracting Parties to this Treaty; provided that such an Organization shall not exercise its right to vote if its member states exercise theirs, and vice versa.
- (8) In the event of persistent arrears in a Contracting Party's discharge of financial obligations under this Treaty, the Charter Conference may suspend that Contracting Party's voting rights in whole or in part.

ARTICLE 37

FUNDING PRINCIPLES

- (1) Each Contracting Party shall bear its own costs of representation at meetings of the Charter Conference and any subsidiary bodies.
- (2) The cost of meetings of the Charter Conference and any subsidiary bodies shall be regarded as a cost of the Secretariat.
- (3) The costs of the Secretariat shall be met by the Contracting Parties assessed according to their capacity to pay, determined as specified in Annex B, the provisions of which may be modified in accordance with Article 36(1)(d).

- (4) A Protocol shall contain provisions to assure that any costs of the Secretariat arising from that Protocol are borne by the parties thereto.
- (5) The Charter Conference may in addition accept voluntary contributions from one or more Contracting Parties or from other sources. Costs met from such contributions shall not be considered costs of the Secretariat for the purposes of paragraph (3).

PART VIII

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 38

SIGNATURE

This Treaty shall be open for signature at Lisbon from 17 December 1994 to 16 June 1995 by the states and Regional Economic Integration Organizations which have signed the Charter.

ARTICLE 39

RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

This Treaty shall be subject to ratification, acceptance or approval by signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 40

APPLICATION TO TERRITORIES

- (1) Any state or Regional Economic Integration Organization may at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration deposited with the Depositary, declare that the Treaty shall be binding upon it with respect to all the territories for the international relations of which it is responsible, or to one or more of them. Such declaration shall take effect at the time the Treaty enters into force for that Contracting Party.
- (2) Any Contracting Party may at a later date, by a declaration deposited with the Depositary, bind itself under this Treaty with respect to other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Treaty shall enter into force on the ninetieth day following the receipt by the Depositary of such declaration.
- (3) Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification to the Depositary. The withdrawal shall, subject to the applicability of Article 47(3), become effective upon the expiry of one year after the date of receipt of such notification by the Depositary.
- (4) The definition of "Area" in Article 1(10) shall be construed having regard to any declaration deposited under this Article.

ARTICLE 41

ACCESSION

This Treaty shall be open for accession, from the date on which the Treaty is closed for signature, by states and Regional Economic Integration Organizations which have signed the Charter, on terms to be approved by the Charter Conference. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 42

AMENDMENTS

- (1) Any Contracting Party may propose amendments to this Treaty.
- (2) The text of any proposed amendment to this Treaty shall be communicated to the Contracting Parties by the Secretariat at least three months before the date on which it is proposed for adoption by the Charter Conference.
- (3) Amendments to this Treaty, texts of which have been adopted by the Charter Conference, shall be communicated by the Secretariat to the Depositary which shall submit them to all Contracting Parties for ratification, acceptance or approval.
- (4) Instruments of ratification, acceptance or approval of amendments to this Treaty shall be deposited with the Depositary. Amendments shall enter into force between Contracting Parties having ratified, accepted or approved them on the ninetieth day after deposit with the Depositary of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three-fourths of the Contracting Parties. Thereafter the amendments shall enter into force for any other Contracting Party on the ninetieth day after that Contracting Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendments.

ARTICLE 43

ASSOCIATION AGREEMENTS

- (1) The Charter Conference may authorize the negotiation of association agreements with states or Regional Economic Integration Organizations, or with international organizations, in order to pursue the objectives and principles of the Charter and the provisions of this Treaty or one or more Protocols.
- (2) The relationship established with and the rights enjoyed and obligations incurred by an associating state, Regional Economic Integration Organization, or international organization shall be appropriate to the particular circumstances of the association, and in each case shall be set out in the association agreement.

ARTICLE 44
ENTRY INTO FORCE

- (1) This Treaty shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance or approval thereof, or of accession thereto, by a state or Regional Economic Integration Organization which is a signatory to the Charter as of 16 June 1995.
- (2) For each state or Regional Economic Integration Organization which ratifies, accepts or approves this Treaty or accedes thereto after the deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance or approval, it shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such state or Regional Economic Integration Organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- (3) For the purposes of paragraph (1), any instrument deposited by a Regional Economic Integration Organization shall not be counted as additional to those deposited by member states of such Organization.

ARTICLE 45
PROVISIONAL APPLICATION

- (1) Each signatory agrees to apply this Treaty provisionally pending its entry into force for such signatory in accordance with Article 44, to the extent that such provisional application is not inconsistent with its constitution, laws or regulations.
- (2) (a) Notwithstanding paragraph (1) any signatory may, when signing, deliver to the Depositary a declaration that it is not able to accept provisional application. The obligation contained in paragraph (1) shall not apply to a signatory making such a declaration. Any such signatory may at any time withdraw that declaration by written notification to the Depositary.
- (b) Neither a signatory which makes a declaration in accordance with subparagraph (a) nor Investors of that signatory may claim the benefits of provisional application under paragraph (1).
- (c) Notwithstanding subparagraph (a), any signatory making a declaration referred to in subparagraph (a) shall apply Part VII provisionally pending the entry into force of the Treaty for such signatory in accordance with Article 44, to the extent that such provisional application is not inconsistent with its laws or regulations.

- (3) (a) Any signatory may terminate its provisional application of this Treaty by written notification to the Depositary of its intention not to become a Contracting Party to the Treaty. Termination of provisional application for any signatory shall take effect upon the expiration of 60 days from the date on which such signatory's written notification is received by the Depositary.
- (b) In the event that a signatory terminates provisional application under subparagraph (a), the obligation of the signatory under paragraph (1) to apply Parts III and V with respect to any Investments made in its Area during such provisional application by Investors of other signatories shall nevertheless remain in effect with respect to those Investments for twenty years following the effective date of termination, except as otherwise provided in subparagraph (c).
- (c) Subparagraph (b) shall not apply to any signatory listed in Annex PA. A signatory shall be removed from the list in Annex PA effective upon delivery to the Depositary of its request therefor.
- (4) Pending the entry into force of this Treaty the signatories shall meet periodically in the provisional Charter Conference, the first meeting of which shall be convened by the provisional Secretariat referred to in paragraph (5) not later than 180 days after the opening date for signature of the Treaty as specified in Article 38.
- (5) The functions of the Secretariat shall be carried out on an interim basis by a provisional Secretariat until the entry into force of this Treaty pursuant to Article 44 and the establishment of a Secretariat.
- (6) The signatories shall, in accordance with and subject to the provisions of paragraph (1) or subparagraph (2)(c) as appropriate, contribute to the costs of the provisional Secretariat as if the signatories were Contracting Parties under Article 37(3). Any modifications made to Annex B by the signatories shall terminate upon the entry into force of this Treaty.
- (7) A state or Regional Economic Integration Organization which, prior to this Treaty's entry into force, accedes to the Treaty in accordance with Article 41 shall, pending the Treaty's entry into force, have the rights and assume the obligations of a signatory under this Article.

ARTICLE 46
RESERVATIONS

No reservations may be made to this Treaty.

ARTICLE 47
WITHDRAWAL

- (1) At any time after five years from the date on which this Treaty has entered into force for a Contracting Party, that Contracting Party may give written notification to the Depositary of its withdrawal from the Treaty.
- (2) Any such withdrawal shall take effect upon the expiry of one year after the date of the receipt of the notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal.
- (3) The provisions of this Treaty shall continue to apply to Investments made in the Area of a Contracting Party by Investors of other Contracting Parties or in the Area of other Contracting Parties by Investors of that Contracting Party as of the date when that Contracting Party's withdrawal from the Treaty takes effect for a period of 20 years from such date.
- (4) All Protocols to which a Contracting Party is party shall cease to be in force for that Contracting Party on the effective date of its withdrawal from this Treaty.

ARTICLE 48
STATUS OF ANNEXES AND DECISIONS

The Annexes to this Treaty and the Decisions set out in Annex 2 to the Final Act of the European Energy Charter Conference signed at Lisbon on 17 December 1994 are integral parts of the Treaty.

ARTICLE 49
DEPOSITARY

The Government of the Portuguese Republic shall be the Depositary of this Treaty.

ARTICLE 50
AUTHENTIC TEXTS

In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Treaty in English, French, German, Italian, Russian and Spanish, of which every text is equally authentic, in one original, which will be deposited with the Government of the Portuguese Republic.

Done at Lisbon on the seventeenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

ANNEXES TO THE ENERGY CHARTER TREATY**TABLE OF CONTENTS****Page**

1.	ANNEX EM ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS (In accordance with Article 1(4))	6
2.	ANNEX NI NON-APPLICABLE ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS FOR DEFINITION OF "ECONOMIC ACTIVITY IN THE ENERGY SECTOR" (In accordance with Article 1(5))	10
3.	ANNEX TRM NOTIFICATION AND PHASE-OUT (TRIMs) (In accordance with Article 5(4))	11
4.	ANNEX N LIST OF CONTRACTING PARTIES REQUIRING AT LEAST 3 SEPARATE AREAS TO BE INVOLVED IN A TRANSIT (In accordance with Article 7(10)(a))	14
5.	ANNEX VC LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH HAVE MADE VOLUNTARY BINDING COMMITMENTS IN RESPECT OF ARTICLE 10(3) (In accordance with Article 10(6))	15
6.	ANNEX ID LIST OF CONTRACTING PARTIES NOT ALLOWING AN INVESTOR TO RESUBMIT THE SAME DISPUTE TO INTERNATIONAL ARBITRATION AT A LATER STAGE UNDER ARTICLE 26 (In accordance with Article 26(3)(b)(i))	16
7.	ANNEX IA LIST OF CONTRACTING PARTIES NOT ALLOWING AN INVESTOR OR CONTRACTING PARTY TO SUBMIT A DISPUTE CONCERNING THE LAST SENTENCE OF ARTICLE 10(1) TO INTERNATIONAL ARBITRATION (In accordance with Articles 26(3)(c) and 27(2))	18
8.	ANNEX P SPECIAL SUB-NATIONAL DISPUTE PROCEDURE (In accordance with Article 27(3)(i))	19
9.	ANNEX G EXCEPTIONS AND RULES GOVERNING THE APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE GATT AND RELATED INSTRUMENTS (In accordance with Article 29(2)(a))	22

10.	ANNEX TFU PROVISIONS REGARDING TRADE AGREEMENTS BETWEEN STATES WHICH WERE CONSTITUENT PARTS OF THE FORMER UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS (In accordance with Article 29(2)(b))	29
11.	ANNEX D INTERIM PROVISIONS FOR TRADE DISPUTE SETTLEMENT (In accordance with Article 29(7))	32
12.	ANNEX B FORMULA FOR ALLOCATING CHARTER COSTS (In accordance with Article 37(3))	43
13.	ANNEX PA LIST OF SIGNATORIES WHICH DO NOT ACCEPT THE PROVISIONAL APPLICATION OBLIGATION OF ARTICLE 45(3)(b) (In accordance with Article 45(3)(c))	44
14.	ANNEX T CONTRACTING PARTIES' TRANSITIONAL MEASURES (In accordance with Article 32(1))	45

1. ANNEX EM

ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS

(In accordance with Article 1(4))

Nuclear energy	26.12	Uranium or thorium ores and concentrates.
	26.12.10	Uranium ores and concentrates.
	26.12.20	Thorium ores and concentrates.
	28.44	Radioactive chemical elements and radioactive isotopes (including the fissile or fertile chemical elements and isotopes) and their compounds; mixtures and residues containing these products.
	28.44.10	Natural uranium and its compounds.
	28.44.20	Uranium enriched in U235 and its compounds; plutonium and its compounds.
	28.44.30	Uranium depleted in U235 and its compounds; thorium and its compounds.

	28.44.40	Radioactive elements and isotopes and radioactive compounds other than 28.44.10, 28.44.20 or 28.44.30.
	28.44.50	Spent (irradiated) fuel elements (cartridges) of nuclear reactors.
	28.45.10	Heavy water (deuterium oxide).
Coal, Natural	27.01	Coal, briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal.
Gas, Petroleum and Petroleum		
Products,	27.02	Lignite, whether or not agglomerated excluding jet.
Electrical		
Energy		
	27.03	Peat (including peat litter), whether or not agglomerated.
	27.04	Coke and semi-coke of coal, of lignite or of peat, whether or not agglomerated; retort carbon.
	27.05	Coal gas, water gas, producer gas and similar gases, other than petroleum gases and other gaseous hydrocarbons.
	27.06	Tar distilled from coal, from lignite or from peat, and other mineral tars, whether or not dehydrated or partially distilled, including reconstituted tars.
	27.07	Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents (e.g., benzole, toluole, xylole, naphtalene, other aromatic hydrocarbon mixtures, phenols, creosote oils and others).
	27.08	Pitch and pitch coke, obtained from coal tar or from other mineral tars.
	27.09	Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude.
	27.10	Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude.

27.11 Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons

Liquified:

- natural gas
- propane
- butanes
- ethylene, propylene, butylene and butadiene (27.11.14)
- other

In gaseous state:

- natural gas
- other

27.13 Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals.

27.14 Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil shale and tar sands; asphaltites and asphaltic rocks.

27.15 Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (e.g., bituminous mastics, cut-backs).

27.16 Electrical energy.

Other Energy

44.01.10 Fuel wood, in logs, in billets, in twigs, in faggots or in similar forms.

44.02 Charcoal (including charcoal from shells or nuts), whether or not agglomerated.

2. ANNEX NI**NON-APPLICABLE ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS
FOR DEFINITION OF "ECONOMIC ACTIVITY IN THE ENERGY SECTOR"**

(In accordance with Article 1(5))

27.07 Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents (e.g., benzole, toluole, xylene, naphthalene, other aromatic hydrocarbon mixtures, phenols, creosote oils and others).

44.01.10 Fuel wood, in logs, in billets, in twigs, in faggots or in similar forms.

44.02 Charcoal (including charcoal from shells or nuts), whether or not agglomerated.

3. ANNEX TRM**NOTIFICATION AND PHASE-OUT (TRIMs)**

(In accordance with Article 5(4))

(1) Each Contracting Party shall notify to the Secretariat all trade-related investment measures which it applies that are not in conformity with the provisions of Article 5, within:

(a) 90 days after the entry into force of this Treaty if the Contracting Party is a party to the GATT; or

(b) 12 months after the entry into force of this Treaty if the Contracting Party is not a party to the GATT.

Such trade-related investment measures of general or specific application shall be notified along with their principal features.

(2) In the case of trade-related investment measures applied under discretionary authority, each specific application shall be notified. Information that would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises need not be disclosed.

(3) Each Contracting Party shall eliminate all trade-related investment measures which are notified under paragraph (1) within:

(a) two years from the date of entry into force of this Treaty if the Contracting Party is a party to the GATT; or

(b) three years from the date of entry into force of this Treaty if the Contracting Party is not a party to the GATT.

(4) During the applicable period referred to in paragraph (3) a Contracting Party shall not modify the terms of any trade-related investment measure which it notifies under paragraph (1) from those prevailing at the date of entry into force of this Treaty so as to increase the degree of inconsistency with the provisions of Article 5 of this Treaty.

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph (4), a Contracting Party, in order not to disadvantage established enterprises which are subject to a trade-related investment measure notified under paragraph (1), may apply during the phase-out period the same trade-related investment measure to a new investment where:

(a) the products of such investment are like products to those of the established enterprises; and

(b) such application is necessary to avoid distorting the conditions of competition between the new Investment and the established enterprises.

Any trade-related investment measure so applied to a new Investment shall be notified to the Secretariat. The terms of such a trade-related investment measure shall be equivalent in their competitive effect to those applicable to the established enterprises, and it shall be terminated at the same time.

(6) Where a state or Regional Economic Integration Organization accedes to this Treaty after the Treaty has entered into force:

(a) the notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall be made by the later of the applicable date in paragraph (1) or the date of deposit of the instrument of accession; and

(b) the end of the phase-out period shall be the later of the applicable date in paragraph (3) or the date on which the Treaty enters into force for that state or Regional Economic Integration Organization.

4. ANNEX N

LIST OF CONTRACTING PARTIES REQUIRING AT LEAST 3 SEPARATE AREAS TO BE INVOLVED IN A TRANSIT

(In accordance with Article 7(10)(a))

1. Canada and United States of America

5. ANNEX VC

LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH HAVE MADE VOLUNTARY BINDING COMMITMENTS IN RESPECT OF ARTICLE 10(3)

(In accordance with Article 10(6))

6. ANNEX ID

LIST OF CONTRACTING PARTIES NOT ALLOWING AN INVESTOR TO RESUBMIT THE SAME DISPUTE TO INTERNATIONAL ARBITRATION AT A LATER STAGE UNDER ARTICLE 26

(In accordance with Article 26(3)(b)(i))

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. Australia | 10. Greece |
| 2. Azerbaijan | 11. Hungary |
| 3. Bulgaria | 12. Ireland |
| 4. Canada | 13. Italy |

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 5. Croatia | 14. Japan |
| 6. Cyprus | 15. Kazakhstan |
| 7. The Czech Republic | 16. Norway |
| 8. European Communities | 17. Poland |
| 9. Finland | 18. Portugal |
| 19. Romania | 22. Spain |
| 20. The Russian Federation | 23. Sweden |
| 21. Slovenia | 24. United States of America |

7. ANNEX IA

LIST OF CONTRACTING PARTIES NOT ALLOWING AN INVESTOR OR CONTRACTING
PARTY TO SUBMIT A DISPUTE CONCERNING THE LAST SENTENCE OF ARTICLE 10(1)
TO INTERNATIONAL ARBITRATION

(In accordance with Articles 26(3)(c) and 27(2))

1. Australia
2. Canada
3. Hungary
4. Norway

8. ANNEX P

SPECIAL SUB-NATIONAL DISPUTE PROCEDURE

(In accordance with Article 27(3)(i))

PART I

1. Canada
2. Australia

PART II

- (1) Where, in making an award, the tribunal finds that a measure of a regional or local government or authority of a Contracting Party (hereinafter referred to as the "Responsible Party") is not in conformity with a provision of this Treaty, the Responsible Party shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure observance of the Treaty in respect of the measure.

- (2) The Responsible Party shall, within 30 days from the date the award is made, provide to the Secretariat written notice of its intentions as to ensuring observance of the Treaty in respect of the measure. The Secretariat shall present the notification to the Charter Conference at the earliest practicable opportunity, and no later than the meeting of the Charter Conference following receipt of the notice. If it is impracticable to ensure observance immediately, the Responsible Party shall have a reasonable period of time in which to do so. The reasonable period of time shall be agreed by both parties to the dispute. In the event that such agreement is not reached, the Responsible Party shall propose a reasonable period for approval by the Charter Conference.
- (3) Where the Responsible Party fails, within the reasonable period of time, to ensure observance in respect of the measure, it shall at the request of the other Contracting Party party to the dispute (hereinafter referred to as the "Injured Party") endeavour to agree with the Injured Party on appropriate compensation as a mutually satisfactory resolution of the dispute.
- (4) If no satisfactory compensation has been agreed within 20 days of the request of the Injured Party, the Injured Party may with the authorization of the Charter Conference suspend such of its obligations to the Responsible Party under the Treaty as it considers equivalent to those denied by the measure in question, until such time as the Contracting Parties have reached agreement on a resolution of their dispute or the non-conforming measure has been brought into conformity with the Treaty.
- (5) In considering what obligations to suspend, the Injured Party shall apply the following principles and procedures:
- (a) The Injured Party should first seek to suspend obligations with respect to the same Part of the Treaty as that in which the tribunal has found a violation.
- (b) If the Injured Party considers that it is not practicable or effective to suspend obligations with respect to the same Part of the Treaty, it may seek to suspend obligations in other Parts of the Treaty. If the Injured Party decides to request authorization to suspend obligations under this subparagraph, it shall state the reasons therefor in its request to the Charter Conference for authorization.
- (6) On written request of the Responsible Party, delivered to the Injured Party and to the President of the tribunal that rendered the award, the tribunal shall determine whether the level of obligations suspended by the Injured Party is excessive, and if so, to what extent. If the tribunal cannot be reconstituted, such determination shall be made by one or more arbitrators appointed by the Secretary-General. Determinations pursuant to this

paragraph shall be completed within 60 days of the request to the tribunal or the appointment by the Secretary-General. Obligations shall not be suspended pending the determination, which shall be final and binding.

- (7) In suspending any obligations to a Responsible Party, an Injured Party shall make every effort not to affect adversely the rights under the Treaty of any other Contracting Party.

9 ANNEX G

EXCEPTIONS AND RULES GOVERNING THE APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE GATT AND RELATED INSTRUMENTS

(In accordance with Article 29(2)(a))

- (1) The following provisions of GATT 1947 and Related Instruments shall not be applicable under Article 29(2)(a):

(a) General Agreement on Tariffs and Trade

- II Schedules of Concessions (and the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade)
- IV Special Provisions relating to Cinematographic Films
- XV Exchange Arrangements
- XVIII Governmental Assistance to Economic Development
- XXII Consultation
- XXIII Nullification or Impairment
- XXV Joint Action by the Contracting Parties
- XXVI Acceptance, Entry into Force and Registration
- XXVII Withholding or Withdrawal of Concessions
- XXVIII Modification of Schedules
- XXVIIIbis Tariff Negotiations
- XXIX The relation of this Agreement to the Havana Charter
- XXX Amendments
- XXXI Withdrawal
- XXXII Contracting Parties
- XXXIII Accession
- XXXV Non-application of the Agreement between particular Contracting Parties
- XXXVI Principles and Objectives
- XXXVII Commitments
- XXXVIII Joint Action

Annex H Relating to Article XXVI

Annex I Notes and Supplementary Provisions (related to above GATT articles)

Safeguard Action for Development Purposes

Understanding Regarding Notification, Consultation, Dispute Settlement and Surveillance.

(b) Related Instruments

(i) Agreement on Technical Barriers to Trade (Standards Code)

Preamble (paragraphs 1, 8, 9)

1.3 General provisions

2.6.4 Preparation, adoption and application of technical regulations and standards by central government bodies

10.6 Information about technical regulations, standards and certification systems

11 Technical assistance to other Parties

12 Special and differential treatment of developing countries

13 The Committee on Technical Barriers to Trade

14 Consultation and dispute settlement

15 Final provisions (other than 15.5 and 15.13)

Annex 2 Technical Expert Groups

Annex 3 Panels

(ii) Agreement on Government Procurement

(iii) Agreement on Interpretation and Application of Articles VI, XVI and XXIII
(Subsidies and Countervailing Measures)

10 Export subsidies on certain primary products

12 Consultations

13 Conciliation, dispute settlement and authorized counter measures

14 Developing countries

16 Committee on Subsidies and Countervailing Measures

17 Conciliation

18 Dispute settlement

19.2 Acceptance and accession

19.4 Entry into force

19.5(a) National legislation

- 19.6 Review
- 19.7 Amendments
- 19.8 Withdrawal
- 19.9 Non-application of this Agreement between particular signatories
- 19.11 Secretariat
- 19.12 Deposit
- 19.13 Registration
- (iv) Agreement on Implementation of Article VII (Customs Valuation)
 - 1.2(b)(iv) Transaction value
 - 11.1 Determination of customs value
 - 14 Application of Annexes (second sentence)
 - 18 Institutions (Committee on Customs Valuation)
 - 19 Consultation
 - 20 Dispute settlement
 - 21 Special and differential treatment of developing countries
 - 22 Acceptance and accession
 - 24 Entry into force
 - 25.1 National legislation
 - 26 Review
 - 27 Amendments
 - 28 Withdrawal
 - 29 Secretariat
 - 30 Deposit
 - 31 Registration
- Annex II Technical Committee on Customs Valuation
- Annex III Ad Hoc Panels
- Protocol to the Agreement on Implementation of Article VII (except 1.7 and 1.8;
with necessary conforming introductory language)
- (v) Agreement on Import Licensing Procedures
 - 1.4 General provisions (last sentence)
 - 2.2 Automatic import licensing (footnote 2)
 - 4 Institutions, consultation and dispute settlement
 - 5 Final provisions (except paragraph 2)
- (vi) Agreement on Implementation of Article VI (Antidumping Code)
 - 13 Developing Countries
 - 14 Committee on Anti-Dumping Practices

15 Consultation, Conciliation and Dispute Settlement

16 Final Provisions (except paragraphs 1 and 3)

(vii) Arrangement Regarding Bovine Meat

(viii) International Dairy Arrangement

(ix) Agreement on Trade in Civil Aircraft

(x) Declaration on Trade Measures Taken for Balance-of-Payments Purposes.

(c) All other provisions in the GATT or Related Instruments which relate to:

(i) governmental assistance to economic development and the treatment of developing countries, except for paragraphs (1) to (4) of the Decision of 28 November 1979 (L/4903) on Differential and more Favourable Treatment, Reciprocity and Fuller Participation of Developing Countries;

(ii) the establishment or operation of specialist committees and other subsidiary institutions;

(iii) signature, accession, entry into force, withdrawal, deposit and registration.

(d) All agreements, arrangements, decisions, understandings or other joint action pursuant to the provisions listed in subparagraphs (a) to (c).

(2) Contracting Parties shall apply the provisions of the "Declaration on Trade Measures Taken for Balance-of-Payments Purposes" to measures taken by those Contracting Parties which are not parties to the GATT, to the extent practicable in the context of the other provisions of this Treaty.

(3) With respect to notifications required by the provisions made applicable by Article 29(2)(a):

(a) Contracting Parties which are not parties to the GATT or a Related Instrument shall make their notifications to the Secretariat. The Secretariat shall circulate copies of the notifications to all Contracting Parties. Notifications to the Secretariat shall be in one of the authentic languages of this Treaty. The accompanying documents may be solely in the language of the Contracting Party;

(b) such requirements shall not apply to Contracting Parties to this Treaty which are also parties to the GATT and Related Instruments, which contain their own notification requirements.

(4) Trade in nuclear materials may be governed by agreements referred to in the Declarations related to this paragraph contained in the Final Act of the European Energy Charter Conference.

1). ANNEX TFU

PROVISIONS REGARDING TRADE AGREEMENTS BETWEEN STATES WHICH WERE CONSTITUENT PARTS OF THE FORMER UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

(In accordance with Article 29(2)(b))

(1) Any agreement referred to in Article 29(2)(b) shall be notified in writing to the Secretariat by or on behalf of all of the parties to such agreement which sign or accede to this Treaty:

(a) in respect of an agreement in force as of a date three months after the date on which the first of such parties signs or deposits its instrument of accession to the Treaty, no later than six months after such date of signature or deposit; and

(b) in respect of an agreement which enters into force on a date subsequent to the date referred to in subparagraph (a), sufficiently in advance of its entry into force for other states or Regional Economic Integration Organizations which have signed or acceded to the Treaty (herein after referred to as the "Interested Parties") to have a reasonable opportunity to review the agreement and make representations concerning it to the parties thereto and to the Charter Conference prior to such entry into force.

(2) The notification shall include:

(a) copies of the original texts of the agreement in all languages in which it has been signed;

(b) a description, by reference to the items included in Annex EM, of the specific Energy Materials and Products to which it applies;

(c) an explanation, separately for each relevant provision of the GATT and Related Instruments made applicable by Article 29(2)(a), of the circumstances which make it impossible or impracticable for the parties to the agreement to conform fully with that provision;

(d) the specific measures to be adopted by each party to the agreement to address the circumstances referred to in subparagraph (c); and

- (e) a description of the parties' programmes for achieving a progressive reduction and ultimate elimination of the agreement's non-conforming provisions.
- (3) Parties to an agreement notified in accordance with paragraph (1) shall afford to the Interested Parties a reasonable opportunity to consult with them with respect to such agreement, and shall accord consideration to their representations. Upon the request of any of the Interested Parties, the agreement shall be considered by the Charter Conference, which may adopt recommendations with respect thereto.
- (4) The Charter Conference shall periodically review the implementation of agreements notified pursuant to paragraph (1) and the progress having been made towards the elimination of provisions thereof that do not conform with provisions of the GATT and Related Instruments made applicable by Article 29(2)(a). Upon the request of any of the Interested Parties, the Charter Conference may adopt recommendations with respect to such an agreement.
- (5) An agreement described in Article 29(2)(b) may in case of exceptional urgency be allowed to enter into force without the notification and consultation provided for in subparagraph (1)(b), paragraphs (2) and (3), provided that such notification takes place and the opportunity for such consultation is afforded promptly. In such a case the parties to the agreement shall nevertheless notify its text in accordance with subparagraph (2)(a) promptly upon its entry into force.
- (6) Contracting Parties which are or become parties to an agreement described in Article 29(2)(b) undertake to limit the non-conformities thereof with the provisions of the GATT and Related Instruments made applicable by Article 29(2)(a) to those necessary to address the particular circumstances and to implement such an agreement so as least to deviate from those provisions. They shall make every effort to take remedial action in light of representations from the Interested Parties and of any recommendations of the Charter Conference.

11. ANNEX D

INTERIM PROVISIONS FOR TRADE DISPUTE SETTLEMENT

(In accordance with Article 29(7))

- (1)(a) In their relations with one another, Contracting Parties shall make every effort through cooperation and consultations to arrive at a mutually satisfactory resolution of any dispute about existing measures that might materially affect compliance with the provisions applicable to trade under Article 5 or 29.

(b) A Contracting Party may make a written request to any other Contracting Party for consultations regarding any existing measure of the other Contracting Party that it considers might affect materially compliance with provisions applicable to trade under Article 5 or 29. A Contracting Party which requests consultations shall to the fullest extent possible indicate the measure complained of and specify the provisions of Article 5 or 29 and of the GATT and Related Instruments that it considers relevant. Requests to consult pursuant to this paragraph shall be notified to the Secretariat, which shall periodically inform the Contracting Parties of pending consultations that have been notified.

(c) A Contracting Party shall treat any confidential or proprietary information identified as such and contained in or received in response to a written request, or received in the course of consultations, in the same manner in which it is treated by the Contracting Party providing the information.

(d) In seeking to resolve matters considered by a Contracting Party to affect compliance with provisions applicable to trade under Article 5 or 29 as between itself and another Contracting Party, the Contracting Parties participating in consultations or other dispute settlement shall make every effort to avoid a resolution that adversely affects the trade of any other Contracting Party.

(2)(a) If, within 60 days from the receipt of the request for consultation referred to in subparagraph (1)(b), the Contracting Parties have not resolved their dispute or agreed to resolve it by conciliation, mediation, arbitration or other method, either Contracting Party may deliver to the Secretariat a written request for the establishment of a panel in accordance with subparagraphs (b) to (f). In its request the requesting Contracting Party shall state the substance of the dispute and indicate which provisions of Article 5 or 29 and of the GATT and Related Instruments are considered relevant. The Secretariat shall promptly deliver copies of the request to all Contracting Parties.

(b) The interests of other Contracting Parties shall be taken into account during the resolution of a dispute. Any other Contracting Party having a substantial interest in a matter shall have the right to be heard by the panel and to make written submissions to it, provided that both the disputing Contracting Parties and the Secretariat have received written notice of its interest no later than the date of establishment of the panel, as determined in accordance with subparagraph (c).

(c) A panel shall be deemed to be established 45 days after the receipt of the written request of a Contracting Party by the Secretariat pursuant to subparagraph (a).

- (d) A panel shall be composed of three members who shall be chosen by the Secretary-General from the roster described in paragraph (7). Except where the disputing Contracting Parties agree otherwise, the members of a panel shall not be citizens of Contracting Parties which either are party to the dispute or have notified their interest in accordance with subparagraph (b), or citizens of states members of a Regional Economic Integration Organization which either is party to the dispute or has notified its interest in accordance with subparagraph (b).
- (e) The disputing Contracting Parties shall respond within ten working days to the nominations of panel members and shall not oppose nominations except for compelling reasons.
- (f) Panel members shall serve in their individual capacities and shall neither seek nor take instruction from any government or other body. Each Contracting Party undertakes to respect these principles and not to seek to influence panel members in the performance of their tasks. Panel members shall be selected with a view to ensuring their independence, and that a sufficient diversity of backgrounds and breadth of experience are reflected in a panel.
- (g) The Secretariat shall promptly notify all Contracting Parties that a panel has been constituted.
- (3)(a) The Charter Conference shall adopt rules of procedure for panel proceedings consistent with this Annex. Rules of procedure shall be as close as possible to those of the GATT and Related Instruments. A panel shall also have the right to adopt additional rules of procedure not inconsistent with the rules of procedure adopted by the Charter Conference or with this Annex. In a proceeding before a panel each disputing Contracting Party and any other Contracting Party which has notified its interest in accordance with subparagraph (2)(b), shall have the right to at least one hearing before the panel and to provide a written submission. Disputing Contracting Parties shall also have the right to provide a written rebuttal. A panel may grant a request by any other Contracting Party which has notified its interest in accordance with subparagraph (2)(b) for access to any written submission made to the panel, with the consent of the Contracting Party which has made it.
- The proceedings of a panel shall be confidential. A panel shall make an objective assessment of the matters before it, including the facts of the dispute and the compliance of measures with the provisions applicable to trade under Article 5 or 29. In exercising its functions, a panel shall consult with the disputing Contracting

Parties and give them adequate opportunity to arrive at a mutually satisfactory solution. Unless otherwise agreed by the disputing Contracting Parties, a panel shall base its decision on the arguments and submissions of the disputing Contracting Parties. Panels shall be guided by the interpretations given to the GATT and Related Instruments within the framework of the GATT, and shall not question the compatibility with Article 5 or 29 of practices applied by any Contracting Party which is a party to the GATT to other parties to the GATT to which it applies the GATT and which have not been taken by those other parties to dispute resolution under the GATT.

Unless otherwise agreed by the disputing Contracting Parties, all procedures involving a panel, including the issuance of its final report, should be completed within 180 days of the date of establishment of the panel; however, a failure to complete all procedures within this period shall not affect the validity of a final report.

(b) A panel shall determine its jurisdiction; such determination shall be final and binding.

Any objection by a disputing Contracting Party that a dispute is not within the jurisdiction of the panel shall be considered by the panel, which shall decide whether to deal with the objection as a preliminary question or to join it to the merits of the dispute.

(c) In the event of two or more requests for establishment of a panel in relation to disputes that are substantively similar, the Secretary-General may with the consent of all the disputing Contracting Parties appoint a single panel.

(4)(a) After having considered rebuttal arguments, a panel shall submit to the disputing Contracting Parties the descriptive sections of its draft written report, including a statement of the facts and a summary of the arguments made by the disputing Contracting Parties. The disputing Contracting Parties shall be afforded an opportunity to submit written comments on the descriptive sections within a period set by the panel.

Following the date set for receipt of comments from the Contracting Parties, the panel shall issue to the disputing Contracting Parties an interim written report, including both the descriptive sections and the panel's proposed findings and conclusions. Within a period set by the panel a disputing Contracting Party may submit to the panel a written request that the panel review specific aspects of the interim report before issuing a final report. Before issuing a final report the panel

may, in its discretion, meet with the disputing Contracting Parties to consider the issues raised in such a request.

The final report shall include descriptive sections (including a statement of the facts and a summary of the arguments made by the disputing Contracting Parties), the panel's findings and conclusions, and a discussion of arguments made on specific aspects of the interim report at the stage of its review. The final report shall deal with every substantial issue raised before the panel and necessary to the resolution of the dispute and shall state the reasons for the panel's conclusions.

A panel shall issue its final report by providing it promptly to the Secretariat and to the disputing Contracting Parties. The Secretariat shall at the earliest practicable opportunity distribute the final report, together with any written views that a disputing Contracting Party desires to have appended, to all Contracting Parties.

- (b) Where a panel concludes that a measure introduced or maintained by a Contracting Party does not comply with a provision of Article 5 or 29 or with a provision of the GATT or a Related Instrument that applies under Article 29, the panel may recommend in its final report that the Contracting Party alter or abandon the measure or conduct so as to be in compliance with that provision.
- (c) Panel reports shall be adopted by the Charter Conference. In order to provide sufficient time for the Charter Conference to consider panel reports, a report shall not be adopted by the Charter Conference until at least 30 days after it has been provided to all Contracting Parties by the Secretariat. Contracting Parties having objections to a panel report shall give written reasons for their objections to the Secretariat at least 10 days prior to the date on which the report is to be considered for adoption by the Charter Conference, and the Secretariat shall promptly provide them to all Contracting Parties. The disputing Contracting Parties and Contracting Parties which notified their interest in accordance with subparagraph (2)(b) shall have the right to participate fully in the consideration of the panel report on that dispute by the Charter Conference, and their views shall be fully recorded.
- (d) In order to ensure effective resolution of disputes to the benefit of all Contracting Parties, prompt compliance with rulings and recommendations of a final panel report that has been adopted by the Charter Conference is essential. A Contracting

Party which is subject to a ruling or recommendation of a final panel report that has been adopted by the Charter Conference shall inform the Charter Conference of its intentions regarding compliance with such ruling or recommendation. In the event that immediate compliance is impracticable, the Contracting Party concerned shall explain its reasons for non-compliance to the Charter Conference and, in light of this explanation, shall have a reasonable period of time to effect compliance. The aim of dispute resolution is the modification or removal of inconsistent measures.

(5)(a) Where a Contracting Party has failed within a reasonable period of time to comply with a ruling or recommendation of a final panel report that has been adopted by the Charter Conference, a Contracting Party to the dispute injured by such non-compliance may deliver to the non-complying Contracting Party a written request that the non-complying Contracting Party enter into negotiations with a view to agreeing upon mutually acceptable compensation. If so requested the non-complying Contracting Party shall promptly enter into such negotiations.

(b) If the non-complying Contracting Party refuses to negotiate, or if the Contracting Parties have not reached agreement within 30 days after delivery of the request for negotiations, the injured Contracting Party may make a written request for authorization of the Charter Conference to suspend obligations owed by it to the non-complying Contracting Party under Article 5 or 29.

(c) The Charter Conference may authorize the injured Contracting Party to suspend such of its obligations to the non-complying Contracting Party, under provisions of Article 5 or 29 or under provisions of the GATT or Related Instruments that apply under Article 29, as the injured Contracting Party considers equivalent in the circumstances.

(d) The suspension of obligations shall be temporary and shall be applied only until such time as the measure found to be inconsistent with Article 5 or 29 has been removed, or until a mutually satisfactory solution is reached.

(6)(a) Before suspending such obligations the injured Contracting Party shall inform the non-complying Contracting Party of the nature and level of its proposed suspension. If the non-complying Contracting Party delivers to the Secretary-General a written objection to the level of suspension of obligations

proposed by the injured Contracting Party, the objection shall be referred to arbitration as provided below. The proposed suspension of obligations shall be stayed until the arbitration has been completed and the determination of the arbitral panel has become final and binding in accordance with subparagraph (e).

- (b) The Secretary-General shall establish an arbitral panel in accordance with subparagraphs (2)(d) to (f), which if practicable shall be the same panel which made the ruling or recommendation referred to in subparagraph (4)(d), to examine the level of obligations that the injured Contracting Party proposes to suspend. Unless the Charter Conference decides otherwise the rules of procedure for panel proceedings shall be adopted in accordance with subparagraph (3)(a).
- (c) The arbitral panel shall determine whether the level of obligations proposed to be suspended by the injured Contracting Party is excessive in relation to the injury it experienced, and if so, to what extent. It shall not review the nature of the obligations suspended, except insofar as this is inseparable from the determination of the level of suspended obligations.
- (d) The arbitral panel shall deliver its written determination to the injured and the non-complying Contracting Parties and to the Secretariat within 60 days of the establishment of the panel or within such other period as may be agreed by the injured and the non-complying Contracting Parties. The Secretariat shall present the determination to the Charter Conference at the earliest practicable opportunity, and no later than the meeting of the Charter Conference following receipt of the determination.
- (e) The determination of the arbitral panel shall become final and binding 30 days after the date of its presentation to the Charter Conference, and any level of suspension of benefits allowed thereby may thereupon be put into effect by the injured Contracting Party in such manner as that Contracting Party considers equivalent in the circumstances, unless prior to the expiration of the 30 days period the Charter Conference decides otherwise.
- (f) In suspending any obligations to a non-complying Contracting Party, an injured Contracting Party shall make every effort not to affect adversely the trade of any other Contracting Party.

- (7) Each Contracting Party may designate two individuals who shall, in the case of Contracting Parties which are also party to the GATT, if they are willing and able to serve as panellists under this Annex, be panellists currently nominated for the purpose of GATT dispute panels. The Secretary-General may also designate, with the approval of the Charter Conference, not more than ten individuals, who are willing and able to serve as panellists for purposes of dispute resolution in accordance with paragraphs (2) to (4). The Charter Conference may in addition decide to designate for the same purposes up to 20 individuals, who serve on dispute settlement rosters of other international bodies, who are willing and able to serve as panellists. The names of all of the individuals so designated shall constitute the dispute settlement roster. Individuals shall be designated strictly on the basis of objectivity, reliability and sound judgement and, to the greatest extent possible, shall have expertise in international trade and energy matters, in particular as relates to provisions applicable under Article 29. In fulfilling any function under this Annex, designees shall not be affiliated with or take instructions from any Contracting Party. Designees shall serve for renewable terms of five years and until their successors have been designated. A designee whose term expires shall continue to fulfil any function for which that individual has been chosen under this Annex. In the case of death, resignation or incapacity of a designee, the Contracting Party or the Secretary-General, whichever designated said designee, shall have the right to designate another individual to serve for the remainder of that designee's term, the designation by the Secretary-General being subject to approval of the Charter Conference.
- (8) Notwithstanding the provisions contained in this Annex, Contracting Parties are encouraged to consult throughout the dispute resolution proceeding with a view to settling their dispute.
- (9) The Charter Conference may appoint or designate other bodies or fora to perform any of the functions delegated in this Annex to the Secretariat and the Secretary-General.

12. ANNEX B

FORMULA FOR ALLOCATING CHARTER COSTS

(In accordance with Article 37(3))

- (1) Contributions payable by Contracting Parties shall be determined by the Secretariat annually on the basis of their percentage contributions required under the latest available United Nations Regular Budget Scale of Assessment (supplemented by information on theoretical contributions for any Contracting Parties which are not UN members).
- (2) The contributions shall be adjusted as necessary to ensure that the total of all Contracting Parties' contributions is 100%.

13. ANNEX PA**LIST OF SIGNATORIES WHICH DO NOT ACCEPT THE PROVISIONAL
APPLICATION OBLIGATION OF ARTICLE 45(3)(b)**

(In accordance with Article 45(3)(c))

1. The Czech Republic
2. Germany
3. Hungary
4. Lithuania
5. Poland
6. Slovakia

14. ANNEX T**CONTRACTING PARTIES' TRANSITIONAL MEASURES**

(In accordance with Article 32(1))

List of Contracting Parties entitled to transitional arrangements

Albania	Latvia
Armenia	Lithuania
Azerbaijan	Moldova
Belarus	Poland
Bulgaria	Romania
Croatia	The Russian Federation
The Czech Republic	Slovakia
Estonia	Slovenia
Georgia	Tajikistan
Hungary	Turkmenistan
Kazakhstan	Ukraine
Kyrgyzstan	Uzbekistan

List of provisions subject to transitional arrangements

Provision	Page	Provision	Page
Article 6(2)	47	Article 10(7)	84
Article 6(5)	61	Article 14(1)(d)	86
Article 7(4)	73	Article 20(3)	89
Article 9(1)	79	Article 22(3)	99

ARTICLE 6(2)

"Each Contracting Party shall ensure that within its jurisdiction it has and enforces such laws as are necessary and appropriate to address unilateral and concerted anti-competitive conduct in Economic Activity in the Energy Sector."

COUNTRY: ALBANIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

There is no law on protection of competition in Albania. The law No 7746 of 28 July 1993 on Hydrocarbons and the law No 7796 of 17 February 1994 on Minerals do not include such provisions. There is no law on electricity which is in the stage of preparation. This law is planned to be submitted to the Parliament by the end of 1996. In these laws Albania intends to include provisions on anti-competitive conduct.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: ARMENIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

At present a state monopoly exists in Armenia in most energy sectors. There is no law on protection of competition, thus the rules of competition are not yet being implemented. There are no laws on energy. The draft laws on energy are planned to be submitted to the Parliament in 1994. The laws are envisaged to include provisions on anti-competitive behaviour, which would be harmonized with the EC legislation on competition.

PHASE-OUT

31 December 1997.

COUNTRY: AZERBAIJAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The anti-monopoly legislation is at the stage of elaboration .

PHASE OUT

1 January 2000.

COUNTRY: BELARUS

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Anti-monopoly legislation is at the stage of elaboration.

PHASE-OUT

1 January 2000.

COUNTRY: GEORGIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Laws on demonopolization are at present at the stage of elaboration in Georgia and that is why the State has so far the monopoly for practically all energy sources and energy resources, which restricts the possibility of competition in the energy and fuel complex.

PHASE-OUT

1 January 1999.

COUNTRY: KAZAKHSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The law on Development of Competition and Restriction of Monopolistic Activities (No 656 of 11 June 1991) has been adopted, but is of a general nature. It is necessary to develop the

legislation further, in particular by means of adopting relevant amendments or adopting a new law.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: KYRGYZSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The law on Anti-monopoly Policies has already been adopted. The transitional period is needed to adapt provisions of this law to the energy sector which is now strictly regulated by the state.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: MOLDOVA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The law on Restriction of Monopolistic Activities and Development of Competition of 29 January 1992 provides an organizational and legal basis for the development of competition, and of measures to prevent, limit and restrict monopolistic activities; it is oriented towards implementing market economy conditions. This law, however, does not provide for concrete measures of anti-competitive conduct in the energy sector, nor does it cover completely the requirements of Article 6.

In 1995 drafts of a law on Competition and a State Programme of Demonopolization of the Economy will be submitted to the Parliament. The draft law on Energy which will be also submitted to the Parliament in 1995 will cover issues on demonopolization and development of competition in the energy sector.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: ROMANIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The rules of competition are not yet implemented in Romania. The draft law on Protection of Competition has been submitted to the Parliament and is scheduled to be adopted during 1994.

The draft contains provisions with respect to anti-competitive behaviour, harmonized with the EC's law on Competition.

PHASE OUT

31 December 1996.

COUNTRY: THE RUSSIAN FEDERATION

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

The Federation.

DESCRIPTION

A comprehensive framework of anti-monopoly legislation has been created in the Russian Federation but other legal and organizational measures to prevent, limit or suppress monopolistic activities and unfair competition will have to be adopted and in particular in the energy sector.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: SLOVENIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Law on Protection of Competition adopted in 1993 and published in Official Journal No 18/93 treats anti-competitive conduct generally. The existing law also provides for conditions for the

establishment of competition authorities. At present the main competition authority is the Office of Protection of Competition in the Ministry of Economic Relations and Development. With regard to importance of energy sector a separate law in this respect is foreseen and thus more time for full compliance is needed.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: TAJIKISTAN**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

In 1993 Tajikistan passed the law on Demonopolization and Competition. However, due to the difficult economic situation in Tajikistan, the jurisdiction of the law has been temporarily suspended.

PHASE-OUT

31 December 1997.

COUNTRY: TURKMENISTAN**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Under the Ruling of the President of Turkmenistan No 1532 of 21 October 1993 the Committee on Restricting Monopolistic Activities has been established and is acting now, the function of which is to protect enterprises and other entities from monopoly conduct and practices and to promote the formation of market principles on the basis of the development of competition and entrepreneurship.

Further development of legislation and regulations is needed which would regulate anti-monopoly conduct of enterprises in the Economic Activity in the Energy Sector.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: UZBEKISTAN**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The law on Restricting Monopoly Activities has been adopted in Uzbekistan and has been in force since July 1992. However, the law (as is specified in article 1, paragraph 3) does not extend to the activities of enterprises in the energy sector.

PHASE-OUT

1 July 2001.

ARTICLE 6(5)

"If a Contracting Party considers that any specified anti-competitive conduct carried out within the Area of another Contracting Party is adversely affecting an important interest relevant to the purposes identified in this Article, the Contracting Party may notify the other Contracting Party and may request that its competition authorities initiate appropriate enforcement action. The notifying Contracting Party shall include in such notification sufficient information to permit the notified Contracting Party to identify the anti-competitive conduct that is the subject of the notification and shall include an offer of such further information and cooperation as that Contracting Party is able to provide. The notified Contracting Party or, as the case may be, the relevant competition authorities may consult with the competition authorities of the notifying Contracting Party and shall accord full consideration to the request of the notifying Contracting Party in deciding whether or not to initiate enforcement action with respect to the alleged anti-competitive conduct identified in the notification. The notified Contracting Party shall inform the notifying Contracting Party of its decision or the decision of the relevant competition authorities and may if it wishes inform the notifying Contracting Party of the grounds for the decision. If enforcement action is initiated, the notified Contracting Party shall advise the notifying Contracting Party of its outcome and, to the extent possible, of any significant interim development."

COUNTRY: ALBANIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

In Albania there are no established institutions to enforce the competition rules. Such institutions will be provided for in the law on the Protection of Competition which is planned to be finalized in 1996.

PHASE-OUT

1 January 1999.

COUNTRY: ARMENIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Institutions to enforce the provisions of this paragraph have not been established in Armenia.

The laws on Energy and Protection of Competition are planned to include provisions to establish such institutions.

PHASE-OUT

31 December 1997.

COUNTRY: AZERBAIJAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Anti-monopoly authorities shall be established after the adoption of anti-monopoly legislation.

PHASE-OUT

1 January 2000.

COUNTRY: BELARUS

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Anti-monopoly authorities shall be established after the adoption of anti-monopoly legislation.

PHASE-OUT

1 January 2000.

COUNTRY: GEORGIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Laws on demonopolization are at present at the stage of elaboration in Georgia and that is why there are no competition authorities established yet.

PHASE-OUT

1 January 1999.

COUNTRY: KAZAKHSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

An Anti-monopoly Committee has been established in Kazakhstan, but its activity needs improvement, both from legislative and organizational points of view, in order to elaborate an effective mechanism handling the complaints on anti-competitive conduct.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: KYRGYZSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

There is no mechanism in Kyrgyzstan to control the anti-competitive conduct and the relevant legislation. It is necessary to establish relevant anti-monopoly authorities.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: MOLDOVA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The Ministry of Economy is responsible for the control of competitive conduct in Moldova. Relevant amendments have been made to the law on Breach of Administrative Rules, which envisage some penalties for violating rules of competition by monopoly enterprises.

The draft law on Competition which is now at the stage of elaboration will have provisions on the enforcement of competition rules.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: ROMANIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Institutions to enforce the provisions of this paragraph have not been established in Romania

The Institutions charged with the enforcement of competition rules are provided for in the draft law on Protection of Competition which is scheduled to be adopted during 1994

The draft also provides a period of nine months for enforcement, starting with the date of its publication.

According to the Europe Agreement establishing an association between Romania and the European Communities, Romania was granted a period of five years to implement competition rules.

PHASE OUT

1 January 1998.

COUNTRY: TAJIKISTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Tajikistan has adopted laws on Demonopolization and Competition, but institutions to enforce competition rules are in the stage of development.

PHASE-OUT

31 December 1997.

COUNTRY: UZBEKISTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The law on Restricting Monopoly Activities has been adopted in Uzbekistan and has been in force since July 1992. However, the law (as is specified in article 1, paragraph 3) does not extend to the activities of the enterprises in the energy sector.

PHASE-OUT

1 July 2001.

ARTICLE 7(4)

"In the event that Transit of Energy Materials and Products cannot be achieved on commercial terms by means of Energy Transport Facilities the Contracting Parties shall not place obstacles in the way of new capacity being established, except as may be otherwise provided in applicable legislation which is consistent with paragraph (1)."

COUNTRY: AZERBAIJAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

It is necessary to adopt a set of laws on energy, including licensing procedures regulating transit. During a transition period it is envisaged to build and modernize power transmission lines, as well as generating capacities with the aim of bringing their technical level to the world requirements and adjusting to conditions of a market economy.

PHASE OUT

31 December 1999.

COUNTRY: BELARUS

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Laws on energy, land and other subjects are being worked out at present, and until their final adoption, uncertainty remains as to the conditions for establishing new transport capacities for energy carriers in the territory of Belarus.

PHASE-OUT

31 December 1998.

COUNTRY: BULGARIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Bulgaria has no laws regulating Transit of Energy Materials and Products. An overall restructuring is ongoing in the energy sector, including development of institutional framework, legislation and regulation.

PHASE-OUT

The transitional period of 7 years is necessary to bring the legislation concerning the Transit of Energy Materials and Products in full compliance with this provision.

1 July 2001.

COUNTRY: GEORGIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

It is necessary to prepare a set of laws on the matter. At present there are substantially different conditions for the transport and transit of various energy sources in Georgia (electric power, natural gas, oil products, coal).

PHASE-OUT

1 January 1999.

COUNTRY: HUNGARY

SECTOR

Electricity industry.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

According to the current legislation establishment and operation of high-voltage transmission lines is a state monopoly.

The creation of the new legal and regulatory framework for establishment, operation and ownership of high-voltage transmission lines is under preparation.

The Ministry of Industry and Trade has already taken the initiative to put forward a new Act on Electricity Power, that will have its impact also on the Civil Code and on the Act on Concession.

Compliance can be achieved after entering in force of the new law on Electricity and related regulatory decrees.

PHASE-OUT

31 December 1996

COUNTRY: POLAND

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Polish law on Energy, being in the final stage of coordination, stipulates for creating new legal regulations similar to those applied by free market countries (licenses to generate, transmit, distribute and trade in energy carriers). Until it is adopted by the Parliament a temporary suspension of obligations under this paragraph is required.

PHASE-OUT

31 December 1995.

ARTICLE 9(1)

"The Contracting Parties acknowledge the importance of open capital markets in encouraging the flow of capital to finance trade in Energy Materials and Products and for the making of and

assisting with regard to Investments in Economic Activity in the Energy Sector in the Areas of other Contracting Parties, particularly those with economies in transition. Each Contracting Party shall accordingly endeavour to promote conditions for access to its capital market by companies and nationals of other Contracting Parties, for the purpose of financing trade in Energy Materials and Products and for the purpose of Investment in Economic Activity in the Energy Sector in the Areas of those other Contracting Parties, on a basis no less favourable than that which it accords in like circumstances to its own companies and nationals or companies and nationals of any other Contracting Party or any third state, whichever is the most favourable."

COUNTRY: AZERBAIJAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Relevant legislation is at the stage of elaboration.

PHASE-OUT

1 January 2000.

COUNTRY: BELARUS

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Relevant legislation is at the stage of elaboration.

PHASE-OUT

1 January 2000.

COUNTRY: GEORGIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Relevant legislation is at the stage of preparation.

PHASE-OUT

1 January 1997.

COUNTRY: KAZAKHSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The bill on Foreign Investments is at the stage of authorization approval with the aim to adopt it by the Parliament in autumn 1994.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: KYRGYZSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Relevant legislation is currently under preparation.

PHASE-OUT

1 July 2001.

ARTICLE 10(7) - SPECIFIC MEASURES

"Each Contracting Party shall accord to Investments in its Area of Investors of another Contracting Party, and their related activities including management, maintenance, use, enjoyment or disposal, treatment no less favourable than that which it accords to Investments of its own Investors or of the Investors of any other Contracting Party or any third state and their related activities including management, maintenance, use, enjoyment or disposal, whichever is the most favourable."

COUNTRY: BULGARIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Foreign persons may not acquire property rights over land. A company with more than fifty per cent of foreign person's share may not acquire property right over agricultural land;

Foreigners and foreign legal persons may not acquire property rights over land except by way of inheritance according to the law. In this case they have to make it over;

A foreign person may acquire property rights over buildings, but without property rights over the land;

Foreign persons or companies with foreign controlling participation must obtain a permit before performing the following activities:

- exploration, development and extraction of natural resources from the territorial sea, continental shelf or exclusive economic zone;
- acquisition of real estate in geographic regions designated by the Council of Ministers.
- The permits are issued by the Council of Ministers or by a body authorized by the Council of Ministers.

PHASE-OUT

1 July 2001.

ARTICLE 14(1)(d)

"Each Contracting Party shall with respect to Investments in its Area of Investors of any other Contracting Party guarantee the freedom of transfer into and out of its Area, including the transfer of:

unspent earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad in connection with that Investment;"

COUNTRY: BULGARIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Foreign nationals employed by companies with more than 50 per cent of foreign participation, or by a foreign person registered as sole trader or a branch or a representative office of a foreign company in Bulgaria, receiving their salary in Bulgarian leva, may purchase foreign currency not exceeding 70 per cent of their salary, including social security payments.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: HUNGARY

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

According to the Act on Investments of Foreigners in Hungary, article 33, foreign top managers, executive managers, members of the Supervisory Board and foreign employees may transfer their income up to 50 per cent of their aftertax earnings derived from the company of their employment through the bank of their company.

PHASE-OUT

The phase out of this particular restriction depends on the progress Hungary is able to make in the implementation of the foreign exchange liberalization programme whose final target is the full convertibility of the Forint. This restriction does not create barriers to foreign investors.

Phase-out is based on stipulations of Article 32.

1 July 2001.

ARTICLE 20(3)

"Each Contracting Party shall designate one or more enquiry points to which requests for information about the above mentioned laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings may be addressed and shall communicate promptly such designation to the Secretariat which shall make it available on request."

COUNTRY: ARMENIA**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

In Armenia there are no official enquiry points yet to which requests for information about the relevant laws and other regulations could be addressed. There is no information centre either. There is a plan to establish such a centre in 1994-1995. Technical assistance is required.

PHASE-OUT

31 December 1996.

COUNTRY: AZERBAIJAN**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

There are no official enquiry points so far in Azerbaijan to which requests for information about relevant laws and regulations could be addressed. At present such information is concentrated in various organizations.

PHASE OUT

31 December 1997.

COUNTRY: BELARUS**SECTOR**

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Official enquiry offices which could give information on laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings do not exist yet in Belarus. As far as the judicial decisions and administrative rulings are concerned there is no practice of their publishing.

PHASE-OUT

31 December 1998.

COUNTRY: KAZAKHSTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

The process of establishing enquiry points has begun. As far as the judicial decisions and administrative rulings are concerned they are not published in Kazakhstan (except for some decisions made by the Supreme Court), because they are not considered to be sources of law.

To change the existing practice will require a long transitional period.

PHASE-OUT

1 July 2001.

COUNTRY: MOLDOVA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

It is necessary to establish enquiry points.

PHASE-OUT

31 December 1995.

COUNTRY: THE RUSSIAN FEDERATION

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

The Federation and the Republics constituting Federation.

DESCRIPTION

No official enquiry points exist in the Russian Federation as of now to which requests for information about relevant laws and other regulation acts could be addressed. As far as the judicial decisions and administrative rulings are concerned they are not considered to be sources of law.

PHASE-OUT

31 December 2000.

COUNTRY: SLOVENIA

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

In Slovenia there are no official enquiry points yet to which requests for information about relevant laws and other regulatory acts could be addressed. At present such information is available in various ministries. The Law on Foreign Investments which is under preparation foresees establishment of such an enquiry point.

PHASE-OUT

1 January 1998.

COUNTRY: TAJIKISTAN

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

There are no enquiry points yet in Tajikistan to which requests for information about relevant laws and other regulations could be addressed. It is only a question of having available funding.

PHASE-OUT

31 December 1997.

COUNTRY: UKRAINE

SECTOR

All energy sectors.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

Improvement of the present transparency of laws up to the level of international practice is required. Ukraine will have to establish enquiry points providing information about laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings and standards of general application.

PHASE-OUT

1 January 1998.

ARTICLE 22(3)

"Each Contracting Party shall ensure that if it establishes or maintains a state entity and entrusts the entity with regulatory, administrative or other governmental authority, such entity shall exercise that authority in a manner consistent with the Contracting Party's obligations under this Treaty".

COUNTRY THE CZECH REPUBLIC

SECTOR

Uranium and nuclear industries.

LEVEL OF GOVERNMENT

National.

DESCRIPTION

In order to deplete uranium ore reserves that are stocked by Administration of State Material Reserves, no imports of uranium ore and concentrates, including uranium fuel bundles containing uranium of non-Czech origin, will be licensed.

PHASE-OUT

1 July 2001.

*EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE***Annex 2****DECISIONS WITH RESPECT TO THE
ENERGY CHARTER TREATY**

17 December 1994

DECISIONS WITH RESPECT TO THE ENERGY CHARTER TREATY

The European Energy Charter Conference has adopted the following Decisions:

1. With respect to the Treaty as a whole

In the event of a conflict between the treaty concerning Spitsbergen of 9 February 1920 (the Svalbard Treaty) and the Energy Charter Treaty, the treaty concerning Spitsbergen shall prevail to the extent of the conflict, without prejudice to the positions of the Contracting Parties in respect of the Svalbard Treaty. In the event of such conflict or a dispute as to whether there is such conflict or as to its extent, Article 16 and Part V of the Energy Charter Treaty shall not apply.

2. With respect to Article 10(7)

The Russian Federation may require that companies with foreign participation obtain legislative approval for the leasing of federally-owned property, provided that the Russian Federation shall ensure without exception that this process is not applied in a manner which discriminates among Investments of Investors of other Contracting Parties.

3. With respect to Article 14

- (1) The term "freedom of transfer" in Article 14(1) does not preclude a Contracting Party (hereinafter referred to as the "Limiting Party") from applying restrictions on movement of capital by its own Investors, provided that:
 - (a) such restrictions shall not impair the rights granted under Article 14(1) to Investors of other Contracting Parties with respect to their Investments;
 - (b) such restrictions do not affect Current Transactions; and
 - (c) the Contracting Party ensures that Investments in its Area of the Investors of all other Contracting Parties are accorded, with respect to transfers, treatment no less favourable than that which it accords to Investments of Investors of any other Contracting Party or of any third state, whichever is the most favourable.
- (2) This Decision shall be subject to examination by the Charter Conference five years after entry into force of the Treaty, but not later than the date envisaged in Article 32(3).
- (3) No Contracting Party shall be eligible to apply such restrictions unless it is a Contracting Party which is a state that was a constituent part of the former Union of Soviet Socialist Republics, which has notified the provisional Secretariat in writing no later than 1 July 1995 that it elects to be eligible to apply restrictions in accordance with this Decision.
- (4) For the avoidance of doubt, nothing in this Decision shall derogate, as concerns Article 16, from the rights hereunder of a Contracting Party, its Investors or their Investments, or from the obligations of a Contracting Party.
- (5) For the purposes of this Decision:

"Current Transactions" are current payments connected with the movement of goods, services or persons that are made in accordance with normal international practice, and do not include arrangements which materially constitute a combination of a current payment and a capital transaction, such as deferrals of payments and advances which is meant to circumvent respective legislation of the Limiting Party in the field.

4. With respect to Article 14(2)

Without prejudice to the requirements of Article 14 and its other international obligations, Romania shall endeavour during the transition to full convertibility of its national currency to take appropriate steps to improve the efficiency of its procedures for the transfers of Investment Returns and shall in any case guarantee such transfers in a Freely Convertible Currency without restriction or a delay exceeding six months. Romania shall ensure that Investments in its Area of the Investors of all other Contracting Parties are accorded, with respect to transfers, treatment no less favourable than that which it accords to Investments of Investors of any other Contracting Party or of any third state, whichever is the most favourable.

5. With respect to Articles 24(4)(a) and 25

An Investment of an Investor referred to in Article 1(7)(a)(ii), of a Contracting Party which is not party to an EIA or a member of a free-trade area or a customs union, shall be entitled to treatment accorded under such EIA, free-trade area or customs union, provided that the Investment:

- (a) has its registered office, central administration or principal place of business in the Area of a party to that EIA or member of that free-trade area or customs union;
or
- (b) in case it only has its registered office in that Area, has an effective and continuous link with the economy of one of the parties to that EIA or member of that free-trade area or customs union.

EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE

Annex 3

**ENERGY CHARTER PROTOCOL
ON ENERGY EFFICIENCY AND
RELATED
ENVIRONMENTAL ASPECTS**

17 December 1994

**ENERGY CHARTER PROTOCOL ON ENERGY EFFICIENCY
AND RELATED ENVIRONMENTAL ASPECTS**

PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES to this Protocol,

Having regard to the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter, signed at The Hague on

17 December 1991; and in particular to the declarations therein that cooperation is necessary in the field of energy efficiency and related environmental protection;

Having regard also to the Energy Charter Treaty, opened for signature from 17 December 1994 to 16 June 1995;

Mindful of the work undertaken by international organizations and fora in the field of energy efficiency and environmental aspects of the energy cycle;

Aware of the improvements in supply security, and of the significant economic and environmental gains, which result from the implementation of cost-effective energy efficiency measures; and aware of their importance for restructuring economies and improving living standards;

Recognizing that improvements in energy efficiency reduce negative environmental consequences of the energy cycle including global warming and acidification

Convinced that energy prices should reflect as far as possible a competitive market, ensuring market-oriented price formation, including fuller reflection of environmental costs and benefits, and recognizing that such price formation is vital to progress in energy efficiency and associated environmental protection;

Appreciating the vital role of the private sector including small and medium-sized enterprises in promoting and implementing energy efficiency measures, and intent on ensuring a favourable institutional framework for economically viable investment in energy efficiency;

Recognizing that commercial forms of cooperation may need to be complemented by intergovernmental cooperation, particularly in the area of energy policy formulation and analysis as well as in other areas which are essential to the enhancement of energy efficiency but not suitable for private funding; and

Desiring to undertake cooperative and coordinated action in the field of energy efficiency and related environmental protection and to adopt a Protocol providing a framework for using energy as economically and efficiently as possible:

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

PART I
INTRODUCTION

ARTICLE 1
SCOPE AND OBJECTIVES OF THE PROTOCOL

(1) This Protocol defines policy principles for the promotion of energy efficiency as a considerable source of energy and for consequently reducing adverse Environmental Impacts of energy systems. It furthermore provides guidance on the development of energy efficiency programmes, indicates areas of cooperation and provides a framework for the development of cooperative and coordinated action. Such action may include the prospecting for, exploration, production, conversion, storage, transport, distribution, and consumption of energy, and may relate to any economic sector.

(2) The objectives of this Protocol are:

- (a) the promotion of energy efficiency policies consistent with sustainable development;
- (b) the creation of framework conditions which induce producers and consumers to use energy as economically, efficiently and environmentally soundly as possible, particularly through the organization of efficient energy markets and a fuller reflection of environmental costs and benefits; and
- (c) the fostering of cooperation in the field of energy efficiency.

ARTICLE 2
DEFINITIONS

As used in this Protocol:

- (1) "Charter" means the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter signed at The Hague on 17 December 1991; signature of the Concluding Document is considered to be signature of the Charter.
- (2) "Contracting Party" means a state or Regional Economic Integration Organization which has consented to be bound by this Protocol and for which the Protocol is in force.
- (3) "Regional Economic Integration Organization" means an organization constituted by states to which they have transferred competence over certain matters a number of which are governed by this Protocol, including the authority to take decisions binding on them in respect of those matters.

- (4) "Energy Cycle" means the entire energy chain, including activities related to prospecting for, exploration, production, conversion, storage, transport, distribution and consumption of the various forms of energy, and the treatment and disposal of wastes, as well as the decommissioning, cessation or closure of these activities, minimizing harmful Environmental Impacts.
- (5) "Cost-Effectiveness" means to achieve a defined objective at the lowest cost or to achieve the greatest benefit at a given cost.
- (6) "Improving Energy Efficiency" means acting to maintain the same unit of output (of a good or service) without reducing the quality or performance of the output, while reducing the amount of energy required to produce that output.
- (7) "Environmental Impact" means any effect caused by a given activity on the environment, including human health and safety, flora, fauna, soil, air, water, climate, landscape and historical monuments or other physical structures or the interactions among these factors; it also includes effects on cultural heritage or socio-economic conditions resulting from alterations to those factors.

PART II

POLICY PRINCIPLES

ARTICLE 3

BASIC PRINCIPLES

Contracting Parties shall be guided by the following principles:

- (1) Contracting Parties shall cooperate and, as appropriate, assist each other in developing and implementing energy efficiency policies, laws and regulations.
- (2) Contracting Parties shall establish energy efficiency policies and appropriate legal and regulatory frameworks which promote, inter alia:
- (a) efficient functioning of market mechanisms including market-oriented price formation and a fuller reflection of environmental costs and benefits;
 - (b) reduction of barriers to energy efficiency, thus stimulating investments;
 - (c) mechanisms for financing energy efficiency initiatives;
 - (d) education and awareness;
 - (e) dissemination and transfer of technologies;
 - (f) transparency of legal and regulatory frameworks.

- (3) Contracting Parties shall strive to achieve the full benefit of energy efficiency throughout the Energy Cycle. To this end they shall, to the best of their competence, formulate and implement energy efficiency policies and cooperative or coordinated actions based on Cost-Effectiveness and economic efficiency, taking due account of environmental aspects.
- (4) Energy efficiency policies shall include both short-term measures for the adjustment of previous practices and long-term measures to improve energy efficiency throughout the Energy Cycle.
- (5) When cooperating to achieve the objectives of this Protocol, Contracting Parties shall take into account the differences in adverse effects and abatement costs between Contracting Parties.
- (6) Contracting Parties recognize the vital role of the private sector. They shall encourage action by energy utilities, responsible authorities and specialised agencies, and close cooperation between industry and administrations.
- (7) Cooperative or coordinated action shall take into account relevant principles adopted in international agreements, aimed at protection and improvement of the environment, to which Contracting Parties are parties.
- (8) Contracting Parties shall take full advantage of the work and expertise of competent international or other bodies and shall take care to avoid duplication.

ARTICLE 4

DIVISION OF RESPONSIBILITY AND COORDINATION

Each Contracting Party shall strive to ensure that energy efficiency policies are coordinated among all of its responsible authorities.

ARTICLE 5

STRATEGIES AND POLICY AIMS

Contracting Parties shall formulate strategies and policy aims for Improving Energy Efficiency and thereby reducing Environmental Impacts of the Energy Cycle as appropriate in relation to their own specific energy conditions. These strategies and policy aims shall be transparent to all interested parties.

ARTICLE 6 FINANCING AND FINANCIAL INCENTIVES

- (1) Contracting Parties shall encourage the implementation of new approaches and methods for financing energy efficiency and energy-related environmental protection investments, such as joint venture arrangements between energy users and external investors (hereinafter referred to as "Third Party Financing").
- (2) Contracting Parties shall endeavour to take advantage of and promote access to private capital markets and existing international financing institutions in order to facilitate investments in Improving Energy Efficiency and in environmental protection related to energy efficiency.
- (3) Contracting Parties may subject to the provisions of the Energy Charter Treaty and to their other international legal obligations, provide fiscal or financial incentives to energy users in order to facilitate market penetration of energy efficiency technologies, products and services. They shall strive to do so in a manner that both ensures transparency and minimizes the distortion of international markets.

ARTICLE 7 PROMOTION OF ENERGY EFFICIENT TECHNOLOGY

- (1) Consistent with the provisions of the Energy Charter Treaty, Contracting Parties shall encourage commercial trade and cooperation in energy efficient and environmentally sound technologies, energy-related services and management practices.
- (2) Contracting Parties shall promote the use of these technologies, services and management practices throughout the Energy Cycle.

ARTICLE 8 DOMESTIC PROGRAMMES

- (1) In order to achieve the policy aims formulated according to Article 5, each Contracting Party shall develop, implement and regularly update energy efficiency programmes best suited to its circumstances.
 - (2) These programmes may include activities such as the:
 - (a) development of long-term energy demand and supply scenarios to guide decision-making;
 - (b) assessment of the energy, environmental and economic impact of actions taken;
 - (c) definition of standards designed to improve the efficiency of energy using equipment, and efforts to harmonize these internationally to avoid trade distortions;
-

- (d) development and encouragement of private initiative and industrial cooperation, including joint ventures;
 - (e) promotion of the use of the most energy efficient technologies that are economically viable and environmentally sound;
 - (f) encouragement of innovative approaches for investments in energy efficiency improvements, such as Third Party Financing and co-financing;
 - (g) development of appropriate energy balances and data bases, for example with data on energy demand at a sufficiently detailed level and on technologies for Improving Energy Efficiency;
 - (h) promotion of the creation of advisory and consultancy services which may be operated by public or private industry or utilities and which provide information about energy efficiency programmes and technologies, and assist consumers and enterprises;
 - (i) support and promotion of cogeneration and of measures to increase the efficiency of district heat production and distribution systems to buildings and industry;
 - (j) establishment of specialized energy efficiency bodies at appropriate levels, that are sufficiently funded and staffed to develop and implement policies.
- (3) In implementing their energy efficiency programmes, Contracting Parties shall ensure that adequate institutional and legal infrastructures exist.

PART III INTERNATIONAL COOPERATION

ARTICLE 9 AREAS OF COOPERATION

The cooperation between Contracting Parties may take any appropriate form. Areas of possible cooperation are listed in the Annex.

PART IV ADMINISTRATIVE AND LEGAL ARRANGEMENTS

ARTICLE 10 ROLE OF THE CHARTER CONFERENCE

- (1) All decisions made by the Charter Conference in accordance with this Protocol shall be made by only those Contracting Parties to the Energy Charter Treaty who are Contracting Parties to this Protocol

- (2) The Charter Conference shall endeavour to adopt, within 180 days after the entry into force of this Protocol, procedures for keeping under review and facilitating the implementation of its provisions, including reporting requirements, as well as for identifying areas of cooperation in accordance with Article 9.

ARTICLE 11 SECRETARIAT AND FINANCING

- (1) The Secretariat established under Article 35 of the Energy Charter Treaty shall provide the Charter Conference with all necessary assistance for the performance of its duties under this Protocol and provide such other services in support of the Protocol as may be required from time to time, subject to approval by the Charter Conference.
- (2) The costs of the Secretariat and Charter Conference arising from this Protocol shall be met by the Contracting Parties to this Protocol according to their capacity to pay, determined according to the formula specified in Annex B to the Energy Charter Treaty.

ARTICLE 12 VOTING

- (1) Unanimity of Contracting Parties Present and Voting at the meeting of the Charter Conference where such matters fall to be decided shall be required for decisions to:
- (a) adopt amendments to this Protocol; and
 - (b) approve accessions to this Protocol under Article 16.

Contracting Parties shall make every effort to reach agreement by consensus on any other matter requiring their decision under this Protocol. If agreement cannot be reached by consensus, decisions on non-budgetary matters shall be taken by a three-fourths majority of Contracting Parties Present and Voting at the meeting of the Charter Conference at which such matters fall to be decided.

Decisions on budgetary matters shall be taken by a qualified majority of Contracting Parties whose assessed contributions under Article 11(2) represent, in combination, at least three-fourths of the total assessed contributions.

- (2) For purposes of this Article, "Contracting Parties Present and Voting" means Contracting Parties to this Protocol present and casting affirmative or negative votes, provided that the Charter Conference may decide upon rules of procedure to enable such decisions to be taken by Contracting Parties by correspondence.

- (3) Except as provided in paragraph (1) in relation to budgetary matters, no decision referred to in this Article shall be valid unless it has the support of a simple majority of Contracting Parties.
- (4) A Regional Economic Integration Organization shall, when voting, have a number of votes equal to the number of its member states which are Contracting Parties to this Protocol; provided that such an Organization shall not exercise its right to vote if its member states exercise theirs, and vice versa.
- (5) In the event of persistent arrears in a Contracting Party's discharge of financial obligations under this Protocol, the Charter Conference may suspend that Contracting Party's voting rights in whole or in part.

ARTICLE 13

RELATION TO THE ENERGY CHARTER TREATY

- (1) In the event of inconsistency between the provisions of this Protocol and the provisions of the Energy Charter Treaty, the provisions of the Energy Charter Treaty shall, to the extent of the inconsistency, prevail.
- (2) Article 10(1) and Article 12(1) to (3) shall not apply to votes in the Charter Conference on amendments to this Protocol which assign duties or functions to the Charter Conference or the Secretariat, the establishment of which is provided for in the Energy Charter Treaty.

PART V

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 14

SIGNATURE

This Protocol shall be open for signature at Lisbon from 17 December 1994 to 16 June 1995 by the states and Regional Economic Integration Organizations whose representatives have signed the Charter and the Energy Charter Treaty.

ARTICLE 15

RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 16

ACCESSION

This Protocol shall be open for accession, from the date on which the Protocol is closed for signature, by states and Regional Economic Integration Organizations which have signed the

Charter and are Contracting Parties to the Energy Charter Treaty, on terms to be approved by the Charter Conference. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 17

AMENDMENTS

- (1) Any Contracting Party may propose amendments to this Protocol.
- (2) The text of any proposed amendment to this Protocol shall be communicated to Contracting Parties by the Secretariat at least three months before the date on which it is proposed for adoption by the Charter Conference.
- (3) Amendments to this Protocol, texts of which have been adopted by the Charter Conference, shall be communicated by the Secretariat to the Depositary which shall submit them to all Contracting Parties for ratification, acceptance or approval.
- (4) Instruments of ratification, acceptance or approval of amendments to this Protocol shall be deposited with the Depositary. Amendments shall enter into force between Contracting Parties having ratified, accepted or approved them on the thirtieth day after deposit with the Depositary of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three-fourths of the Contracting Parties. Thereafter the amendments shall enter into force for any other Contracting Party on the thirtieth day after that Contracting Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendments.

ARTICLE 18

ENTRY INTO FORCE

- (1) This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification, acceptance or approval thereof, or of accession thereto, by a state or Regional Economic Integration Organization which is a signatory to the Charter and a Contracting Party to the Energy Charter Treaty or on the same date as the Energy Charter Treaty enters into force, whichever is later.
- (2) For each state or Regional Economic Integration Organization for which the Energy Charter Treaty has entered into force and which ratifies, accepts, or approves this Protocol or accedes thereto after the Protocol has entered into force in accordance with paragraph (1), the Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit by such state or Regional Economic Integration Organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- (3) For the purposes of paragraph (1), any instrument deposited by a Regional Economic Integration Organization shall not be counted as additional to those deposited by member states of such Organization.

ARTICLE 19 RESERVATIONS

No reservations may be made to this Protocol.

ARTICLE 20 WITHDRAWAL

- (1) At any time after this Protocol has entered into force for a Contracting Party, that Contracting Party may give written notification to the Depositary of its withdrawal from the Protocol.
- (2) Any Contracting Party which withdraws from the Energy Charter Treaty shall be considered as also having withdrawn from this Protocol.
- (3) The effective date of withdrawal under paragraph (1) shall be ninety days after receipt of notification by the Depositary. The effective date of withdrawal under paragraph (2) shall be the same as the effective date of withdrawal from the Energy Charter Treaty.

ARTICLE 21 DEPOSITARY

The Government of the Portuguese Republic shall be the Depositary of this Protocol.

ARTICLE 22 AUTHENTIC TEXTS

In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Protocol in English, French, German, Italian, Russian and Spanish, of which every text is equally authentic, in one original, which will be deposited with the Government of the Portuguese Republic.

Done at Lisbon on the seventeenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

ILLUSTRATIVE AND NON-EXHAUSTIVE LIST OF POSSIBLE AREAS OF COOPERATION PURSUANT TO ARTICLE 9

Development of energy efficiency programmes, including identifying energy efficiency barriers and potentials, and the development of energy labelling and efficiency standards;
Assessment of the Environmental Impacts of the Energy Cycle;

Development of economic, legislative and regulatory measures;

Technology transfer, technical assistance and industrial joint ventures subject to international property rights regimes and other applicable international agreements;

Research and development;

Education, training, information and statistics;

Identification and assessment of measures such as fiscal or other market-based instruments, including tradeable permits to take account of external, notably environmental, costs and benefits.

Energy analysis and policy formulation:

- assessment of energy efficiency potentials;
- energy demand analysis and statistics;
- development of legislative and regulatory measures;
- integrated resource planning and demand side management;
- Environmental Impact assessment, including major energy projects.

Evaluation of economic instruments for Improving Energy Efficiency and environmental objectives.

Energy efficiency analysis in refining, conversion, transport and distribution of hydro-carbons.

Improving Energy Efficiency in power generation and transmission:

- cogeneration;
- plant component (boilers, turbines, generators, etc);
- network integration.

Improving Energy Efficiency in the building sector:

- thermal insulation standards, passive solar and ventilation;
- space heating and air conditioning systems;
- high efficiency low NOx burners;
- metering technologies and individual metering;
- domestic appliances and lighting.

Municipalities and local community services:

- district heating systems;
- efficient gas distribution systems;
- energy planning technologies;
- twinning of towns or of other relevant territorial entities;
- energy management in cities and in public buildings;
- waste management and energy recovery of waste.

Improving Energy Efficiency in the industrial sector:

- joint ventures;
- energy cascading, cogeneration and waste heat recovery;
- energy audits.

Improving Energy Efficiency in the transport sector:

- motor vehicle performance standards;
- development of efficient transport infrastructures.

Information:

- awareness creation;
- data bases: access, technical specifications, information systems;
- dissemination, collection and collation of technical information;
- behavioural studies.

Training and education:

- exchanges of energy managers, officials, engineers and students;
- organization of international training courses.

Financing:

- development of legal framework;
- Third Party Financing;
- joint ventures;
- co-financing.

ЗАВРШЕН ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПСКАТА КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

- I. Финалната пленарна седница на Европската конференција за енергетската повелба беше одржана во Лисабон на 16 - 17 декември 1994 година. Претставници на Република Албанија, Република Ерменија, Австралија, Република Австрија, Република Азербејџан, Кралството Белгија, Белоруската Република, Република Бугарија, Канада, Република Хрватска, Република Кипар, Чешката Република, Кралството Данска, Република Естонија, Европската заедница, Република Финска, Република Франција, Република Грузија, Сојузна Република Германија, Република Грција, Република Унгарија, Република Исланд, Ирска, Република Италија, Јапонија, Република Казахстан, Република Киргистан, Република Латвија, Кнежевството Лихтенштајн, Република Литванија, Големото Војводство Луксембург, Република Малта, Република Молдова, Кралството Холандија, Кралството Норвешка, Република Полска, Република Португалија, Романија, Руската Федерација, Словачката Република, Република Словенија, Кралството Шпанија, Кралството Шведска, Швајцарската Конференција, Република Таџикистан, Република Турција, Туркменистан, Украина, Обединетото Кралство В. Британија и Северна Ирска, Соединетите Американски Држави и Република Узбекистан (подолу во текстот именувани како "претставници"), учествуваа на Конференцијата, како и поканети набљудувачи од поедини земји и меѓународни организации.

ИСТОРИЈАТ

II. За време на средбата на Советот на Европа во Даблин, во јуни 1990, премиерот на Холандија предложи економското обновување во Источна Европа и тогашната СССР дека може да биде катализирано и забрзано преку соработка во енергетскиот сектор. Оваа сугестија беше поздравена од Советот, кој ја покани Комисијата на Европската заедница да проучи како најдобро да ја имплементира ваквата соработка. Во февруари 1991 Комисијата го предложи концептот на Европската енергетска повелба.

По расправата на предлог на Комисијата во Советот на Европската заедница, Европската заедница ги покани другите земји од Западна и Источна Европа, од СССР и неевропските членки на Организацијата за економска соработка и развој да присуствуваат на конференцијата во Брисел, во јули 1991 година, за да се започнат преговорите за Европската енергетска повелба. Одреден

број на други земји и меѓународни организации беа поканети да присуствуваат на Европската конференција за енергетската повелба како набљудувачи.

Преговорите на Европската енергетска повелба беа завршени во 1991 и Повелбата беше усвоена со потпишување на Зајадниот документ на конференцијата одржана во Хаг на 16 и 17 декември 1991 година. Потписници на Повелбата, тогаш и подоцна, се сите оние наведени во Секција 1 горе, освен набљудувачите.

Потписниците на Европската енергетска повелба се обврзаа:

- да ги следат целите и принципите од Повелбата и да ја имплементираат и да ја прошират соработката што е можно порано преку преговори на дорба волја за еден основен договор и протокол.

Европската конференција за енергетска повелба соодветно ги започна преговорите за еден основен договор - подоцна наречен Договор од Енергетската повелба - наменет за промовирање на источно - западната индустриска соработка, со обезбедување на легална заштита на полето на инвестициите, преносот и трговијата. Таа исто така започна преговори за протоколи на полето за енергетска ефикасност, нуклеарна безбедност и хидрокарбонати, иако во последниот случај подоцна преговорите беа суспендирани до завршување на Договор од Енергетската повелба.

Преговорите за Договорот за енергетска повелба и Протоколот за енергетска повелба за енергетската ефикасност и за сродни аспекти на човековата околина беа успешно завршени во 1994 година.

ДОГОВОР СД ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

- III. Како резултат на своите разилудувања, Европската конференција за енергетска повелба го усвои текстот на Договорот за енергетска повелба (подолу во текстот именуван како "Договор") што е објавен во Анекс 1, и одлуките во врска со тоа, кои се објавени во Анекс 2, и беше договорено дека Договорот ќе биде отворен за потпишување во Лисабон од 17 декември 1994 до 16 јуни 1995 година.

СОЗНАНИЈА

- IV. Со потпишување на Финалниот документ, претставниците се сложија да ги прифатаат следниве сознанија во врска со Договорот:

1. Во врска со договорот како целина

(а) Претставниците нагласија дека одредбите од Договорот беа договорени, имајќи ја на ум специфичната природа на Договорот, со цел за една легална рамка што ќе промовира подолгорочна соработка во еден посебен сектор и како резултат на тоа, не може да се сфати да прави преседан во контекст на други меѓународни преговори.

(б) Одредбите на договорот не:

I. ја обврзуваат која и да е договорна страна да воведат мандаторен пристап на трета страна; или

II. ја спречуваат употребата на системот за цени, што во една одредена категорија на потрошувачи, употребува идентични цени за потрошувачи на различни локации.

(в) Делегациите од третманот на најповластена нација не се со намера да се покриваат мерките што се специфични за инвеститор или група инвеститори, отколку што се за општа примена.

2. Во врска со Член 15

(а) Се става на знаење дека Договорот не дава никакви права да се влезе во економски активности, поинакви од економските активности во енергетскиот сектор.

(б) Следните активности ја илустрираат економската активност во енергетскиот сектор:

I. перспективи и истражување за, и вадење, на пример на нафта, гас, јаглен и ураниум;

II. изградба и работење на објекти за произведување на струја, вклучувајќи ги и оние што работат на ветар, и други обновливи енергетски извори;

III. копнен превоз, дистрибуирање, складирање и набавка на енергетски материјали и продукти, на пр. по пат на трансмисиони и

дистрибутивни далеководи и систем на цевки или соодветни железнички линии и изградба на објекти за истите, вклучувајќи го и поставувањето на системи на цевки за нафта, гас и јагленова згура;

IV. отстранување и депонирање на отпадоци од енергетските објекти, како што се електричните центри, вклучувајќи ги и радиоактивните отпадоци од нуклеарните центри;

V. исфрлање од употреба на енергетски објекти, вклучувајќи ги и платформите за нафта, рафинериите за нафта и погоните за производство на енергија;

VI. маркетинг и продажба на, и трговија со енергетски материјали и производи т.е. продажба на бензин на мало; и

VII. активности на истражување, консалтинг, планирање, менаџмент и проектирање, кои се поврзани со горенаведените активности, вклучувајќи ги и оние, со цел за подорбување на енергетската ефикасност.

3. Во врска со Член 1 (6)

За поголема јасност, дали некоја инвестиција, направена во регионот на една од договорните страни е контролирана, директно или индиректно, од некој инвеститор за некоја друга договорна страна, контролирање на инвестиција значи фактичка контрола утврдена по преглед на реалните околности во секоја ситуација. во секој од овие прегледи, треба да се земат предвид сите релевантни фактори, вклучувајќи ги и оние на инвеститорот.

(а) финансискиот интерес, вклучувајќи го и акционерскиот интерес во инвестицијата;

(б) способноста да се примени суштинско влијание над раководењето и работењето со инвестицијата; и

(в) способноста да се примени суштинското влијание над изборот на членови на управниот одбор или на кое и да е друго управно тело.

Кадешто постои сомневање, дали некој инвеститор ја контролира директно или индиректно инвестицијата, инвеститорот, кој претендира на ваквата контрола, има за задача да докаже дека таква контрола постои.

4. Во врска со Член 1 (8)

Во склад со австралиската политика за странски вложувања, основањето на нов проект за преработка на рударски или суровински материјали во Австралија, со вкупна инвестиција од 10 милиона А \$ или повеќе со странски интерес, дури и таму каде странскиот интерес веќе оперира еден сличен бизнис во Австралија, се смета за правење на нова инвестиција.

5. Во врска со Член 1(12)

Претставниците ја признаваат потребата за адекватна и ефективна заштита на правата на интелектуалната сопственост, согласно со највисоките меѓународно-прифатени стандарди.

6. Во врска со Член 5 (1)

Согласноста на претставниците за чл. 5 не е со значење да имплицира каков и да е став за тоа дали и до кој степен одредбите од договорот за трговски и инвестициони мерки, додаден кон Финалниот документ од Уругвајската рунда на мултилатералните трговски преговори, се имплицитни во чл. III и IV од ГАТТ (Општ договор за трговија и тарифи).

7. Во врска со Член 6

а) Унилатералното и заедничко антиконкурентско однесување што е спомнато во чл. 6 (2), треба да се дефинира од секоја договорна страна во склад со нејзините закони и може да не ги содржи експлоатирачките злоупотреби.

б) "Присила" и "присилува" содржат дејствие од законите за конкуренција на договорната страна преку истрага, правни процеси или административна акција, како и преку која и да е одлука преку понатамошно законско доделување или преку продолжување на овластувањето.

8. Во врска со Член 7(4)

Применливите закони би содржеле и одредби за заштита на околината, употреба на земјата, безбедноста и техничките стандарди.

9. Во врска со Член 9, 10 и дел V

Ако програмите на договорна страна - што ги покриваат јавните заеми, субвенциите, гаранциите или осигурувањето за олеснувањето на трговијата или инвестирањето во странство, не се поврзани со инвеститорски или слични активности на инвеститорите од други договорни страни од нејзиниот регион - таквите програми може да подлежат на ограничување во однос на учествувањето во истите.

10. Во врска со Член 10(4)

Дополнителната спогодба ќе ги одреди условите за примената на третманот што е опишан во чл. 10(3). Овие услови ќе содржат, меѓу другото, одредби за продажба или за друго оттуѓување на државна сопственост (приватизација) и за разбивањето на монополите (демонополизација).

11. Во врска со Член 10 (4) и 29 (6)

Договорните страни може да разгледуваат која и да е врска меѓу одредбите од чл. 10 (4) и од чл. 29 (6).

12. Во врска со Член 14 (5)

Намера е договорна страна, која стапува во договор спомнат во чл. 4 (5), да обезбеди условите на таков договор да не се во спротивност со обврските на договорната страна во членовите на Договорот за меѓународниот монетарен фонд.

13. Во врска со членот 19 (1) и

Секоја Договорна страна треба да одлучи за степенот до кој проценката и надгледувањето на влијанието врз околината ќе подлежи на правни барања, потоа за срганите што ќе бидат надлежни да донесуваат одлуки во врска со таквите барања, и на крај за соодветните процедури што ќе се следат.

14. Во врска со членовите 22 и 23

Во врска со трговијата со енергетски материјали и производи што е регулирано во членот 29, во истиот член се прецизирани одредбите релевантни за работите опфатени со членовите 22 и 23.

15. Во врска со членот 24

Исклучоците содржани во ГАТТ и релевантните инструменти се применуваат меѓу одредените Договорни страни, кои се договорни страни и на ГАТТ, како што е предвидено во членот 4. Во врска со трговијата со енергетски материјали и производи што е регулирано со членот 29, во истиот член се дефинирани и одредбите релевантни за работите опфатени со членот 24.

16. Во врска со членот 26(2)(а)

Членот 26(2)(а) не треба да се толкува во смисла дека со него се бара Договорната страна да го инкорпорира Делот III од Договорот во сопствената легислатива.

17. Во врска со членовите 26 и 27

Повикувањето на договорните обврски во претпоследната реченица од членот 10(1) не се однесува на одлуките донесени од страна на меѓународните организации, дури и одлуките да се правно обврзувачки, ниту пак се однесува на на договорите кои стапиле во сила пред 1 јануари, 1970 г.

18. Во врска со членот 29 (2)(а)

(а) Во случај кога со некоја одредба од ГАТТ од 1947 г. или со одредба од релевантните инструменти, што се споменуваат во овој став, се предвидува заедничка акција од страна на договорните страни на ГАТТ, тоа значи дека Конференцијата за Повелбата треба да преземе таква акција.

(б) Реченицата применет на 1 Март, 1994 г. и спроведуван врска со енергетските материјали и производи од страна на договорните страни на ГАТТ од 1947 г. во нивните меѓусебни односи не се однесува на случаите во кои земјата-договорна страна на ГАТТ се повикала на членот XXXV од ГАТТ, со што не го применува ГАТТ во однос на друга земја-договорна страна на ГАТТ, но сепак таа унилатерално врз *de facto* основа применува некои одредби од ГАТТ наспроти другата земја-договорна страна на ГАТТ.

19. Во врска со членот 33

Привремената Конференција за Повелбата треба што е можно најбрзо да одлучи како е најдобро да се постигне целта на Отсек III од Европската енергетска повелба, односно да се усогласат Протоколите преку преговори во оние обалсти на соработката, како што се наведени во Одделот III од Повелбата.

20. Во врска со членот 34

(а) Привремениот Генерален секретар треба веднаш да стапи во контакт со другите меѓународни тела со цел да се утврдат условите под кои истите би сакале да преземат задачи што произлегуваат од Договорот и Повелбата. Привремениот Генерален секретар би можел за ова да ја извести Привремената конференција за Повелбата на состанокот кој според барањата содржани во членот 45 (4) треба да се свика не подоцна од 180 дена по датата на која Договорот е отворен за потпишување.

(б) Конференцијата за повелбата треба да го усвои годишниот буџет пред почетокот на финансиската година.

21. Во врска со членот 34(3)(м)

Техничките промени во Анексите би можеле на пример да ги опфатат листите со земјите не-потписнички или земјите потписнички што ја изразиле нивната намера за не-ратификување, или пак да ги опфатат додатоците на анексите N и VC. Се смета дека Секретаријатот треба да ги предложи таквите промени на Конференцијата за повелбата кога е тоа соодветно.

22. Во врска со Анексот ТФУ (1)

(а) Доколку некои од договорните страни на било кој од договорите на кои се повикува во ставот (1) не го потпишале или не пристапиле кон Договорот во периодот кога било предвидено да се достави известување за истото, оние страни на Договорот кои го потпишале или пристапиле кон истиот би можеле од нивно име да го дадат потребното известување.

(б) не се предвидува општата потреба од известување за договори со чисто комерцијална природа затоа што таквите договори не би требало да покренат прашање за придржување кон членот 29(2)(а), дури и кога истите се склучени меѓу државни агенции. Конференцијата за повелбата, сепак би можела, во целите на Анексот ТФУ, да појасни за кои видови на договори наведени во членот 29(2)(б) е потребно да се даде известување, а за кои истото не е потребно.

Декларации

V. Претставниците изјавија дека членот 18(2) нема да се толкува во смисла дека со него се дозволува прекинување на примената на другите одредби од Договорот.

VI. Претставниците исто така ги забележуваат следниве изјави што беа дадени во врска со Договорот:

1. Во врска со членот 1(6).

Руската федерација би сакала во преговорите во врска со дополнителниот договор споменат во членот 10(4), повторно да се разгледа прашањето за важноста на националната легислатива во однос на прашањето за контрола, како што е кажано во Разбирањето по членот 1(6).

2. Во врска со членовите 5 и 10 (11)

Австралија забележува дека одредбите од членовите 5 и 10 (11) не ги намалуваат нејзините права и обврски според ГАТТ, вклучувајќи ги и оние што се разработени во Договорот по Уругвајската рунда преговори за мерките за трговски инвестиции, а особено нејзините права и обврски во врска со листата на исклучоци од членот 5(3), за која смета дека е нецелосна.

Австралија натаму забележува дека не би било соодветно телата за разрешување на споровите воспоставени според Договорот, да ги толкуваат членовите III и XI од ГАТТ во контекстот на споровите меѓу земјите-договорни страни на ГАТТ или меѓу инвеститорот од земјата-договорна страна на ГАТТ и друга земја-договорна страна на ГАТТ.

Таа смета дека во врска со примената на членот 10(11) меѓу инвеститорот и земјата-договорна страна на ГАТТ, единственото прашање што може да се разгледува според членот 26 е прашањето за арбитражните одлуките, односно кога тело на ГАТТ или тело за разрешување на спорови на СТО утврдат дека мерките за трговските инвестиции применети од страна на договорната страна е спортивна на нејзините обврски според ГАТТ или според Договорот за мерките за трговски инвестиции.

3. Во врска со членот 7

Европските заедници и нивните земји членки и Австрија, Норвешка, Шведска и Финска изјавуваат дека одредбите од членот 7 подлежат на вообичаените правила на меѓународното право во врска со јурисдикцијата врз подморските кабли и цевки, или онаму каде нема такви правила, подлежат на правилата на општото меѓународно право.

Натаму изјавуваат дека целта на членот 7 не е да се влијае врз толкувањето на постоечкото меѓународно право во врска со јурисдикција врз подморските кабли или цевки, и не може да се толкува како таква.

4. Во врска со членот 10

Канада и Соединетите Држави потврдуваат дека ќе ги применуваат одредбите од членот 10 во согласност со следниве согледувања:

За целите на проценката на третманот што мора да им се додели на инвеститорите од другите договорни страни и на нивните инвестиции, ќе треба да се согледаат околностите за секој случај посебно. Споредбата меѓу третманот што им е доделен на Инвеститорите на една договорна страна, или на инвестициите или инвеститорите на една договорна страна, и инвестициите или инвеститорите на друга договорна страна, е единствено релевантна доколку се прави меѓу инвеститори и инвестиции во слични околности. При одлучувањето дали диференцијалниот третман на инвеститорите или инвестициите е во согласност со членот 10, мора да се земат предвид два основни фактора.

Првиот фактор се однесува на целите во политиката на договорните страни во различни полиња, под услов истите да се во согласност со принципите за недискриминација изнесени во членот 10. Со легитимните цели на политиката можат да се оправда диференцијалниот третман на странските инвеститори или нивните инвестиции со цел да се отслика разликата на релевантните околности меѓу таквите инвеститори и инвестиции и нивните домашни партнери. На пример, целта за осигурување на интегритетот на финансискиот систем на земјата би ги оправдало разумните претпазни мерки во однос на странските инвеститори или инвестиции, каде таквите мерки би биле непотребни за да се осигура постигнувањето на истите цели во онаа мерка во која се погодени домашните инвеститори или инвестиции. Таквите странски инвеститори или нивните

инвестиции така не би биле во вво слични околности како и домашните инвеститори или нивните инвестиции. Така, дури и доколку со таквата мерка се додели диференцијален третман, истиот не би бил спротивен на членот 10.

Вториот фактор се однесува на степенот до кој мерката е мотивирана од фактот што релевантните инвеститори или инвестиции се во странско сопствеништво или се под странска контрола. Мерката што конкретно е насочена кон инвеститорите бидејќи истите се странски, без да постојат достаточни причини во врска со политиката на земјата, а чија цел би била да се одржи рамнотежата, а во согласност со предходниот став, би била спротивна на принципите од членот 10. Странските инвеститори или инвестиции би биле во вслични околности со домашните инвеститори и нивните инвестиции, па мерката би била спротивна на членот 10.

5. Во врска со членот 25

Европските заедници и нивните земји членки се повикуваат на следново: во согласност со членот 58 од Договорот за воспоставување на Европската заедница:

а) компаниите или фирмите основани во согласност со законот на земјата -членка и што имаат регистрирано канцеларии, централна управа или дирекција во рамките на Заедницата, заради правото на основање според Дел три, отсек II, поглавје 2 од Договорот за воспоставување на Европската заедница, ќе бидат третирали на ист начин како и физичките лица коишто се државјани на земјите-членки; компаниите или фирмите кои имаат само регистрирано канцеларија во Заедницата, мораат, за оваа цел, да имаат ефикасна и континуирана врска со стопанството на една од земјите-членки;

б) под компаниите и фирмите се подразбираат компаниите или фирмите воспоставени според граѓанското или трговското право, вклучувајќи ги и трговските друштва, и други правни лица кои се регулираат со јавното или приватното право, освен непрофитните организации.

Европските заедници и нивните земји-членки натаму зебелжуваат дека:

Законодавството на Зедницата ја обезбедува можноста погоре опишаниот третман да се прошири врз ограноците или агенциите на компаниите или фирмите што не се основани во една од земјите-членки; и дека примената на членот 25 од Договор од Енергетската повелба ќе ги дозволи само оние отстапувања што се неопходни за да се заштити преференцијалниот третман што резултира од поширокиот процес на стопанска интеграција, што пак резултира од договорите со кои се воспоставуваат Европските заедници.

6. Во врска со членот 40

Данска зебележува дека Европската енергетска повелба не се применува за Гренланд и Фарските острови се додека не се добие известување во врска со тоа од локалните влади на Гренланд и Фарските острови.

Во врска со ова Данска потврдува дека членот 40 од Договорот се применува и за Гренланд и Фарските острови.

7. Во врска со Анекс Г (4)

(а) Европските заедници и Руската Федерација изјавуваат дека, се додека не постигнат друг договор, нивната меѓусебна трговијата со нуклеарни материјали ќе биде регулирана со одредбите од членот 22 од Договорот за партнерство и соработка со кој се воспоставува партнерство меѓу Европските заедници и нивните членки, од една страна и Руската Федерација од друга, потпишан на Крф на 24.06. 1994 г. со приложените разменети писма и односната заедничка декларација, и дека споровите во врска со таквата трговија ќе подлежат на процедурите содржани во гореспоменатиот договор.

(б) Европските заедници и Украина изјавуваат дека, во согласност со Договорот за партнерство и соработка потпишан во Луксембург на 14.06.1994 г. и следствената привремена спогодба, парафирана таму, на истиот датум, нивната меѓусебна трговијата со нуклеарни материјали ќе биде регулирана единствено со одредбите на посебен договор што ќе се склучи меѓу Европската заедница за атомска енергија и Украина.

Се до стапувањето во сила на овој посебен договор, одредбите од Договорот за трговска, економска и комерцијална соработка меѓу Европската економска заедница, Европската заедница за атомска енергија и Сојузот на Советските Социјалистички Републики потпишан во Брисел на 18.12.1989 г. ќе продолжат да се применуваат единствено во однос на нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали.

(в) Европските заедници и Казахстан изјавуваат дека во согласност со Договорот за партнерство и соработка парафиран во Брисел на 20.05.1994 г., нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали ќе биде регулирана единствено со одредбите на посебен договор што ќе се склучи меѓу Европската заедница за атомска енергија и Казахстан.

Се до стапувањето во сила на тој посебен договор, одредбите од Договорот за трговска, економска и комерцијална соработка меѓу Европската економска заедница, Европската заедница за атомска енергија и Сојузот на Советските Социјалистички Републики потпишан во Брисел на 18.12.1989 г. ќе продолжат да се применуваат единствено во однос на нивната меѓусебна трговијата со нуклеарни материјали.

(г) Европските заедници и Киргистан изјавуваат дека, во согласност со Договорот за партнерство и соработка, парафиран во Брисел на 31.05.1994 г., нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали нив ќе биде регулирана единствено со одредбите на посебен договор што ќе се склучи меѓу Европската заедница за атомска енергија и Киргистан.

Се до стапувањето во сила на тој посебен договор, одредбите од Договорот за трговска, економска и комерцијална соработка меѓу Европската економска заедница, Европската заедница за атомска енергија и Сојузот на Советските Социјалистички Републики потпишан во Брисел на 18.12.1989г. ќе продолжат да се применуваат единствено во однос на нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали.

(д) Европските заедници и Таџикистан изјавуваат дека нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали ќе биде регулирана единствено со одредбите на посебен договор што ќе се склучи меѓу Европската заедница за атомска енергија и Таџикистан.

Се до стапувањето во сила на овој посебен договор, одредбите на Договорот за трговска, економска и комерцијална соработка меѓу Европската економска заедница, Европската заедница за атомска енергија и Сојузот на Советските Социјалистички Републики потпишан во Брисел на 18.12.1989г. ќе продолжат да се применуваат единствено во однос на нивната меѓусебна трговијата со нуклеарни материјали.

(е) Европските заедници и Узбекистан изјавуваат дека нивната меѓусебна трговија со нуклеарни материјали ќе биде регулирана единствено со одредбите на посебен договор што ќе се склучи меѓу Европската заедница за атомска енергија и Узбекистан.

Се до стапувањето во сила на тој посебен договор, одредбите од Договорот за трговска, економска и комерцијална соработка меѓу Европската економска заедница, Европската заедница за атомска енергија и Сојузот на Советските Социјалистички Републики потпишан во Брисел на 18.12.1989 г. ќе продолжат да се применуваат единствено во однос на нивната меѓусебна трговијата со нуклеарни материјали.

ПРОТОКОЛ КОН ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА ЗА ЕФИКАСНОСТА НА ЕНЕРГИЈАТА И СООДВЕТНИТЕ АСПЕКТИ НА ЗАШТИТАТА НА ОКОЛИНАТА

VII. Европската конференцијата за Енергетската повелба го усвои текстот на Протоколот кон енергетската повелба за ефикасност на енергијата и соодветните аспекти на заштитата на околината кој е изнесен во Анекс 3.

ЕВРОПСКАТА ЕНЕРГЕТСКА ПОВЕЛБА

VIII. Привремената Конференција за повелбата и Конференцијата за Повелбата предвидени во Договорот отсега ќе бидат одговорни за донесувањето на одлуките по барањата за потпишување на Завршниот документ на Хашката конференција за Европската енергетска повелба и Европската енергетска повелба усвоена во таа прилика.

ДОКУМЕНТАЦИЈА

IX. Записниците од преговорите на Конференцијата за енергетската повелба ќе бидат депонирани при Секретаријатот.

Составено во Лисабон на 17.12.1994 г.

АНЕКС 1

ДОГОВОР ОД ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

ПРЕАМБУЛА

Договорните страни,

Земајќи ја во предвид Париската повелба за Нова Европа потпишана на 21 ноември 1990;

Земајќи ја во предвид Европската енергетска повелба донесена со Завршниот документ на Хашката конференција за Европска енергетска повелба потпишана во Хаг на 17 декември 1991;

Потсетувајќи дека сите потписници на Завршниот документ на Хашката конференција се обврзаа на достигнување на целите и почитување на принципите на Европската енергетска повелба и што побрза реализација и проширување на соработката по пат на преговори за добрите намери на Договор од Енергетската повелба и Протоколите и со желба обврските содржани во Повелбата да се постават на сигурна и правосилна меѓународна правна основа;

Исто така посакувајќи да се постави потребната структурна рамка на спроведување на принципите наведени во Европската енергетска повелба;

Посакувајќи да се реализира основниот концепт на иницијативата за Европската енергетска повелба со која треба да се забрза стопанскиот растеж преку мерки за либерализација на инвестиционото вложување и стопанисување во енергетиката;

Потврдувајќи дека Договорните страни даваат најголема важност на ефикасното спроведување на целокупниот национален третман и третманот на најповластена нација, и потврдувајќи дека тие обврски се однесуваат на инвестициони вложувања во согласност со дополнителната спогодба;

Земајќи ги во предвид целите за прогресивна либерализација на меѓународната трговија и принципите на спречување на дискриминација во меѓународната трговија како што се наведува во Општиот договор за царина и трговија (ГАТТ) и документите во врска со него и како што поинаку се предвидува во овој договор;

Со определба прогресивно да се отстранат техничко административните и други бариери за трговска размена со енергетски сировини и производи и соодветна опрема, технологии и услуги;

Испитувајќи ја можноста на Договорните страни за евентуално членство во ГАТТ, кои во моментот не се негови членови, и интересот за обезбедување на привремени трговски аранжмани кои ќе им помогнат на тие Договорни страни без спречување на нивната припрема за членство;

Земајќи ги во предвид и правилата на конкуренција кои се однесуваат на здружувањето, монополите, анти-конкурентската практика и злоупотреба на доминантната позиција;

Исто така земајќи го во предвид Договорот за ограничување на нуклеарното оружје, Инструкциите за испорачателите на нуклеарно оружје и другите обврски или спогодби за ограничување на нуклеарното оружје;

Констатирајќи ја потребата за најефикасно истражување, производство, замена, складирање, транспорт, дистрибуција и користење на енергија;

Повикувајќи се на Рамковата конвенција при ООН за климатски промени, на Конвенцијата за долгорочно прекугранично загадување на воздухот и нејзините Протоколи и на други меѓународни договори за заштита на човековата околина со аспекти врзани за енергетиката; и

Констатирајќи ја сее поитната потреба од мерки за заштита на околината како и потребата за престанок на дозволата за работа на енергетските постројки и одложувањето на отпадот и потребата за меѓународно усогласени цели и критериуми за тие намени,

СТРАНИТЕ СЕ ДОГОВОРИЈА ЗА СЛЕДНОТО:

ДЕЛ I ДЕФИНИЦИИ И ЦЕЛИ

ЧЛЕН 1

ДЕФИНИЦИИ

Како што се користи во овој Договор:

(1) "Повелба" значи Европска енергетска повелба донесена со Завршниот документ на Хашката конференција за Европска енергетска повелба потпишана во Хаг на 17 декември 1991; потпишувањето на Завршниот документ се смета како потпишување на Повелбата.

(2) "Договорна страна" значи државна или регионална економска интеграциона организација која се согласила со договор да се обврзе и заради што договорот е во сила;

(3) "Регионална економска интеграциона организација" значи организација конституирана од државите на која тие ја пренеле надлежноста по определени прашања, од кои голем број се уредуваат со овој Договор, како и овластувањето за донесување на одлуки кои се правосилни по тие прашања.

(4) "Енергетски материјали и производи", врз основа на Усвласениот систем на Советот за царинска соработка и Заедничката номенклатура на Европската заедница, значат точки опфатени во Анекс ЕМ.

(5) "Стопанска дејност во енергетскиот сектор" значи стопанска дејност врзана за истражување, екстракција, преработка, производство, складирање, сувоземен транспорт, пренос, дистрибуција, трговија, маркетинг или продажба на енергетски сировини и производи со исклучок на дејностите наведени во Анекс НИ или за дистрибуција на топлина во многу простории.

(6) "Инвестиција" значи секаков вид на средства, во сопственост, директно или индиректно контролирани од инвеститорот која вклучува:

(а) материјални и нематеријални средства; подвижен и неподвижен имот и секакви права на имот како закуп, хипотека, право на заплenuвање и залог;

(б) компанија или деловно претпријатие, акции или други форми на сопственичко учество во компанијата или деловно претпријатие и обврзници и друг долг на една компанија или претпријатие;

(в) барање на пари или барање за изведба согласно договор кој има економска вредност и се однесува на инвестицијата;

(г) Интелектуална сопственост

(д) Приход

(ѓ) секое право дадено со закон, договор или по пат на било какви лиценци и дозволи издадени според закон за превземање на било каква стопанска дејност во енергетскиот сектор.

Промената на формата во која се инвестираат средствата нема да влијае врз нивниот карактер како инвестиции и терминот "инвестиција" ги вклучува сите инвестициони вложувања без оглед дали постојат на датумот или се вложени од инвеститорот после датумот на влегување на Договорот во сила за Договорната страна која инвестира и за онаа Договорна страна за која инвестицијата е направена (во натамошниот текст "Датум на влегување во сила") под услов Договорот да се однесува само за работи кои ќе влијанат врз инвестициите после датумот на влегување во сила.

"Инвестиција", се однесува на било која инвестиција која е во врска со стопанската дејност на енергетскиот сектор и инвестиционите вложувања или видови на инвестиции утврдени од една Договорна страна на нејзината територија како "Проекти за ефикасност во Повелбата" и како такви доставени до Секретаријатот.

(7) "Инвеститор" значи:

(а) во поглед на Договорната страна:

(1) физичко лице кое е жител или државјанин или со трајно место на живеење на територијата на Договорната страна согласно законот во сила;

(2) компанија или друга организација која е организирана согласно законот во сила на Договорната страна;

(б) во поглед на "трета држава", значи физичко лице, компанија или друга организација која ги исполнува условите, кога ќе се извршат потребните работи за Договорната страна наведени во подточка (а) ;

(8) "Инвестициони вложувања" значи создавање на нови инвестиции, собирање на сите или на дел од постојните инвестиции или нивно пренасочување во различни области на инвестиционата активност.

(9) "Приходи" значат износи кои потекнуваат од инвестирањето или се врзани за инвестицијата, без оглед на формата во која се исплаќаат, вклучувајќи профити, дивиденди, камата, приход од капитал, надоместок за дозвола, мениџмент, техничка помош или други провизии и исплати во натура.

(10) "Територија/подрачје" во поглед на една земја која е Договорна страна значи:

а) територијата под нејзин суверенитет, се подразбира дека таа територија вклучува, земја, домашни внатрешни води и територијално море; и

б) зависно од и во согласност со меѓународниот закон за море: море, морско дно и земја здравица за кои Договорната страна остварува суверени права и јурисдикција/судска надлежност.

Во однос на Регионалната економска интеграциона организација која е Договорна страна, територија значи подрачја на државите членки на таа Организацијата според одредбите содржани во договорот со кој се оснива таа Организација.

(11) а) "ГАТТ" значи "ГАТТ 1947" или "ГАТТ 1994" или двата каде и двата се применуваат.

б) "ГАТТ 1947" значи "Општ договор за царина и трговија" склучен на 30 октомври 1947 година, во прилог на Завршниот акт усвоен на крајот од Втората седница на Подготвителниот комитет на Конференција на Обединетите нации за трговија и вработување, подоцна со поправки измени и дополнувања.

в) "ГАТТ 1994" значи "Општ договор за царина и трговија" како што се наведува во Анекс 1А на Договорот со кој се оснива Светската трговска организација, подоцна со поправките, измените и дополнувањата. Страната на Договорот со која се оснива Светската трговска организација се смета за страна на ГАТТ 1994.

г) "Пропратни документи" значат како што ќе биде адекватно:

(1) договори, аранжмани или други правни инструменти како и одлуки, декларации и спогодби склучени под покровителство на ГАТТ 1947 кои подоцна се корегирани, изменети или дополнети.

(2) Договорот со кој се оснива Светската трговска организација како и неговиот Анекс 1 (со исклучок на ГАТТ 1994); Анексите 2, 3 и 4 и одлуките, декларациите и спогодбите за него кои подоцна се корегирани, изменети или дополнети.

(12) "Интелектуална сопственост" вклучува авторски права, заштитни трговски знаци, географски ознаки, индустриски проекти, патенти, диспозициони шеми на интегрирани струјни кола и заштита на тајни информации.

(13) (а) "Протокол на енергетска повелба" или "Протокол" значи спогодба за чие договарање е овластена и чиј текст е усвоен од Конференцијата за Повелбата, која е склучена помеѓу две или повеќе Договорни страни заради дополнување, доградување или зајакнување на одредбите на овој Договор во поглед на било кој посебен сектор или категорија на активност во рамките на предметот на Договорот или областа на соработка согласно Глава III од Повелбата.

(б) "Декларација за енергетска повелба" или "Декларација" значи документ кој не обврзува, за која преговарањето е овластено, и чиј текст е усвоен од Конференцијата за Повелба склучена меѓу две или повеќе Договорни страни за дополнување на одредбите од Договорот.

14) "Слободна конвертибилна валута" значи валута со која многу се тргува на меѓународните девизни пазари и која многу се користи во меѓународните трансакции.

ЧЛЕН 2

ЦЕЛ НА ДОГОВОРОТ

Овој Договор создава законска рамка за унапредување на долгорочна соработка на полето на енергетиката, врз основа на почитување и заеднички користи, во согласност со целите и принципите на Повелбата.

ДЕЛ II**ТРГОВИЈА****ЧЛЕН 3****МЕЃУНАРОДНИ ПАЗАРИ**

Договорните страни ќе работат на унапредувањето на пристапот до меѓународните пазари и воопшто на развојот на отворен и конкурентен пазар на енергетски сировини и производи.

ЧЛЕН 4**НЕОТСТАПУВАЊЕ ОД ГАТТ И ДОКУМЕНТИТЕ ВО ВРСКА СО НЕГО**

Со ништо во овој Договор нема да биде изземена определена Договорна страна која е страна на ГАТТ од неговите одредби и пропратните документи бидејќи тие се применуваат меѓу Договорните страни.

ЧЛЕН 5**ИНВЕСТИЦИОНИ МЕРКИ ВО ТРГОВИЈАТА**

1. Договорната страна нема да применува било какви инвестициони мерки во поглед на трговијата кои не се во согласност со одредбите на член III или XI од ГАТТ; тие нема да им штетат на правата и обврските на Договорната страна согласно ГАТТ, пропратните документи и член 29.
2. Тие мерки вклучуваат секаква инвестициона мерка која е задолжителна или се применува според домашниот закон, според било кој административен пропис или со чие почитување е потребно да се стекне предност и која бара:
 - (а) претпријатието да врши набавка на производи или да користи производи од домашно потекло или од било кој домашен извор без оглед дали се специфицирани по посебни производи, по количина или вредност на производите, или по обем или вредност на неговото домашно производство; или
 - (б) набавката или користењето на увозни производи од страна на претпријатието да биде ограничено во границата на количината или вредноста на домашните производи кои претпријатието ги извезува:
или со кои се ограничува:
 - (в) увозот на производи од страна на претпријатието кои се користат за домашно производство, обично до висина или до вредност на домашниот производ кој претпријатието го извезува; или
 - (г) увозот на производи од страна на претпријатието кои се користат за домашно производство со ограничување на неговиот пристап до девизи до висина на приливот на странска валута во претпријатието; или

(д) извозот или продажбата на производи за извоз од страна на претпријатието, наведен за посебни производи, во поглед на количината или вредноста на производите, на пропорцијата на количината или вредноста на неговото домашно производство.

(3) Ништо во параграф (1) нема да се толкува, за да биде Договорната страна попречена да ги примени инвестиционите мерки за трговијата опишани во подточка (2) (а) и (в), како услов за поддршка за унапредување на извозот, странска помош, програмата на владата за набавки, програмата за преференцијална тарифа и програмата за квота.

(4) Според став (1), една Договорна страна може и понатаму привремено да ги применува инвестиционите мерки во трговијата кои биле во сила 180 дена пред нејзиното потпишување на Договорот, што зависи од известувањето и постепено укинување на одредбите утврдени во Анекс ТРМ.

ЧЛЕН 6

КОНКУРЕНЦИЈА

(1) Секоја Договорна страна ќе работи на ублажување на пазарните деформации и препреки на конкуренција во стопанската активност на енергетскиот сектор.

(2) Секоја Договорна страна ќе обезбеди во рамките на својата надлежност да има и да спроведува такви закони кои се потребни и адекватни за решавање на унилатералното и концентрирано антиконкурентно однесување при стопанската активност во енергетскиот сектор.

(3) Договорните страни кои имаат искуство во примената на правилата на конкуренција, на барање и во рамките на расположливите средства, потполно ќе ја разгледа можноста за обезбедување на техничка помош за развој и спроведување на правилата на конкуренција на други Договорни страни.

(4) Договорните страни може да соработуваат во спроведувањето на правилата на конкуренција преку консултации и размена на информации.

(5) Ако една Договорна страна смета дека некое определено антиконкурентско однесување извршено на подрачјето на друга Договорна страна има негативно влијание врз некој важен интерес кој се однесува на целите наведени во овој член, Договорната страна може да ја известува другата Договорна страна и да побара од нејзините органи надлежни за конкуренција да започнат соодветна акција. Договорната страна која го прави известувањето во него ќе вгради доволно информации за да ѝ овозможи на известената Договорна страна да го констатира неконкурентското однесување кое е предмет на известувањето и да понуди дополнителни информации и соработка каква што Договорната страна што известува може да обезбеди. Известената

страна, или како што може да е случај, надлежните органи на конкуренција може да се консултираат со органите за конкуренција на Договорната страна која известува и да го усогласи размислувањето по барање на таа Договорна страна при донесувањето на решение дали да иницира акција на присилба во поглед на наводното анти конкурентно однесување опишано во известувањето. Известената Договорна страна ќе ја извести Договорната страна што известува за нејзината одлука или одлуката на надлежните органи за конкуренција и ако сака може да ја информира Договорната страна што известува за причините на одлуката.

Ако се иницира акција на присилба, известената Договорна страна ќе ја информира Договорната страна што известува за исходот и евентуално во крајна мера за важниот развој на работите во меѓувреме.

(6) Според овој член Договорната страна нема да бара да се дадат информации кои ќе бидат спротивни на нејзините закони во врска со откривање на информации, доверливост или деловна тајна.

(7) Постапките утврдени во став (5) и член 27 (1) се единствен начин во овој Договор на решавање на било кој спор што може да произлезе од спроведувањето или толкувањето на овој член.

ЧЛЕН 7

ТРАНЗИТ

(1) Секоја Договорна страна ќе превземе потребни мерки за олеснување на транзитот на енергетски материјали и производи согласно принципот за слободен транзит без разлика на потеклото, одредиштето или сопственоста на тие енергетски сировини и производи или дискриминација во поглед на цената врз база на таквите особини, и без наметнување на нелогично одложување, рестрикции и наплати

(2) Договорните страни ќе ги поттикнат соодветните субјекти да соработуваат во:

(а) модернизација на објекти за пренос на енергија потребни за транзит на енергетски сировини и производи,

(б) развој и експлоатација на далеководи кои опслужуваат подрачја на повеќе од една Договорна страна,

(в) мерки за ублажување на последиците од прекините во испораката на енергетски сировини и производи,

(г) олеснување на интерконективно поврзување на објекти за пренос на енергија.

(3) Секоја Договорна страна се обврзува дека во нејзините одредби кои се однесуваат на преносот на енергетски материјали и производи и користење на објектите за пренос на енергија нема да се третира помалку

неповолно транзитот на енергетски материјали и производи отколку што нејзините одредби ги третираат таквите сировини и производи кои потекнуваат или се наменети за нејзиното сопствено подрачје, освен ако поинаку не се предвидува во некој постоечки меѓународен договор.

(4) Во случај ако преносот на енергетски материјали и производи не може да се постигне под комерцијални услови преку објектите за пренос на енергија, Договорните страни нема да поставуваат пречки за градење на нови капацитети, освен ако поинаку не е предвидено во важечкиот закон, согласно став (1).

(5) Договорната страна, низ чие подрачје може транзитно да поминуваат енергетски сировини и производи нема да има обврска да:

(а) дозволи изградба или реконструкција на објектите за пренос на енергија; или

(б) да дозволи нов дополнителен транзит преку постојните објекти за пренос на енергија,

која ќе и покаже на другата Договорна заинтересирана страна дека ќе ја загрози сигурноста или ефикасноста на енергетските системи, како и сигурноста на испораката.

Договорните страни, согласно став (6) и (7) ќе обезбедат утврдни токови на енергетски материјали и производи до, од или меѓу подрачјата на другите Договорни страни.

(6) Договорна страна низ чија територија транзитно поминуваат енергетски материјали и производи, во случај на спор по било какво прашање врзано за транзитот, нема да го прекине или намали, да дозволи на некој субјект кој подлежи на нејзина контрола да го прекине или намали протокот или да побара од некој субјект од нејзината јурисдикција да го прекине или намали постојниот проток на енергетски сировини и производи пред завршувањето на постапките за решавање на спорот наведени во став (7) со исклучок кога ова е посебно предвидено во договор или друга согласност со која се уредува или дозволува таквиот транзит во согласност со одлуката на помирувачот.

(7) Следните одредби ќе се однесуваат на спор опишан во став (6) но, само после исцрпувањето на сите релевантни поуки во договорот или поуки за решавање на спорот кои претходно биле усогласени помеѓу Договорните страни, страната на спорот или меѓу секој субјект од став (6) или субјект од друга Договорна страна, страна на спорот:

(а) Договорна страна, страна на спорот, може да го упати истиот до Генералниот секретар со известување во кое ќе ги резимира спорните прашања. Генералниот секретар ќе ги известат сите Договорни страни при секое такво обраќање.

- (б) Во рок од 30 дена од добивањето на известувањето, во консултација со страните на спорот и другите Договорни страни, Генералниот секретар ќе именува помирител. Помирителот треба да биде искусен по проблематиката на спорот и нема да биде граѓанин, државјанин или постојан жител во земјата на страната во спорот или да биде една од другите заинтересирани Договорни страни.
- (в) Помирителот ќе бара страните на спорот да се согласат со решението или после постапката да постигнат согласност. Ако после 90 дена од неговото назначување помирителот не успее да обезбеди согласност ќе препорача решение на спорот или постапка за постигнување на такво решение и ќе одлучи во врска со привремените тарифи и други услови кои треба да се почитуваат при Транзит од датум што тој ќе го определи сее до решавањето на спорот.
- (г) Договорните страни се обврзуваат да ги почитуваат и гарантираат дека субјектите под контрола или јурисдикција ќе почитуваат било која привремена одлука за тарифите според подточка (в), условите во рок од 12 месеци после одлуката на помирителот или до донесувањето на решението, без оглед што попрво ќе биде донесено.
- (д) И покрај подточка (б) Генералниот секретар може да избере да не именува помирител ако по негово мислење спорот за Транзитот кој е или бил предмет на процедурите за донесување на решение, утврдени во подточка (а) до (г) и постапките, не довеле до разрешување на спорот.
- (е) На Конференцијата за Повелбата ќе се усвојат стандардни одредби во врска со постапката за водење на помирувањето и надоместокот на помирувачите.
- (8) Со овој член не им се одземаат правата и обврските на Договорните страни според меѓународниот закон и и обичниот меѓународен закон ако постојат билатерални или мултилатерални договори како и прописи за подморски кабли и цевководи.
- (9) Овој член нема да се толкува за да обврзе некоја Договорна страна, која нема определен тип на објекти за пренос на енергија кои се користат за транзит, да преземе било какви мерки според овој член во однос на тој тип на објекти за пренос на енергија. Сепак, таа Договорна страна има обврска да се придржува на параграф (4).
- (10) За потребите на овој член:
- (а) "Транзит" значи
- (i) превоз низ територијата на Договорната страна, или превоз до или од пристанишната опрема на неговата територија за товарење или растоварување на енергетски материјали или производи кои потекнуваат од територијата на друга држава, а

се наменети за територијата на трета држава сее додека другата држава или третата држава е страна на договорот; или

(ii) превоз на енергетски материјали и производи низ територијата на Договорната страна кои потекнуваат од подрачјето на друга Договорна страна и се упатени на територијата на другата Договорна страна освен ако двете Договорни страни поинаку не одлучат и ја регистрираат својата одлука со заеднички Анекс Н.

Двете Договорни страни може да ги избришат позициите наведени во Анекс Н испраќајќи заедничко писмено известување за своите намери до Секретаријатот кој ќе го пренесе известувањето до сите Договорни страни. Бришењето ќе стапи во сила четири недели после доставувањето на претходното известување.

(б) "Објектите за пренос на енергија" се состојат од високо притисни гасоводи за пренос на гас, високо напонски електропреносни мрежи и водови, нафтоводи за пренос на сурова нафта, цевководи за одведување на талогот од јагленот, цевководи за нафтени производи и друга специјална опрема за ракување со енергетски материјали производи.

ЧЛЕН 8

ПРЕНЕСУВАЊЕ НА ТЕХНОЛОГИЈА

(1) Договорните страни се согласуваат да го стимулираат пристапот до енергетска технологија и пренесувањето на енергетска технологија врз комерцијална и недискриминаторска основа за помагање на ефикасната трговија со енергетски материјали и производи, при инвестирањето и реализацијата на целите на Повелбата, зависно од нивните закони и прописи и од заштитата на правата на интелектуална сопственост.

(2) Според тоа, колку што е потребно за стапување на став (1) во сила, Договорните страни ќе ги отстранат постојните и ќе се обидат да не создаваат нови пречки во пренесувањето на технологија во областа на енергетските материјали и производи и опрема и услуги кои подлежат на ограничување и други меѓународни обврски.

ЧЛЕН 9

ПРИСТАП ДО КАПИТАЛ

(1) Договорните страни ја потврдуваат важноста на отворените пазари на капитал, стимулирајќи го протокот на капитал за финансирање на трговијата со енергетски материјали и производи како и за помагање на инвестиционите вложувања во стопанската дејност на енергетскиот сектор на териториите на другите Договорни страни посебно на оние со стопанства во транзиција. Секоја договорна страна, според тоа, ќе настојува да ги унапредува условите за пристап до нејзиниот пазар на капитал од компании и државјани на други договорни страни, заради

финансирање во трговијата со енергетски материјали и производи и инвестирање во стопанската дејност на енергетскиот сектор на териториите на другите Договорни страни врз основа која не е помалку поволна од основата што таа ја дава на најповолен начин во слични околности на своите сопствени компании и државјани или компании и државјани на било која друга договорна страна или трета држава.

(2) Договорна страна може да донесе и спроведе програми во кои се предвидува пристап до јавни заеми, неповратни средства, гаранции или осигурувања за олеснување на трговијата или инвестирањето во странство. Таа ќе предвиди такви олеснувања, во согласност со целите, обврските и критериумите на програмите за инвестирање во стопанската дејност на енергетскиот сектор на друга Договорна страна или за финансирање во трговијата со енергетски материјали и производи со други Договорни страни (вклучувајќи било какви цели, препреки или критериуми кои се однесуваат на местото на бизнисот од страна на барателот на таквото олеснување или на местото за испорака на добрата или услугите испорачани со поддршка на било кое олеснување).

(3) Договорните страни при реализацијата на програмите во стопанската дејност на енергетскиот сектор за подобрување на економската стабилност и инвестиционата клима на договорните страни, ќе бараат соодветно охрабрување на операциите и ќе им даваат предност на експертизите на соодветните меѓународни финансиски институции.

(4) Со овој член не се спречуваат:

(а) финансиските институции да ја применуваат својата пракса на кредитирање и гарантирање врз основа на пазарните принципи;

(б) договорната страна во превземањето на мерките:

(1) поради оправдани причини да изврши заштита на инвеститори, потрошувачи, депозитори, сопственици на полиси или лица на кои им се должи без гаранција од страна на финансиските доверители; или

(2) за обезбедување на интегритет и стабилност на својот финансиски систем и пазари на капитал;

ДЕЛ III

УНАПРЕДУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ИНВЕСТИЦИИ

ЧЛЕН 10

УНАПРЕДУВАЊЕ, ЗАШТИТА И ТРЕТМАН НА ИНВЕСТИЦИИТЕ

(1) Секоја договорна страна, во согласност со одредбите на овој Договор, ќе стимулира и создава стабилни, праведни, поволни и транспарентни услови за инвеститорите од другите Договорни страни за вршење на инвестициони вложувања на својата територија. Тие услови ги обврзуваат другите Договорни страни, во секое време да овозможат фер и правичен

третман на инвестициите на инвеститорот. Исто така, тие инвестиции постојано ќе бидат заштитени и обезбедени и ниту една Договорна страна на никаков начин нема да го загрози со нелогични или дискриминаторски мерки нивното водење, чување, користење или раполагање. Во никој случај тие инвестиции нема да имаат третман кој е помалку поволен од третманот што се бара според меѓународното право како и обврските од договорот. Секоја Договорна страна ќе ги почитува сите обврски на кои се обврзала кај инвеститорот или со инвестицијата на инвеститорот на било која Договорна страна.

(2) Секоја Договорна страна ќе се обиде да им даде на инвеститорите од другите Договорни страни, во однос на инвестициите на нејзината територија, третман како што е опишан во параграф 3.

(3) Во однос на овој член "Третман" значи даден третман од Договорната страна кој не е помалку поволен од третманот што Договорната страна го дава на своите инвеститори или на инвеститорите од било која договорна страна или на некоја трета држава,

(4) Дополнителниот договор, зависно од условите што ќе бидат утврдени во него, ќе ја обврзе секоја страна, при вложувањето на инвестиции на нејзина територија да им даде на инвеститорите од другите страни третман како што е опишан во став (3). Договорот ќе биде отворен за потпишување за државите и регионалните економски интеграциони организации кои го потпишале или пристапиле кон овој Договор. Преговорите по дополнителниот договор ќе започнат најдоцна до 1 јануари 1995 со цел за негово потпишување до јануари 1998.

(5) Секоја Договорна страна во однос на инвестиционите вложување на нејзината територија ќе настојува:

(а) да ги ограничи на минимум изземањата (отстапувања) во Третманот опишани во став (3).

(б) се повеќе да ги отстрани постојните ограничувања кои ги попречуваат инвеститорите на другите договорни страни.

(6) (а) Договорната страна, што се однесува до инвестиционите вложувања на нејзината територија, може во било кое време доброволно да ја искаже својата намера преку Секретаријатот до Конференцијата на Повелбата, да не воведува нови изземања (отстапувања) во Третманот опишан во став (3).

(б) Понатаму, Договорната страна, во секое време може доброволно да се сложи инвеститорите од другите Договорни страни да вложат инвестиции во некои или во сите стопански активности на енергетскиот сектор на нејзината територија. Третманот е опишан во став (3). За тие обврски ќе се извести Секретаријатот, истите ќе бидат наведени во Анекс ВЦ и ќе бидат обврзувачки според овој Договор.

(7) Секоја Договорна страна ќе им дозволи на инвеститорите од другите Договорни страни да инвестираат на нејзината територија, и да вршат соодветни активности поврзани со тоа, вклучувајќи менаџмент, одржување, користење, уживање или располагање и ќе им даде третман кој нема да биде помалку поволен од третманот што таа го дава на сопствените инвеститори за вршење на инвестициони вложувања или на инвеститорите од друга Договорна страна или на трета држава и активностите поврзани со тоа, вклучувајќи менаџмент, одржување, користење, уживање или располагање, како што е најповолно.

(8) Модалитетите на примена на став (7) кои се однесуваат на програмите според кои една Договорна страна дава неповратни средства или друга финансиска помош или според кои склучува договори за истражување и развој на енергетска технологија, ќе бидат содржани во дополнителниот договор опишани во став (4). Секоја Договорна страна постојано ќе ја информира Конференцијата за Повелбата преку Секретаријатот за модалитетите што таа ги применува во програмите опишани во овој став.

(9) Секоја држава или Регионална економска интеграциска организација која ќе го потпише или пристапи кон Договорот на денот на потпишувањето на Договорот или депонирањето на документот за пристапување, до Секретаријатот ќе поднесе извештај во кој ќе ги резимира сите закони, прописи или мерки кои се однесуваат на:

(а) исклучоците во став (2) или

(б) на програмите кои се наведени во став (8).

Договорната страна постојано ќе го ажурира својот извештај со брзо доставување на измени и дополнувања до Секретаријатот. Конференцијата на Повелбата периодично ќе ги разгледува тие извештаи.

Што се однесува до подточка (а) во извештајот може да се определат делови од енергетскиот сектор каде една Договорна страна се согласува на Третманотот на другите Договорни страни, опишани во став (3).

По однос на подточка (б) при разгледувањето од страна на Конференцијата за Повелбата може да се земат во предвид ефектите што тие програми ќе ги имаат врз конкуренцијата и инвестициите.

(10) Без оглед на било која друга одредба од овој член, третманот опишан во став (3) и (7) не се однесува на заштитата на интелектуалната сопственост; туку третманот ќе биде наведен во соодветните одредби на важечките меѓународни договори заради заштита на правата на интелектуалната сопственост, при што соодветните Договорни страни се страни на договорите.

(11) Според член 26, примената од Договорната страна на инвестиционите мерки врзани за трговијата, како што се опишува во член 5(1) и (2) за

инвестиција од инвеститор од друга страна која постои во времето на примената на мерката што е предмет на член 5(3) и (4), ќе се смета според овој дел за прекршок на обврската на првата Договорна страна.

(12) Секоја Договорна страна ќе провери дали со нејзиниот домашен закон се обезбедуваат ефикасни средства за остварување на барањата и правата на инвестициони вложувања, инвестициони договори и инвестициони овластувања.

ЧЛЕН 11

КЛУЧЕН ПЕРСОНАЛ

(1) Договорната страна, согласно своите закони и прописи кои се однесуваат на влегување, престој и работење на физички лица, чесно ќе ги разгледа барањата на инвеститорите од другата Договорна страна и клучниот персонал вработен од тие инвеститори или инвестициите од тие инвеститори за привремено влегување и привремен престој на нејзината територија за вршење на активности врзани за развој, менаџмент, одржување, користење, уживање или располагање со соодветните инвестиции како и давање на стручно мислење или важни технички услуги.

(2) Договорната страна ќе им дозволи на инвеститорите од друга Договорна страна кои имаат инвестиции на нејзиното подрачје да вработат некое клучно лице по избор на инвеститорот без оглед на националноста, државјанството, под услов да на таквото клучно лице му биде дозволено да влезе, престојува и работи на територијата на поранешната Договорна страна и вработувањето да одговара на условите и временското ограничување на дадената дозвола на тоа лице.

ЧЛЕН 12

НАДОМЕСТУВАЊЕ НА ГУБИТОЦИТЕ

(1) Со исклучок каде член 13 се применува, инвеститорот од било која Договорна страна кој претрпела губиток при инвестирање на територијата на друга Договорна страна поради војна, други вооружени судири, државна или национална вонредна состојба, граѓански немири или друг сличен настан на таа територија, втората Договорна страна за обештетување, надоместување или друго подмирување ќе направи најповолен третман што Договорната страна го прави за било кој инвеститор, без оглед дали е тоа сопствен инвеститор, на друга Договорна страна или инвеститор на трета држава.

(2) Без повреда на став (1), инвеститорот од Договорната страна кој претрпел губиток во било која ситуација наведена во тој параграф на територијата на друга Договорна страна поради:

(а) реквизиција на неговата инвестиција или на дел од неа од сили или органи на власта на таа страна

или

(б) уништување на неговата инвестиција или на дел од неа од сили или власти на другата страна, а кое ситуацијата не го налагала

ќе добие обештетување или надоместок кој и во двата случаја треба да биде итен, адекватен и ефикасен.

ЧЛЕН 13

ЕКСПРОПРИЈАЦИЈА

(1) Инвестициите од инвеститори на Договорна страна на територијата на некоја друга Договорна страна нема да се национализираат, да им се изврши експропријација или да подлежат на мерка или мерки кои ќе имаат еднаков ефект на национализација или експропријација (во натамошниот текст наречен "Експропријација") освен во случај кога експропријацијата :

(а) е за цели од јавен интерес,

(б) не е дискриминаторна,

(в) се врши во согласност со законот; и

(г) е пропратена со исплата на брз, адекватен и ефикасен надоместок.

Надоместокот ќе биде во износ на реалната пазарна вредност на извршената експропријација на инвестицијата во времето непосредно пред експропријацијата или кога престојната експропријација ќе стане позната на таков начин што ќе влијае врз вредноста на инвестицијата (во натамошниот текст наречен "Датум на проценување")

По барање на инвеститорот, реалната пазарна вредност ќе биде изразена во слободна конвертибилна валута врз база на пазарниот девизен курс што постои за таа валута на денот на проценувањето. Надоместокот исто така ќе вклучува и камата по комерцијална стапка утврдена врз пазарна основа од датумот на експропријација до датумот на исплата.

(2) Оштетениот инвеститор ќе има право според законот на Договорната страна која ја врши експропријацијата, судска или друга надлежна и независна власт на Договорната страна да изврши брза ревизија на неговиот случај за оценување на неговата инвестиција и исплата на надоместокот согласно принципите утврдени во овој параграф.

(3) За да не постои сомневање, експропријацијата ќе вклучува ситуации кога една договорна страна врши експропријација на основните средства на компанија или претпријатие на нејзината територија во која инвеститор од некоја друга Договорна страна има инвестиција како и сопственост преку акции.

ЧЛЕН 14**ТРАНСФЕРИ ВО ВРСКА СО ИНВЕСТИЦИИТЕ**

- (1) Секоја договорна страна на својата територија ќе ја гарантира слободата на пренос на инвестициите на инвеститорите на некоја друга Договорна страна во и надвор од нејзината територија како и трансфер на:
- (а) Основачкиот капитал плус секој дополнителен капитал за одржување и развој на инвестицијата;
 - (б) Приход од инвестицијата;
 - (в) Исплати по договор, вклучувајќи амортизација на главницата и доспееани исплати на камати согласно договор за заем;
 - (г) Непотрошена заработувачка или друг надоместок на персоналот од странство во врска со таа инвестицијата;
 - (д) Добивка од продажба или ликвидација на целата или на дел од инвестицијата;
 - (ѓ) Исплати кои потекнуваат од решавање на некој спор;
 - (е) Исплати на надоместок согласно член 12 и 13.
- (2) Трансферите според став (1) ќе се извршат без одложување и во слободна конвертибилна валута (освен во случај на добивка во натура).
- (3) Трансферите ќе се прават по пазарен девизен курс на денот на извршувањето на трансакцијата за трансакции во готовински средства во валутата која треба да се конвертира. Во случај на отсуство на пазар на девизи, ќе се применува последната стапка која се користи за домашни инвестиции или последниот девизен курс за конверзија на валути со посебни права на подигање, една од двете која е поповолна за инвеститорот.
- (4) Без оглед на ставовите од (1) до (3), Договорната страна може да ги заштити правата на кредиторот или да се придржува на законите во врска со издавање, трговска размена и трансакции со хартии од вредности и со задоволување на пресудите при граѓански, административни и кривични судски постапки, преку праведна, без дискриминација и чесна примена на нејзините закони и прописи
- (5) Без оглед на став (2), Договорните страни кои се држави и беа составен дел на поранешните Социалистички Републики на Советскиот Сојуз, по пат на договори склучени меѓу себе може да го вршат трансферот на уплатите во валутите на Договорните страни, под услов да со тие договори не се третираат инвестициите на територијата на инвеститорите од другите Договорни страни како помалку поволни од инвестициите на инвеститорите на Договорните страни кои склучиле

договори или од инвестициите на инвеститорите на било која трета држава.

(6) Без оглед на подточка (6) од став (1), една Договорна страна може да го ограничи трансферот на добивка во натура во услови кога на Договорната страна и е дозволено согласно член 29(2)(а) или ГАТТ и соодветните документи да го ограничи или забрани извозот или продажбата на производи за извоз кои се составен дел на добивката во натура, под услов да една Договорна страна дозволи трансфери на доходи во натура да бидат извршени како што се дозволени или наведени во договорот за инвестиции, во овластувањето за инвестирање или во другите писмени договори меѓу Договорната страна, инвеститорот од друга Договорна страна или неговата инвестиција.

ЧЛЕН 15

ПРЕНОС НА ПРАВАТА

(1) Ако една Договорна страна или нејзината одредена агенција (во понатамошниот текст наречена "Страна која врши обештетување") врши плаќање како обештетувањето или гаранција дадега на инвестицијата на инвеститорот (во понатамошниот текст наречен "Страна на која и се обештетува") на територијата на друга Договорна страна (во понатамошниот текст наречена "Страна домаќин") страната домаќин треба да ги признае:

(а) сите права доделени на страната која врши обештетување и барањата кои се однесуваат на инвестицијата.

(б) правото на страната која врши обештетување да ги оствари сите тие права и да ги спроведе со застапување

(2) Страната која дава обештетување во сите околности ќе има право:

(а) на истиот третман во однос на правата и барањата стекнати по пат на пренесување за што се зборува во став (1); и

(б) на истите исплати кои се вршат според тие права и барања

како страна на која и се дава надоместок/обештетување и имала право да го прими согласно Договор во однос на соодветната инвестиција.

(3) Во било која судска постапка, според член 26, една Договорна страна во одбраната нема да го истакне противбарањето, правото на компензација или од некоја друга причина дека примила обештетување или надоместок за дел или за сите претрпени штети или дека обештетувањето и надоместокот ќе го добие според осигурувањето или договорот за гаранција.

ЧЛЕН 16

ВРСКА СО ДРУГИ ДОГОВОРИ

Кога две или повеќе Договорни страни имаат претходно склучено меѓународен договор или кога подоцна ќе склучат меѓународен договор

при што и во двата случаја условите се однесуваат на предметните прашања од Дел III или V на овој Договор,

(1) ќе се смета дека со ништо од Дел III и V на овој Договор не се прекршуваат одредбите во условите од другиот договор или некое право на оспорување на одлуката според тој договор, и

(2) ќе се смета дека со ништо не се прекршува некоја одредба од Дел III или V на овој Договор или некое право на оспорување на некоја одлука според Договорот.

кога некоја таква одредба е поповолна за инвеститорот или инвестицијата.

ЧЛЕН 17

НЕПРИМЕНУВАЊЕ НА ДЕЛ III ВО ОПРЕДЕЛЕНИ ОКОЛНОСТИ

Секоја Договорна страна го задржува правото да ги негира предностите од овој Дел:

(1) на правно лице ако граѓани или државјани на трета држава го поседуваат или контролираат субјектот и ако тој субјект нема значајни деловни активности на територијата на Договорната страна каде тој е организиран; или

(2) на инвестицијата, ако Договорната страна која ја негира предноста утврди дека таквата инвестиција е инвестиција од инвеститор од трета држава со која таа Договорна страна:

(а) не одржува дипломатски однос; или

(б) донесува или спроведува мерки со кои:

(i) се забрануваат трансакции со инвеститори од таа држава, или

(ii) би се направил прекршок или заобиколување ако предностите од овој дел бидат дадени на инвеститорите или инвестициите.

ДЕЛ IV

РАЗНИ ОДРЕДБИ

ЧЛЕН 18

СУВЕРЕНИТЕТ ВРЗ ЕНЕРГЕТСКИТЕ ИЗВОРИ

(1) Договорните страни го признаваат државниот суверенитет и суверените права врз енергетските извори. Тие потврдуваат дека истите мора да се движат според правилата на меѓународното право.

(2) Без да се влијае на целите за унапредување на пристапот до енергетските извори, истражувањето и развојот на истите врз комерцијална основа, со Договорот нема да се повредат прописите на Договорните страни со кои се регулира системот на сопственост на енергетските ресурси.

(3) Секоја држава и понатаму, особено, продолжува да ги има правата да одлучува кои географските подрачја во рамките на својата територија треба да се стават на располагање за истражување и развој на енергетските ресурси, за оптимализацијата на нивното искористување и брзината со која тие може да бидат исцрпени или поинаку експлоатирани, да определува и наплаќа некои такси, надоместоци за користење или други уплати кои се плаќаат за истражување и експлоатација и да уредува апектите од екологијата и безбедноста при таквото истражување, развој и повторно санирање на подрачјето и да учествува во такво истражување и експлоатација, меѓу другото, преку директно учество на државата (владата) или преку државните претпријатија.

(4) Договорните страни се обврзуваат да го олеснат пристапот до енергетските ресурси, меѓу другото, со давање на овластување/ полномоштво, дозволи, концесии и договори на недискриминаторски начин, според објавени критериуми, за снимање и истражување, или експлоатација и екстракција на енергетските ресурси.

ЧЛЕН 19

АСПЕКТИ ВО ВРСКА СО ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

(1) Со оглед на постојаниот развој и земајќи ги во предвид своите обврски според меѓународните спогодби во врска со животната средина во кои таа е страна, секоја Договорна страна ќе настојува на економски ефикасен начин да ги намали штетните влијанија врз животната средина кои се појавуваат во рамките или надвор од нејзината територија кои потекнуваат од сите операции во енергетскиот циклус на нејзиното подрачје, водејќи при тоа соодветна сметка за сигурноста. При тоа, секоја Договорна страна ќе се однесува економично. Во својата пракса и акции секоја Договорна страна ќе се обидува да преземе мерки на претпазливост за спречување и сведување на минимум на уништувањето на средината. Договорните страни се согласуваат загадувачот на подрачјето на Договорните страни, во принцип, да ги поднесува тошоците за загадувањето како и за прекуграничното загадување, со правилна грижа за јавниот интерес без нарушување на инвестирањето во енергетскиот циклус или меѓународната трговија. Според тоа Договорните страни:

(а) ќе ги земат во предвид факторите на животната средина преку формулирањето и реализацијата на својата енергетска политика.

(б) ќе го унапредат пазарно ориентираното формирање на цената и поцелосното рефлектирање на трошоците и добивките на средината низ енергетскиот циклус;

(в) според член 34(4) ќе ја стимулираат соработката за постигнување на целите на заштита на човековата околина од Повелбата и соработката во областа на меѓународните стандарди за заштита на животната средина во енергетскиот циклус, земајќи ги во предвид разликите меѓу негативните ефекти и намалувањето на трошоците кај Договорните страни;

(г) посебно ќе се грижат за унапредување на енергетската ефикасност, развивање и користење на обновливите извори на енергија, стимулирањето во користење на почисти горива и вградување на технологии и технолошки методи кои го намалуваат загадувањето.

(д) ќе го стимулираат меѓу Договорните страни собирањето и размената на информации за заштита на животната средина, здрава и економски ефикасна политика, економична пракса и технологија.

(ѓ) ќе го стимулираат јавното сознание за влијанието на енергетските системи врз животната средина, за обемот на заштитата или за смалувањето на нивните негативни влијанија врз човековата средина и за трошоците врзани за разни превентивни мерки и мерки за смалување на штетноста;

(е) ќе стимулираат и соработуваат во истражувањето, развојот и примената на енергетската ефикасност и во економските здрави технологии, практики и процеси со кои ќе се намалат на минимум штетните влијанија врз животната средина на еден економичен начин во сите аспекти на енергетскиот циклус.

(ж) ќе ги поттикнуваат поволните услови за пренесување и ширење на технологии во склад со адекватната и ефикасна заштита на интелектуалната сопственост;

(з) во првата фаза и пред донесување на одлука, а потоа и во фазата на мониторингот ќе ја унапредуваат јасната оценка на еколошките влијанија што ќе ги имаат еколошки значајните енергетските инвестициони проекти.

(с) ќе ја унапредуваат меѓународната свест и размената на информации во врска со соодветните програми за заштита на животната околина и стандардите на Договорните страни и реализацијата на тие програми и стандарди;

(и) по барање и според нивните расположливи средства, ќе учествуваат во развојот и реализацијата на адекватни програми за заштита на животната средина кај Договорните страни;

(2) на барање на една или повеќе Договорни страни, недоразбирањата околу примената или толкувањето на одредбите од овој член, доколку не постојат начини за разгледување на тие спорови на другите меѓународни форуми, ќе бидат разгледани од страна на Конференцијата за Повелбата со цел за постигнување на решение.

(3) Согласно овој член:

(а) "Енергетски циклус" значи цел енергетски ланец како и активности на снимање за истражување, производство, претворање, складирање, пренос, дистрибуција и потрошувачка на разни видови на енергија и преработка и одлагање на отпад како и одземање на дозволи, престанок или затворање на тие активности заради сведување на минимум на штетните влијанија врз човековата средина.

(б) "Влијание врз животната средина" значи секое дејствие предизвикано од дадена активност врз животната средина како и врз човековото здравје и безбедност, флора, фауна, земја, вода, воздух, клима, природни и историски споменици или други физички конструкции или содејство меѓу тие фактори; истото вклучува и дејствија врз културното наследство и општествено-економските услови како последица на измените на тие фактори.

(в) "Подобрување на енергетската ефикасност-степенот на користење на енергија" значи дејство за одржување на истиот произведен агрегат (во добра работа) без намалување на квалитетот или на производството додека се смалува количината на енергија потребна за остварување на тоа производство.

(г) "Економичност" значи постигнување на поставена цел по најниска цена или постигнување на најголеми добивки (користи) по дадена цена.

ЧЛЕН 20

ТРАНСПАРЕНТНОСТ

(1) Законите, подзаконските акти, судските решенија и административните прописи за општа примена кои имаат влијание врз трговската размена со енергетски материјали и производи, во согласност со Член 29(2)(а), се меѓу мерките кои се предмет на транспарентно почитување на ГАТТ и документите во врска со него.

(2) Законите, подзаконските акти, судските решенија и административните прописи за општа примена донесени од било која Договорна страна и договори/спогодби во сила меѓу Договорните страни кои влијаат врз останатите прашања опфатени во овој договор веднаш ќе бидат објавени на таков начин за да им овозможи на Договорните страни и инвеститори да се запознаат со нив. Во одредбите од овој параграф не се бара од ниту една Договорната страна да открие доверливи информации што би го попречиле спроведувањето на законот или инаку би биле спротивни на јавниот интерес или би го повредиле легитимниот комерцијален интерес на било кој инвеститор.

(3) Секоја Договорна страна ќе определи едно или повеќе места за информации до кои барања за информации околу горе наведените закони, подзаконски акти, судски решенија и административни прописи може да се упатуваат и на барање брзо ќе го извести Секретаријатот.

ЧЛЕН 21**ОДАНОЧУВАЊЕ**

(1) Освен ако поинаку не е предвидено во овој член, со договорот нема да се создадат никакви права или наметнат обврски околу мерките на оданочување на Договорните страни. Во случај на било каква противречност помеѓу овој член и било која друга одредба од Договорот, ќе преовладува овој член во однос на таквата противречност.

(2) Член 7(3) се однесува на Мерките на оданочување кои се поинакви од данокот на добивка или данокот на капитал, освен што таа одредба нема да се применува на:

(а) предност дадена од една Договорна страна согласно одредбите за данок од некоја конвенција, спогодба или аранжман опишан во подточка (7)(а)(ii); или

(б) било која мерка на оданочување наменета за ефикасно собирање на даноци, со исклучок каде со мерката од Договорната страна самоволно се врши дискриминација на енергетските материјали и производи кои потекнуваат од територијата или се наменети за територијата на друга Договорна страна или самоволно се ограничуваат погодностите дадени според член 7(3).

(3) Член 10(2) и (7) се однесува на Мерки за оданочување на Договорната страна поинакви од мерките за данок на добивка или на капитал, освен што тие одредби нема да се применуваат за:

(а) воведување на обврски за најповластена нација за предности дадени на една Договорна страна во согласност со одредбите на оданочување во било која конвенција, спогодба или договор опишани во подточка (7)(а)(ii); или

(б) било која Мерка за оданочување при обезбедувањето на ефикасно собирање на даноци освен кога со мерката самоволно се врши дискриминација на инвеститорот од друга Договорна страна или кога самоволно се ограничуваат поволностите дадени според одредбите за инвестирање во овој Договор.

(4) Член 29(2) до (6) се однесува на Мерките на оданочување кои се разликуваат од данокот на доход или капитал.

(5) (а) Член 13 се однесува на даноци.

(б) Секогаш кога се покренува прашање според член 13, дотолку што истото се однесува на тоа дали еден данок што претставува експропријација или што наводно претставува експропријација е дискриминаторски, ќе се применуваат следните одредби:

(i) Инвеститорот или Договорната страна која тврди дека експропријацијата ќе се однесува на прашањето дали данокот е

експропријација или дали данокот е дискриминаторски за надлежниот орган на оданочување. Доколку се пропушти таквото обраќање на инвеститорот или договорната страна, телата кои се повикуваат за разрешување на споровите согласно член 26 (2)(в) и 27(2) ќе се обратат до соодветниот орган на оданочување.

(ii) Надлежниот орган на оданочување ќе се обиде во рок од 6 месеци од обраќањето до него да ги реши прашањата. Кога се работи за недискриминаторски прашања, надлежниот орган на оданочување ќе ги примени одредбите за недискриминација од соодветната даночна конвенција. Доколку не постои одредба за недискриминација во даночната конвенција, што се применува за данокот, или не постои во сила даночна конвенција помеѓу заинтересираните договорни страни, тие ќе ги применуваат принципите за недискриминација според Моделот на даночна конвенција за доход и капитал на Организацијата за економска соработка и развој (ОЕЦД).

(iii) Страните повикани да ги решат споровите според член 26 (2)(в) или 27(2) може да ги земат во предвид заклучоците до кои дошле надлежните органи за оданочување по прашањето дали данокот е експропријација. Тие тела ќе ги земат во предвид сите заклучоци до кои е дојдено во рок од 6 месеци, пропишан во подточка (б) (ii) од страна на надлежните органи за оданочување по прашањето дали таксата е дискриминаторска. Тие тела исто така можат да ги земат во предвид заклучоците до кои дошле надлежните органи за оданочување после истекот на рокот од 6 месеци.

(iv) Под ниедни услови, ангажирањето на надлежните органи за оданочување, после истекот на периодот од 6 месеци, наведен во подточка (б) (ii), нема да доведе до одлагање на постапката, согласно член 26 и 27.

(6) За да не постои сомнение, според член 14 нема да се ограничи правото на Договорната страна да воведо или собира данок по пат на задржување или на друг начин.

(7) Според овој член:

(а) Терминот "даночна мерка" ја вклучува:

(i) Секоја одредба што се однесува на даноците според домашниот закон на Договорната страна или на политичкиот подсектор, локалната власт; и

(ii) Секоја одредба што се однесува на даноци од секоја конвенција заради избегнување на двојно оданочување или од секоја друга меѓународна спогодба или договор со кој се обврзува Договорната страна.

(б) Како данок на доход или данок на капитал, ќе се сметаат сите даноци на вкупниот доход, вкупниот капитал или на елементи од доходот и капиталот, како и данокот на добивка од отуѓувањето на сопственоста,

даноци на сопствен имот, на наследство и подароци или значително слични даноци, даноци на вкупниот износ на плати или примања, исплатени од претпријатија како и даноци на проценкана капитал.

(в) "Надлежна даночна власт" -значи надлежна власт во согласност со спогодбата за двојно оданочување што е во сила помеѓу договорните страни или кога не постои таква спогодба значи Министер или Министерство надлежно за даноци или нивни овластени претставници.

(г) За да се спречи сомневање, терминот "даночна обврска" или "даноци" не вклучува царина.

ЧЛЕН 22

ДРЖАВНИ И ПРИВЕЛИГИРАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

(1) Секоја Договорна страна ќе обезбеди секое државно претпријатие кое таа го одржува или основа да ги води своите дејности во врска со продажбата и набавка на добра и услуги на својата територија на начин кој ќе биде во согласност со обврските на Договорната страна според Дел III од овој Договор.

(2) Ниту една Договорна страна нема да го поттикнува или да бара од едно такво претпријатие да ги води своите дејности на својата територија на начин кој нема да биде во согласност со одредбите на Договорната страна во другите одредби од овој Договор.

(3) Секоја Договорна страна ќе обезбеди, ако таа формира или води еден субјект и му даде на субјектот законско, административно или друго владино овластување, дека таквиот субјект ќе го извршува тоа овластување на соодветен начин со обврските на Договорната страна во Договорот.

(4) Ниту една Договорна страна нема да поттикнува или бара од некој субјект на кого таа му дава ексклузивни или специјални повластувања да ги води своите активности на својата територија на несоодветен начин со обврските на Договорната страна во овој Договор.

(5) Според овој член, "субјект" значи секое претпријатие, агенција, друга организација или поединец.

ЧЛЕН 23

ПОЧИТУВАЊЕ ОД СТРАНА НА РЕГИОНАЛНИТЕ И ЛОКАЛНИ ОРГАНИ НА ВЛАСТА

(1) Секоја Договорна страна со овој Договор потполно е одговорна да ги почитува одредбите на истиот и да превземе оправдани мерки какви што постојат за да обезбеди почитување на истите од страна на регионалната и локалната управа и власт на својата територија.

(2) Одредбите за решавање на спорови во Дел II, IV и V на овој Договор може да се наведат поради мерките кои влијаат врз почитување од Договорната страна на овој Договор кои биле превземени од регионалната или локалната управа и власт на територијата на Договорната страна.

ЧЛЕН 24

ИСКЛУЧОЦИ

(1) Овој член не се однесува на членовите 12, 13 и 29.

(2) Одредбите во овој Договор освен:

(а) на оние за кои станува збор во став (1); и

(б) на подпараграф (i), Дел III од Договорот

нема да ја спречат било која Договорна страна да донесе или спроведе некоја мерка

(i) потребна за заштита на човековиот живот, животот на животните и растенијата или заштита на здравјето;

(ii) важна за набавката или дистрибуцијата на енергетските материјали и производи во услови на недостиг од причини кои се вон контрола на таа Договорна страна, под услов да секоја таква мерка е во согласност со принципите дека

(А) сите други Договорни страни имаат право на еднаков дел во меѓународното снабдување на тие енергетски материјали и производи; и дека

(Б) секоја таква мерка која не е во согласност со овој Договор нема понатаму да се применува штом условите кои довеле до нејзината појава престанале да постојат, или

(iii) наменета за да користат инвеститорите кои не се од домицилен народ, социјално или економски оштетени поединци или групи или наменета за нивните инвестиции и заведени во Секретаријатот како такви, под услов да таа мерка

(А) нема значајно влијание врз стопанството на Договорната страна; и

(Б) да не врши дискриминација меѓу инвеститорите на некоја друга Договорна страна и инвеститорите на таа Договорна страна која не е вклучена меѓу оние за кои мерката е наменета.

под услов да ниту една мерка нема да претставува скриена рестрикција на стопанската активност во енергетскиот сектор, самоволна или

неоправдана дискриминација меѓу Договорните страни, инвеститорите или други заинтересирани лица од Договорните страни. Тие мерки треба да бидат правилно мотивирани и нема да поништат или попречат на некоја корист што една или повеќе Договорни страни може оправдано да ја очекуваат според овој Договор до поголем степен отколку што е стриктно потребно заради наведената цел.

(3) Одредбите од овој Договор со исклучок на оние од став (1) нема да се сметаат дека спречуваат некоја Договорна страна да превземе некоја мерка која таа ја смета за потребна:

(i) за заштита на нејзините важни безбедносни интереси вклучувајќи и
(ii) оние кои се однесуваат на испораката на енергетски материјали и производи на војни установи; или

(в) мерки превземени за време на војна, вооружен судир или друга вонредна состојба во меѓународните односи,

(б) која се однесува на реализацијата на националната политика, во однос на ограничувањето на ширењето на нуклеарното оружје или други нуклеарни уреди, потребна за исполнувањето на обврските според Договорот за ограничување на ширењето на нуклеарното оружје, Напатствијата за нуклеарни испорачатели и други меѓународни обврски и спогодби за нуклеарно ограничување; или

(в) за чување на јавниот ред.

Таа мерка нема да претставува скриена рестрикција на транзитот.

(4) Во одредбите од овој Договор со кои се дава третман на најповластена нација не се обврзува некоја Договорна страна да им даде приоритетен третман на инвеститорите од некоја друга Договорна страна.

(а) поради нејзиното членство во зоната на слободна трговија или царинската унија; или

(б) кој се дава со билатерална или мултиратерална спогодба за стопанска соработка меѓу државите кои беа составен дел на поранешните социјалистички републики на Советскиот Сојуз во очекување на воспоставувањето на нивните взаемни економски односи врз утврдена основа..

ЧЛЕН 25

СПОГОДБИ ЗА ЕКОНОМСКА ИНТЕГРАЦИЈА

(1) Одредбите од овој Договор нема да се толкуваат за да ја обврзат Договорната страна која е страна на Спогодба за економска интеграција (во натамошниот текст наречена "СЕИ") по пат на третман на најповластена нација да го прошири повластениот третман на друга Договорна страна која не е страна на СЕИ која се применува меѓу страните на СЕИ поради тоа што се страни во спогодбата.

(2) Согласно параграф (1) "СЕИ" значи спогодба која битно ја либерализира, меѓу другото, трговијата и инвестирањето, со отсуство или значително отстранување на секаква дискриминација меѓу страните на спогодбата, преку елиминирање на постојните дискриминаторски мерки односно забрана на нови или повеќе дискриминаторски мерки, со стапување на спогодбата во сила или врз основа на еден разумен временски рок.

(3) Со овој член нема да се наруши примената на ГАТТ и соодветните документи според член 29.

ДЕЛ V

РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

ЧЛЕН 26

РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ МЕЃУ ИНВЕСТИТОРОТ И ДОГОВОРНАТА СТРАНА

(1) Спорови меѓу една Договорна страна и инвеститорот на друга Договорна страна по однос на инвестирање на вториот на територијата на првиот во врска со наводно кршење на обврската на првиот според Дел III, ако е можно, ќе се решаваат на пријателски начин.

(2) Ако тие спорови не може да се решат според одредбите од параграф (1) во рок од три месеци од денот кога било која страна во спорот побарала негово пријателско решавање, инвеститорот, страна во спорот може да избере да го достави истиот на решавање:

(а) на судовите или на административните судови на Договорната страна, страна во спорот;

(б) во согласност со некоја претходно договорена применлива постапка за решавање на спорот; или

(в) во согласност со следните ставови на овој член.

(3) (а) Согласно само со подточките (б) и (в), секоја Договорна страна ја дава својата безусловна согласност за доставување на спорот на меѓународна арбитража или помирување во согласност со одредбите од овој член;

(б) (i) Договорните страни наведени во Анекс ИД не ја даваат таквата безусловна согласност кога инвеститорот го има претходно доставено спорот според подточка (2) (а) или (б).

(ii) Заради појаснување, секоја Договорна страна која е наведена во Анекс ИД ќе достави писмена изјава за својата политика, практика и услови до Секретаријатот најдоцна до денот на депонирање на својот

документ за ратификација, прифаќање или одобрување во согласност со член 39 или денот на депонирање на својот документ за прием согласно член 41.

(4) Во случај ако инвеститорот избере да го достави спорот за решавање според точка (2)(в), инвеститорот треба понатаму да ја даде својата писмена согласност спорот да биде доставен до:

(а) (i) Меѓународниот центар за решавање на меѓународни спорови, основан според Конвенцијата за решавање на инвестициони спорови меѓу држави и државјани на други држави отворена за потпишување во Вашингтон, 18 март 1965 (во натамошниот текст наречена "ICSID Конвенција"), ако и двете, Договорната страна од инвеститорот и Договорната страна, страна во спорот се страни на ICSID Конвенцијата; или

(ii) Меѓународен центар за решавање на инвестициони спорови основан согласно Конвенцијата за која се зборува во подточка (а)(i), според правилата со кои се уредува Дополнителната можност за Водење на постапки од Секретаријатот на центарот (во натамошниот текст наречени "Правила за дополнителна можност") ако Договорната страна на инвеститорот или Договорната страна-страна во спорот не се и двете страни на ICSID Конвенцијата;

(б) единствен арбитар или ад хок арбитражен суд основан според Правилата за арбитража на Комисијата за меѓународно право за трговија при Обединетите Нации (во натамошниот текст наречена "UNCITRAL") или

(в) арбитражна постапка според Арбитражниот институт на Стопанската комора од Стокхолм;

(5) (а) Со согласноста дадена во став (3) заедно со писмената согласност од инвеститорот дадена според став (4) ќе се смета дека се задоволува барањето за:

(i) писмена согласност на страните во спорот заради целите на Глава II од ICSID Конвенцијата и целите на Правилата на дополнителната установа;

(ii) "писмена согласност" според член II од Конвенцијата за признавање и спроведување на странски арбитражни пресуди при ООН направен во Њујорк на 10 јуни 1958 (во натамошниот текст наречена "Њујоршка Конвенција"), и

(iii) "страните на договорот" дека на писмено се договориле согласно член 1 од Правилата за арбитража на UNCITRAL;

(б) Секоја арбитража според овој член по барање од секоја страна во спорот ќе се одржува во држава која е страна на Њу Јоршката конвенција.

Ќе се смета дека барањата за арбитража потекнуваат од комерцијален однос или трансакција за целите на член 1 од Конвенцијата.

(6) Суд основан според став (4) ќе одлучи по прашањата во спорот во согласност со овој Договор и применливите правила и принципи на меѓународното право.

(7) Инвеститор, освен физичко лице кој има државјанство на Договорната страна, страна во спорот, на датумот на писмената согласност за која се зборува во параграф (4) и кој пред спорот меѓу него и Договорната страна е контролиран од инвеститори на друга Договорна страна, според член 25(2)(б) од ИКСИД Конвенцијата ќе се третира како "државјанин на друга Договорна страна", а според член 1(6) на Правилата за дополнителна можност ќе се третира како "државјанин на друга држава".

(8) Пресудата на арбитражата која може да вклучува пресуда од интерес ќе биде конечна и правосилна за страните во спорот. Арбитражната пресуда во врска со мерката на регионалната и локална власт на Договорната страна во спорот ќе предвиди дека Договорната страна може да плати парична штета наместо било која друга правен лек. Секоја Договорна страна без одлагање ќе ја изврши секоја пресуда и ќе обезбеди ефикасно спроведување на пресудата на нејзината територија.

ЧЛЕН 27

РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ МЕЃУ ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

(1) Договорните страни ќе се обидат да ги решат споровите во врска со примената и толкувањето на овој Договор преку дипломатски канали.

(2) Ако еден спор не е решен во согласност со параграф (1) во рамките на еден разумен временски рок, секоја од страните во спорот освен ако поинаку не е предвидено во овој Договор или договорено на писмено меѓу Договорните страни, и со исклучок ако не се работи за примена или толкување на член 6 или член 19 за Договорните страни наведени во Анекс ИА. последна реченица од член 10(1), може согласно овој член по писмено известување до другата страна во спорот да го достави предметот на ад хок суд.

(3) Таквиот ад хок арбитражен суд ќе се конституира вака:

(а) Договорната страна која ја започнува судската постапка ќе именува еден член на судот и извести другата Договорна страна во спорот за неговото именување во рок од 30 дена од приемот на известувањето наведено во параграф (2) од другата Договорна страна.

(б) Во рок од 60 дена од добивањето на писменото известување за кое се зборува во параграф (2), другата страна во спорот ќе именува еден член. Ако именувањето не се изврши во определениот временски рок, Договорната страна која ја иницирала постапката може во рок од 90 дена

од добивањето на писменото известување споменато во параграф (2) да побара именувањето да биде направено согласно подточка (г).

(в) Трет член, кој може да не е граѓанин или државјанин на Договорната страна ќе биде именуван од Договорните страни во спорот. Тој член ќе биде Претседател на судот. Ако во рок од 150 дена од добивањето на известувањето споменато во параграф (2), Договорните страни не може да се договорат околу именувањето на третиот член, именувањето ќе се направи согласно подточка (г) по барање на било која Договорна страна поднесено во рок од 180 дена од добивањето на известувањето.

(г) Побараните именувања согласно овој параграф ќе бидат направени од Генералниот секретар на Постојаниот суд за меѓународна арбитража во рок од 30 дена од добивањето на барањето за негово извршување. Ако Генералниот секретар е спречен во извршувањето на оваа задача, именувањето ќе биде извршено од Првиот секретар на Бирото. Ако пак и вториот е спречен, именувањето ќе го изврши најстариот Пратеник.

(д) Именувањата направени во согласност со подточка (а) до ((г) ќе бидат направени според квалификациите и искуството на членовите кои треба да бидат именувани, посебно по прашањата опфатени во овој Договор.

(е) Ако не се постигне согласност меѓу Договорните страни, ќе се земат во предвид Арбитражните правила на UNCITRAL, освен до степенот до кој биле изменети од Договорнатите страни-страни во спорот или од арбитражите. Судскиот совет ќе ги донесува своите одлуки (решенија) со мнозинство на гласови од своите членови.

(е) Судскиот совет ќе одлучува по спорот согласно овој Договор и правилата и принципите на Меѓународното право кои се во примена.

(ж) Пресудата на арбитражата ќе биде конечна и правосилна по Договорните страни во спорот.

(з) Кога, при донесувањето на пресуда, судскиот совет утврди дека некоја мерка на регионалната и локална управа и власт на територијата на една Договорна страна наведена во Дел I од Анекс II не е во согласност со овој Договор, секоја страна може да се повика на одредбите од Дел II на Анекс II.

(с) Трошоците на судот, вклучувајќи го и надоместокот за неговите членови подеднакво ќе ги поднесат Договорните страни во спорот. Судскиот совет, по свое право на убедување, може да определи поголемиот дел од трошоците да бидат платени од едната Договорна страна во спорот.

(и) Освен ако поинаку не се договорат Договорните страни во спорот, судот ќе заседава во Хаг и ќе ги користи просториите, опремата и помагалата на Постојаниот суд за арбитража.

(ј) Еден примерок од пресудата ќе биде депониран (оставен) во Секретаријатот кој ќе ја има за општо користење.

ДЕЛ 28**НЕПРИМЕНУВАЊЕ НА ЧЛЕН 27 ВО ОПРЕДЕЛЕНИ СПОРОВИ**

Спор помеѓу Договорните страни во однос на примената или толкувањето на член 5 и член 29 нема да се решава според член 27, освен ако така не се согласат Договорните страни во спорот.

ДЕЛ VI**ПРЕОДНИ ОДРЕДБИ****ЧЛЕН 29****ПРИВРЕМЕНИ ОДРЕДБИ ПО ПРАШАЊА ВРЗАНИ ЗА ТРГОВИЈАТА**

(1) Одредбите од овој член ќе се применуваат за трговија со енергетски материјали и производи додека некоја Договорна страна не е страна на ГАТТ и односните документи.

(2) (а) Трговијата со енергетски материјали и производи помеѓу Договорните страни од кои најмалку една не е страна на ГАТТ или на Пропратниот документ во врска со него, според подточка (б) и (в) и исклучоците и правилата предвидени во Анекс Г, ќе се уредува со одредбите на ГАТТ 1947 и Документите во врска со него, како што се применувани на 1 март 1994 и спроведувани за енергетски материјали и производи меѓу страните на ГАТТ 1947 како сите Договорни страни да се страни на ГАТТ 1947 и на Пропратните документи.

(б) Трговијата на Договорната страна-држава која била конститутивен дел на поранешниот СССР може, според одредбите од Анекс ТФУ, да се уредува со договор помеѓу две или повеќе држави до 1 декември 1999 или до приемот на Договорната страна во ГАТТ, без оглед што ќе се случи порано.

(в) Што се однесува на трговијата помеѓу две страни на ГАТТ, подточка (а) нема да се применува ако една од тие страни не е членка на ГАТТ 1947.

(3) Секој потписник на овој Договор и секоја држава или Регионална економска интеграциона организација која ќе пристапи кон овој Договор на денот на неговото потпишување ќе депонира свој документ за пристапување, на Секретаријатот ќе му даде список со сите тарифни стапки и другите оптоварувања кои се наплаќаат за енергетските материјали и производи при увозот или извозот, наведувајќи ја висината на тие стапки и оптоварувања кои се применуваат на датумот на потпишувањето или депонирањето. За секоја измена на стапките/тарифите ќе биде известен Секретаријатот кој ќе ги информира Договорните страни за тие измени.

(4) Секоја Договорна страна ќе настојува да не зголеми некоја тарифна стапка или други оптоварувања кои се наплаќаат при увозот и извозот:

(а) во случај на увоз на енергетски материјали и производи опишани во Дел I од Прилогот кој се однесува на Договорната страна за која се зборува во член II од ГАТТ, над нивото утврдено во тој Прилог, ако Договорната страна е страна на ГАТТ.

(б) во случај на извоз на енергетски материјали и производи како и во случај на нивен увоз ако Договорната страна не е членка на ГАТТ, над последното ниво доставено до Секретаријатот, со исклучок како е дозволено според одредбите кои се применуваат согласно подточка (2)(а).

(5) Една Договорна страна може да ја зголеми тарифната стапка (царинаска стапка) или другите оптоварувања над нивото споменувано во параграф (4) само, ако:

(а) стапката или другото оптоварување што се наплаќа при увозот, не е недоследно со одредбите во сила на ГАТТ, освен од оние одредби на ГАТТ 1947 и пропратните документи наведени во Анекс Г и соодветните одредби на ГАТТ 1994 и Пропратните документи; или

(б) таа, во целост според законските постапки, го известила Секретаријатот за својот предлог за зголемување, им дала на другите заинтересирани Договорни страни разумна можност да се консултираат во врска со нејзиниот предлог и го усогласила размислувањето од претставништвата на договорните страни.

(6) Потписниците се обврзуваат да започнат со преговори најдоцна до 1 јануари 1995 со намера за завршување до 1 јануари 1998 на еден текст со измена и дополнување (амандман) на овој Договор, што одговара од аспект на развојот на светскиот трговски систем, со кој зависно од условите што ќе се постават во него, ќе се обврзе секоја Договорна страна да не ги зголеми тарифите или оптоварувањата над нивото утврдено во тој амандман.

(7) Анекс Д ќе се однесува на спорови во врска со придржувањето кон одредбите кои се применуваат за трговијата според овој член и доколку и двете Договорни страни поинаку не се согласат, ќе се однесува на спорови за придржување кон член 5 помеѓу Договорните страни при што барем една од нив не е членка на ГАТТ со исклучок кога Анекс Д не се применува за некој спор помеѓу Договорните страни, чија содржина произлегува од договорот

(а) за кој е известно и се исполнуваат другите барања согласно подточка (2)(б) и Анекс ТФУ; или

(б) кој создава зона на слободна трговија или царинска унија како што се опишува во член XXIV од ГАТТ.

ЧЛЕН 30

РАЗВОЈ НА МЕЃУНАРОДНИТЕ ТРГОВСКИ СПОГОДБИ

Договорните страни превземаат од аспект на резултатите на Уругвајската рунда на Мултилатералните трговски преговори, во принцип вградени во

Завршниот документ на преговорите склучен на 15 април 1994, да започнат со разгледувањето на соодветните амандмани најдоцна до 1 јули 1995 или стапувањето на овој Договор во сила со цел за прифаќање на било кој амандман од страна на Конференцијата на Повелбата.

ЧЛЕН 31

ЕНЕРГЕТСКА ОПРЕМА

На својата прва средба привремената Конференција на Повелбата ќе започне да го разгледа внесувањето на енергетската опрема во трговските одредби на Договорот.

ЧЛЕН 32

ПРЕОДНИ АРАНЖМАНИ

(1) Констатирајќи ја потребата во моментот на прилагодувањето на барањата кон пазарно стопанство, Договорната страна наведена во Анекс Т може привремено да го суспендира комплетното придржување на обврските на една или повеќе одредби од овој Договор зависно од условите во параграф (3) до (6).

Член 6(2) и (5)

Член 7(4)

Член 9(1)

Член 10(7) - посебни мерки

Член 14(1)(д) се однесува само на пренесувањето на непотрошената заработка

Член 20(3)

Член 22(1) и (3)

(2) Другата Договорна страна ќе помогне на било која Договорна страна која го суспендирала целосното придржување согласно параграф (1) да створи услови под кои таквото суспендирање ќе може да биде прекинато. Оваа помош може да биде дадена во било каква форма за која другата Договорна страна ќе смета дека е најефикасна, со цел да се одговори на потребите наведени во подточка (4)(в) и да биде даена преку билатерални и мултилатерални договори/аранжмани.

(3) Овие одредби во сила, фазите кон целосно извршување на секоја одредба, мерките што треба да се превземат и датумот или непредвидениот настан, до кој секоја фаза треба да биде завршена и мерка превземена се наведени во Анекс Т за секоја Договорна страна која бара преодни аранжмани. Секоја таква страна ќе ја превземе мерката до датумот наведен за определена одредба и фаза како што се наведува во Анекс Т. Договорните страни кои привремено суспендирале целосно да се придржуваат на параграф (1) се обврзуваат целосно да ги почитуваат релевантните одредби до 1 јули 2001 година. Доколку една Договорна страна смета за потребно, поради исклучителни околности, да побара тој период на привремено суспендирање да биде продолжен или да биде

воведена уште некоја привремена суспензија која претходно не била наведена во Анекс Т, одлуката по барањето за измена на Анекс Т ќе биде донесена од Конференцијата на Повелбата.

(4) Договорната страна која се повикува на транзиционите аранжмани ќе го известува Секретаријатот еднаш на секои 12 месеци:

(а) за спроведувањето на некоја мерка наведена во Анекс Т и за своето генерално напредување во спроведувањето;

(б) за напредокот што очекува да го направи за следните 12 месеци во правец кон целосното придржување на обврските, за некој проблем кој таа го предвидува и за нејзините предлози за решавање на тој проблем.

(в) за потребата од техничка помош заради олеснување на заокружувањето на фазите утврдени во Анекс Т, потребна за целосна реализација на Договорот, или за решавање на некој проблем за кој е известно согласно подточка (б) како и за унапредување на други потребни пазарно ориентирани реформи и модернизација на својот енергетски сектор;

(г) за некоја евентуална потреба да се достави барање од видот наведен во параграф (3).

(5) Секретаријатот :

(а) до сите Договорни страни ќе испрати известување како што е наведено во став (4);

(б) ќе го циркулира и активно промовира усогласувањето на потребите од и понудите за техничка помош наведена во параграф (2) и подточка (4)(в), потпирајќи се каде одговара и на аранжманите кои постојат во рамките на други меѓународни организации;

(в) ќе испрати резиме до сите Договорни страни кон крајот на шестомесечниот период за сите известувања направени според подточка (4)(а) или (г).

(б) Конференцијата за Повелбата годишно ќе врши ревизија на прогесирањето на Договорните страни во поглед на спроведувањето на одредбите од овој член и совпаѓањето на потребите и понудите за техничка помош наведени во став (2) и подточка (4)(в) . Во текот на ревизијата таа може да реши да превземе адекватна акција.

ДЕЛ VII

СТРУКТУРА И ИНСТИТУЦИИ

ЧЛЕН 33

ПРОТОКОЛИ И ДЕКЛАРАЦИИ НА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

(1) Конференцијата за Повелбата може да даде овластување за преговори по голем број на Протоколи или Декларации на Енергетската Повелба со цел за остварување на целите и принципите на Повелбата.

- (2) Секој потписник на Повелбата може да учествува во преговарањето.
- (3) Една држава или Регионална економска интеграциона организација нема да стане страна на Протоколот или Декларацијата ако таа е или не постане во исто време потписник на Повелбата и Договорна страна на овој Договор.
- (4) Согласно параграф (3) и подточка (6)(а), во тој Протокол ќе бидат дефинирани крајните одредби кои се применуваат во него.
- (5) Протоколот ќе се однесува само на Договорната страна која ќе се согласи да се обврза на него и нема да ти повредува правата и обврските на оние Договорни страни кои не се страни на Протоколот.
- (6) (а) Со еден Протокол може да и се доделат задачи на Конференцијата за Повелбата и функции на Секретаријатот под услов да доделувањето биде направено со измена и дополнување (амандман) на Протоколот, ако амандманот биде одобрен од Конференцијата за Повелбата, чија согласност не зависи од ниту една одредба на Протоколот донесена со подточка (б).
- (б) Протокол кој предвидува одлуките во него да бидат донесени од Конференцијата за Повелбата може, согласно подточка (а) во поглед на одлуките да предвидува:
- (i) правила на гласање кои се разликуваат од правилата содржани во член 36;
- (ii) дека само страните на Протоколот ќе се сметаат за Договорни страни за целите на член 36 или дека одговараат да гласаат според правилата предвидени во Протоколот.

ЧЛЕН 34

КОНФЕРЕНЦИЈА НА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

- (1) Договорните страни повремено ќе се среќаваат на Конференцијата на енергетската повелба (во понатамошниот текст наречена "Конференција на Повелбата") на која секоја Договорна страна ќе има право на еден претставник. Редовните средби ќе се одржуваат во интервали определени од страна на Конференцијата на Повелбата.
- (2) Вонредни средби на Конференцијата на Повелбата може да се одржуваат во време кое може да биде определено од Конференцијата за Повелбата или по писмено барање на било која Договорна страна под услов да во рок од шест недели од барањето за кое Секретаријатот ги известил договорните страни; истото биде поддржано најмалку од една третина од Договорните страни.
- (3) Функциите на Конференцијата на Повелбата ќе бидат:
- (а) да ги реализираат задачите што и се доделени на истата со овој договор и секој Протокол;

(б) да врши ревизија и го олеснува спроведувањето на принципите на Повелбата на одредбите на овој Договор и Протоколите;

(в) да ја олеснува согласно овој Договор и Протоколите координацијата на соодветните општи мерки за спроведување на принципите на Повелбата;

(г) да разгледува и прифаќа програми за работа што ќе ги реализира Секретаријатот;

(д) да разгледува и одобрува годишни пресметки и буџетот на Секретаријатот;

(ѓ) да разгледува и одобрува услови на било кои седишта или друга согласност како и привилегии и имунитети што се сметаат за потребни за Конференцијата на Повелбата и Секретаријатот;

(е) да стимулира кооперативни напори усмерени за олеснување и унапредување на пазарно ориентираните реформи и модернизација на енергетскиот сектор во земјите на централна и источна Европа и поранешниот СССР кои минуваат низ економска транзиција;

(ж) да дава овластување и согласност на условите за преговарање по Протоколите и да ги разгледува и одобрува нивните текстови и измени.

(з) да овластува договарање околу Декларациите и да го одобрува нивното прогласување;

(с) да одлучува за пристапувањето кон овој Договор;

(и) да го овластува преговарањето, разгледува и одобрува или прифаќа договори за здружување,

(ј) да разгледува и прифаќа текстови на амандмани на овој Договор;

(к) разгледува и одобрува модификации и технички промени на Анексите на овој Договор;

(л) да именува Генерален секретар и да ги донесува сите одлуки потребни за оснивањето и функционирањето на Секретаријатот како и структурата, нивото на персоналот и стандардните услови на вработување на функционерите и вработените.

(4) Во извршувањето на своите задачи, Конференцијата на Повелбата преку Секретаријатот ќе соработува колку што е можно поцелосно, ќе ги користи економично и ефикасно услугите и програмите на другите институции и организации со утврдена надлежност по прашања кои се однесуваат на целите на овој Договор.

(5) Конференцијата на Повелбата може да оснива помошни тела какви што ќе смета дека се соодветни за извршување на своите задачи.

(6) Конференцијата на Повелбата ќе разгледува и усвојува Деловник за работа и финансиски правила.

(7) Во 1999 и подоцна во интервалите (не повеќе од 5 години) кои се утврдени од Конференцијата на Повелбата, Конференцијата на Повелбата потполно ќе изврши ревизија на функциите предвидени во овој Договор до таа мера до која одредбите од Договорот и протоколите се спроведувани. Со звршувањето на секоја ревизија Конференцијата на Повелбата може да ги измени и дополни или укине функциите наведени во став (3) и да го распушти Секретаријатот.

ЧЛЕН 35

СЕКРЕТАРИЈАТ

(1) Во извршувањето на своите задачи, Конференцијата на Повелбата ќе има Секретаријат составен од Генерален секретар и таков персонал кој ќе одговара за ефикасноста работење.

(2) Генералниот секретар го именува Конференцијата на Повелбата. Првото именување ќе биде за период не поголем од пет години.

(3) Во извршувањето на своите задачи Секретаријатот ќе биде надлежен и поднесува извештај пред Конференцијата на Повелбата.

(4) Секретаријатот ќе ја пружа на Конференцијата на Повелбата сета потребна помош во извршувањето на нејзините задачи и ќе ги извршува задачите што и се доделени во овој Договор или во било кој Протокол и и секои други функции што му се доделени од Конференцијата на Повелбата.

(5) Секретаријатот може да склучи административни и договорни аранжмани, какви што ќе бидат потребни за ефикасно извршување на неговите функции.

ЧЛЕН 36

ГЛАСАЊЕ

(1) Согласување на Договорните страни присутни и кои гласаат на состанокот на Конференцијата на Повелбата каде се одлучува по такви прашања ќе биде потребно за по нив да одлучува Конференцијата на Повелбата за:

(а) усвојување на измени на овој Договор кои се разликуваат од измените на член 34 и 35 и Анекс Т;

(б) за давање на согласност за пристап кон овој Договор според член 41 од државите на Регионалната економска интеграциона организација кои не беа потписници на Повелбата од 16 јуни 1995;

(в) за давање на овластување за преговарање или одобрување и прифаќање на текстот на договори за здружување;

- (г) за одобрување на измени на Анекси те ЕМ, Ни, Г и Ђ;
- (д) за одобрување на технички измени на Анексите на овој Договор. и
- (ѓ) одобрување на кандидатите на Генералниот секретар за учесници во панел дискусии согласно Анекс Д, став (7).

Договорните страни ќе направат секакви напори за постигнување на согласност по пат на консензус по било кое друго прашање за кое е потребна нивната одлука согласно овој Договор. Ако согласност не може да се постигне со консензус, ќе се применува став (2) до (6).

(2) Одлуките за буџетот за кој се зборува во член 34(3)(е) се донесуваат со мнозинство на квалификуваните Договорни страни чии проценети придонеси како што се наведуваат во Анекс Б, заедно, претставуваат најмалку три четвртини или вкупно проценети придонеси наведени во него.

(3) Одлуки по прашањата наведени во член 34(7) се донесуваат со три четвртинско мнозинство на Договорните страни.

(4) Освен во случаите наведени во подточките (1)(а) до (ѓ), параграфите (2) и (3) и согласно став (6), одлуките според Договорот се донесуваат со три четвртинско мнозинство од Договорните страни присутни и кои гласаат на состанокот на Конференцијата на Повелбата на кој треба да се решава по тие прашања.

(5) За целите на овој член "Договорни страни кои се присутни и кои гласаат" значи Договорни страни кои се присутни и даваат позитивни или негативни гласови под услов да Конференцијата на Повелбата може да решава по правилата и постапките за да се овозможи тие одлуки да бидат донесени со дописи од Договорните страни.

(6) Освен како што се предвидува во став (2), ниту една одлука на која се повикува овој член, нема да има важност ако таа нема поддршка од простото мнозинство на Договорната страна.

(7) Регионалната економска интеграциона организација кога гласа ќе има гласови еднаков на бројот на државите членки кои се Договорни страни на Договорот под услов да таа Организација не го користи своето право на глас доколку нејзините земји членки го користат своето и обратно.

(8) Во случај на постојано доцнење на Договорната страна во извршувањето на финансиските обврски според овој Договор, Конференцијата на Повелбата може да ги суспендира правата на глас на Договорната страна во целост или делумно.

ЧЛЕН 37**ПРИНЦИПИ НА ФИНАНСИРАЊЕ**

- (1) Секоја Договорна страна ќе ги сноси сопствените трошоци за присуство на средбите на Конференцијата на Повелбата и нејзините помошни тела.
- (2) Трошокот за состаноците на Конференцијата на Повелбата и помошните тела ќе се смета за трошок на Секретаријатот.
- (3) Трошоците на Секретаријатот ќе бидат покривани од Договорните страни пресметани според нивната моќ на плаќање, утврдена во Анекс Б, чии одредби може да се изменат во согласност со член 36(1)(д).
- (4) Во Протоколот ќе бидат содржани одредби со кои ќе се обезбедува трошоците на Секретаријатот кои произлегуваат од тој Протокол да бидат сносени од страните
- (5) Конференцијата на Повелбата може исто така да прифати доброволни прилози од една или повеќе Договорни страни или од други извори. Трошоците кои се покриваат од такви прилози нема да се земат за трошоци на Секретаријатот за намените на став (3).

ДЕЛ VII**ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ****ЧЛЕН 38****ПОТПИШУВАЊЕ**

Овој Договор ќе биде отворен за потпишување во Лисабон од 17 декември 1994 до 16 јуни 1995 од државите и Регионалните економски интеграциони организации кои ја имаат потпишано Повелбата.

ЧЛЕН 39**РАТИФИКАЦИЈА, ПРИФАЌАЊЕ ИЛИ ОДОБРУВАЊЕ**

Овој договор е предмет на ратификација, прифаќање и одобрување од страна на потписниците. Документите за ратификација, прифаќање и одобрување ќе бидат дадени на чување кај депозиторот.

ЧЛЕН 40**ПРИМЕНА ВРЗ ТЕРИТОРИИТЕ**

- (1) Секоја држава или Регионална економска организација во времето на потпишувањето, ратификацијата, прифаќањето, одобрувањето или пристапувањето со декларациј која се депонира кај депозиторот може да изјави дека Договорот е обврзувачки за неа на сите територии за

меѓународните односи за кои таа е одговорна или на една или повеќе од нив. Декларацијата ќе почне да се применува од моментот на стапување на Договорот во сила.

(2) Секоја договорна страна, може на некој подоцнежен датум со декларацијата депонирана (оставена) кај депозиторот да се обврзе на овој Договор за друга територија наведена во декларацијата. Во однос на таквата територија Договорот ќе стапи во сила после деведесеттиот ден од примањето на декларацијата од страна на депозиторот.

(3) Секоја декларација дадена према двата претходни параграфи за некоја територија наведена во декларацијата може да биде повлечена со известување испратено до депонаторот. Повлекувањето, согласно примената на член 47(3), може да стапи во сила после истекувањето на една година од датумот кога Депозитарот ќе го добие известувањето.

(4) Дефиницијата "Подрачје во член 1(10) ќе се смета дека се однесува на секоја декларација депонирана според овој член.

ЧЛЕН 41

ПРИСТАПУВАЊЕ

Договорот ќе биде отворен за пристапување од датумот на кој Договорот се затвора за потпишување, од страна на државите и Регионалните економски интеграциони организации кои ја потпишале Повелбата под услови кои треба да бидат одобрени од Конференцијата на Повелбата. Документите за пристапување ќе бидат депонирани кај депозиторот.

ЧЛЕН 42

ИЗМЕНИ И ДОПОЛНУВАЊА (АМАНДМАНИ)

(1) Секоја Договорна страна може да предложи измени и дополнувања на овој Договор,

(2) За текстот на секоја предложена измена и дополнување на овој Договор ќе бидат известени Договорните страни од Секретаријатот најмалку три месеци пред датумот на кој Конференцијата на Повелбата предлага да биде усвоен.

(3) Измените и дополнувањата на Договорот, чии текстови се увоени од Конференцијата на Повелбата, ќе бидат доставени од Секретаријатот до Депозиторот кој ќе ги испрати до сите Договорни страни на ратификација, прифаќање или одобрување.

(4) Документите за ратификација, прифаќање или одобрување на измените и дополнувањата на овој Договор ќе бидат депонирани кај депонаторот. Измените и дополнувањата ќе стапат во сила меѓу Договорните страни кои ги ратификувале, прифатиле или одобриле истите на деведесеттиот ден од депонирањето кај депозиторот на

документите за ратификација, прифаќање или одобрување од страна на најмалку три четвртини од Договорните страни . Потоа измените и дополнувањата за секоја друга Договорна страна ќе стапат во сила на деведесеттиот (90) ден откако Договорната страна ќе ги депонира своите документи со измените и дополнувањата за ратификација, прифаќање или одобрување.

ЧЛЕН 43

ДОГОВОРИ ЗА ЗДРУЖУВАЊЕ

(1) Конференцијата на Повелбата може да дозволи да се преговара за договори за здружување со држави или Регионални економски интеграциони организации или со меѓународни организации со цел да се остварат целите и принципите на Повелбата и одредбите на овој Договор, на еден или повеќе Протоколи.

(2) Воспоставените односи, правата кои ги уживаат како и обврските кои ги наметнуваат државите кои се здружуваат, Регионлните економски интеграциони организации или меѓународните организации ќе одговараат на посебните околности на здружување и во секој случај ќе бидат утврдени со договор за здружување.

ЧЛЕН 44

ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

(1) Овој Договор ќе влезе во сила на дведесеттиот (90) ден од датумот на депонирање на триесеттиот документ за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување кон него, од страна на Регионалната економска интеграциона организација која е потписник на Повелбата од 16 јуни 1995 година.

(2) За секоја држава или Регионална економска интеграциона организација која го ратификува, прифаќа или одобрува овој Договор или пристапува кон него, после депонирањето на триесеттиот (30) документ за ратификација, прифаќање и одобрување, Договорот ќе влезе во сила 90-от ден од датумот на депонирањето од државата или Регионалната економска интеграциона организација на нејзиниот документ за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување.

(3) Согласно параграф (1), секој документ депоиран од една Регионална економска интеграциона организација нема да се смета како дополнување на оние депонирани од државите членки на таа организација.

ЧЛЕН 45

ПРИВРЕМЕНА ПРИМЕНА

(1) Секој потписник се согласува привремено да го применува овој Договор до неговото стапување во сила во согласност со член 44, доколку таквата привремена примена не е спротивна на нејзиниот устав, закони или прописи.

(2) (а) И покрај параграф (1) секој потписник при потпишувањето може на Депонаторот да му достави декларација за тоа дека тој не може да прифати привремена примена. Обврската содржана во став (1) нема да се однесува на потписникот кој дал таква декларација. Секој потписник, во било кое време може да ја повлече декларацијата со писмено известување до Депозитарот.

(б) Ниту потписникот, кој дава декларација согласно подточка (а) ниту инвеститорите на тој потписник може да бараат привилегии за привремената примена согласно параграф (1).

в) Без оглед на подточка (а) секој потписник кој ќе даде декларација според подточка (а) привремено ќе го применува Дел VII до стапувањето на Договорот во сила за тој потписник, во согласност со член 44, под услов да таа привремена примена не е спротивна на неговите закони и прописи

(3) (а) Секој потписник може да ја прекине привремената примена на Договорот писмено известувајќи го Депозитарот за намерата да не стане страна на Договорот. Раскинувањето на привремената примена за секој потписник ќе стапи во сила по истекот на 60 дена од денот ког а Депонаторот ќе го добие известувањето од потписникот.

(б) Во случај ако потписникот ја прекине привремената примена од подточка (а), обврската на потписникот според став (1) да го применува Дел III и Дел V за инвестиции во неговото подрачје во текот на таквата привремена примена од инвеститори на други потписници, сепак, ќе остане за тие инвеститори во сила дваесет години по стапувањето на прекинувањето, освен ако поинаку не се предвидува во параграф (в).

(в) Подпараграф (б) не се однесува на ниту еден потписник наведен во Анекс ПА. Еден потписник ќе биде избришан од листата на Анекс ПА веднаш по доставувањето на неговото барање до Депонаторот за извршување на истото.

(4) Се до стапувањето на овој Договор во сила, потписниците периодично ќе се состануваат на привремената Конференција на Повелбата. Првата средба ќе ја свика привремениот Секретаријат наведен во став (5) најдоцна 180 дена од денот на отворањето за потпишување на Спогодбата, како што се наведува во член 38.

(5) Функциите на Секретаријатот ќе бидат извршувани привремено од привремен Секретаријат се до стапувањето на Договорот во сила согласно член 44 и оснивањето на Секретаријат.

(6) Согласно одредбите од став (1) или подстав (2)(в), потписниците ќе придонесат во покривањето на трошоците на привремениот Секретаријат како потписниците да се Договорни страни според член 37(3). Секоја измена направена на Анекс Б од потписниците ќе престане да важи со стапувањето на овој Договор во сила.

(7) Една држава или Регионална економска интеграциона организација која пред стапувањето на овој Договор во сила, пристапи кон него согласно член 41, до стапувањето на Договорот во сила ќе ги има правата и ќе ги превземе обврските како потписник според овој член.

ЧЛЕН 47

ЗАДРЖУВАЊЕ НА ПРАВА

Не може да се прават никакви задржувања кон овој Договор.

ЧЛЕН 47

ПОВЛЕКУВАЊЕ

(1) Во било кое време, по пет години од стапувањето на овој Договор во сила за една Договорна страна, таа Договорна страна може во писмена форма да го извести Депозитарот за своето повлекување од Договорот.

(2) Секое повлекување ќе стапи во сила по истекот на една година од датумот на добивање на Депозитарот на известувањето или подоцна на датум кој може да биде наведен во известувањето за повлекувањето.

(3) Одредбите од овој Договор ќе продолжат и натаму да се однесуваат на инвестиции вложени на подрачјето на други Договорни страни од инвеститори од таа Договорна страна од датумот кога ќе стапи во сила повлекувањето од Договорот на таа Договорна страна за рок од 20 години од тој датум.

(4) Сите Протоколи во кои Договорната страна е страна ќе престанат да важат за таа Договорна страна од датумот на нејзиното повлекување од Договорот.

ЧЛЕН 48

СТАТУС НА АНЕКСИТЕ И ОДЛУКИТЕ

Анексите на овој Договор и одлуките наведени во Анекс 2 на Завршниот документ од Конференцијата на европската енергетска Повелба потпишана на 17 декември 1994 во Лисабон се составни делови на Договорот.

ЧЛЕН 49

ДЕПОЗИТОР

Владата на Република Португалија ќе биде депозитор на овој Договор.

ЧЛЕН 50

АВТЕНТИЧНИ ТЕКСТОВИ

Во потврда на тоа, потписниците кои уредно се овластени за таа цел, го потпишаа овој Договор на англиски, француски, германски, италијански, руски и шпански јазик од кои секој текст е подеднакво автентичен, по еден оригинал, ќе биде депониран во Владата на Република Португалија.

Потпишана во Лисабон на 17 декември 1994 година.

АНЕКСИ КОН ДОГОВОРОТ НА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА**СОДРЖИНА**

1. **АНЕКС ЕМ**
Енергетски материјали и производи
(согласно член 1(4))
2. **АНЕКС НИ**
Неприменливи енергетски материјали и производи
за утврдување на Стопанската активност во
енергетскиот сектор
(согласно член 1(5))
3. **АНЕКС ТРМ**
Известување и укинување (престанок)
(согласно член 5(4))
4. **АНЕКС Н**
Листа на Договорни страни од кои се бара да бидат
вклучени барем во 3 засебни подрачја при транзит
(согласно член 7 (10) (а))
5. **АНЕКС ВЦ**
Листа на Договорни страни кои доброволно се
обврзале кон член 10((3))
(согласно член 10)6)
6. **АНЕКС ИД**
Листа на Договорни страни кои не му дозволуваат
на инвеститорот повторно да го поднесе истиот
спор пред меѓународната арбитража во подоцнежна
фаза според член 26
(согласно член 26(3)(б)(и))
7. **АНЕКС ИА**
Листа на Договорни страни кои не му дозволуваат
инвеститорот или страната на договорот да поведе
спор околу последната реченица од член 10(1) пред
меѓународната арбитража
(согласно член 26(3)(ц) и 27(2))
8. **АНЕКС П**
Специјална постапка во локален и регионален спор
(согласно член 27(3)(и))
9. **АНЕКС Г**
Исклучоци и правила со кои се регулира примената на
одредбите на ГАТТ и соодветните документи
(согласно член 29)2)(а))

10. **АНЕКС ТФУ**
Одредби во врска со трговски договори
меѓу држави кои беа составен дел на поранешниот
СССР
(согласно член 29(2)(б))
11. **АНЕКС Д**
Привремени одредби за решавање
на трговски спор
(согласно член 29(7))
12. **АНЕКС Б**
Формула за распоредување на трошоците
на Повелбата
(согласно член 37(3))
13. **АНЕКС ПА**
Листа на потписници кои не ја прифаќаат
обврската за привремена примена на
член 45(3)(б)
(согласно член 45(3)(в))
14. **АНЕКС Т**
Преодни мерки на Договорни страни
(согласно член 32(1))

1. АНЕКС ЕМ

ЕНЕРГЕТСКИ МАТЕРИЈАЛИ И ПРОИЗВОДИ

(согласно член 1(4))

Нуклеарна енергија	26.12	Руди на ураниум или руди на ториум и концентрати
	26.12.10	Руди на ториум и концентрати
	28.44	Радиоактивни хемиски елементи и радиоактивни изотопи (како фисилни или оплодени хемиски елементи и изотопи) и нивни соединенија, мешавини и остатоци во кои се содржани тие производи
	28.44.10	Природен ураниум и негови соединенија
	28.44.20	Ураниум збогатен во У235 и негови соединенија: плутониум и негови соединенија
	28.44.30	Ураниум осиромашен во У235 и негови соединенија: ториум и негови соединенија

- 28.44.40 Радиоактивни елементи и изотопи и радиоактивни соединенија кои се разикуваат од 28.44.10, 28.44.20 или 28.44.30
- 28.44.50 Истрошени (озрачени) горивни елементи на нуклеарни реактори (чаури)
- 28.45.10 Тешка вода (деутериум оксид)
- Јаглен, природен гас, нафта и Нафтени производи, Електрична енергија
- 27.01 Јаглен, брикети, овоиди и други цврсти горива произведени од јаглен.
- 27.02 Лигнит, агломериран или не без млаз
- 27.03 Тресет (вклучувајќи отпад од тресет), агломериран или не
- 27.04 Кокс и полукокс од јаглен, од лигнит или тресет, агломериран или не, јаглен од реторта
- 27.05 Гас од јаглен, воден гас, генераторски гас и гасови поинакви од нафтените гасови и други слични гасни јаленороди
- 27.06 Катран дестилиран од јаглен, од лигнит или од тресет и други мски природни катрани, обезводени или делумно дестилирани како и реконституирани катрани.
- 27.07 Масла и други производи од дестилација на јагленови катрани при висока температура; слични производи кај кои тежината на ароматичните составни елементи е повисока од тежината на неароматичните составни елементи (на пр. бензол, толуол, ксилол, нафталин, други ароматични мешавини на јаглеводород, феноли, креозотно масло и други).
- 27.08 Смола и кокс од катран добиен од јагленов катран или од други минерални катрани.
- 27.09 Нафтени масла и масла добиени од битуменски минерали, сирова нафта.
- 27.10 Нафтени масла и масла добиени од битуменски минерали кои се разликуваат од сировата нафта.

27.11 Нафтени гасови и други гасни јаглеводороди:
Во течна состој

- природен гас
- пропан
- бутан
- етилен, пропилен, бутилен и бутадиен
(27.11.14)
- други

Во гасна состојба:

- природен гас
- други

27.13 Нафтен кокс, нафтен битумен и други остатоци
на нафтени масла или масла добиени од
битуменски минерали

27.14 Битумен и асфалт, природен; битуменски или
шкрилци, катрански песок; асфалтити и
асфалтни карпи

27.15 Битуменски мешавини врз база на: природен
асфалт, природен битумен, нафтен битумен,
природен мек катран или природна катранска
смола (пр. асфалтен мастикс/смола, разредена)

27.16 Електрична енергија

Друга енергија

44.01.10 Огревно дрво во форма на: трупци, греди,
гранки, сноп или во слични
форми.

44.02 Дрвен јаглен (од луспи или ореви)
агломериран или не

2. АНЕКСНИ

ЕНЕРГЕТСКИ МАТЕРИЈАЛИ И ПРОИЗВОДИ КОИ НЕ СЕ ПРИМЕНУВААТ ЗА УТВРДУВАЊЕ НА "СТОПАНСКАТА ДЕЈНОСТ ВО ЕНЕРГЕТСКИОТ СЕКТОР"

(согласно член 1(5))

- 27.07 Маслата и другите производи добиени со дестилација на
катран од јаглен при висока температура; слични производи
кај кои тежината на ароматичните составни елементи е
повисока од тежината на неароматичните составни елементи
(пр. бензол, толуол, ксилол, нафталин, други мешавини на
ароматични јаглеводороди, феноли, креозотни масла и др.).

- 44 01.10 Огревно дрво во форма на трупци, греди, гранки, снопови или слични форми.
- 44.02 Дрвен јаглен (и тоа дрвен јаглен од лушпи или ореви), агломериран или не.

АНЕКС ТРМ

ИЗВЕСТУВАЊЕ И УКИНУВАЊЕ (ПРЕСТАНОК)

(Согласно член 5 (4))

- (1) Секоја Договорна страна ќе го извести Секретаријатот за сите инвестициони мерки што таа ги применува во трговијата, а кои не се во согласност со одредбите од член 5 во рок од:

- (a) 90 дена од стапувањето на овој Договор во сила ако Договорната страна е членка на ГАТТ; или
- (b) 12 месеци од стапувањето на овој Договор во сила ако Договорната страна не е членка на ГАТТ.

Тие мерки од општа или посебна примена за инвестирање во трговијата треба да се наведат заедно со главните карактеристики.

- (2) Во случај на инвестиционите мерки во трговијата кои се применуваат според овластување, треба да се наведи секоја посебна примена. Информациите кои ќе бидат на штета на легитимните комерцијални интереси на пооделни претпријатија треба да се разоткријат.

- (3) Секоја Договорна страна ќе ги елиминира сите инвестициони мерки за трговијата кои се наведени во параграф (1) во рок од:

- (a) две години од датумот на стапување на овој Договор во сила ако Договорната страна е членка на ГАТТ; или
- (b) три години од датумот на стапување на овој Договор во сила ако Договорната страна не е членка на ГАТТ.

- (4) Во текот на периодот за кој се зборува во **став (3)**, Договорната страна нема да ги менува условите на инвестиционите мерки за трговија кои ги наведува во параграф (1). оние кои важат на датумот на стапување на овој Договор во сила за да не се зголеми степенот на несоодветност на одредбите од член 5 на овој Договор.

Непотценувајќи го одредбите од параграф (4), една Договорна страна за да не се стави во подредена улога на основаните претпријатија кои подлежат на инвестиционите мерки за трговија според **став (1)** може во периодот на усогласување да ги применува истите инвестициони мерки за трговијата и за нови инвестиции каде:

- (a) производите од таквата инвестиција се како производите на основаните претпријатија; и

- (b) таа примена е потребна за да се избегне искривување на условите на конкуренција помеѓу новата инвестиција и основаните претпријатија.

За секоја инвестициона мерка за трговијата која се однесува на нова инвестиција ќе биде известен Секретаријатот. Условите на таа инвестициона мерка конкурентно ќе бидат еднакви на мерките кои се применуваат за основаните претпријатија и ќе престане да важи во исто време.

- (6) Кога една Регионална економска интеграциона организација ќе пристапи кон овој договор откако Договорот стапил во сила:

- (a) известувањето за кое се зборува во став (1) и (2) ќе се направи најдоцна до датумот наведен во став (1) или датумот на депонирање на документот за пристапување; и

- (b) крајниот рок на усогласување ќе биде најдоцна до датумот кој се применува во став (3) или датумот кога Договорот ќе влезе во сила за државата или Регионалната економска интеграциона организација.

4. АНЕКС Н

ЛИСТА НА ДОГОВОРНИ СТРАНИ ЗА КОИ СЕ БАРА ДА БИДАТ ИНВОЛВИРАНИ ВО НАЈМАЛКУ ТРИ ПОДРАЧЈА ВО ТРАНЗИТОТ (согласно член 7(10)(a))

1. Канада и Соединетите американски држави.

5. АНЕКС ВЦ

ЛИСТА НА ДОГОВОРНИ СТРАНИ КОИ ДОБРОВОЛНО СЕ ОБВРЗАЛЕ ВО ОДНОС НА ЧЛЕН 10(3) (согласно член 10(6))

6. АНЕКС ИД

ЛИСТА НА ДОГОВОРНИ СТРАНИ КОИ НЕ МУ ДОЗВОЛУВААТ НА ИНВЕСТИТОРОТ ДА ПОКРЕНЕ СПОР ПРЕД МЕЃУНАРОДНАТА АРБИТРАЖА ВО ПОНАТАМОШНАТА ФАЗА СПОРЕД ЧЛЕН 26 (согласно член 26(3)(б)(и))

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. Австрија | 13. Италија |
| 2. Азербејџан | 14. Јапонија |
| 3. Бугарија | 15. Казакстан |
| 4. Канада | 16. Норвешка |

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 5. Хрватска | 17. Полска |
| 6. Кипар | 18. Португалија |
| 7. Република Чешка | 19. Романија |
| 8. Европската заедница | 20. Руската Федерација |
| 9. Финска | 21. Словенија |
| 10. Грција | 22. Шпанија |
| 11. Унгарија | 23. Шведска |
| 12. Ирска | 24. Соединетите американски држави |

7. АНЕКС ИА

**ЛИСТА НА ДОГОВОРНИ СТРАНИ КОИ НЕ МУ ДОЗВОЛУВААТ
НА ИНВЕСТИТОРОТ ИЛИ ДОГОВОРНАТА СТРАНА ДА ПОКРЕНЕ
СПОР ВО ВРСКА СО ПОСЛЕДНАТА РЕЧЕНИЦА ОД ЧЛЕН 10(1)**

(согласно член 26(3)(в) и 27(2))

1. Австралија
2. Канада
3. Унгарија
4. Норвешка

8. АНЕКС П

СПЕЦИЈАЛНА ПОСТАПКА ЗА РЕГИОНАЛЕН И ЛОКАЛЕН СПОР

(согласно член 27(3)(з))

ДЕЛ I

1. Канада
2. Австрија

ДЕЛ II

(1) Кога при донесувањето на пресудата судот ќе најде дека мерката на регионалната или локална управа и власт на Договорната страна (во натамошниот текст наречена во Договорната страна) не се придржува на одредбата од овој Договор. Договорната страна ќе превземе такви разумни мерки какви што ги има за да обезбеди почитување на Договорот преку истата.

(2) Во рок од 30 дена од датумот на донесувањето на пресудата, Договорната страна ќе му испрати на Секретаријатот известување за своите намери за почитување на Договорот со мерката.

Секретаријатот ќе го достави известувањето до Конференцијата на Повелбата што поскоро но, најдоцна до средбата на Конференцијата на Повелбата после добивањето на истото.

- (3) Кога во определениот рок Одговорната страна не успее да обезбеди почитување на мерката, на барање од другата Договорна страна во спорот (во натамошниот текст наречена во Оштетената страна), ќе се обиде да постигне согласност со Оштетената страна, во поглед на адекватниот надоместок на задоволително решение на двете страни во спорот.
- (4) Ако не е постигната согласност за задоволителен надоместок во рок од 20 дена од барањето на Оштетената страна, Оштетената страна може со овластување од Конференцијата на Повелбата таквите свои обврски да ги суспендира према Одговорната страна согласно Договорот, како што ќе смета дека одговара за оние што ја одбиле мерката во прашање, се до времето за кое се согласиле Договорните страни да го решат спорот или се до моментот додека несоодветната мерка не биде усогласена према Договорот.
- (а) Разгледувајќи кои обврски треба да се суспендираат, Оштетената страна ќе ги примени следните принципи и постапки:
- (б) Оштетената страна прво треба да бара да се суспендираат обврските во истиот Дел од Договорот како во делот во кој судот нашол прекршок.
- (с) Ако Оштетената страна смета дека безцелно е и не е практично да се суспендираат обврските од истиот Дел во Договорот, таа може да бара суспендирање од обврските во другите Делови на Договорот. Ако Оштетената страна реши да бара овластување за суспендирање од обврските во оваа подточка, таа треба во своето барање до Конференцијата на Повелбата да ги наведе причините за овластувањето.
- (v) На писмено барање од Одговорната страна, испратено до Оштетената страна и Претседателот на Сдскиот совет, Судскиот совет ќе одлучи дали нивото на суспендираните обврски од Оштетената страна е преголемо, и доколку е така, до колкава мера. Ако не може да се состави Судски совет, одлуката ќе ја донесе еден или повеќе арбитри именувани од Генералниот секретар. Одлуките согласно овој параграф ќе се извршат во рок од 60 дена од барањето до судот или именувањето на арбитрите. Од Генералниот секретар. Од обврските нема ослободување до одлуката која ќе биде конечна и правосилна.
- (g) При ослободување од било која обврска на Одговорната страна, Оштетената страна ќе вложи напори негативно да не влијае врз правата на било која друга страна во Договорот.

9. АНЕКС Г**ИСКЛУЧОЦИ И ПРАВИЛА СО КОИ СЕ РЕГУЛИРА ПРИМЕНАТА
НА ОДРЕДБИТЕ НА ГАТТ И СООДВЕТНИТЕ ДОКУМЕНТИ**

(согласно член 29(2)(а))

(1) Според член 29(2)(а) нема да се применуваат следните одредби на ГААТ 1947 и соодветните документи:

(а) Општата спогодба за царини и трговија

II Прилози за концесии (Прилози на општата спогодба за царини и трговија)

IV Посебни одредби во врска со синематографски филмови

XV Спогодби за размена

XVIII Државна помош за економски развој

XXII Консултација

XXIII Поништување или влошување

XXV Заедничка акција на Договорните страни

XXVI Прифаќање, стапување во сила и регистрирање

XXVII Повлекување на концесии

XXVIII Измени на плановите

XXVIII Преговори околу царини

XXIX Врската на оваа Спогодба со Хаванската Повелба

XXX Амандмани

XXXI Повлекување

XXXII Договорни страни

XXXIII Пристапување

XXXV Неприменување на Спогодбата меѓу посебни Договорни страни

XXXVI Принципи и обврски

XXXVII Ангажирање/обврзување

XXXVIII Заедничка акција

Анекс Х се однесува на член XXVI

Анекс И Забелешки и дополнителни одредби (се однесуваат на горните членови од ГААТ

Безбедносна акција за развојни цели

Согласност во врска со преговарање, консултација, решавање на спор и надзор

(b) Пропратни документи

(i) Договор за технички бариери во трговијата (стандарден кодекс)

Преамбула (параграфи 1, 8, 9)

1.3 Општи одредби

2.6.4 Подготовка, усвојување и примена на техничките прописи и стандарди од централните државни органи

10.6 Информации за технички прописи, стандарди и системи на атестирање

11 Техничка помош на други Страни

12 Посебен и различен третман на земјите во развој

13 Одбор за технички бариери во трговијата

14 Консултации и решавање на спор

15 Завршни одредби (поинакви од 15.5 и 15.13)

Анекс 2 Технички експертски групи

Анекс 3 Панели

(ii) Договор за набавки од државата

(iii) Договор за толкување и примена на член VI, XVI и XXIII
(Дотации и противмерки)

10 Дотации за извоз на определени примарни производи

12 Консултации

13 Помирување, решавање на спор и дозволени противмерки

14 Земји во развој

16 Одбор за дотации и противмерки

17 Помирување

18 Решавање на спор

19.2 Прифаќање и пристапување

19.4 Стапување во сила

19.5(a) Државно законодавство

19.6 Ревизија

19.7 Амандмани

19.8 Повлекување

19.9 Неприменување на оваа Спогодба од посебни потписници

19.11 Секретаријат

19.12 Депонирање

19.13 Регистрирање

(iv) Договор за спроведување на член VII (Царинска проценка)

1.2(б)(iv) Вредност на трансакцијата

11.1 Определување на царината

14 Примена на Анекси (втора реченица)

18 Институции (за царинска проценка)

19 Консултации

20 Решавање на спор

- 21 Посебен и различен третман на земјите во развој
- 22 Прифаќање и пристапување
- 24 Стапување во сила
- 25 1 Државно законодавство
- 26 Ревизија
- 27 Амандмани
- 28 Повлекување
- 29 Секретаријат
- 30 Депонирање
- 31 Регистрирање
- Анекс II Стручна комисија за царинска проценка
- Анекс III Ад хок панел групи
- Протокол на Договорот за спроведување на член VII (со исклучок на 1.7 и 1.8 со потребниот соодветен воведен јазик)

(v) Спогодба за постапките на добивање дозволи за увоз

- 1.4 Општи одредби (последна реченица)
- 2.2 Автоматско издавање на дозволи за увоз (фуснота 2)
- 4 Институции, консултации и решавање на спор
- 5 Завршни одредби (со исклучок на параграф 2)

(vi) Спогодба за спроведување на член VI (Антидампинг кодекс)

- 13 Земји во развој
- 14 Комисија за антидампинг
- 15 Консултации, помирување и решавање на спор
- 16 Завршни одредби (со исклучок на параграф 1 и 3)

(vii) Спогодба за говедско месо

(viii) Меѓународна спогодба за млечни производи

(ix) Спогодба за трговија во цивилно воздухопловство

(x) Декларација за трговски мерки превземени за платен биланс

(v) Сите останати одредби во ГАТТ или пропратните документи кои се однесуваат на:

- (i) помош од страна на владата за економски развој и третман на земјите во развој, со исклучок на параграф (1) до (4) од одлуката на 28 ноември 1979 (Л/4903) за различен и најповластен третман, реципроцитет и поцелосно учество на земјите во развоје
- (ii) формирање или работа на специјални комитети и други институции за дотации,
- (iii) потпишување, пристапување, стапување во сила, повлекување, депонирање и регистрација.

- (г) Сите спогодби, договори, одлуки, согласности или друга заедничка акција согласно одредбите наведени во подточка (а) до (в).
- (2) Договорните страни ќе ги применуваат одредбите од "Декларацијата за трговски мерки превземени за целите на платниот биланс" за мерките превземени од оние Договорни страни кои не се членки на ГАТТ, до степен практичен во контекст на други одредби на овој Договор.
- (3) Во однос на известувањето што се бара според одредбите на член 29(2)(а):
- (а) Договорните страни кои не се членки на ГАТТ или на пропратниот документ, ќе го известуваат Секретаријатот. Копии од известувањето Секретаријатот ќе испраќа до Договорните страни. Известувањата испратени до Секретаријатот ќе бидат на еден од јазиците на овој Договор. Пропратните документи може да бидат само на јазикот на Договорната страна.
- (б) тие барања не се однесуваат на Договорните страни на овој Договор кои се исто така и членки на ГАТТ и пропратните документи во кои постојат сопствени барања за известување.
- (4) Трговијата со нуклеарни материјали може да се уредува со спогодби наведени во Декларациите врзани за овој параграф содржани во Завршниот документ на Конференција за европска енергетска повелба.

10. АНЕКС ТФУ

ОДРЕДБИ ЗА ТРГОВСКИ СПОГОДБИ МЕЃУ ДРЖАВИТЕ КОИ БЕА ВО СОСТАВ НА ПОРАНЕШНИОТ СОВЕТСКИ СОЈУЗ

(согласно член 29(2)(б))

- (1) Секретаријатот ќе биде известен на писмено за сите спогодби наведени во член 29(2)(а) од или во име на страните кои ќе потпишат или пристапат кон овој Договор:
- (а) во однос на спогодба стапена во сила на датумот после три месеци од датумот на кој првата од страните ќе го потпише или депонира својот документ за пристапување кон Договорот, најдоцна шест месеци од датумот на потпишување или депонирање
- (б) во однос на спогодба која стапува во сила после датумот наведен во подточка (а) доволно порано од нејзиното стапување во сила на други држави или Регионални економски интеграциони организации кои го потпишале Договорот или пристапиле кон него (во натамошниот текст наречени вЗаинтересирани страниг) за да имаат доволна можност за ревизија на спогодбата и да дадат мислење за неа на страните и на Конференцијата на Повелбата пред стапувањето во сила.

(2) Известувањето треба да вклучува:

(а) копии од оригиналниот текст на согласноста на сите јзици на која истата била потпишана;

(б) опис со наведување на точките вклучени во Анекс ЕМ за посебните енергетски материјали и производи на кој се однесува тој;

(в) објаснување, посебно за секоја соодветна одредба од ГАТТ и пропратните документи кои се применуваат според член 29(2)(а) за услови во кои за страните на договорот е невозможно или непрактично целосно да се придржуваат кон одредбата;

(г) посебни мерки кои треба да бидат донесени за секоја страна на спогодбата за подобрување на условите наведени во подточка (в); и

(д) опис на програмите на страните за постигнување на прогресивно намалување и крајно елиминирање на одредбите од спогодбата кои не одговараат.

(3) Страните на спогодбата наведени во параграф (1) ќе им дадат можност на Заинтересираните страни да се консултираат со нив за спогодбата и ќе ги разгледат нивните ставови. По барање на било која од Заинтересираните страни, спогодбата може да биде разгледана од Конференцијата на Повелбата, која може да усвои препораки во однос на неа.

(4) Конференцијата на Повелбата периодично ќе врши ревизија на спроведувањето на спогодбите за кои е известена, согласно параграф (1) и на прогресот направен за елиминирање на одредбите кои не се во согласност со одредбите на ГАТТ и Пропратните документи што се применуваат према член 29(2)(а). По барање на било која од Заинтересираните страни, Конференцијата на Повелбата може да усвои препораки за спогодбата.

(5) Спогодбата опишана во член 29(2)(б) во случај на исклучителна итност може да се дозволи да стапи во сила без известување и консултација според подточка (1)(б), параграф (2) и (3) под услов да известувањето и можноста за консултација се даде што побрзо. Во таков случај страните на спогодбата сепак ќе го соопштат својот текст согласно подточка (2)(а) веднаш по стапувањето на истата во сила.

(6) Договоорните страни кои се или ќе станат страни на спогодбите опишани во член 29(2)(б) се обврзуваат да го ограничат несовпаѓањето на истите со одредбите на ГАТТ и Пропратните документи кои се применливи според член 29(2)(а) за оние на кои им е потребно да ги разгледат посебните околности и да ја спроведат согласноста како најмалку би се отстапило од тие одредби. Тие ќе ги направат сите напори за превземање на санациона акција во однос на мислењето на Заинтересираните страни и сите препораки на Конференцијата на Повелбата.

11. АНЕКС Д

ПРИВРЕМЕНИ ОДРЕДБИ ЗА РЕШАВАЊЕ НА ТРГОВСКИ СПОР

(согласно член 29(7))

(1) (а) Во своите меѓусебни односи, Договорните страни ќе ги направат сите напори по пат на соработка и консултации да постигнат заедничко задоволително решение на некој спор за постојните мерки кои материјално може да имаат влијание врз придржувањето кон одредбите што се применуваат согласно член 5 или 28.

(б) Договорната страна може на писмено да побара консултација од било која Договорна страна за некоја постојна мерка на друга Договорна страна за која таа смета дека материјално може да го наруши придржувањето кон одредбите што се применуваат за трговијата согласно член 5 до 29. Договорната страна која бара консултација колку што е можно поцелосно ќе ја наведе мерката по која се жали и одредбите од член 5 или 29, од ГАТТ и Пропратните документи за кои таа смета дека се важни. Секретаријатот ќе биде известен за барањата за консултации согласно овој параграф, кој периодично ќе ги известува Договорните страни за престојните консултации.

(в) Договорната страна ќе се однесува кон секоја доверлива информација и информација на сопственост која е идентификувана како таква и која се содржи или е добиена во одговор на писменото барање или во текот на консултациите на исти начин на кој таа е третирана од Договорната страна која ја обезбедила информацијата.

(г) Во обид да се разрешат прашањата за кои Договорната страна смета дека влијаат врз придржувањето кон одредбите за трговија согласно член 5 или 29 помеѓу себе и друга Договорна страна, Договорните страни кои учествуваат во консултациите или во поинакво решавање на спорот ќе направат секакви напори за да не дојде до решавање кое негативно ќе влијае на трговијата на некоја друга Договорна страна.

(2) (а) Ако во рок од 60 дена од добивањето на барањето за консултација за која се зборува во подточка (1)(б), Договорните страни не го решиле својот спор или ако не се согласиле да го решат по пат на помирување, посредување, арбитража или друг начин, секоја Договорна страна може да достави до Секретаријатот писмено барање за формирање на панел група

согласно подточка (б) до (ф). Во своето барање Договорната страна ќе ја наведе содржината на спорот и спомене кои одредби од член 5 или 29, ГАТТ и Пропратните документи се сметаат за важни. Секретаријатот веднаш ќе испрати копии од барањето до сите Договорни страни.

(б) За време на решавањето на спорот во предвид ќе бидат земени интересите на Договорните страни. Секоја друга Договорна страна која има значителен интерес по тоа прашање ќе има право да биде сослушана од панел групата и да достави писмен поднесок до неа под услов да Договорните страни во спорот и Секретаријатот имаат добиено писмено

известување за својот интерес најдоцна до формирањето на панелот, како е утврдено согласно подточка (в).

(в) Панел групата ќе се смета дека е формирана после 45 дена откако Договорната страна ќе добие писмено барање од Секретаријатот согласно подточка (а).

(г) Панел групата ќе биде составена од три члена кои ќе бидат избрани од Генералниот секретар од листата опишана во параграф (7). Освен ако Договорните страни во спорот поинаку се согласат, членовите на панелот нема да бидат државјани на Договорните страни кои се или страна во спорот или го имаат изразено својот интерес согласно подточка (б) или државјани на држави кои се членки на Регионалната економска интеграциона организација која е или страна во спорот или го има искажано својот интерес согласно подточка (б).

(д) Договорните страни во спорот ќе одговорат за именувањето на панел групата во рок од десет дена нема да се спротивстават на истото освен од причини на присилба.

(ѓ) Членовите на панелот ќе дејствуваат во свое својство и нема да бараат или примаат инструкции од било која влада или друго тело. Секоја Договорна страна превзема да ги почитува принципите и нема да бара да влијае врз членовите на панелот при извршувањето на нивните задачи. Членовите на панелот ќе бидат избрани со цел да се обезбеди нивна независност и доволна разноликост во образованието и огромно искуство меѓу нив.

(е) Секретаријатот веднаш ќе ги извести Договорните страни дека панел е конституиран.

(3) (а) Конференцијата на Повелбата ќе усвои Деловник за панел постапка во согласност со овој Анекс. Деловникот ќе биде колку што е можно посличен на Деловникот на ГАТТ и Пропратните документи. Панел групата исто така ќе има право да усвои дополнителни Деловнички правила кои ќе бидат во согласност со Деловникот усвоен од Конференцијата на Повелбата или со овој Анекс. Пред панел постапката секоја Договорна страна во спорот и секоја друга Договорна страна која го изразила својот интерес согласно подточка (2)(б) има право барем на едно сослушување и право да достави писмен поднесок. Договорните страни во спорот исто така ќе имаат право да достават приговор во писмена форма. Панел групата може да добие барање од било која друга Договорна страна која го изразила својот интерес согласно подточка (2)(б) за увид во било кој пишан поднесок доставен до панелот по согласност на Договорната страна која го доставила.

Постапката на панел групата ќе биде доверлива. Таа ќе врши објективна оценка по прашањата како и по фактите во спорот и придржувањето кон мерките кои се применуваат за трговија согласно член 5 или 29. При извршувањето на своите функции, панел групата ќе

се консултира со Договорните страни во спорот и ќе им даде можност за да се постигне решение на задоволство на двете страни. Освен ако поинаку не се согласат Договорните страни, панел групата ќе ја донесе својата одлука врз основа на аргументите и поднесоците од Договорните страни во спорот. Панелите ќе се водат според тумачењата дадени во ГАТТ и Пропратните документи во рамките на ГАТТ и нема да го доведат во прашање придржувањето во практиката кон член 5 или 29 што ја применува било која Договорна страна која е членка на ГАТТ, према други страни на ГАТТ на кои се однесува ГАТТ и оние страни кои не го оспоруваат разрешувањето според ГАТТ.

Освен ако поинаку не се согласат Договорните страни во спорот сите постапки како и постапките на панел групата, издавањето на нејзиниот финален извештај треба да бидат завршени во рок од 180 дена од датумот на формирање на панелот; сепак, доколку не се успее да се завршат сите постапки во тој рок нема да се наруши важноста на финалниот извештај.

Панелот треба да ја потврди својата судска надлежност; судската надлежност ќе биде извршна и правосилна. Секој приговор од Договорната страна во спорот дека спорот не е во рамките на судската надлежност на панел групата ќе биде разгледан од неа која ќе одлучи дали да го третира приговорот како прелиминарно прашање или да стриктно по законите за спор.

(v) Во случај на две или повеќе барања за формирање на панел за спорови кои суштински се слични, Генералниот секретар во согласност со сите Договорни страни во спорот може да определи една панел група.

(g) (a) Откако ќе ги разгледа аргументите на приговорот, панел групата ќе испрати до Договорните страни во спорот описни делови од својот нацрт писмен извештај како и изјава на фактите и резиме од аргументите изнесени од Договорните страни во спорот. Договорните страни во спорот ќе имаат можност да достават писмени забелешки на описните делови во определениот рок од панел групата.

(d) После утврдениот датум за добивање на забелешки од Договорните страни, панел групата на Договорните страни во спорот ќе им издаде привремен извештај во писмена форма како и описни делови и нејзини предлог наоди и заклучоци. Во утврдениот рок од панел групата, Договорната страна во спорот може на панел групата да и достави барање да ги разгледа специфичните аспекти на привремениот извештај пред да издаде финален извештај. Пред издавањето на финалниот извештај, по сопствено убедување, панел групата може да се сретне со Договорните страни во спорот за разгледување на прашањата покренати во барањето.

Конечниот извештај ќе вклучува описни делови (со извештај за фактите и резиме на аргументите дадени од Договорните страни во

спорот), наодите и заклучоците на панел групата и одлуки по дадените аргументи во однос на посебни аспекти од привремениот извештај во фазата на неговото разгледивање. Во финалниот извештај ќе биде опфатено секое суштинско прашање покренато пред панел групата, потребно за решавање на спорот и наведени причините за донесување на заклучоците од страна на панел групата.

Панел групата ќе издаде свој финален извештај веднаш доставувајќи го до Секретаријатот и Договорните страни во спорот.. Секретаријатот во најкусата практична можност ќе го дистрибуира до сите Договорни страни финалниот извештај, заедно со сите мислења на писмено кои Договорните страни во спорот сакаат да ги добијат во прилог.

- (b) Кога панел групата ќе заклучи дека воведените или спроведуваните мерки од Договорната страна не се во согласност со член 5 или 29 или со одредбата во ГАТТ или Пропратниот документ кој се применува според член 29, панел групата може да препорача во својот финален извештај на Договорната страна да ја измени или да не ја применува мерката или да се однесува во согласност со одредбата.
- (v) Извештаите на панел групата ќе бидат усвоени од Конференцијата на Повелбата. За да се обезбеди доволно време на Конференцијата на Повелбата да ги разгледа извештаите од панел групата, Конференцијата на Повелбата нема да го усвои извештајот најдоцна до 30 дена откако ќе биде доставен до сите Договорни страни од Секретаријатот. Договорните страни кои имаат приговори на извештајот од панел групата на писмено ќе дадаат образложение на нивните приговори на Секретаријатот најмалку 10 дена пред датумот на кој извештајот треба да се разгледува за усвојување од Конференцијата на Повелбата и Секретаријатот веднаш ќе ги испрати истите до сите Договорни страни. Договорните страни во спорот и Договорните страни кои го изразиле својот интерес согласно подточка (2)(б) ќе имаат право потполно да учествуваат во разгледувањето на извештајот од панелот по тој спор на Конференцијата на Повелбата и нивните мислења/ставови ќе бидат целосно забележани.
- (g) За ефикасно решавање на споровите во полза на Договорните страни, важно е брзо да се почитуваат прописите и препораките од финалниот извештај на панел групата кој бил усвоен од Конференцијата на Повелбата. Договорната страна која подлежи на прописот и препораката на финалниот извештај од групата донесен од Конференцијата на Повелбата ќе ја информира Конференцијата на Повелбата за своите намери во врска со почитувањето на прописот или препораката. Во случај ако не е возможно веднаш во практиката да се почитуваат, Договорната страна на која се однесува тоа ќе ги објасни своите причини за непридржувањето пред Конференцијата на Повелбата и во прилог на своето објаснување ќе има доволен временски период да направи да се придржува кон нив. Целта на решавањето на спорот е измена или отстранување на мерките кои не одговараат.

- (а) Кога една Договорна страна нема да успее во утврдениот временски период да се придржува на правилото и препораката во финалниот извештај од панел групата што бил усвоен од Конференцијата на Повелбата, една Договорната страна во спорот која била оштетена поради непридржувањето може да испрати писмено барање до Договорната страна која не се придржува дека таа Договорна страна која не се придржува да стапи во преговори за постигнување на заедничка согласност за прифатлив надоместок. Ако така се бара Договорната страна која не се придржува врднаш ќе стапи во преговори.
- (б) Ако Договорната страна која не се придржува одбие да преговара или ако Договорните страни не постигнат согласност во рок од 30 дена по добивањето на барањето за преговори, оштетената Договорна страна може да направи писмено барање за овластување од Конференцијата на Повелбата да ги укине/суспендира обврските што ги должи на Договорната страна што не се придржува согласно член 5 или 29.
- (в) Конференцијата на Повелбата може да ја овласти Договорната страна да ги суспендира нејзините обврски кон Договорната страна што не се придржува, согласно член 5 или 29 или одредбите од ГАТТ или Пропратните документи што се применуваат според член 29 како што ќе смета оштетената Договорната страна да одговара на околностите.
- Суспендирањето на обврските ќе биде привремено и ќе се применува само до рокот додека не се укине мерката за која се смета дека не е во согласност со член 5 или 29 или сее додека не се постигне заедничко задоволително решение.
- (6) (а) Пред суспендирањето на обврските оштетената Договорна страна ќе ја информира Договорната страна што не се придржува за природата и степенот/нивото на нејзиното суспендирање. Ако Договорната страна што не се придржува му испрати писмен приговор на Генералниот секретар за степенот на суспендирање на обврските предложени од повредената Договорна страна, приговорот ќе биде испратен на арбитража како што се предвидува подолу. Предложеното суспендирање на обврските ќе трае сее до завршувањето на арбитражата и додека одлуката на арбитражната панел група не стане конечна и правосилна согласно подточка (д).
- (б) Генералниот секретар ќе формира арбитражна панел група согласно подточка (2)(г) до (ф) што ако е практично ќе биде истата панел група која го составила прописот и дала препорака наведена подточка (4)(д) да се испита нивото на обврски што повредената страна ги предлага да ги суспендира. Ако поинаку не реши Конференцијата на Повелбата, Деловникот на панел постапките ќе биде усвоен согласно подточка (3)(а)
- (в) Арбитражната панел група ќе реши дали нивото на предложените обврски што треба да ги суспендира оштетената Договорна страна е превисок во однос на штетата што ја претрпела и доколку е така, до колкав степен. Таа нема да изврши ревизија на природата на

предложените обврски со исклучок ако истата не може да се оддели од одредувањето на нивото на суспендираните обврски.

(г) Арбитражната панел група ќе ја испрати во писмена форма својата одлука до оштетената и Договорна страна и Договорната страна што не се придржува и до Секретаријатот во рок од 60 дена од формирањето на панел групата или во некој друг временски рок кој ќе биде договорен од Договорните страни кои не се придржуваат. Секретаријатот ќе ја соопшти својата одлука на Конференција на Повелбата што е можно порано но, најдоцна до средбата на Конференцијата на Повелбата после добивањето на одлуката

(д) Одлуката на арбитражната панел група ќе стане конечна и правосилна 30 дена од датумот на соопштувањето пред Конференцијата на Повелбата и секое ниво на суспендирање на користите може потоа да се донесат во сила од Договорната страна на начин како ќе смета Договорната страна дека одговара, освен ако пред истекот на 30 дневниот период Конференцијата на Повелбата донесе не поинаква одлука.

(ѓ) При суспендирањето на некоја обврска кон Договорната страна што не се придржува, оштетената Договорна страна ќе направи секакви напори негативно да не влијае врз трговијата на некоја друга Договорна страна.

(7) Секоја Договорна страна може да определи две лица кои во случајот на Договорните страни се исто така & членки на ГАТТ, ако тие се спремни и способни да послужат како учесници во панел групата согласно овој Анекс, ќе бидат учесници во панелот моментно предложени во панел групите за решавање на спорови на ГАТТ. Генералниот секретар исто така може да именува, со одобрување на Конференцијата на Повелбата, до 10 лица кои можат и сакаат да служат како учесници во панел групите за решавање на спорови согласно став (2) до (4). Исто така Конференцијата на Повелбата може да реши за истите цели да определи до 20 лица кои ќе работат на решавање на спорови во други меѓународни тела, кои се спремни и можат да работат како учесници во панел групата. Имињата на сите лица ќе ја сочинуваат листата за решавање на спорови. Лицата ќе бидат строго објективно, реално определени, според правилна оценка и во најголем степен ќе имаат искуство од меѓународната трговија и енергетските прашања, посебно во однос на одредбите кои се применуваат според член 29. При извршувањето на било која функција според овој Анекс, лицата кои се одредени нема да се здружуваат со никоја Договорна страна или да примаат инструкции од неа. Мандатот на тие лица ќе се обновува на секои пет години сè до определувањето на нивните наследници. На лицето кое ќе му истече мандатот и понатаму ќе продолжи да ја извршува функцијата за која бил избран согласно овој Анекс. Во случај на смрт, оставка или спреченост на едно именувано лице, Договорната страна или Генералниот секретар без оглед кој од нив ги именувал лицата ќе има право да именува друго лице за преостанатиот мандат чие именување од страна на Генералниот секретар подлежи на одобрување од Конференцијата на Повелбата.

(8) И покрај одредбите во овој Анекс, Договорните страни се поттикнуваат во процесот на решавање на спорот да се консултираат со цел за решавање на исиот.

(9) Конференцијата на Повелбата може да именува или да определи други тела или форуми за извршување на некоја од функциите доделени според овој Анекс на Секретаријатот и Генералниот секретар.

12. АНЕКС Б

ФОРМУЛА ЗА РАСПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ТРОШОЦИТЕ НА ПОВЕЛБАТА

(согласно член 37(3))

(1) Придонесот што траба да го платат Договорните страни ќе го определи Секретаријатот врз база на нивните процентуални придонесоци побарани според последната Редовна буџетска скала за проценка при ООН (дополнета со информацијата за теоретски надоместоци за сите Догоорни страни кои не се членки на ООН.)

(2) Придонесот по потреба ќе се поместува за да се обезбеди вкупен придонес од сите Договорни страни од 100%.

13. АНЕКС ПА

ЛИСТА НА ПОТПИСНИЦИ КОИ НЕ ЈА ПРИФАКААТ ПРИМЕНАТА НА ОБВРСКАТА ОД ЧЛЕН 45(3)(б)

(согласно член 45(3)(в))

1. Република Чешка
2. Германија
3. Унгарија
4. Литванија
5. Полска
6. Словачка

14. АНЕКС Т

ПРЕОДНИ МЕРКИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

(согласно член 32(1))

Лита на Договорни страни кои имаат право на преодни аранжмани.

Албанија	Латвија
Ерменија	Литванија
Ајзербеџан	Молдавија
Белорусија	Полска
Бугарија	Романија

Хрватска	Руската Федерација
Естонија	Словачка
Грузија	Словенија
Унгарија	Таджикистан
Казакстан	Туркменстан
Киргистан	Украина
	Узбекистан

Листа на одредби кои се предмет на преодни аранжмани.

Одредба	Страна	Одредба	Страна
Член 6(2)		Член 10(7)	
Член 6(5)		Член 14(1)(д)	
Член 7(4)		Член 20 (3)	
Член 9(1)		Член 22(3)	

ЧЛЕН 6(2)

"Секоја Договорна страна ќе обезбеди во рамките на својата надлежност да има и да спроведува такви закони кои се потребни и адекватни за решавање на унилатералното и концентрирано антиконкурентно однесување при стопанската активност во енергетскиот сектор"

ЗЕМЈА: АЛБАНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Албанија нема закон за заштита на конкуренцијата. Законот за јаглороди бр. 7746 од 28 јули 1993 и Законот за минерали бр. 7796 од 17 февруари 1994 не содржат такви одредби. Не постои Закон за еелектрична енергија. Тој е во фаза на припремање. Се планира овој закон да биде поднесен на Парламентот до крајот на 1996. Во тие закони Албанија има намера да вклучи одредби за неконкурентско однесување (монополско однесување).

УКИНУВАЊЕ/ПРЕСТАНОК

1. јануари 1998

ЗЕМЈА: ЕРМЕНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во моментот во Ерменија постои државен монопол во повеќето енергетски сектори. Не постои закон за конкуренција, оттука прописите за конкуренција сеуште не се применуваат. Не постојат закони за енергетика. Предлог законите за енергетика се планираат да бидат поднесени на Парламентот во 1994. Се планира законите да содржат одредби за неконкурентско однесување кои ќе бидат усогласени со Законот за конкуренција при ЕК

УКИНУВАЊЕ/ПРЕСТАНОК

31 декември 1997

ЗЕМЈА: АЗЕРБЕЈЦАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за антимонополско однесување е во фаза на припрема.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: БЕЛОРУСИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за антимонополско однесување е во тек.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: ГРУЗИЈА

СЕКТОР

Восите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во моментот Законите за демонополизација се во фаза на припремање во Грузија и затоа Државата до сега практично го имаше монополот врз сите енергетски извори кој ја ограничува можноста за конкуренција на пазарите на енергија гориво.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1999

ЗЕМЈА: КАЗАКСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за создавање на конкуренција и ограничување на монополските активности (бр. 656 од 11 јули 1991) е донесен, но има општ карактер. Потребно е законот да се разработи и понатаму, посебно со усвојување на адекватни амандмани или донесување на нов закон.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: КИРГИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Веќе е донесен Законот за демонополизација. Периодот на транзиција е потребен за прилагодување на законот за енергетскиот сектор кој сега стриктно го регулира државата.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: МОЛДАВИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за ограничување на монополски активности и развој на конкуренција од 29 јануари 1992 дава организациона и законска основа за развој на конкуренцијата и на мерките за спречување, ограничување и на монополските активности; тој е усмерен за спроведување на условите на пазарно стопанство. Законот, сепак, не предвидува конкретни мерки за антиконкурентно однесување во енергетскиот сектор, ниту пак со него потполно се покриваат барањата од член 6.

Во 1995 нацрт од законот за конкуренција и државната програма за демонополизација на стопанството ќе бидат поднесени на Парламентот. Нацрт Законот за енергетика кој исто така ќе биде поднесен на Парламентот во 1995 ќе содржи праќања за демонополизација и развој на конкуренција во енергетскиот сектор.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: РОМАНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Прописите за конкуренција сеуште не се спроведуваат во Романија. Нацрт законот за заштита на конкуренцијата е доставен на Парламентот и се планира да биде усвоен во текот на 1994.

Нацртот содржи одредби во поглед на анти конкурентното однесување усогласен со законот за конкуренција при ЕК

ПРЕСТАНОК

31 декември 1996

ЗЕМЈА: РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Сојузна.

ОПИС

Опсежна рамка на антимонополскиот закон е создадена во Руската федерација но, треба да се донесат други законски и организациони мерки за спречување или потиснување на монополските активности и неправедната конкуренција посебно во енергетскиот сектор.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: СЛОВЕНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за заштита на конкуренцијата донесен во 1993 и објавен во Сл. весник бр. 18/93 генерално се бави со анти конкурентското однесување. Постојниот закон исто така предвидува услови за формирање на органи за конкуренција. Во моментот главниот орган за конкуренција е Канцеларијата за заштита на конкуренцијата во министерството за стопански односи и развој. Во однос на важноста на енергетскиот сектор, се предвидува посебен закон, а со тоа потребно и е подолго време за целосно спроведување.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: ТАЦИКИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во 1993 Таџикистан усвои Закон за демонополизација и конкуренција. Но, поради тешката економска ситуација во Таџикистан, судската надлежност по законот привремено е укината.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1997

ЗЕМЈА: ТУРКМЕНИСТАН

СЕКТОР

Во сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Со одлука на Претседателот на Туркменстан бр. 1532 од 21 октомври 1993, формиран е Комитет за ограничување на монополски активности и тој сега функционира чија функција е да се заштитат претпријатијата и другите субјекти од монополското однесување и пракса и да се унапреди создавањето на пазарни принципи врз база на развојот на конкуренција и претприемаштво.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: УЗБЕКИСТАН

СЕКТОР

Во сите енергетски сектори

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за ограничување на монополски активности е донесен во Узбекистан и е во сила од јули 1992. Сепак, законот (како што се наведува во член 1, став 3.) не се однесува на активностите на претпријатијата во енергетскиот сектор.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЧЛЕН 6(5)

" Ако една Договорна страна смета дека некое определено антиконкурентско однесување извршено на подрачјето на друга Договорна страна има негативно влијание врз некој важен интерес кој се однесува на целите наведени во овој член, Договорната страна може да ја извести другата Договорна страна и да побара од нејзините органи надлежни за конкуренција да започнат соодветна акција. Договорната страна која го прави известувањето во него ќе вгради доволно информации за да и овозможи на известената Договорна страна да го констатира неконкурентското однесување кое е предмет на известувањето и да понуди дополнителни информации и соработка каква

што Договорната страна што известува може да обезбеди. Известената страна, или како што може да е случај, надлежните органи на конкуренција може да се консултираат со органите за конкуренција на Договорната страна која известува и да го усогласи размислувањето по барање на таа Договорна страна при донесувањето на решение дали да иницира акција на присилба во поглед на наводното анти конкурентно однесување опишано во известувањето. Известената Договорна страна ќе ја извести Договорната страна што известува за нејзината одлука или одлуката на надлежните органи за конкуренција и ако сака може да ја информира Договорната страна што известува за причините на одлуката.

Ако се иницира акција на присилба, известената Договорна страна ќе ја информира Договорната страна што известува за исходот и евентуално во крајна мера за важниот развој на работите во меѓувреме."

ЗЕМЈА: АЛБАНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Албанија нема формирано институции за спроведување на правилата на конкуренција. Такви институции ќе бидат вклучени во законот кој се планира да биде завршен во 1996.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1999

ЗЕМЈА: ЕРМЕНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Ерменија не се основани институции за спроведување на одредбите од овој став

Законите за енергетика и заштита на конкуренцијата се планираат да содржат одредби за формирање на такви институции

ПРЕСТАНОК

31 декември 1997

ЗЕМЈА: АЗЕРБЕЈЦАН**СЕКТОР**

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Ќе бидат формирани анти монополски органи после донесувањето на законот за анти монополи.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: БЕЛОРУСИЈА**СЕКТОР**

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Ќе бидат формирани анти монополски органи после донесувањето на законот за анти монополи.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: ГРУЗИЈА**СЕКТОР**

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законите за демонополизација во Грузија во моментот се во фаза на изготвување и затоа сеуште нема формирано органи за конкуренција.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1999

ЗЕМЈА: КАЗАКСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Казакстан формирана е Комисија за демонополизација но, нејзиното делување од законска и организациона гледна точка треба да се подобри со цел да се разработи ефикасен механизам на расправање по жалбите за анти монополско однесување.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: КИРГИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Киргистан не постои механизам за контрола на анти монополското однесување и соодветен закон. Потребно е да се формираат адекватни анти монополски органи.

ПРЕСТАНОК

1. јули 2001

ЗЕМЈА: МОЛДАВИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Министерството за стопанство е надлежно за контрола на конкурентското однесување во Молдавија. Направени се соодветните измени и дополнувања на Законот за кршење на административните прописи кои предвидуваат некои казни за кршење на конкуренцијата од монополските претпријатија.

Нацрт Законот за конкуренција кој сега е во фаза на изготвување ќе има одредби за спроведување на прописите и правилата на конкуренција.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1996

ЗЕМЈА: РОМАНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Во Романија не се формирани институции за спроведување на одредбите од овој став..

Институциите на кои им е дадена задача за спроведување на прописите на конкуренција се предвидуваат во Нацрт законот за заштита на конкуренцијата кој се планира да биде усвоен во текот на 1994.

Според Европската согласност со која се востановува асоцијација или формира здружување меѓу Романија и Европската заедница, на Романија и е даден период од 5 години да ги спроведе прописите на конкуренција.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: ТАЦИКИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Тацикистан има донесено Закони за демонополизација и конкуренција но, институциите за спроведување на прописите/правилата на конкуренција се во развој.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1997

ЗЕМЈА: УЗБЕКИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законот за ограничување на монополските активности е усвоен во Узбекистан и е во сила од јули 1992. Сепак, законот, (како што се наведува во член 1, став 3) не се проширува на дејностите на претпријатијата од енергетскиот сектор.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЧЛЕН 7(4)

" Во случај ако преносот на енергетски материјали и производи не може да се постигне под комерцијални услови преку објектите за пренос на енергија, Договорните страни нема да поставуваат пречки за градење на нови капацитети, освен ако поинаку не е предвидено во важечкиот закон, согласно став (1)."

ЗЕМЈА: АЈЗЕРБЕЦАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Потребно е да се донесат комплет закони за енергетика како и постапки за добивање на дозволи со кои ќе се регулира преносот. Во периодот на транзиција се предвидува да се изградат и модернизираат далноводите како и производните капацитети со цел да се доведе нивното техничко ниво според светските барања и да се прилагоди на условите на пазарното стопанство.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1999

ЗЕМЈА: БЕЛОРУСИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Законите за енергетика, земјиште и други предмети се изготвуваат во моментот и сее до нивното конечно донесување, остануваат неизвесни условите за градење на нови преносни капацитети за пренос на енергија на територијата на Белорусија.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1998

ЗЕМЈА: БУГАРИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Бугарија нема закони со кои се регулира преносот на енергетски материјали и производи. Целокупниот енергетски сектор е во фаза на реструктурирање како и развивање на меѓународна рамка, законодавство и регулатива.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: ГРУЗИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Потребно е да се припреми еден комплет на закони по оваа прашање. Во моментот постојат значително различни услови за пренос и транзит на разни енергетски извори во Грузија (електрична енергија, природен гас, нафтени производи).

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1999

ЗЕМЈА: УНГАРИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Според сегашниот законодавство и експлоатација на високо напонските далноводи сопственоста е државен монопол.

Создавањето на новата законска и регулациона рамка за оснивање, експлоатација и сопственост на високопреносните далноводи е во изготвување.

Министерството за индустрија и трговија веќе има превземено иницијатива за донесување на нов Акт за електрична енергија кој исто така ќе влијае на Граѓанскиот кодекс и на Актот за концесија. Придржувањето кон него може да се постигне после стапувањето на новиот закон во сила за електрична енергија и соодветните регулациони укажи.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1996

ЗЕМЈА: ПОЛСКА

СЕКТОР

Сите енергетски сектор

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

Полскиот закон за енергетика, кој е во завршна фаза, предвидува создавање на нови законски прописи слични на оние кои ги применуваат земјите со слободен пазар (дозвола за производство, пренос, дистрибуција и трговија на пренесувачите на енергија). Се дое неговото усвојување од Парламентот се бара привремено укинување на обврските според овој

став. 4

ПРЕСТАНОК

31 декември 1995

ЧЛЕН 9(1)

"Договорните страни ја потврдуваат важноста на отворените пазари на капитал, стимулирајќи го протокот на капитал за финансирање на трговијата со енергетски материјали и производи како и за помагање на инвестиционите вложувања во стопанската дејност на енергетскиот сектор на териториите на другите Договорни страни посебно на оние со стопанства во транзиција. Секоја договорна страна, според тоа, ќе настојува да ги унапредува условите за пристап до нејзиниот пазар на капитал од компании и државјани на други договорни страни, заради финансирање во трговијата со енергетски материјали и производи и инвестирање во стопанската дејност на енергетскиот сектор на териториите на другите Договорни страни врз основа која не е помалку поволна од основата што таа ја дава на најповолен начин во слични околности на своите сопствени компании и државјани или компании и државјани на било која друга договорна страна или трета држава."

ЗЕМЈА: АЗЕРБЕЈЦАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Соодветен закон е во фаза на изготвување.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: БЕЛОРУСИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Соодветен закон е во фаза на изготвување.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 2000

ЗЕМЈА: КАЗАКСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Соодветен закон е во фаза на изготвување.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: КИРГИСТАН**СЕКТОР**

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Соодветен закон е во фаза на изготвување.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЧЛЕН 10(7) - ПОСЕБНИ МЕРКИ

" Секоја Договорна страна ќе им дозволи на инвеститорите од другите Договорни страни да инвестираат на нејзината територија, и да вршат соодветни активности поврзани со тоа, вклучувајќи менаџмент, одржување, користење, уживање или располагање и ќе им даде третман кој нема да биде помалку поволен од третманот што таа го дава на сопствените инвеститори за вршење на инвестициони вложувања или на инвеститорите од друга Договорна страна или на трета држава и активностите поврзани со тоа, вклучувајќи менаџмент, одржување, користење, уживање или располагање, како што е најповолно.

ЗЕМЈА: БУГАРИЈА**СЕКТОР**

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Странски лица не може да стекнат права на сопственост на земјиште. Компанија со над 50% учество на едно лице не може да стекне право на сопственост на земјоделско земјиште.

Странци и странски правни лица не може да стекнат права на сопственост над земјиште со исклучок на наследство според законот.

Странско лице може да стекне права на сопственост на згради, без права на сопственост на земјиште;

Странски лица или претпријатија со странско учество мора да добијат дозвола пред да ги извршат следните активности:

истражување, развој и експлоатација на природните богатства од територијалното море, копнениот гребен и ексклузивната економска зона;

- стекнување на сопствен имот на географските региони утврдени од Владата.
- Дозволи се издаваат од Владата или од орган овластен од Владата.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

Член 14(1)(г)

" Секоја договорна страна на својата територија ќе ја гарантира слободата на пренос на инвестициите на инвеститорите на некоја друга Договорна страна во и надвор од нејзината територија како и трансфер на:

Непотрошена заработувачка или друг надоместок на персоналот од странство во врска со таа инвестиција "

ЗЕМЈА: БУГАРИЈА**СЕКТОР**

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Странски државјани кои се вработени од претпријатија со над 50% на учество или од странско лице регистрирано како инокосно претпријатие, филијала или претставништво на претпријатие во Бугарија, добивајќи ја својата плата во левови, може да купи странска валута која нема да изнесува над 70% од нивната плата како и надоместоците за социјално осигрување.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: УНГАРИЈА**СЕКТОР**

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Според Актот за инвестиции на странски државјани во Унгарија, член 33, странски високи раководители, извршни директори, членови на надзорен орган и странски работници може својот доход во висина до 50%

одзаработувачката после уплатата на данокот заработен во претпријатието да го пренесат од таму преку банка во своето претпријатие.

ПРЕСТАНОК

Престанокот на оваа посебна рестрикција зависи од напредокот што Унгарија може да го направи во реализацијата на програмата за либерализација на странска валута чија крајна цел е комплетна конвертибилност на форинтата.

Со таа рестрикција не се создаваат бариери за странските инвеститори. Крајниот рок се базира врз услови од член 32.

1 јули 2001

ЧЛЕН 20(3)

" Секоја Договорна страна ќе определи едно или повеќе места за информации до кои барања за информации околу горе наведените закони, подзаконски акти, судски решенија и административни прописи може да се упатуваат и на барање брзо ќе го извести Секретаријатот ."

ЗЕМЈА: ЕРМЕНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Во Ерменија сеуште не постојат званични информациона места до каде може да се испратат барања за информации по важни закони, и други прописи. Не постои & информациона центар. Се планира таков центар во 1994-1995. Потребна е техничка помош.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1996.

ЗЕМЈА: АЗЕРБЕЈѢЈАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Во Азербејџан сеуште не постојат званични информациона места до каде може да се испратат барања за информации по важни закони, и други прописи. Во моментот информациите се концентрирани во разни организации

ПРЕСТАНОК

31 декември 1997

ЗЕМЈА: БЕЛОРУСИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Званични информациона канцеларии кои може да даваат информации по закони, прописи, судски одлуки и административни прописи сеуште не постојат во Белорусија. Што се однесува до судските одлуки и административните прописи не постои пракса за нивно објавување.

ПРЕСТАНОК

31 декември 1998

ЗЕМЈА: КАЗАКСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Започнат е процесот за формирање на информациона место. Што се однесува до судските одлуки и административните прописи тие не се објавуваат во Казакстан. (со исклучок на некои одлуки донесени од Врховниот суд) бидејќи бидејќи не се смета дека се законски извори. За да се измени постојната пракса потребен е долг период на транзиција.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

ЗЕМЈА: МОЛДАВИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Потребно е да се осниваат информациона места.

КРАЕН РОК

31 декември 1995

ЗЕМЈА: РУСКА ФЕДЕРАЦИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Во Руската Федерација не постојат званични информативни места каде сега може да се упатуваат барања за информации за важни закони и други прописи. Што се однесува до судските одлуки и административните прописи тие не се сметаат за законски извори.

ПРЕСТАНОК

31 декември 2000

ЗЕМЈА: СЛОВЕНИЈА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Во Словенија сеуште не постојат званични информативни места каде може да се упатуваат барања за информации за важни закони и други законски прописи. Сега информации миже да се добијат во разни министерства. Законот за странски инвестиции кој е во фаза на изготвување прдвидува оснивање на такви информациона места.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЗЕМЈА: ТАЦИКИСТАН

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Во Таџикистан сеуште не постојат званични информативни места каде може да се упатуваат барања за информации за важни закони и други прописи. Во прашање се расположливи средства.

ПРЕСТАНОК

31 ДЕКЕМВРИ 1997

ЗЕМЈА: УКРАИНА

СЕКТОР

Сите енергетски сектори.

НИВО НА ВЛАСТ

Државно

ОПИС

Подобрување на сегашната транспарентност на законите до нивото до каде е потребна меѓународна пракса. Украина ќе оформи информативни места за давање на информации за закони, прописи, судски одлуки и административни прописи и стандарди за општа примена.

ПРЕСТАНОК

1 јануари 1998

ЧЛЕН 22(3)

"Секоја Договорна страна ќе обезбеди, ако таа формира или води еден субјект и му даде на субјектот законско, административно или друго владино овластување, дека таквиот субјект ќе го извршува тоа овластување на соодветен начин со обврските на Договорната страна во Договорот"

ЗЕМЈА: РЕПУБЛИКА ЧЕШКА**СЕКТОР**

Индустрија на ураниум и нуклеарна индустрија.

НИВО НА ВЛАСТ

Државна

ОПИС

За исцрпување на резервите со ураниумска руда која ја складира Управата за државни материјални резерви, не се дозволува увоз на ураниумска руда, и концентрати како и горивни снопови на ураниум кои содржат ураниум кој не е од чешко потекло.

ПРЕСТАНОК

1 јули 2001

Анекс 2

КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ЕВРОПСКА ЕНЕРГЕТСКА ПОВЕЛБА
ОДЛУКИ ВО ВРСКА СО ДОГОВОРОТ ОД ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

17 декември 1994

ОДЛУКИ ВО ВРСКА СО ДОГОВОРОТ ОД ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

(Анекс II кон Завршниот акт на Европската конференција за енергетска повелба)

Европската конференција за енергетска повелба ги усвои следниве Одлуки:

1. Во однос на Договорот како целина

Во случај на судир помеѓу договорот од Спитсберген од 9.02.1920 г. (Свалбард Договорот) и Договорот од Енергетската повелба, договорот од Спитсберген ќе преовлада до степенот на судирот, без штета кон позициите на договорните страни во однос на Свалбард Договорот. Во случај на таков судир или на недоразбирање за тоа дали постои таков судир или за степенот на истиот, чл. 16 и Дел V од Договорот од Енергетската повелба нема да се аплицираат.

2. Во однос на член 10 (7)

Руската Федерација може да бара компаниите со странско учество за добиваат законско одобрување за лизинг на имот во федерална сопственост, под услов Руската Федерација да обезбеди, без исклучок, овој процес да не се применува на начин што дискриминира меѓу инвестициите на инвеститорите на други Договорни страни.

3. Во однос на член 14

(1) Терминот "слобода на трансфер" во чл.14(1) не ја стопира Договорната страна(понатаму во текстот: "Ограничувачката страна") од применување на рестрикции на движењето на капиталот од страна на своите инвеститори, под услов:

(а) таквите инвестиции да не ги намалуваат правата доделени под чл.14(1) на инвеститорите на други Договорни страни во однос на нивните инвестиции;

(б) таквите рестрикции да не влијаат врз тековните трансакции; и

(в) Договорната страна да обезбеди да на инвестициите на нејзина територија, на инвеститори на сите други Договорни страни им се даде, во однос на трансферите, третман не помалку поволен отколку што таа дава на инвестиции на инвеститори на која било друга Договорна страна или на која било трета држава, којшто е најповолен.

(2) Оваа Одлука ќе подлежи на преглед од Конференцијата за повелбата, пет години по стапувањето на сила на договорот, но не подоцна од датумот предвиден во чл.32(3).

(3) Ниедна Договорна страна нема да биде квалификувана да аплицира такви рестрикции освен ако не е Договорна страна која е држава што била конститутивен дел на экс-СССР, што го нотифицирала преодниот Секретаријат на писмено не покасно од 1.07.1995 г. дека таа се одлучува да биде квалификувана да аплицира рестрикции во склад со оваа Одлука.

(4) За избегнување на неизвесности, ништо од оваа Одлука нема да дерогира, што се однесува до чл. 16, од правата овде на Договорна страна, нејзините инвеститори или нивните инвестиции, или од облигациите на Договорна страна.

(5) За целите на оваа Одлука:

"Тековни трансакции" се тековни плаќања поврзани со движењето на стока, услуги или лица што се направени во склад со стандардната меѓународна пракса, и не содржат аранжамни кои материјално прават комбинација на тековно плаќање и на трансакција на капитал, како одлагања на исплати и аванси чија цел е да се заобиколи соодветното законодавство на Ограничувачката страна на теренот.

4. Во однос на чл. 14(2)

Без штета кон барањата од чл. 14 и на неговите други интернационални облигации, Романија ќе се обиде за време на транзицијата кон целосна

конвертибилност на својата национална валута, да преземе соодветни чекори да ја подобри ефикасноста на своите процедури за трансферите на приходите од инвестициите и во било кој случај, ќе гарантира такви трансфери во слободно конвертабилна валута без рестрикции или каснење повеќе од 6 месеци. Романија ќе обезбеди инвестициите на своја територија на инвеститори на сите други Договорни страни да им се даде, во однос на трансферите, третман не помалку поволен, отколку оној што таа го дава на инвестиции на инвеститори на било која друга Договорна страна или на било која трета држава, којшто е најповолен.

(5) Во однос на чл. 24(4)(А) и 25

Инвестиција на инвеститор, реферирана во чл. 1(7)(А)(ii), на Договорна страна која не е страна во ЕИА или член на зона на слободна трговија или на царинска унија, ќе има право на третман доделен под таква ЕИА, зона на слободна трговија или царинска унија, под услов инвестицијата да:

(а) има своја регистрирана канцеларија, централна администрација или главно место на бизнис во територијата на страна во таквата ЕИА или член на таква зона на слободна трговија или царинска унија; или

(б) во случај да има само своја регистрирана канцеларија на таа територија, да има ефективна континуирана врска со економијата на една од страните во ЕИА или член на таквата зона на слободна трговија или царинска унија.

Анекс 3

КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ЕВРОПСКА ЕНЕРГЕТСКА ПОВЕЛБА

ПРОТОКОЛ НА ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА ЗА ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ И СООДВЕТНО АСПЕКТИ ЗА ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

17 декември 1994

ДЕЛ 1

ВОВЕД

ЧЛЕН 1

СОДРЖИНА И ЦЕЛИ НА ПРОТОКОЛОТ

1. Со Протоколот се дефинираат принципите на политиката за промоција на енергетската ефикасност како значаен извор на енергија и за соодветно намалување на негативниот еколошки ефект на енергетските системи. Понатаму, тој треба да обезбеди насоки за развој на енергетско ефикасни програми, да ги означат областите на соработка и да создаде рамка за развој на

кооперативни и координирани активности и акции. Такви акции можат да вклучат прегледи за , истражувања, производство, конверзија, складирање, транспорт, дистрибуција и потрошувачка на енергија и можат да се однесуваат на било кој економски сектор.

2. Целите на овој Протокол се:

- промоција на политика за енергетска ефикасност, пропратена со соодветен развој.
- креирање на глобални услови со кои би се поттикнале производителите и потрошувачите да ја користат енергијата што е можно поекономично, ефикасно и еколошки разумно, посебно преку организирање на ефикасни пазари на енергија и со поголема свест за еколошката цена и корист; и
- промоција на соработка на полето на енергетската ефикасност.

ЧЛЕН 2

ДЕФИНИЦИИ

Во овој Протокол, се користат следниве дефиниции со следново значење:

1. "Повелба" ја означува Европска повелба за енергија усвоена со завршниот документ на Хашката Конференција за европската енергија, потпишана во Хаг на 17 декември 1991; потпишувањето на завршниот документ се смета и како потпишување на Повелбата.
2. "Потписничка Страна" означува држава, или регионална економска интеграциона организација, која се согласила да го прифати овој Протокол и за која овој документ е на сила.
3. "Регионална Економска Интеграциона Организација" означува организација формирана од држави на која се пренесени некои права за одредени прашања, а кои во поголем број се регулирани со овој Протокол, вклучувајќи го и мандатот да се донесуваат одлуки врзани со пренесените права.
4. "Енергетски Циклус" го означува целиот енергетски ланец, вклучувајќи ги активностите поврзани со, истражување, производство, конверзија, складирање, транспорт, и потрошувачка на разни форми на енергија, третман и одлагање на отпадоците, како и одстранување, привремено запирање, или затворање на овие активности, со што би се минимизирале штетните еколошки влијанија.
5. "Трошоци-Ефективност" значи постигнување на дефинираната цел со најниски трошоци, или да се постигне најголема корист (ефект), при дадени трошоци.
6. "Подобрување на Енергетската Ефикасност" означува активност за задржување на иста единица на влез (на добра или услуги), без да се намали квалитетот или перформансите на излезот и при тоа да се намали износот на потребната енергија да се произведе излезот.
7. "Еколошки Импакт" означува секое влијание и ефект на дадена активност врз животната средина, вклучувајќи го човечкото здравје и безбедност, флората, фауната, почвата, воздухот, водата, климата, рељефот и

историските знаменитости, други физички објекти, или пак, интеракција на овие фактори; тоа исто така ги вклучува и ефектите врз културното наследство, или социјално-економските услови кои би биле предизвикани од алтернација на овие фактори.

ДЕЛ II

ПРИНЦИПИ НА ПОЛИТИКА (ОДНЕСУВАЊЕ)

ЧЛЕН 3

ОСНОВНИ ПРИНЦИПИ

Потписничките страни ќе ги почитуваат следните принципи:

1. Потписничките страни ќе соработуваат и ако е соодветно ќе си помагаат во развојот и реализацијата на политиката за енергетската ефикасност, законите и регулативите.
2. Потписничките страни ќе изградат политика на енергетска ефикасност и соодветна правна и регулативна рамка, со која, меѓу останатото ќе се промовира и:
 - ефикасно функционирање на пазарните механизми вклучително и пазарно формирање на цените со поцелосно сметање на еколошките трошоци и добивки.
 - намалување на пречките за енергетската ефикасност на начин на кој ќе се стимулираат инвестициите.
 - механизам за финансирање на енергетско ефикасни иницијативи.
 - едукација и подигање на свеста.
 - ширење и трансфер на технологии.
 - јавност на правната и законската рамка.
3. Потписничките страни ќе настојуваат да постигнат целосна корист од енергетската ефикасност низ енергетскиот циклус. За таа цел, потребно е, во рамките на нивните компетенции, да ја формулираат и применат политиката на енергетската ефикасност и да соработуваат, или координираат активности, базирани на трошоци-ефективност и економска ефикасност, земајќи ги предвид и економските аспекти.
4. Политиката на енергетска ефикасност ќе вклучи, како караткорочни мерки, со цел да се прилагоди актуелната пракса, така и долгорочни мерки за да се подобри енергетската ефикасност преку енергетскиот циклус.
5. Со цел да се постигнат целите на овој Протокол, Потписничките страни, при соработката, ќе ги земат предвид и ќе ги уважуваат разликите во спротиставените ефекти и трошоци меѓу Потписничките страни.
6. Потписничките страни се свесни за виталната улога на приватниот сектор. Тие ќе ги охрабруваат акциите од страна на организациите кои работат со енергија, одговорните луѓе и специјализираните агенции, како и блиската соработка помеѓу индустријата и администрацијата.

7. Заедничките и координирани акции ќе треба да ги земат во предвид релевантните принципи прифатени со меѓународните договори и документи за заштита и подобрување на состојбите во животната средина, прифатени од Потписничките страни.
8. Потписничките страни максимално ќе ја користат досегашната работа и експертиза на компетентни, меѓународни, или други тела и ќе водат грижа да не дојде до дуплицирање и повторување на работите.

ЧЛЕН 4

ПОДЕЛБА НА ОДГОВОРНОСТА И КООРДИНАЦИЈА

Секоја потписничка страна ќе настојува да обезбеди координирана политика на енергетска ефикасност, во рамките на своите одговорни институции.

ЧЛЕН 5

СТРАТЕГИИ И ЦЕЛИ НА ПОЛИТИКАТА

Потписничките страни ќе ги формулираат стратегиите и целите за Подобрување на енергетската ефикасност, при што ќе настојуваат да се намали еколошкото штетно влијание на енергетскиот циклус, во согласност и во релација со своите сопствени специфични енергетски услови. Тие стратегии и политички цели ќе бидат транспарентни за сите заинтересирани страни.

ЧЛЕН 6

ФИНАНСИРАЊЕ И ФИНАНСИСКИ ИНИЦИЈАТИВИ

1. Потписничките страни ќе ја охрабруваат примената на нови пристапи и методи за финансирање на енергетската ефикасност и инвестициите за заштита на животната средина од енергетско гледиште, како што се заедничките аранжмани меѓу корисниците на енергијата и надворешните инвеститори (понатаму означени како трета финансиска страна).
2. Потписничките страни ќе настојуваат да се стимулира и да се промовира користењето на приватниот пазар на капитал, како и постојните финансиски институции, со цел, да се олесни инвестирањето во подобрувањето на енергетската ефикасност и во еколошката заштита поврзана со енергетската ефикасност.
3. Потписничките страни можат, во согласност со Договор од Енергетската повелба, и во согласност со други меѓународни правни облигации, да обезбедат фискални, или финансиски стимулации на корисниците на енергијата, со цел, да се олесни навлегувањето на пазарот на енергетско ефикасни технологии, производи и услуги. Тие ќе настојуваат да го сторат тоа на начин кој би обезбедил јавност и би ја минимизирал дисторзијата на меѓународниот пазар.

ЧЛЕН 7

ПРОМОЦИЈА НА ЕНЕРГЕТСКО ЕФИКАСНА ТЕХНОЛОГИЈА

1. Во согласност со актите на Договорот за енергетската повелба, Потписничките страни ќе ја охрабруваат комерцијалната трговија и

соработка во делот на технологиите за енергетска ефикасност што се еколошки прифатливи, за услуги поврзани со енергијата и делот на управувачката пракса .

2. Потписничките страни ќе промовираат користење на оние технологии, услуги и управувачки практики низ целиот енергетски циклус.

ЧЛЕН 8

ДОМАШНИ ПРОГРАМИ

1. Со цел, да се остварат целите формулирани во Членот 5, секоја Потписничка страна, најдобро што и одговара за домашните услови, ќе развива, имплементира и постојано ќе дополнува енергетско ефикасни програми.
2. Тие програми би вклучиле активности како што се:
 - развој на долгорочни сценарија за енергетски побарувачки и обезбеденост, со цел, да се раководи процесот на донесување на одлуки.
 - проценка за ефектите од предземените акции врз енергетската, еколошката и економската ситуација.
 - дефинирање на стандарди, направени така, да се подобри ефикасноста на опремата која користи енергија и меѓународно усогласување на истите, за да се избегне трговискиот дебаланс.
 - развој и охрабрување на приватната иницијатива и индустриската соработка вклучително со заеднички настапи. (joint venture)
 - промоција на користење на најенергетски ефикасните технологии кои се економски остварливи и еколошки разумни.
 - охрабрување на иновативни пристапи за инвестирање, кои ќе придонесат за подобрување на енергетската ефикасност, како што се третите финансиски страни и кофинансирање.
 - развој на соодветни енергетски баланси и банака на податоци, на пример, како што се податоци за побарувачка на енергија, во доволна деталност и развој на технологии за подобрување на енергетската ефикасност.
 - промовирање и формирање на советодавни и консултатски услуги, со кои ќе управува јавноста, или приватната индустрија, или системи кои би обезбедувале информации за програмите и технологиите за енергетската ефикасност, а би им помогнале на потрошувачите и претпријатијата.
 - поддршка и промоција на додатно користење на топлината од централното градско греење и дистрибутивната мрежа до објектите и индустријата како и на мерките за зголемување на нивната ефикасност.
 - формирање на специјализирани тела на соодветно ниво, кои требаат да имаат потребна финансиска поддршка, како и вработени, за да ја развиваат и применуваат политиката за енергетската ефикасност.

ДЕЛ III**МЕЃУНАРОДНА СОРАБОТКА****ЧЛЕН 9****ОБЛАСТИ ЗА СОРАБОТКА**

Соработката помеѓу Потписничките страни може да се реализира преку било која соодветна форма. Областите на можна соработка се дадени во Анексот.

ДЕЛ IV**АДМИНИСТРАТИВНИ И ПРАВНИ АРАНЖМАНИ****ЧЛЕН 10****УЛОГАТА НА ОСНИВАЧКАТА КОНФЕРЕНЦИЈА**

1. Сите одлуки донесени од страна на оснивачката конференцијата, во согласност со овој Протокол, ќе бидат изгласани од оние Потписнички страна на Енергетската Повелба кои се Потписнички и на овој Протокол.
2. Оснивачката Конференција, во рок од 180 дана по стапувањето на сила на овој Протокол, ќе настојува да усвои, процедури за проверка и можности за олеснување на извршувањето на овие одредби, вклучувајќи ги и барањата, за идентификација на областите на соработка во согласност со Членот 9.

ЧЛЕН 11**СЕКРЕТАРИЈАТ И ФИНАНСИИ**

1. Секретаријатот, основан во согласност со Член 35 на Енергетската повелба ќе и помогне на Оснивачката Конференција во извршување на нејзините должности од овој Протокол, и ќе и овозможи повремено да побара услуги, што произлегуваат од протоколот.
2. Трошоците за Секретаријатот и Оснивачката Конференција произлезени од овој Протокол, ќе бидат исплатени од потписничките страни на овој Протокол, во согласност со нивната можност за плаќање, одреден според формулата дадена во Анекс Б во енергетската повелба.

ЧЛЕН 12**ГЛАСАЊЕ**

1. На Оснивачката конференција ќе се одлучува за различни теми, а едногласноста при гласањето, на присутните потписнички страни ќе биде неопходно за донесување на одлуки во врска со:
 - усвојување на амандманите од овој Протокол и
 - одобрување и прифаќање на Протоколот заклучно со Член 16

Потписничките страни ќе вложат напор сите одлуки од овој Протокол да се донесат со консензус. Доколку договорот неможе да се постигне со консензус, одлуките во врска со небудетските прашања, што ќе се одлучуваат на состанокот

на Оснивачката конференција, ќе се донесуваат со три-четвртинско мнозинство на присутните потписнички страни.

Потписничките Страни чиј што заеднички допринос, објаснет во член 11(2), претставува три-четвртини од вкупниот допринос на сите земји потписнички, имаат право да решаваат со апсолутно мнозинство, во поглед на буџетот.

2. За потребите на овој Член "Присутни потписнички страни и гласање" значи дека, доколку Оснивачката Конференција може да одлучува за правилата на процедурите на одобрување, потписничките страни на овој протокол кои се присутни и гласаат позитивно или негативно, одлуките ги донесуваат со кореспонденција.
3. Ниту една друга одлука која е дадена во овој член, а се однесува на буџетот, освен оние дадени во став 1, не е валидна, освен во случаи кога го имаат најобичното мнозинство на гласови од Потписничките Страни.
4. При гласањето, регионалната економска интеграциона организација, ќе има број на гласови еднаков на бројот на нејзините земји членки, кои се потписнички страни на овој Протокол, само во случај, ако таквата организација не го остварува своето право на глас, доколку тоа претходно го остварила нејзините земји членки и обратно.
5. Доколку при разрешувањето на финансиските обврски од овој Протокол, некоја од потписничките страни остане должна, во тој случај, може да и биде одземено делумно или целосно правото на глас.

ЧЛЕН 13

ОДНОС КОН ЕНЕРГЕТСКАТА ПОВЕЛБА

1. Во случај на несогласување помеѓу одредбите од овој Протокол и одредбите од Договор од Енергетската повелба, во зависност од степенот на несогласувањето, одредбите од Договор од Енергетската повелба, се посилни.
2. На Оснивачката конференција, при гласањето на амандманите од овој Протокол, со кои се определуваат задолженијата или функциите на Оснивачката конференција, или Секретеријатот, а кои се постулирани во енергетската повелба, нема да се применат Членовите 10 (1) и 12 (1) до (3).

ДЕЛ V

ФИНАЛНИ ОДРЕДБИ

ЧЛЕН 14

ПОТПИШУВАЊЕ

Овој Протокол ќе биде достапен за потпишување во Лисабон, од 17 декември 1994, до 16 јуни 1995 за државите и регионалните економски интеграциони организации, чии претставници го потпишале документот и Договор од Енергетската повелба.

ЧЛЕН 15**РАТИФИКАЦИЈА, ПРИФАЌАЊЕ ИЛИ ОДОБРУВАЊЕ**

Овој Протокол подлежи на ратификација, прифаќање или одобрување од потписниците. Инструментите на ратификација, прифаќањето, или одобрувањето ќе бидат депонирани кај депозиторот.

ЧЛЕН 16**НАКНАДНО ПРИФАЌАЊЕ**

За државите и регионалните екомоски интеграциони организации кои веќе го потпишале документот, и се потписнички на Договор од Енергетската повелба, Протоколот ќе биде достапен за прифаќање и по датумот откако истиот ќе биде затворен за потпишување, на начин кој ќе биде дозволен од Оснивачката конференција. Инструментите за прифаќање ќе бидат депонирани кај депозиторот.

ЧЛЕН 17**АМАНДМАНИ**

1. Секоја страна потписничка може да предложи амандмани на овој Протокол.
2. Текстот на предложениот амандман на Протоколот ќе биде доставен до страните потписничките од Секретарјатот, најмалку три месеци пред датумот на кој е предложено да се стави амандманот за прифаќање, од страна на Оснивачката Конференција.
3. Секретарјатот преку депозиторот, ќе ги проследи сите амандмани, односно, текстови кои биле прифатени на Оснивачката конференција, до сите страни потписнички за ратификација, прифаќање или одобрување.
4. Амандманите ќе стапат на сила, откако страни потписничките ќе ги ратификуваат, прифатат или одобрат на триесетиот ден по депонирањето на инструментите за ратификување, прифаќање или одобрување кај повереникот, или доколку тоа е сторено од најмалку три четвртини од старни потписнички. Потоа, амандманите ќе влезат во сила за било која друга страна потписничка по тресетиот ден одкако таа потписничка страна ги депонира нејзините инструменти за ратификација, прифаќање или одобрување на амандманите.

ЧЛЕН 18**СТАПУВАЊЕ НА СИЛА**

1. Овој Протокол ќе стапи на сила на триесетиот ден по датумот на депонирање на петнаесетиот инструмент за ратификување, прифаќање, или одобрување, или со согласност од државата, или регионалната економска интеграциона организација, која е потписничка на Документот и една од потписничките страни на Договор од Енергетската повелба, или на ист датум кога стапува на сила Договор од Енергетската повелба, во зависност од тоа кој од нив стапува подоцна на сила.
2. Во согласност со параграф еден од овој Член, Протоколот ќе стапи на сила на триесетиот ден, од денот на депонирањето на инструментите за ратификување,

прифаќање, или одобрување за сите држави што го ратификувале, прифатиле и одобриле овој протокол, како и за онаа држава, или регионална економска интеграциона организација, за која е во сила Договор од Енергетската повелба.

3. За потребите на став (1), секој инструмент депониран од страна на регионалната економска интеграциона организација, нема да се смета како додатен, на оние кои се веќе депонирани од страна на членките на таа организација.

ЧЛЕН 19

РЕЗЕРВИ

Во однос на овој Протокол не можат да се прават резерви.

ЧЛЕН 20

ПОВЛЕКУВЊЕ

1. Од моментот, кога Протоколот стапува на сила, потписничките страни, можат на писмено да го известат депозитарот за нивно повлекување од Протоколот.
2. Секоја потписничка страна, која се повлекла од Договор од Енергетската повелба, исто така ќе се смета дека се повлекла и од овој Протокол.
3. Во рамките на став (1), денот на важноста на повлекувањето е деведесеттиот ден по приемот на писменото известување од страна на повереникот. Денот на повлекувањето, во рамките на став (2), е како во случај на повлекување од Договор од Енергетската повелба.

ЧЛЕН 21

ДЕПОЗИТАР

Депозитар на овој Протокол ќе биде Владата на Република Португалија.

ЧЛЕН 22

АВТЕНТИЧНОСТ НА ТЕКСТОТ

Долу потпишаните, во потврда на тоа, овластени, го потпишаа Протоколот на англиски, француски, германски, руски и шпански јазик, при што секој текст е ист и автентичен во било кој оригинал, а ќе биде депониран кај Владата на Република Португалија.

Направено во Лисабон на седумнаесети декември во илјада девестотини деведест и четврта година.

ИЛУСТРАТИВНА И НЕЦЕЛОСНА ЛИСТА НА МОЖНИ ОБЛАСТИ ЗА СОРАБОТКА ВО СОГЛАСНОСТ СО ЧЛЕНОТ 9

Развој на енергетско ефикасни програми, вклучувајќи и идентификација на пречките за енергетската ефикасност и потенцијалите, и развој на енергетско ефикасни стандарди;

Оценка за Еколошкиот Импакт на Енергетскиот Циклус;

Развојна регулативата, економските и правните мерки;

Трансфер на технологија, техничка помош и индустриски заеднички вложувања со почитување на меѓународните услови за правата на сопственост како и други меѓународни договори кои се применуваат;

Истражување и развој;

Образование, обука, информирање и статистика;

Идентификација и проценка на мерките како што се фискалните и други пазарно ориентирани инструменти, вклучително и трговските дозволи што ќе ги земат предвид надворешните, еколошко значајни, трошоци и добивки;

Енергетска анализа и формулација на политиката:

- оценка на потенцијалот на енергетската ефикасност
- анализа и статистика на побарувањата за енергија;
- развој на регулативата и правните мерки;
- интегрално планирање на ресурсите и уоравување со побарувањата;
- оценка на еколошкото влијание вклучувајќи ги важните енергетски проекти.

Евалуација на економските инструменти за подобрување на енергетската ефикасност и еколошките цели;

Анализа на Енергетската Ефикасност при пречистувањето, преработката, транспортот и дистрибуцијата на јагленоводородите.

Подобрувањето на Енергетската Ефикасност во создавање на енергијата и нејзината трансмисија:

- додатно-секундарно генерирање на енергијата
- компоненти на електричните центри (бојлери, турбини, генератори)
- интеграција на системите.

Подобрување на Енергетската Ефикасност во секторот на објектите:

- стандарди за термичка изолација, ласивно загревање и зрачење;
- просторно загревање и системи за проветрување;
- висока ефикасност на ниско азотнооксидните печки;
- технологии за мерење и индивидуални мерења;
- домашни електрични апарати и осветлување.

Општински и локални сервиси:

- регионални системи за загревање;
- ефикасен систем за дистрибуција на гас;
- технологии за планирање на енергијата;
- сродност на градовите или на некои релевантни територијални ентитети;
- управување со енергијата во градовите и во јавните згради;
- управување со отпадот и обновување на енергијата од отпад.

Подобрување на Енергетската Ефикасност во индустрискиот сектор:

- заеднички вложувања
- користење на енергија на каскаден начин, секундарно генерирање на енергија и обнова на изгубената топлина.
- енергетска ревизија

Подобрување на Енергетската Ефикасност во транспортниот сектор:

- стандарди за карактеристиките на моторните возила;
- развој на ефикасни транспортни инфраструктури.

Информации:

- создавање на свест и загриженост;
- банка на податоци: пристап, технички спецификации, информациона системи;
- ширење, собирање и споредба на техничките информации;
- студии за однесувањето.

Обука и едукација:

- размена на раководители, службени лица, инжињери и студенти;
- организација на интернационални курсеви за обучување.

Финансирање:

- развој на правна рамка;
- Финансирање од трета страна;
- заеднички вложувања;
- кофинансирање.

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".